

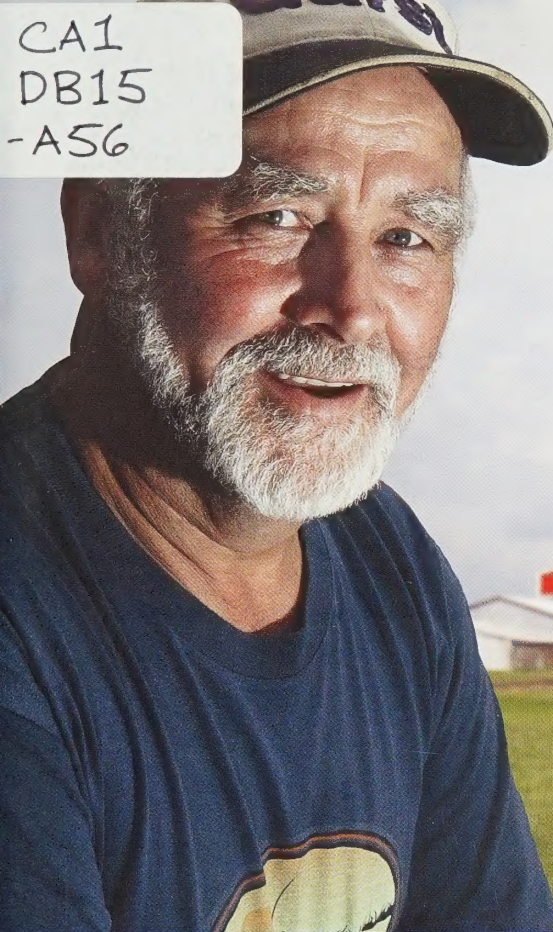
Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115518722>









CA1  
DB15  
-A56

Government Publications 98

CANADIAN DAIRY COMMISSION **ANNUAL REPORT** 2002–2003



Canadian Dairy  
Commission

Commission  
canadienne du lait



Canada



## Mission of the Canadian Dairy Commission

Under the *Canadian Dairy Commission Act*, the CDC's legislated objectives are:

- to provide efficient producers of milk and cream with the opportunity to obtain a fair return for their labour and investment; and
- to provide consumers of dairy products with a continuous and adequate supply of dairy products of high quality.

Commission staff is available to serve you, in either official language, from 8:00 a.m. to 4:30 p.m. eastern time, Monday to Friday (statutory holidays excluded).

### Communications

Canadian Dairy Commission  
Building 55, NCC Driveway  
Central Experimental Farm  
960, Carling Ave.

Ottawa, ON K1A 0Z2

Telephone: (613) 792-2000

Facsimile: (613) 792-2009

E-mail: [cdc-ccl@agr.gc.ca](mailto:cdc-ccl@agr.gc.ca)

Internet: [www.cdc-ccl.gc.ca](http://www.cdc-ccl.gc.ca)

This publication is also available in libraries across Canada.

Catalogue No.: CC101-2003

ISBN 0-662-67613-0

Design and production: SUM Incorporated

Printing: Plantagenet Printing, printed in Canada

Photo credits: Jason Ransom

The CDC wishes to express its gratitude to Joel Verdurmen and family, Dutcan Farms, for their kindness in allowing us to take photographs of their farm.



# TABLE OF CONTENTS

Letter to the Minister	2	Performance and Goals	26
The Canadian Dairy Industry	4	Achievements for 2002-2003	27
Key Highlights of 2002-2003	5	Outlook	29
Milk Production	5	Goals for the Period 2003-2004 to 2007-2008	31
Milk Processing	6	Financial Statements	32
Ingredients Market	7	Management Responsibility for Financial Statements	33
Harmonized Milk Classification System	7	Management's Discussion and Analysis of Financial Conditions and Results of Operation	34
The Canadian Dairy Commission	10	Auditor's Report	36
Corporate Governance	11		
Activities and Programs	14		
National Dairy Policy	15		
Production and Demand	16		
Pooling of Producer Returns	18		
Special Milk Class Permit Program	19		
Pricing	20		
Imports of Dairy Products	20		
Domestic Dairy Product Innovation Program	21		
Dairy Ingredient Marketing Program	21		
Domestic Seasonality Programs	22		
Surplus Removal Program	23		
Exports	23		
Audit	24		



# LETTER TO THE MINISTER

Mr. Minister,

We are pleased to submit the Canadian Dairy Commission's Annual Report for the 2002-2003 dairy year. In this 37<sup>th</sup> year of operation, we pursued our goals to strengthen the industry and achieve harmonized dairy policies to maintain a viable Canadian dairy sector.

The year 2002-2003 was a diverse year for our industry. In December 2002, the decision of the World Trade Organization Appellate Body concerning Canada's export system for its dairy products was a disappointment. It had major impacts for the Canadian Dairy Commission (CDC), as well as the industry. These include the need to re-regulate the production of all milk in the country; important reductions in the quantity of dairy products that Canada is allowed to export; and the need to operate an even tighter supply management system, coupled with the search for new outlets for the structural surplus of solids non fat created by this system. We anticipate the changes brought about by this World Trade Organization (WTO) ruling will be felt for some time into the new dairy year.

Conversely, domestic market growth has been strong in this dairy year. Since August 2002, the Market Sharing Quota (MSQ) for industrial milk was increased by 6.8 percent to satisfy domestic demand for dairy products. MSQ as of July 31<sup>st</sup> 2003 stands at 48.7 million hectolitres. Growth was especially noticeable in the case of yogurt, cheese, and ice cream.





Last December, the CDC announced a relatively large increase in support prices for butter and skim milk powder. This increase was a significant step in the CDC's commitment to gradually increase support prices with an objective of covering the cost of production of 50 percent of Canadian dairy farmers by 2006. The increase was not well received by the industry. Producers, in particular, held a demonstration in Ottawa to express the opinion that this increase was not large enough. Since then, discussions have been initiated with producers and other stakeholders in order to prepare the next review of support prices. In the coming months, the CDC will facilitate a dialogue between producers and processors on the timing and frequency of support price adjustments.

Following the consultation that we held last year with industry stakeholders, we organized a formal workshop to initiate a constructive dialogue between dairy producers and processors. We are happy to report that approximately 40 representatives from the industry participated in this workshop and agreed to work together to promote the growth of the industry. Another workshop will take place in October 2003.

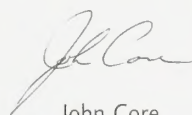
The market for dairy ingredients in food products is important. Under the Special Milk Class Permit Program, 4.3 million hectolitres of milk were used to make dairy ingredients for products such as frozen entrées, soups, baked goods and confectionery products.

To promote increased utilization of Canadian dairy ingredients in manufactured products, the CDC is pursuing the activities that were planned in its Dairy Ingredient Marketing Program. This year, the CDC increased the existing array of services that are available to further processors who use, or wish to use, milk ingredients in manufactured food products.

The Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC) continued its work to achieve greater harmonization of policies. The Committee held important discussions related to the responsibility for surplus removal and alternative ways to dispose of the structural surplus.

We would like to recognize the hard work and dedication of our staff in contributing to the achievement of the CDC's objectives. We also want to express our appreciation for the co-operation we receive from industry stakeholders, provincial governments, and our colleagues at Agriculture and Agri-Food Canada.

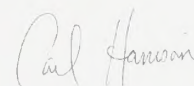
Thank you for your ongoing support for the work of the Commission.



John Core  
Chairman



Louis Balcaen  
Vice-chairman



Carl Harrison  
Commissioner



# THE CANADIAN DAIRY





# INDUSTRY

## Key Highlights of 2002-2003

The Canadian dairy industry operates on a “dairy year” basis, which runs from August 1 to July 31.

The dairy industry in Canada has made some great strides over the last year and can be proud of the progress achieved during the 2002-2003 dairy year. Some of the key highlights include:

- the intensification of the dialogue between dairy farmers and processors;
- the adjustments made to the Canadian dairy export system in order to conform to the World Trade Organization decision taken in December 2002;
- a growth of the domestic demand for the sixth consecutive year.

## Milk Production

### Farm cash receipts

As a key contributor to the Canadian economy in the 2002 calendar year, the dairy industry ranked fourth behind meats, grains and oilseeds, and horticulture generating \$4.1 billion in total farm cash receipts.

### Number of farms and production per farm

In the 2002-2003 dairy year, Canada had 17,890 dairy farms.

Although there has been a decline in the number of dairy farms in Canada, the individual farming units have grown in size and have increased their efficiency. The average production per farm in the 2002-2003 dairy year was 4,390 hectolitres, an 11 percent increase from the previous year.

In the 2002-2003 dairy year, Quebec and Ontario had the greatest number of dairy farms at 81 percent, followed by 13 percent in the Western provinces and 6 percent in the Atlantic provinces.

## NUMBER OF FARMS, COWS AND TOTAL PRODUCTION\*

1998-1999 to 2002-2003

	Number of farms	Number of cows (millions)	Total production (million hl)
1998-1999	21,561	1.16	79.5
1999-2000	20,576	1.10	78.6
2000-2001	19,363	1.09	78.1
2001-2002	18,673	1.08	78.3
2002-2003	17,890	1.08	78.6

\* At 3.6 kg of butterfat per hectolitre.

# THE CANADIAN DAIRY

In 2002, there were 1.08 million dairy cows in Canada producing an average of 9,511 kilograms of milk per cow.

## NUMBER OF MILK AND CREAM FARMS IN 2002-2003

	Cream	Milk	Total
Newfoundland and Labrador	0	41	41
Prince Edward Island	12	304	316
Nova Scotia	0	345	345
New Brunswick	0	302	302
Quebec	0	8,502	8,502
Ontario	102	5,911	6,013
Manitoba	6	577	583
Saskatchewan	0	318	318
Alberta	1	819	820
British Columbia	0	691	691
<b>TOTAL</b>	<b>121</b>	<b>17,769</b>	<b>17,890</b>

## Milk Processing

In the 2002 calendar year, the processing industry generated \$9.9 billion\* worth of products shipped from approximately 292 processing plants accounting for 13.6 percent of all processing sales in the food and beverage industry. During the 2002-2003 dairy year, the dairy processing sector employed approximately 26,000 people.

*\*Based on the North American Industry Classification System prepared by Statistics Canada.*

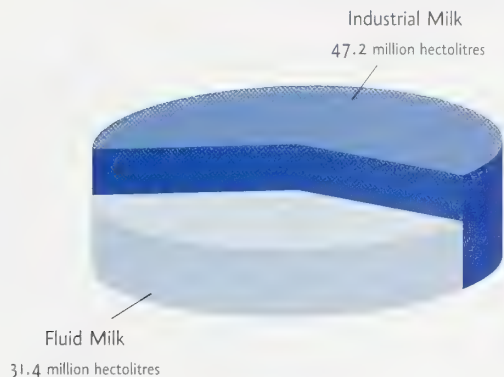
## SHARE OF MANUFACTURED SHIPMENTS IN CANADA – VALUE BASIS (2002)





# INDUSTRY

## INDUSTRIAL AND FLUID MILK PRODUCTION 2002-2003



### Milk Markets

Canadian dairy producers supply two main markets:

- fluid milk, including flavoured milks and creams; and,
- industrial milk used to make products such as butter, cheese, yogurt, ice cream and milk powders.

In the 2002-2003 dairy year, the fluid market accounted for approximately 40 percent of total producer shipments of milk, or 31.4 million hectolitres\*. The industrial market accounted for the remaining 60 percent or 47.2 million hectolitres\* of total producer shipments.

\* At 3.6 kilograms of butterfat per hectolitre.

## Ingredients Market

The use of dairy products as ingredients in finished food products and other goods continues to be an important sector in terms of real growth and innovation. The use of dairy products such as cheese, yogurt, cream and skim milk powder in frozen pizza or entrées, baked soups, and salad dressings are a few examples. The “food on the go” sector which includes meal replacement beverages or bars, portable soups, and snack foods also shows real promise in terms of the potential for increased use of milk fat and protein-rich dairy ingredients. The slow but steady emergence of Canadian-produced organic skim milk used in the manufacture of organic bakery and other products is a smaller niche market but a new outlet for solids non fat.

The CDC, in its marketing efforts, is placing particular emphasis on these food sectors which show the most potential in terms of increased utilization of dairy ingredients.

## Harmonized Milk Classification System

Provincial marketing boards and agencies purchase milk from producers and sell it to processors for the manufacture of dairy products. The milk produced in Canada is sold to processors through a Harmonized Milk Classification System for the manufacture of products according to the five classes of milk listed on the following page:

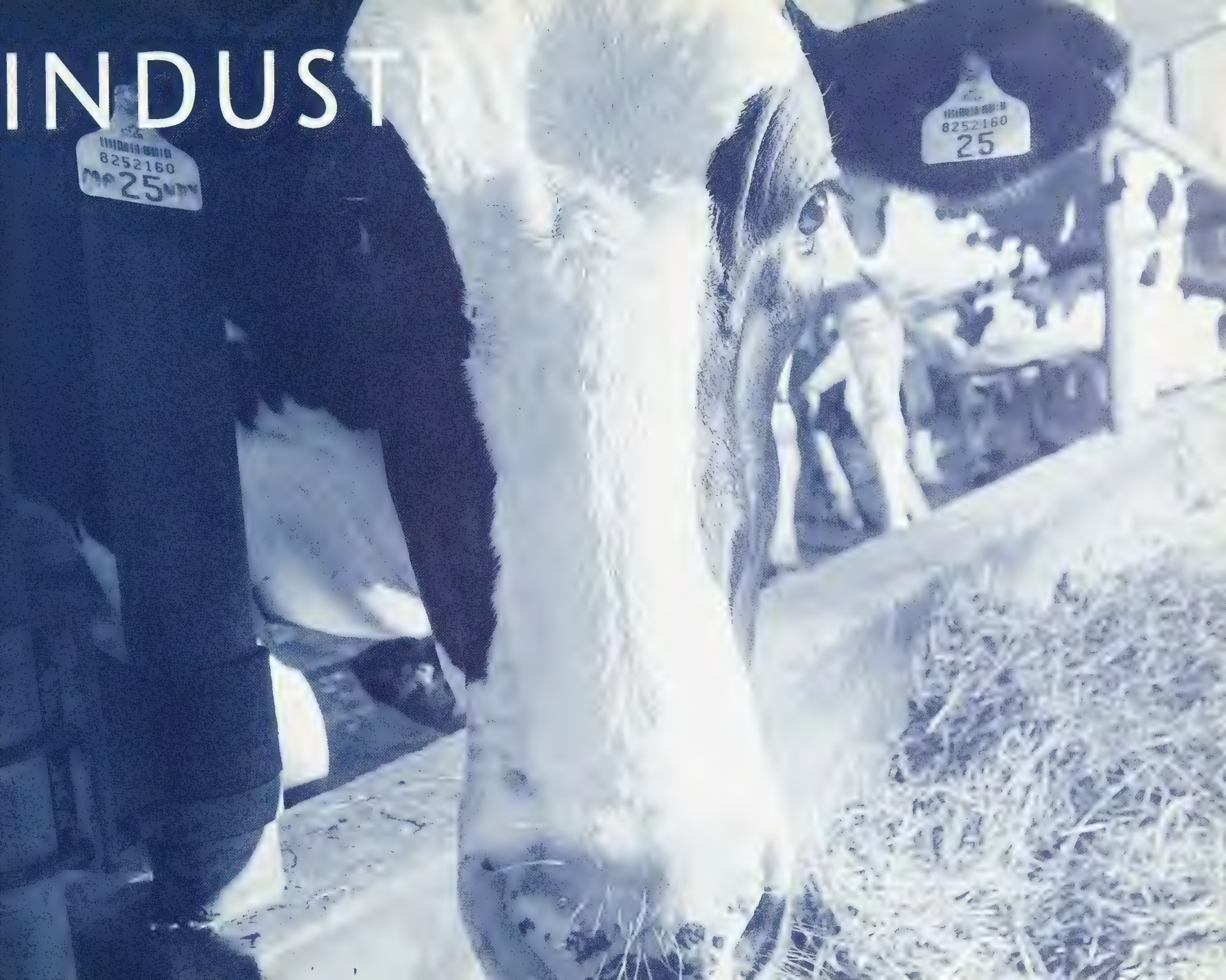
# THE CANADIAN DAIRY

## HARMONIZED MILK CLASSIFICATION SYSTEM

Classes	Products	Milk End Use (2002-2003)	
		ooo kg butterfat	% of total milk
Class 1	a) fluid milks	83,116	29
	b) fluid creams		
	c) milk-based beverages		
	d) fluid milks for the Yukon, Nunavut and Northwest Territories		
	(these markets are supplied by British Columbia and Alberta)		
Class 2	yogurt, sour cream and ice cream	22,731	8
Class 3	a) specialty cheeses	44,173	16
	b) cheddar cheese	49,986	18
Class 4	a) butter, butteroil, powders and concentrated milk for ingredient purposes	56,310	20
	b) concentrated milk for retail	7,297	3
	c) new products for the domestic market	(b, c, d, m)	
	d) inventories and losses		
	m) marginal markets		
Class 5	a) cheese ingredients for further processing for the domestic and export markets	15,420	5
	b) all other dairy products for further processing for the domestic and export markets	(a, b, c)	
	c) domestic and export activities of the confectionery sector		
	d) planned exports and other exports, the total of which shall not exceed Canada's WTO commitments	3,156	1
<b>TOTAL</b>		<b>282,189</b>	<b>100</b>



# INDUSTRI





# THE CANADIAN DAIRY





# COMMISSION

## Corporate Governance

The Canadian Dairy Commission (CDC) is a Crown corporation created in 1966 through the *Canadian Dairy Commission Act*. The Commission reports to Parliament through the Minister of Agriculture and Agri-Food to whom it serves as an important advisor on matters related to the dairy industry.

Presently, the federal government funds almost half of the CDC's administrative costs. The other costs, including the CDC's marketing activities, are funded by dairy producers and the marketplace. The CDC supports the interests of all dairy stakeholders — producers, processors, further processors, exporters, consumers and governments.

The Canadian Dairy Commission is comprised of three Commissioners appointed by Governor in Council for a renewable mandate of three years.

### Chairman and C.E.O.

**John Core** *Appointed in October 2002*

Mr. Core holds a Masters degree from the University of Guelph. He was a lecturer at Ridgetown College in Ontario at the beginning of his career. He then owned and operated a dairy and cash crop farm in Lambton County, Ontario, with his brothers. During his dairy farming years, Mr. Core was a board member for Dairy Farmers of Ontario from 1981 to 2001. He chaired this organization from 1990 to 2001. He was also a member of the board of Dairy Farmers of Canada from 1986 to 2001, and was the organization's President between 1999 and 2001.

### Vice Chairman

**Louis Balcaen** *Appointed in October 2000 (third mandate)*

Born in Manitoba, Mr. Balcaen has devoted a great deal of time and energy to the dairy industry over the past 30 years. Prior to joining the Commission, he was a member of the Manitoba Milk Producers since 1979 and served as its Chairman for seven years. He is also a past President of Dairy Farmers of Canada.

Over the years, Mr. Balcaen has served on the executives of numerous organizations and committees, such as the Task Force on National Dairy Policy, the Consultation Committee on the Future of the Dairy Industry, the Dairy Industry Strategic Planning Committee, and the federal government's Task Force on Orderly Marketing.

After the departure of the previous Chairman, Mr. Louis Balcaen acted as the CDC's Chairman between June and October 2002, until a new Chairman was appointed, as specified in the *Canadian Dairy Commission Act*.

## Commissioner

**Carl Harrison** *Appointed in December 2000*

Prior to being appointed to the Commission, Mr. Harrison was a Director of the Ontario Dairy Processors Council, a founding Director of the Ontario Dairy Council (ODC) and also served as ODC President. In addition, Mr. Harrison has many years of service with the National Dairy Council of Canada, serving as Director from 1973 until 1998, as a member of their Executive Committee from 1994 until 1997, and was the organization's Chairman in 1996-1997.

The CDC Commissioners are authorized and governed by the *Canadian Dairy Commission Act* and the *Financial Administration Act*. The Commissioners provide leadership and supervision of the CDC's activities in the best interest of the Commission. They also ensure that a good accounting mechanism exists for the funds provided by the Government of Canada and the industry. The Commissioners have many years of experience in the dairy industry and their diverse backgrounds bring a balanced approach to satisfying the often conflicting objectives of the industry's stakeholders.

As part of their overall stewardship, the Commissioners:

- establish and approve the strategic direction, Corporate Plan, and budgets, with input from senior management;
- approve the financial statements and annual report audited by the Auditor General of Canada;
- ensure that proper accountability exists through the performance of internal audits and evaluations of CDC systems, practices and programs;
- report on CDC activities related to the legislated mandate (the *Canadian Dairy Commission Act*) and serving the industry, and present the related financial statements to the CMSMC at least four times a year; and
- receive and act upon the Special Examination report of the Auditor General, carried out every 5 years.

Special initiatives in the past year include:

- a forum to obtain input from producers and processors into future strategic directions of the Commission;
- the creation of a program evaluation framework;



# COMMISSION

## Canadian Dairy Commission Structure



**John Core**  
Chairman



**Louis Balcaen**  
Vice-Chairman



**Carl Harrison**  
Commissioner



**Gaëtan Paquette**  
Senior Director  
Finance and Operations



**Gilles Froment**  
Senior Director  
Policy and Corporate Affairs



**Robert Hansis**  
Director, Audit



**Richard Rancourt**  
I.T.



**Andre Berckmans**  
Accounting



**Marcel Claude**  
Pooling



**Indira Gangasingh**  
Assurance Services



**Laval Létourneau**  
Commercial Operations



**Paul Hébert**  
Finance, I.T.,  
Administration



**Mark Lalonde**  
Ingredients Marketing



**Chantal Laframboise**  
Special Classes  
and Operations



**Hossein Behzadi**  
Program Audits



**Nelson Coyle**  
Policy and  
Strategic Planning



**Erik Kramar**  
Economics



**Chantal Paul**  
Communications



**Paula Flood**  
Human Resources

Finance and Operations  
Policy and Corporate Affairs  
Audit

- a review of the funding from government and stakeholders compared to the related expenses to ensure appropriate allocation and accountability to each group;
- four internal Audit/Evaluation Advisory Committee meetings to review audit and evaluation plans and discuss results of the work performed as well as action plans to address the issues identified; and
- a Threat Risk Assessment of the security over information technology operations.

The Commissioners meet on a monthly basis to establish the strategic orientation of the CDC. They have established a management team composed of the Senior Director, Policy and Corporate Affairs, the Senior Director, Finance and Operations, and the Director of Audit to be responsible for the day-to-day operations in consultation with the Chairman.

The Commission's offices are located in Ottawa, Ontario. The Commission employs approximately 60 people.

The success of the Canadian Dairy Commission depends largely on its human resources as well as on the pursuit of excellence in the services offered. The CDC continually implements programs and internal initiatives that are aimed at encouraging and supporting good individual and organizational performances.

## Activities and Programs

### Main Activities

As a national facilitator and chief administrator, the CDC undertakes a number of activities and programs:

- Through its chairmanship and work for the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC), the CDC provides ongoing support to the Canadian dairy industry while operating in close co-operation with provincial stakeholders and provincial governments;
- It acts as a facilitator and provides secretariat services to the revenue pooling and market sharing systems. Provisions for these functions are set out in the All Milk Pooling Agreement (P<sub>5</sub>), the Western Milk Pooling Agreement (WMP), and the Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues. The CDC also administers the financial mechanisms required by these agreements;
- It calculates and makes a recommendation to the CMSMC on the level of the national production target for industrial milk, or Market Sharing Quota;
- It has the authority to purchase, store, process, or sell dairy products on the domestic or export market, within Canada's World Trade Organization (WTO) commitments. The CDC manages also the imports of tariff rate quota butter for the industry;



# COMMISSION

- The Commission establishes support prices at which it will purchase butter and skim milk powder. These support prices are used as references by provinces to establish prices for milk used to manufacture products such as butter, cheese, and ice cream;
- It administers the Special Milk Class Permit Program and issues permits to further processors for purposes of obtaining access to competitively-priced dairy ingredients, and to exporters for the export of dairy products within Canada's WTO commitment levels;
- It develops and implements marketing programs and services aimed at encouraging further processors to maintain or increase their use of dairy ingredients in their various operations. These activities are guided by the objectives set out in the Dairy Ingredient Marketing Program.
- The CDC carries out internal audits of its systems and practices as well as external audits, which are in large part performed on companies participating in the Special Milk Class Permit Program; and
- It acts as a facilitator in advancing the harmonization of plant audit procedures in the industry.

## Programs in Detail

### National Dairy Policy

Canada's supply management system for the dairy industry is the foundation of current policies in this sector. Supply management in dairy was adopted in the mid 1970s and is used to manage and administer the supply of milk used to make products like butter, cheese and yogurt.

In this context, the role of the Canadian Dairy Commission is to act as a facilitator within the various forums that are involved in dairy policy such as the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC).

The CMSMC is a permanent body created by the provincial signatories to the National Milk Marketing Plan (NMMP). Its mandate is to determine policies and to supervise the provisions of the NMMP as well as the Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues. The National Milk Marketing Plan is a federal/provincial agreement that governs the supply management system for dairy in Canada. The CMSMC is chaired by the Commission and has representation from dairy producers, processors and governments from all provinces. National dairy producer and consumer representatives also participate on the committee as non-voting members.



## PRODUCTION OF INDUSTRIAL MILK AND CREAM\*

(thousands of kg of butterfat)

	2000-2001	2001-2002	2002-2003
Newfoundland and Labrador	n/a	57	81
Prince Edward Island	3,041	3,088	3,060
Nova Scotia	2,099	2,332	2,404
New Brunswick	2,094	2,158	2,129
Quebec	83,117	81,835	81,802
Ontario	49,267	50,420	50,251
Manitoba	6,467	6,394	6,438
Saskatchewan	5,728	5,516	5,224
Alberta	9,285	9,400	9,695
British Columbia	8,440	8,769	8,840
<b>TOTAL</b>	<b>169,538</b>	<b>169,969</b>	<b>169,924</b>

\* Before pooling

## Production and Demand

The Commission monitors trends in Canadian Requirements (demand) and production (supply) on a monthly basis. Canadian Requirements are defined as total domestic consumer demand plus planned exports for industrial dairy products. Production includes all production of industrial milk and cream within supply management.

In the 2002-2003 dairy year, Canadian Requirements were 48.8 million hectolitres, a 5.6 percent increase over the previous dairy year. During the same period, industrial milk and cream production totalled 47.2 million hectolitres, which is the same level as the previous dairy year.

Production in the last year was lower than expected. This is due in part to a long heat wave that affected Québec and Ontario during the summer. These two provinces also adopted in the spring some restrictive quota policies that resulted in lower production. Exceptionally, this lower production was coupled with a strong demand throughout the year. The industry therefore had to draw on its stocks to meet consumer demand. Furthermore, a small quantity of cheese was imported using supplementary import permits to ensure adequate supplies in the domestic market.

## Market Sharing Quota

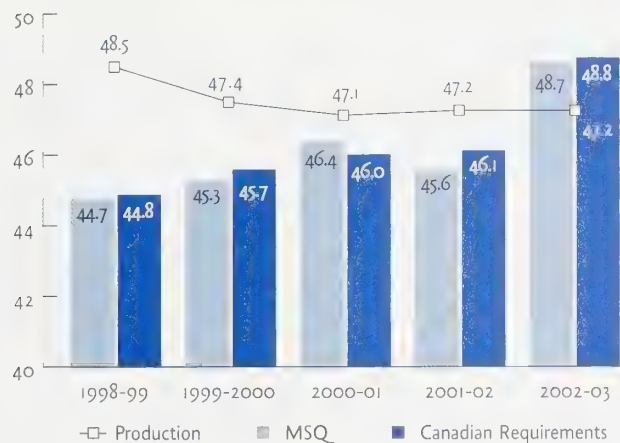
On a regular basis, the CMSMC reviews the national production target for industrial milk, called the Market Sharing Quota (MSQ). The MSQ is based on Canadian Requirements and includes a growth allowance to prevent shortages. This target is constantly monitored and, when necessary, adjusted to reflect changes in the domestic demand for industrial milk products, as well as changes in planned export activity. The objective is to minimize the possibility of shortages or surpluses on the domestic market.



# COMMISSION

MSQ at July 31, 2003 was 48.7 million hectolitres. For the 2002-2003 dairy year, industrial milk and cream production was less than the Market Sharing Quota by 1.5 million hectolitres.

## INDUSTRIAL MILK PRODUCTION, CANADIAN REQUIREMENTS AND MSQ (MILLION HL)



## PROVINCIAL SHARES OF MSQ\*

July 31, 2003

	Butterfat (thousand kg)	Milk (million hl)	%
Newfoundland and Labrador	180	0.05	0.1
Prince Edward Island	3,151	0.875	1.8
Nova Scotia	2,040	0.567	1.2
New Brunswick	2,159	0.600	1.2
Quebec	81,277	22.577	46.3
Ontario	55,760	15.489	31.8
Manitoba	6,260	1.739	3.6
Saskatchewan	4,306	1.196	2.5
Alberta	11,007	3.058	6.3
British Columbia	9,203	2.556	5.2
<b>TOTAL</b>	<b>175,343</b>	<b>48.707</b>	<b>100.0</b>

\* Base MSQ before sharing of markets

Even if the supply of milk is carefully managed throughout the year, surpluses can occur due to fluctuations in milk production or demand. These are managed by adjusting the Market Sharing Quota, stocks, or by exporting surpluses, within Canada's trade commitments. Surpluses are managed through the Surplus Removal Program, with revenues from these activities being returned to producers through pooling.

## Pooling of Producer Returns

For dairy producers, pooling agreements are a good tool to manage the financial risks associated with the evolution of the domestic market. In its role as a national industry facilitator, the Canadian Dairy Commission administers these pooling arrangements on behalf of the dairy industry.

### Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues

Under the Special Milk Class Pricing and Pooling Program implemented in August 1995, industrial milk is made available for use in dairy products and products containing dairy ingredients at competitive prices that vary according to end use. The Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues provides a means for the market returns from the sale of milk to processors for Special Class purposes to be shared among all dairy producers.

### Agreement on All Milk Pooling (P5)

Since August 1996, the Agreement on All Milk Pooling has provided a means for revenues from all milk sales (fluid and industrial), transportation costs, along with responsibility for skim-off to be pooled among dairy producers in Manitoba, Ontario, Quebec, New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island.

Last year, the CDC assisted the province of Newfoundland and Labrador in the preparation of a proposal to become a member of this pool in its own right. The province of Manitoba, with the agreement of the other members, withdrew from the pool as of February 1<sup>st</sup>, 2003. During the same period, the P5 adopted a new Harmonized Transportation

Cost Model, which must now be implemented. Members of this pool, through a special committee, reached an agreement on a fluid milk price increase for February 2003. Discussions are now ongoing concerning the implementation of a pricing formula for fluid milk.

### Western Milk Pooling Agreement (WMP)

In March 1997, the four Western provinces (Manitoba, Saskatchewan, Alberta and British Columbia) also implemented an all milk pooling system. In the last year, the Western Milk Pool members continued to refine their agreement for handling surplus milk with Saputo, one of the main dairy processors in Western Canada. Members of the pool are also developing a similar agreement with Parmalat in Manitoba. Biosecurity, promotion and quota management were discussed to try to harmonize policies and improve the industry. A visioning conference was held in Kananaskis, Alberta, last fall. For all those projects, the CDC provided information and advice to the pool and ensured that follow-up action was taken.

## POOLS IN NUMBERS 2002-2003

	Fluid milk produced (million hl)	Industrial milk produced (million hl)	Blend price to producer at 3.6 kg/hl butterfat*
All Milk Pool (P5)**	22.0	38.8	\$59.84/hl
Western Milk Pool	9.1	8.4	\$63.89/hl

\* In quota milk  
\*\* Newfoundland and Labrador is not a member



# COMMISSION

## Special Milk Class Permit Program

The Special Milk Class Permit Program was created and implemented on August 1, 1995 in order to allow processors, exporters and further processors to remain competitive on international and domestic markets. Through this system, milk components are made available for use in dairy products and products containing dairy ingredients at competitive prices that vary according to their end use.

Processors, exporters and further processors can access certain quantities of dairy components through permits issued by the Canadian Dairy Commission. There are three types of permits. The first type (permit 5(a), 5(b) or 5(c)) is a permit issued to further processors who use dairy products as ingredients.

The second type of permit (permit 5(d)) is issued to exporters for individual transactions. The exporters' permit specifies the maximum quantity of dairy products that may be exported according to the volume of milk identified as available for export. Permits are issued under Class 5(d) for the volume of milk covered under planned exports incorporated into MSQ, as well as other exports, the total of which falls within Canada's WTO commitment levels.

The third type of permit is issued under Class 4(m). Surplus milk under this class is sold for animal feed and other similar uses.

Further processors used the equivalent of 4.3 million hectolitres of milk in the 2002-2003 dairy year. A total of 998 permits were issued this year for Classes 5(a), (b) and (c), the majority of which were Class 5(b) permits. The number of businesses participating in the program rose to 801 in 2002-2003, up from 773 in the previous year.

## SPECIAL MILK CLASS PERMIT PROGRAM

Volume (in million hl) of Milk Sold and Producers' Average Revenues\*

Class		1998-1999	1999-2000	2000-2001	2001-2002	2002-2003
5(a)	Volume	0.912	1.517	1.791	1.633	1.881
	Price	\$44.25	\$37.34	\$35.63	\$45.55	\$33.29
5(b)	Volume	0.875	1.452	1.221	0.728	1.042
	Price	\$43.30	\$38.95	\$42.94	\$42.67	\$35.19
5(c)	Volume	1.152	1.033	1.053	1.344	1.361
	Price	\$33.13	\$33.69	\$31.97	\$30.09	\$29.97
TOTAL	VOLUME	2.939	4.002	4.065	3.705	4.283
	PRICE	\$39.63	\$36.74	\$36.16	\$39.42	\$32.71

\*Volumes and prices are calculated on a standard hectolitre basis at 3.6 kg of butterfat per hl.

Note: Some data have changed from the previous Annual Report because of changes in the compositional standards of milk.



## Pricing

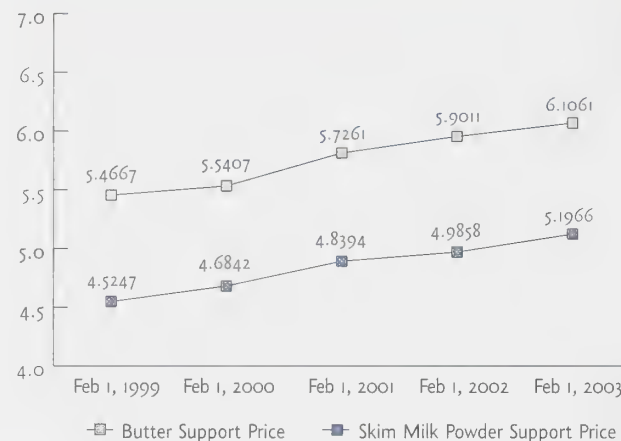
Each year, the CDC reviews and establishes support prices for butter and skim milk powder. These prices are used by the CDC when purchasing or selling dairy products. As well, the support prices serve as a reference for agencies and provincial milk marketing boards when they establish prices paid by the processors.

Two elements of the CDC's mission are taken into account in the pricing decision: providing efficient producers with an adequate return on their labour and investment; and providing Canadian consumers with an adequate supply of high quality dairy products.

The pricing decision announced by the CDC in December 2002 was effective on February 1, 2003. The support price for skim milk powder rose from \$4.9858 to \$5.1966 per kilogram, and for butter from \$5.9011 to \$6.1061 per kilogram. Last year, the CDC committed to cover the cost of production of 50 percent of dairy farmers by 2006. The December 2002 decision was an important step in fulfilling this commitment. The views of dairy industry stakeholders were also carefully examined before making this decision.

These higher support prices were expected to provide dairy farmers with an increase of \$2.36 per hectolitre on the price paid for industrial milk. This represents an increase of 3.9 percent.

**SUPPORT PRICES FOR BUTTER AND SKIM MILK POWDER FROM 1999 TO 2003 (\$ PER KG)**



## Imports of Dairy Products

Under the terms of the 1995 WTO Agreement, Canada has established Tariff Rate Quotas (TRQ) for a number of dairy products. With the support of the industry, the CDC has acted as the first receiver of imports of butter under federal permit since 1995 and has directed this product through butter manufacturers to the further processing sector.

This year, the Tariff Rate Quota for butter remained at 3,274 tonnes. Of this, approximately two thirds is a country allocation to New Zealand, amounting to 2,000 tonnes.



# COMMISSION

## **Domestic Dairy Product Innovation Program**

The Domestic Dairy Product Innovation Program (DDPIP) encourages the manufacture of new and innovative products on the domestic market. It makes provision for the addition of specific volumes of milk to provincial quotas to ensure that the supply needed to produce an innovative product is available to a successful applicant. Accordingly, the DDPIP allows for a certain amount of flexibility within the national supply management system.

During the 2002-2003 dairy year, Canadian firms in Quebec, Ontario, Alberta and British Columbia used approximately 25.1 million litres of milk under the DDPIP. In 2001-2002, the total was 22.1 million. The maximum utilization limit was established at 1 percent of the MSQ, which is approximately 48 million litres.

This year, the Selection Committee has received 20 applications compared to four during the previous year. Following the trend, most applications concerned new specialty cheeses. Of the 20 applications received, two applications met the program criteria and were accepted, eight were rejected and 10 require additional information before a decision can be reached.

The Selection Committee also suggested to the CMSMC to request a program evaluation in order to identify the changes that could be necessary for the continuation of the program. The evaluation will be conducted by the CDC during the next year.

## **Dairy Ingredient Marketing Program**

The purpose of this Program is to increase the visibility and utilization of dairy ingredients in the Canadian further processing sector, with an emphasis on finished products such as baked goods, confectionery and nutraceutical products. Once again this year, the CDC sponsored two seminars for the benefit of processors, further processors and distributors at the Guelph Food Technology Centre in Ontario and at Agriculture and Agri-Food Canada's Food Research and Development Centre in Saint-Hyacinthe, Quebec. The CDC also took part in three industry trade shows in Vancouver, Toronto and Halifax.



At the same time, the CDC continued to develop and update the content and services associated with the MILKingredients.ca Web site, which has now grown to over 14,000 visits a month. This site offers a wide range of technical and business information, for the benefit of current and potential dairy ingredient users. Also the CDC finalized the details of a new program aimed at providing financial assistance to companies seeking technical advice and support in the reformulation of their further processed products for the purpose of incorporating or significantly increasing the use of Canadian dairy ingredients. The Milk Ingredients Technical Support Program will be launched in August 2003.

## **Domestic Seasonality Programs**

Milk production fluctuates on a seasonal basis. It is highest in the spring when cows tend to produce more milk, while in the fall and winter months, production may drop slightly. Conversely, demand for dairy products such as butter and cheese is highest in the fall and early winter months, decreasing slightly in January. In most years, this leads to demand being higher than supply for a brief period in the winter.

Domestic Seasonality Programs allow the industry to balance the seasonal demand and supply of dairy products. The industry has mandated the CDC to operate these programs, in cooperation with the private sector.

Carrying charges associated with the CDC's Domestic Seasonality Programs for butter and skim milk powder totalled \$2.90 million in 2002-2003. In order to defray the costs associated with storing the normal levels of butter stocks, an amount is collected from consumers by the Commission through pooling arrangements and is adjusted as required to correspond to the actual costs associated with these stocks. This amount remained at \$ 0.08 per hectolitre of industrial milk during the 2002-2003 dairy year.

## **Storage Programs**

### *Butter*

The CDC holds butter in storage throughout the year. The Canadian Milk Supply Management Committee set a target of 11 million kilograms of butter at the beginning of the 2002-2003 dairy year, referred to as the normal butter inventories. These stocks are considered necessary to ensure that the domestic market has a constant supply throughout the year.



# COMMISSION

The total stock of butter is an indicator to the industry of possible surpluses or shortages of butterfat in the marketplace. This information is used to assess whether production quotas should be adjusted and indicates the need to manage surpluses. In the past few years, butter produced in the domestic market has, in large part, been consumed in Canada and exports have been infrequent.

## *Milk Powders*

The CDC operates a program for the storage of specialty types of milk powders. It encourages manufacturers to make these products when the supply of milk is plentiful and minimizes the demand for fresh milk to make these products in the fall when milk production is usually low. Stocks held under this program act to balance the supply and demand of non-fat milk solids.

## Concentrated Milk Assistance Program

The Concentrated Milk Assistance Program (CMAP) is used to encourage the production of evaporated and sweetened condensed milk during the period of the year when milk supply is abundant. Unlike the other Domestic Seasonality Programs where the CDC actually purchases and sells the products, the CMAP is a financial assistance program to compensate manufacturers for the carrying charges associated with additional product storage time.

## Inventories

The Commission began the 2002-2003 dairy year with 15.71 million kilograms of butter and 9.15 million kilograms of skim milk powder in

inventory. During the year, the CDC purchased 17.38 million kilograms of butter and 36.17 million kilograms of skim milk powder. Sales of 23.77 million kilograms of butter and 43.04 million kilograms of skim milk powder left respective closing inventories of 9.32 and 2.28 million kilograms as of July 31, 2003 (butter statistics include imports and butteroil).

## Surplus Removal Program

The CDC administers a Surplus Removal Program (SRP) on the industry's behalf. The program is designed to minimize the manufacture of products for exports when unfulfilled domestic opportunities exist. The program ensures that milk that is surplus to the domestic market is removed in the appropriate region and in a timely fashion.

The Milk Management Committee has the authority to direct the CDC in operating the SRP. This Committee is comprised of representatives from the production and processing sectors at the provincial and national levels. It assesses market conditions and the milk production situation for the purpose of determining when surplus removal activities are required and the quantity of milk that the CDC is authorized to remove from the marketplace.

## Exports

During the dairy year 2002-2003, the majority of dairy products exports were performed by the private sector. The main role of the CDC was to dispose of the skim milk powder structural surplus.

During the dairy year 2002-2003, the CDC exported 40.0 million kg of skim milk powder. The CDC also exported a small quantity of butter (0.4 million kg) which was committed the previous year.

In regard to cheese exports, the CDC's major responsibility is to deliver certificates to Canadian exporters that give them access to the aged cheddar market in the European Union. In 1980, Canada negotiated a special access quota with the European Union. The current access level is 4,000 tonnes, which allows Canada to continue to market its finest aged cheddar to the United Kingdom. Consumers in the UK have been enjoying this famous Canadian product for over a century.

All this volume, as well as the exports associated with the 5(d) permits issued by the CDC to trading companies are accounted for against Canada's export commitments to the WTO.

## Audit

In terms of audit, the CDC has a dual accountability:

- to the Government of Canada, given that the CDC is a Crown corporation; and,
- to dairy industry stakeholders, in light of the programs administered by the CDC on their behalf.

## Internal Audits

As mandated by the *Financial Administration Act*, internal audits must be carried out on the systems, practices and programs of the Commission. An internal audit committee, comprised of managers and chaired by a Commissioner, reviews audit priorities and develops an annual, as well as a five-year audit plan.

The CDC auditors work with management in order to ensure that operations are carried out economically, efficiently and effectively. They also co-operate with the Office of the Auditor General of Canada during its annual audit by providing relevant reports and information on CDC practices.

During the 2002-2003 dairy year, more emphasis was placed on the follow-up to recommendations contained in prior internal audit reports. This resulted in the development of new procedures for loan and banking operations as well as for foreign exchange hedging activity. A major audit on financial and management accounting reviewed the adequacy of reporting and suggested enhancements to the management accounting information available. These enhancements should result in better accountability and decision-making and ensure compliance with the Financial Information Strategy of the government.



# COMMISSION

## External Audits

External audits are, in large part, performed on companies participating in the Special Milk Class Permit Program. During the 2002-2003 dairy year, 41 companies were audited, resulting in claims of \$361,000, which were returned to Canadian dairy producers. Risk assessment is used to identify high risk companies among the close to eight hundred companies that generated \$212 million in revenue under the program during the year.

The CDC also establishes mandates and reviews the work contracted with professional audit firms in each province. This provides assurance on the reliability of revenues reported to the Commission within the national pools. In cooperation with provincial milk plant auditors,

the CDC developed a national Milk Utilization Plant Audit Manual, establishing a set of minimum audit standards to be followed in the performance of milk plant audits. This contributes to the application of uniform audit methods across the country.

In addition, the CDC performed milk plant utilization audits in Prince Edward Island and Newfoundland and Labrador on a cost-recovery basis. The CDC is also assisting the provinces in completing the audits of the commercial export milk (CEM) program, for which no exports were permitted beyond July 31, 2003. The CDC's role is critical in ensuring that similar audit procedures are consistently applied across various provinces. It is particularly important in this case as major processors operate in several provinces and their CEM projects generally impacted more than one province.



# PERFORMANCE AND





# GOALS

## Achievements for 2002-2003

The goals set by the Canadian Dairy Commission (CDC) for the last period, along with a brief summary of the status of achievement of each goal, are described below.

1. In collaboration with producer and processor groups, coordinate and facilitate an open dialogue between the two sectors to foster a common vision, identify goals for the Canadian dairy industry, and establish a comprehensive means of communication.

As a first step, the CDC shared with all sectors of the dairy industry, the information gathered in a consultation tour undertaken by the Commissioners in the spring of 2002. These consultations have uncovered a desire on the part of producers and processors to work together to generate an integrated response to some of the challenges facing the industry. The CDC therefore organized a formal workshop in March 2003 to pursue these common interests. Close to 40 representatives from producer and processor organizations participated in the event. Participants agreed to work together on certain issues that affect the industry. A Steering Committee is ensuring the follow-up and the CDC will provide leadership and support during the course of the next steps.

2. Continue to co-ordinate and facilitate efforts to refine and harmonize Canada's milk marketing and pooling systems administered by the Canadian Dairy Commission.

At the national level, the East-West price difference and certain milk classification issues requiring harmonization were at the forefront. The CDC was asked to act as a facilitator and key player in the discussions of committees set up to address these issues. Progress was made on reducing the price gap between the East and West for certain classes of milk and the classification of heavy cream is almost resolved.

In the past year, the CDC assisted the Province of Newfoundland and Labrador to initiate the preparation of a proposal to become a full member of the Eastern All Milk Pool. A new transportation cost model has also been agreed to by this pool, and must now be implemented. A meeting was held in July with the signatories of this milk pool to agree on the orientation of certain outstanding issues. The province of Manitoba, with the agreement of the other members, withdrew from the pool as of February 1<sup>st</sup>, 2003.

The CDC was instrumental in the organization of a visioning conference held by the members of the Western Milk Pool in November 2002.

3. Continue to implement and co-ordinate an audit system that will ensure that Canada's obligations under international trade agreements are being respected, and that the integrity of the domestic market is protected.

This year, the CDC continued to carefully track the volume of subsidized exports and to provide the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT) with data to fulfill its international reporting requirements. The Commission continues to consult with DFAIT in order to ensure that policies and procedures are compatible with the World Trade Organization (WTO) and comply with Ministerial Directions.

In collaboration with provinces, minimum audit standards were set and ongoing monitoring of timeliness of audit work was established as part of this initiative. This helps to ensure the accountability over all milk, thereby contributing to the protection of the integrity of the domestic market.

The CDC agreed to perform audits on the plant use of milk in Newfoundland and Labrador as well as in Prince Edward Island, on a cost-recovery basis. This further advances the initiative of harmonization of audit procedures across the country.

4. Increase administrative efficiencies through better use of electronic information technology, the planning of employee training, and the implementation of an evaluation plan.

A Threat Risk Assessment, required to deal with security over information processed at the CDC, was performed and the final report was received in July 2003. It includes a review of information technology security. In addition, various procedures and measures were implemented to improve the security related to the CDC offices on the Central Experimental Farm in Ottawa.

Human Resources Services developed generic training programs to raise employee awareness about building a respectful workplace, access to information and document management. General training on the new electronic document management system was also organized. The CDC's Intranet site was entirely redesigned to allow better access to information services for all employees.

The CDC began a series of program evaluation studies in July 2002. The studies are being conducted on a priority basis, as laid out in the Evaluation Framework. An evaluation plan for the Special Milk Class Permit Program has been approved and the Dairy Ingredient Marketing Program evaluation is complete. As a result of this evaluation, the CDC plans to commit the resources necessary to strengthen its efforts in the following areas: industry seminars, support programs, technical services and program promotion. The Domestic Dairy Product Innovation Program will also be evaluated in the coming year at the request of the CMSMC.



# GOALS

5. In cooperation with provinces, governments and industry, support the work to defend any challenges of the Canadian milk marketing system before a WTO Compliance Panel and ensure that Canada's system of dairy exports is in compliance with the international trade agreements.

Over the course of the summer and fall of 2002, the CDC was involved in defending the Canadian dairy export system before a WTO Appellate Body, following a complaint launched by the U.S. and New Zealand. Canada lost the appeal and this WTO decision will have major impacts on the Canadian dairy industry.

In addition, the CDC continued to rigorously track all subsidized exports to ensure that Canada's WTO budgetary outlay and quantity reduction commitment levels were met. The CDC, in cooperation with industry stakeholders and the provinces, monitored domestic supply and demand balances, as well as quota management policies, to tightly match supply with demand on the domestic market.

6. Continue the implementation of the initiatives called for in the Dairy Ingredient Marketing Program.

In its efforts to increase the visibility and utilization of dairy ingredients in further processing, the CDC continued to implement the initiatives contained in the Dairy Ingredient Marketing Program. The CDC sponsored two seminars on dairy ingredients used in further processing and participated in three industry trade shows.

In consultation with industry partners, the CDC developed a training and education fund in support of further processors and dairy ingredient

distributors seeking to improve their knowledge and expertise in the use of dairy products. The CDC also developed a technical assistance fund that will provide expertise and financial support to further processors seeking to incorporate dairy ingredients in food formulations and/or significantly increase their dairy content.

7. Facilitate a dialogue within the dairy industry to further the goals of the Agriculture Policy Framework (APF).

During 2002-2003, the CDC participated in several meetings aimed at fine-tuning and explaining the various facets of the APF. Most of these meetings were organized by the Agriculture and Agri-Food Portfolio Coordination Secretariat.

The CDC Chairman participated in two one-day retreats for Portfolio Heads. Discussions on how to ensure better collaboration between the various agencies of the Agriculture Portfolio were held during those days.

## Outlook

Most of the trends and issues that the Canadian dairy industry is facing have not changed significantly in the last year. The disposal of the structural surplus, the replacement of Canadian dairy ingredients by foreign dairy ingredients or non-dairy ingredients in food products and the consolidation in the retail sector are still providing challenges to this industry. Furthermore, a national organization for processors has still not emerged.

# PERFORMANCE AND

Some progress has been accomplished in the area of cooperation between producers and processors. However, much remains to be done. The industry has agreed that the CDC continue to facilitate upcoming discussions and provide leadership and technical expertise.

In December 2002, the WTO ruled against Canada in its dispute with New Zealand and the U.S. concerning the export of dairy products. The decision of the WTO Appellate Body was that Canada's domestic pricing system constituted an export subsidy and therefore, all Canadian exports of dairy products made from milk produced on farms holding domestic quota were considered subsidized and were submitted to the limits imposed by the WTO.

The decision of the WTO Appellate Body had a significant impact on the activities of the CDC and the industry as a whole. It requires policy adjustments that might be the largest since 1995.

In order to comply with previous WTO rulings, Canada had developed two parallel milk marketing systems: one for the domestic market and the planned export market, where production was controlled through quotas at the farm level, and another for private export markets, where quotas were not necessary (commercial export milk and cream). Under the private export system, farmers would contract with processors for milk supply through bulletin boards or directly, without going through their provincial marketing boards.

Following the latest WTO decision, the export contract system had to be dismantled. Provinces have re-regulated the production of all milk. This means that all the milk that is now produced in Canada must

be sold by the farmers to their respective provincial marketing board. The federal legislation is also in the process of being amended to ensure that all milk production is regulated.

Since Canada's exporting capacity is greatly reduced, the production of milk for the domestic market has to be monitored very closely. The disposal of milk in excess of domestic requirements will be more difficult. Producers will have to exercise more discipline in managing their quota. New measures will have to be put in place to reduce variations in production and better synchronize supply and demand. The Commission will support the CMSMC as these measures are proposed, evaluated, chosen and implemented.

Similarly, Canada's traditional opportunities for structural surplus exports of skim milk powder are greatly reduced. New ways will have to be found in order to dispose of this surplus on the domestic market.

WTO negotiations are continuing. In the past, the CDC has contributed to the support of the Canadian negotiating team and will continue to do so during the current Doha round of negotiations. The results of this round of negotiations might have further impacts on the dairy industry and on the activities of the CDC.

Given that Canada's potential to grow the market for its dairy product exports has been limited by the last WTO ruling, the dairy industry has to turn toward the domestic market for growth. According to the CDC Act, the CDC can "undertake and assist in the promotion of the use of dairy products, (...)". In recent years, the CDC's involvement

# GOALS



in this area of activities has been increasing through the Dairy Ingredient Marketing Program. This evolution will continue.

CDC management and employees are regularly looking for ways to provide programs and services in the most efficient way. In order to provide improvements on the administrative front, program evaluations will continue and important planning will be done in the area of human resources.

## **Goals for the Period 2003-2004 to 2007-2008**

The following goals are derived from the above outlook on the industry and its forecasted impact on the CDC.

1. In collaboration with producer and processor groups, coordinate and facilitate an open dialogue between the two sectors to foster a common vision, identify goals for the Canadian dairy industry, and establish a comprehensive means of communication.
2. Facilitate the changes required in the Canadian dairy industry as a result of the World Trade Organization (WTO) ruling concerning the exports of Canadian dairy products and provide support to the Canadian negotiating team in the current round of WTO negotiations.
3. Encourage consumption of dairy products and the use of Canadian dairy ingredients through promotion, market research, and technical support.
4. Achieve administrative efficiencies through the continuous improvement of administration and management practices.



# FINANCIAL STATEMENTS



## Management Responsibility for Financial Statements

The financial statements of the Canadian Dairy Commission and all information in this Annual Report are the responsibility of management. Those statements have been prepared in accordance with Canadian generally accepted accounting principles, using management's best estimates and judgements where appropriate. Financial information presented elsewhere in the Annual Report is consistent with the statements provided.

In discharging its responsibility for financial reporting, management maintains and relies on financial and management control systems and practices designed to provide reasonable assurance that transactions are authorized, assets are safeguarded, and proper records are maintained. These controls and practices ensure the orderly conduct of business, the accuracy of accounting records, the timely preparation of reliable financial information and the adherence to Commission policies and statutory requirements. The process includes management's annual communication to employees of Treasury Board's guidelines on conflict of interest and code of conduct.

The Audit Committee of the Canadian Dairy Commission, made up of the Commissioners, oversees management's responsibilities for maintaining adequate control systems and the quality of financial reporting. The Commission's internal and external auditors have free access to the Audit Committee to discuss the results of their work and to express their concerns and opinions.

The transactions and financial statements of the Commission have been audited by the Auditor General of Canada, the independent auditor for the Government of Canada.



John Core, Chairman



Gaëtan Paquette, Senior Director, Finance and Operations

Ottawa, Canada

September 26, 2003

# FINANCIAL STATEMENTS

## Management's Discussion and Analysis of Financial Conditions and Results of Operation

for the year ending July 31, 2003

The following discussion and analysis of the operating results and financial position of the Canadian Dairy Commission (CDC) for the year ending July 31, 2003 should be read in conjunction with the financial statements of the Commission enclosed herein and the Annual Report.

### SELECTED KEY RESULTS OF OPERATIONS

In thousands

	Fiscal 2003	Fiscal 2002
Total sales	\$231,319	\$262,051
Total cost of sales	\$212,038	\$265,929
Results of operations after funding by the Government of Canada	\$19,555	\$(9,508)
Surplus at year end	\$32,440	\$15,132
Inventory on hand at year end	\$67,041	\$102,237

### On export activities

#### *Sales*

Total export sales revenue is 32 percent lower than the previous year as a result of several factors. Increased demand by the Canadian market combined with less over-quota milk production reduced the need for exporting products surplus to domestic requirements. In addition, lower pricing on the world market, particularly during the early part of the dairy year, contributed to lower overall sales revenues. During

the year, the strengthening Canadian dollar reduced the return on transactions denominated in US dollars which constitute a large portion of the Commission's export sales.

#### *Cost of sales*

The CDC purchases surplus dairy products destined for export at prices that reflect prevailing world market conditions at the time with the intent of breaking even over the course of a given dairy year. As this market is very difficult to predict, the CDC often finishes the dairy year with gains or losses that reflect this pricing uncertainty.

For the dairy year ending July 31, 2003, unanticipated rising sales prices on the world market combined with purchase prices set at breakeven levels for export operations prior to this rise, generated a gain of \$2.4 million. In contrast, export operations in the dairy year ending July 31, 2002 resulted in a loss of \$10.1 million. That year, the CDC experienced a rapid fall in world market prices for sales of dairy products in comparison to the purchase prices which had been established earlier, anticipating stable export prices.

#### *Carrying charges*

In comparison with the previous dairy year, the CDC's carrying charges for inventory decreased substantially. On average, inventory quantities were lower than last year. This resulted in a direct reduction of storage and handling costs over the same period the year before. The continued drop in interest rates combined with shorter holding periods have permitted the CDC to reduce its year over year loan balance and related interest expense compared to the previous year.



## On domestic activities

### *Sales*

Domestic sales quantities of Plan A butter doubled as compared to the previous year. Greater quantities of Plan A were necessary to supply the domestic market mainly during the fall period when milk production was significantly lower than the market requirements. The average sale prices as well as the quantity sold in the other domestic product categories remained relatively similar to the previous year.

### *Cost of sales*

At year end July 31, 2002 the CDC had butter in its inventory which had been bought at world prices with the intention of being exported, as a result of surplus butterfat on the Canadian market during the previous dairy year. During the 2002-2003 dairy year, demand increased resulting in a revised forecast for domestic requirements predicting a shortage of domestic butter. The CDC, using its discretion, redirected the butter destined for export to the domestic market. This butter was sold at the domestic price while having been purchased at the world price. This operation generated a profit.

### *Carrying charges*

As was the case with export activities, the products sold on the domestic market benefited from substantial reductions in carrying charges.

## Administrative expenses

Total administrative expenses have decreased by 7 percent as compared to the previous year. This performance is attributable to lower salary costs and other administrative efficiencies.

## Challenges for the Future

The WTO's decision in December 2002 on Canada's Commercial Export Milk (CEM) programs will require tighter management of production in order to minimize surpluses in the domestic market. New initiatives have been taken to more tightly match supply with demand and reduce the potential amount of surplus milk.

There remains the challenge, however, of finding ways to dispose of surplus skim milk powder in new domestic markets or in novel ways of incorporating solids non fat in products such as blends.

The Commission has to use, to the best of its advantage, various export product categories under WTO so that Canada uses its allowed subsidized export value in each category.

The Commission has enhanced its system for tracking export activities in order to fully control the quantities of subsidized exports made by the industry and will assist in ensuring, on an ongoing basis, that the WTO commitments are not exceeded.

## Auditor's Report

To the Minister of Agriculture and Agri-Food

I have audited the balance sheet of the Canadian Dairy Commission as at July 31, 2003 and the statement of costs funded by the Government of Canada, and the statements of operations and surplus and cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Commission's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Commission as at July 31, 2003 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles. As required by the *Financial Administration Act*, I report that, in my opinion, these principles have been applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Further, in my opinion, the transactions of the Commission that have come to my notice during my audit of the financial statements have, in all significant respects, been in accordance with Part X of the *Financial Administration Act* and regulations, the *Canadian Dairy Commission Act* and regulations, the *Directions to the Canadian Dairy Commission (Export Dairy Products)* and the by-laws of the Commission.



Sheila Fraser, FCA  
Auditor General of Canada

Ottawa, Canada  
September 26, 2003





# FINANCIAL STATEMENTS

## Balance Sheet

as at July 31, 2003

(in thousands)


	2003	2002
<b>Assets</b>		
Cash	\$ 17	\$ 957
Accounts receivable		
Trade (Note 3)	12,500	8,465
Due from provincial milk marketing boards and agencies	20,091	18,090
Prepaid expenses - promotional activities	2,053	—
Inventories (Note 4)	67,041	102,237
	<u>\$ 101,702</u>	<u>\$ 129,749</u>
<b>Liabilities</b>		
Bank indebtedness - pooling account (Note 5)	\$ 734	\$ —
Accounts payable and accrued liabilities		
Trade	18,593	11,597
Other liabilities	3,067	3,810
Due to provincial milk marketing boards and agencies	18,166	17,799
Loans from the Government of Canada (Note 6)	28,702	81,411
	<u>69,262</u>	<u>114,617</u>
<b>Surplus (Note 8)</b>	<u>32,440</u>	<u>15,132</u>
	<u>\$ 101,702</u>	<u>\$ 129,749</u>

## Commitments (Note 11)

Approved:

  
Chairman

  
Vice-Chairman

  
Senior Director, Finance and Operations

The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.

## Statement of Costs Funded by the Government of Canada

for the year ended July 31, 2003

(in thousands)

	2003	2002
Administrative expenses	\$ 3,599	\$ 2,873
Costs of production data collection	300	300
Subsidies to producers of industrial milk and cream	—	16,197
<b>Total costs funded by the Government of Canada (Note 9)</b>	<b>\$ 3,899</b>	<b>\$ 19,370</b>

*The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.*

# FINANCIAL STATEMENTS

## Statement of Operations and Surplus

for the year ended July 31, 2003

(in thousands)

	2003	2002
Export sales	\$ 85,040	\$ 125,503
Cost of sales	82,620	135,633
Margin (loss) on export sales	2,420	(10,130)
Domestic sales	146,279	136,548
Cost of sales	129,418	130,296
Margin on domestic sales	16,861	6,252
Total margin (loss) on sales	19,281	(3,878)
Pooling of market returns activities		
Contributions from provincial marketing boards and agencies	105,359	122,877
Equalization payments to provincial marketing boards and agencies	98,329	115,421
Contributions withheld to fund operating expenses	7,030	7,456
Results before net operating expenses	26,311	3,578
Operating expenses (Schedule of Operations by Product)	10,355	15,959
less: funding of operating expenses by the Government of Canada	3,599	2,873
Net operating expenses after funding by the Government of Canada	6,756	13,086
Results of operations after funding by the Government of Canada	19,555	(9,508)
<b>Surplus at beginning of year</b>	15,132	26,768
Refund of surplus to producers	2,247	2,128
<b>Surplus at end of year</b>	\$ 32,440	\$ 15,132

The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.



## Statement of Cash Flows

for the year ended July 31, 2003

(in thousands)

	2003	2002
<b>Cash flows from operating activities</b>		
Cash receipts from customers	\$ 227,284	\$ 267,028
Cash paid to suppliers and others	(182,271)	(277,556)
Cash receipts from provincial milk marketing boards and agencies	103,414	127,063
Cash paid to provincial milk marketing boards and agencies	(98,018)	(118,612)
Cash receipts from the Government of Canada	3,899	27,895
Subsidies paid to producers of industrial milk and cream	—	(24,722)
Interest paid on loans from the Government of Canada	(1,026)	(1,923)
<b>Cash flows from (used in) operating activities</b>	<b>53,282</b>	<b>(827)</b>
<b>Cash flows from financing activities</b>		
New loans from the Government of Canada	78,710	196,812
Loan repayments to the Government of Canada	(131,419)	(193,924)
Cash paid to refund surplus to producers	(2,247)	(2,128)
<b>Cash flows from (used in) financing activities</b>	<b>(54,956)</b>	<b>760</b>
Net decrease in cash	(1,674)	(67)
Cash at beginning of year	957	1,024
<b>Cash (net bank indebtedness) at end of year</b>	<b>\$ (717)</b>	<b>\$ 957</b>
<b>Components:</b>		
Cash	\$ 17	\$ 957
Bank indebtedness - pooling account	(734)	—
	<b>\$ (717)</b>	<b>\$ 957</b>

The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.



## Notes to Financial Statements

July 31, 2003

### 1. The Commission

The Canadian Dairy Commission (the "Commission") is an agent Crown corporation named in Part I, Schedule III to the *Financial Administration Act* and is not subject to the provisions of the *Income Tax Act*. The objects of the Commission, as established by the *Canadian Dairy Commission Act*, are "to provide efficient producers of milk and cream with the opportunity of obtaining a fair return for their labour and investment and to provide consumers of dairy products with a continuous and adequate supply of dairy products of high quality".

The Commission administered subsidy payments to producers (the program was terminated on January 31, 2002) and administers other costs funded by the Government of Canada. In co-operation with the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC), which it chairs, the Commission undertakes the management and administration of operations funded by producers. The results of the Commission's operations in each of these areas are presented in the Statement of Costs Funded by the Government of Canada, and in the Statement

of Operations and Surplus, respectively, in order to distinguish and reflect the accountability relationships for them. The Statement of Cash Flows reflects transactions of both areas of operations.

The Commission purchases all butter and skim milk powder tendered to it at either the Canadian support price or at prices established by the Commission, depending on the intended resale markets, except for a portion of butter imported by the Commission at international market price for domestic consumption in accordance with Canada's commitments to the World Trade Organization (WTO). While a major portion of the butter purchased by the Commission is later resold in the domestic market, most of the skim milk powder is in excess of domestic needs and is exported. The Commission sells production surplus to domestic requirements in the form of whole milk products, skim milk powder and butter on international markets.

The Commission administers, on behalf of the industry, a pricing and pooling of market returns system which provides milk components to further processors and exporters through processors at competitive prices. Accordingly, this system is administered by the Commission in accordance with the Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues to allow dairy producers to share revenues nationally as well as the Western Milk Pooling Agreement and the Agreement on All Milk Pooling to allow dairy producers to share revenues regionally. The ten provincial milk marketing boards and agencies represent the country's dairy producers and they provide the Commission with all the relevant data and funding for its administration of the pooling system.



# FINANCIAL STATEMENTS

## 2. Significant accounting policies

### *Inventories*

Inventories are valued at the lower of cost or estimated net realizable value.

### *Cost of sales*

Goods purchased by the Commission for export sales are purchased at prices established by the Commission.

### *Foreign currency translation*

A significant portion of sales in foreign currencies are hedged by forward exchange contracts and are translated into Canadian dollars at the exchange rates provided therein. Sales in foreign currencies that are not hedged are translated into Canadian dollars at the exchange rate in effect on the transaction date. Foreign currency gains and losses are included in the operating results of the year in which they occurred.

### *Contributions to Public Service Superannuation Plan*

The Commission's eligible employees participate in the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. Both the employees and the Commission contribute to the cost of the Plan. Contributions by the Commission are expensed in the year incurred.

The Commission is not required under present legislation to make contributions with respect to actuarial deficiencies of the Public Service Superannuation Plan.

### *Measurement uncertainty*

The preparation of financial statements in accordance with Canadian generally accepted accounting principles requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities at the date of the financial statements and the reported amounts of revenues and expenses during the reporting period. Valuation of inventories and other liabilities are the most significant items where estimates are used. Actual amounts could differ from the current estimates. These estimates are reviewed annually and as adjustments become necessary, they are recognized in the financial statements in the period in which they become known.

## 3. Accounts receivable — Trade

Most of the trade accounts receivable are in foreign currencies and their Canadian dollar value has been determined using either the rate to be paid under forward exchange contracts for those deemed being hedged, as further explained in Note 11, or at the rate of exchange at year end. These foreign accounts receivable are guaranteed by letters of credit, are payable on demand and are non-interest bearing.

#### 4. Inventories

	2003	2002
	(in thousands)	
Butter	\$ 56,021	\$ 79,186
Skim milk powder	11,008	22,234
Other dairy products	12	1,458
	<u>\$ 67,041</u>	<u>\$ 102,878</u>
less: allowance for inventory write down	—	641
Net book value	<u>\$ 67,041</u>	<u>\$ 102,237</u>

The Commission's inventory includes 8,879 tonnes of butter and 2,020 tonnes of skim milk powder (2002 — 11,311 tonnes and 1,662 tonnes) with a total cost of \$53.64 million and \$10.49 million respectively (2002 — \$67.27 million and \$8.29 million) that must be repurchased by the manufacturers from the Commission within the course of the next dairy year at the then prevailing support prices.

#### 5. Bank indebtedness - Pooling account

To provide bridge financing and ensure the efficient operation of the pricing and pooling of market returns system, the Commission established a \$10 million line of credit with a member of the Canadian Payments Association. The bank indebtedness incurred under this line of credit is due on demand and bears interest at prime which on July 31, 2003 was 4.75 percent per annum. The bank indebtedness is repaid monthly.

#### 6. Loans from the Government of Canada

Loans from the Government of Canada, to a maximum of \$100 million, are available to finance operations. Individual loans are repayable within one year from the date the loan is advanced. Principal and accrued interest are repaid regularly during the year when funds are available. Interest on the loans are at the normal rates established for Crown corporations by the government and varied from 2.50 percent to 3.37 percent (2002 — 2.03 percent to 4.54 percent) during the year.

#### 7. Fair value of financial instruments

The carrying amounts of the accounts receivable, bank indebtedness, accounts payable and accrued liabilities and loans from the Government of Canada approximate their fair values because of the short-term to maturity.

#### 8. Surplus

The Commission indirectly collects amounts from consumers through a charge included in the retail sale price of butter. This charge is used to fund the carrying costs associated with normal level of butter inventory. This amount is included in contributions withheld to fund operating expenses presented in the Statement of Operations and Surplus. The surplus at the end of the year is made up of an accumulated surplus of this funding and surplus amounts relating to commercial sales.

The refund of surplus to producers relating to commercial sales is determined on an annual basis and recorded in the year in which it is authorized.

# FINANCIAL STATEMENTS

## 9. Costs funded by the Government of Canada

Agriculture and Agri-Food Canada provided funding to the Commission for subsidy payments to producers of industrial milk and cream shipments produced to meet domestic requirements. This dairy support program ended January 31, 2002.

Funding of the Commission's administrative expenses is shared among the federal government, dairy producers and the market place. The Government of Canada has funded \$3.6 million (2002 — \$2.9 million) of the Commission's administrative expenses of \$6.2 million (2002 — \$6.7 million) as well as professional services relating to costs of production data collection.

## 10. Pension Plan

Operating expenses included the Commission's contributions to the Public Service Superannuation Plan during the year totaling \$447 thousand (2002 — \$496 thousand), which corresponds to about 2.6 times the employees' contributions to the Plan.

## 11. Commitments

### *Forward exchange contracts*

As part of its foreign exchange risk management, the Commission enters into forward exchange contracts with regard to a portion of its export sales contracts. At the end of the year, the Commission's outstanding forward exchange contracts totaled \$5.0 million Canadian equivalent (2002 — \$19.5 million Canadian equivalent). These contracts matured during the month of August 2003. The maturity dates of the forward exchange contracts correspond to the estimated dates when the Commission expects to receive the foreign currency proceeds arising from export sales contracts.

During the year, transactions involving foreign currencies resulted in foreign currency exchange losses of \$0.18 million (2002 — \$0.31 million). These losses are included in the operating results of the year in which they occurred.

### *Purchase commitments*

As at July 31, 2003, the Commission was committed to purchase butter, skim milk powder and other dairy products produced prior to that date. These commitments amounted to approximately \$3.1 million (2002 — \$2.0 million).



#### *Long Term Lease*

The Commission is committed under a long term lease with Agriculture and Agri-Food Canada for office accommodation ending in 2007. The lease contains escalation clauses regarding maintenance costs and taxes. The remaining minimum lease payments totaled \$1,095,600 at year-end.

The minimum lease payments for the next four years are as follows:

2003-04	\$298,800
2004-05	\$298,800
2005-06	\$298,800
2006-07	\$199,200

#### 12. Representatives' fees

The Commission used the services of representatives for sale of dairy products on the export market. Total fees for the year were \$0.8 million (2002 — \$0.9 million) and are included in cost of sales.

#### 13. Related party transactions

The Commission is related in terms of common ownership to all Government of Canada-created departments, agencies and Crown corporations. The Commission enters into transactions with these entities in the normal course of business. These transactions totaled about \$1.3 million during the year (2002 — \$1.4 million).

#### 14. Financial Statement Presentation

Certain comparative amounts have been reclassified to conform with the presentation adopted in the current year.

# FINANCIAL STATEMENTS

## Schedule of Operations by Product

for the year ended July 31, 2003

(in thousands)

	2003				2002			
	Butter	Skim Milk Powder	Other Products*	Total	Butter	Skim Milk Powder	Other Products*	Total
Sales								
Export sales	\$ 654	\$ 82,542	\$ 1,844	\$ 85,040	\$ 1,769	\$ 111,409	\$ 12,325	\$ 125,503
Cost of sales	236	80,748	1,636	82,620	3,788	118,623	13,222	135,633
Margin (loss) on export sales	418	1,794	208	2,420	(2,019)	(7,214)	(897)	(10,130)
Domestic sales	129,189	13,835	3,255	146,279	128,776	7,772	—	136,548
Cost of sales	114,456	12,508	2,454	129,418	122,370	7,926	—	130,296
Margin (loss) on domestic sales	14,733	1,327	801	16,861	6,406	(154)	—	6,252
Total margin (loss) on sales	\$ 15,151	\$ 3,121	\$ 1,009	\$ 19,281	\$ 4,387	\$ (7,368)	\$ (897)	\$ (3,878)
Operating expenses								
Domestic dairy product assistance	\$ —	\$ —	\$ 258	\$ 258	\$ 29	\$ —	\$ 274	\$ 303
Carrying charges	2,112	784	15	2,911	3,740	1,512	90	5,342
Projects and promotional activities	379	—	82	461	2,493	—	—	2,493
Inventory writedown	—	—	—	0	441	78	122	641
	\$ 2,491	\$ 784	\$ 355	\$ 3,630	\$ 6,703	\$ 1,590	\$ 486	\$ 8,779
Administrative expenses								
Salaries and employee benefits				4,435				4,717
Other expenses				1,762				1,987
				6,197				6,704
Cost of production, interest and bank charges related to the operation of the pooling of the market returns system				528				476
Total operating expenses				\$ 10,355				\$ 15,959

\* Includes whole milk powder, concentrated milk and cheese

Tableau des opérations par type de produit

pour l'exercice terminé le 31 juillet 2003

(en milliers)

	2003				2002			
	Beurre	Poudre de Autres lait écrémé produits*	Total	Total	Poudre de Autres lait écrémé produits*	Beurre	Total	Total
Ventes								
Ventes à l'exportation	654	82 542	1 844	85 040	1 769	111 409	12 325	125 503
Coût des ventes	236	80 748	1 636	82 620	3 788	118 623	13 222	135 633
Marge (perte) sur les ventes à l'exportation	418	1 794	208	2 420	(2 019)	(7 214)	(897)	(10 130)
Ventes à l'intérieur du pays	129 189	13 835	3 255	146 279	128 776	7,772	—	136 548
Coût des ventes	114 456	12 508	2 454	129 418	122 370	7,926	—	130 296
Marge (perte) sur les ventes à l'intérieur du pays	14 733	1 327	801	16 861	6 406	(154)	—	6 252
Total de la marge (perte) sur les ventes	15 151	3 121	1 009	19 281	4 387	(7 368)	(897)	(3 878)
Frais d'exploitation								
Aide à l'égard des produits laitiers	—	—	—	258	29	—	274	303
à l'intérieur du pays	—	—	—	258	29	—	274	303
Frais de possession	2 112	784	15	2 911	3 740	1 512	90	5 342
Projets et activités de promotion	379	—	82	461	2 493	—	—	2 493
Réduction de la valeur des stocks	—	—	—	0	441	78	122	641
	2 491	784	355	3 630	6 703	1 590	486	8 779
Frais d'administration								
Salaires et avantages sociaux				4 435			4 717	
Autres dépenses				1 762			1 987	
Coût de production, intérêts et frais bancaires				6 197			6 704	
reliés au compte de mise en commun des revenus du marché				528			476	
Total des frais d'exploitation				10 355			15 959	

\* Comprenant la poudre de lait entier, le lait concentré et le fromage.



Au cours de l'exercice, les transactions en devises étrangères ont entraîné des pertes de 0,18 million de dollars (0,31 million de dollars en 2002). Ces pertes font partie des résultats des activités de l'année au cours de laquelle elles ont été encourues.

#### Engagements d'achat

Le 31 juillet 2003, la Commission s'était engagée à acheter du beurre, de la poudre de lait écrémé et d'autres produits laitiers fabriqués avant cette date. Ces engagements totalisaient environ 3,1 millions de dollars (2,0 millions en 2002).

#### Bail à long terme

La Commission est engagée en vertu d'un bail à long terme signé avec Agriculture et Agroalimentaire Canada pour des locaux à bureaux. Ce bail, qui vient à échéance en 2007, prévoit l'indexation des frais d'entretien et des impôts fonciers. À la fin de l'exercice, le total des paiements minimums à faire en vertu du bail était de 1 095 600 \$.

Ces paiements minimums à faire au cours des quatre prochaines années sont les suivants :

2003-2004	\$ 298 000
2004-2005	\$ 298 800
2005-2006	\$ 298 800
2006-2007	\$ 199 200

#### 12. Honoraires des représentants

La Commission a eu recours aux services de représentants pour la vente de produits laitiers sur le marché d'exportation. Leurs honoraires ont totalisé 0,8 million de dollars au cours de l'exercice (0,9 million de dollars en 2002) et sont inclus dans le coût des ventes.

#### 13. Opérations entre apparentées

En termes de propriété commune, la Commission est apparentée à tous les ministères, organismes et sociétés d'État créés par le gouvernement du Canada. La Commission effectue des opérations avec ces entités dans le cours normal des affaires. Ces transactions ont totalisé environ 1,3 million de dollars au cours de l'exercice (1,4 million de dollars en 2002).

#### 14. Présentation des états financiers

Certains montants correspondants ont été reclassés, conformément à la présentation adoptée durant l'exercice en cours.

7. Juste valeur des instruments financiers

La valeur comptable des comptes débiteurs, de la dette bancaire, des comptes créditeurs et des charges à payer, de même que les emprunts auprès du gouvernement du Canada équivalaient à leur juste valeur en raison de leur échéance à court terme.

8. Surplus

La Commission recueille indirectement des fonds auprès des consommateurs par l'entremise d'une surcharge incluse dans le prix de vente au détail du beurre. Cette surcharge sert à financer les frais liés au maintien du niveau régulier des stocks de beurre. Le montant de ces fonds est inclus dans les contributions retenues pour financer les frais d'exploitation présentés dans l'état des résultats et du surplus. Le surplus à la fin de l'exercice est constitué du surplus accumulé de ces fonds et des surplus liés aux ventes commerciales.

Le remboursement du surplus aux producteurs relativement aux ventes commerciales est déterminé sur une base annuelle et il est comptabilisé au cours de l'exercice dans lequel il est autorisé.

9. Coûts financés par le gouvernement du Canada

Agriculture et Agroalimentaire Canada assurait le financement à la Commission pour le paiement des subsides aux producteurs de lait et de crème de transformation produits afin de répondre aux besoins intérieurs. Ce programme de soutien laitier a pris fin le 31 janvier 2002.

Le financement des frais d'administration de la Commission est partagé entre le gouvernement fédéral, les producteurs de lait et le marché. Le gouvernement du Canada a financé 3,6 millions de dollars (2,9 millions en 2002) des frais d'administration de 6,2 millions de dollars (6,7 millions en 2002) de la Commission ainsi que les services professionnels liés à la collecte de données sur le coût de production.

10. Régime de pensions

Les frais d'exploitation comprennent les cotisations de la Commission au Régime de pensions de retraite de la fonction publique qui ont totalisé 447 000 \$ (496 000 \$ en 2002) durant l'exercice et correspondent à environ 2,6 fois les cotisations des employés au Régime.

11. Engagements

*Contrats de change à terme*

Dans le cadre de sa gestion du risque de change, la Commission conclut des contrats de change à terme pour une partie de ses ventes à l'exportation. À la fin de l'exercice, les contrats de change à terme en cours de la Commission totalisaient l'équivalent de 5,0 millions de dollars canadiens (l'équivalent de 19,5 millions de dollars en 2002). Ces contrats sont arrivés à maturité en août 2003. Les dates d'échéance de ces contrats de change à terme correspondent aux dates estimatives auxquelles la Commission s'attend à toucher le produit en devises étrangères des contrats de ventes à l'exportation.

4. Stocks

	2003	2002
Beurre	56 021 \$	79 186 \$
Poudre de lait écrémé	11 008	22 234
Autres produits laitiers	12	1 458
<hr/>		
Moins : provision pour réduction de la valeur des stocks	—	641
Valeur comptable nette	67 041 \$	102 237 \$

Les stocks de la Commission comprennent 8 879 tonnes de beurre et 2 020 tonnes de poudre de lait écrémé (11 311 tonnes et 1 662 tonnes, respectivement, en 2002), d'une valeur totale de 53,64 millions de dollars et de 10,49 millions de dollars respectivement (67,27 millions de dollars et 8,29 millions de dollars, respectivement, en 2002), que les fabricants doivent racheter de la Commission au cours de l'année laitière suivante au prix de soutien alors en vigueur.

5. Dette bancaire — Compte de mise en commun des

revenus du marché

Afin d'obtenir un financement provisoire et d'assurer le bon fonctionnement du système d'établissement des prix et de la mise en commun des revenus du marché, la Commission a établi une marge de crédit de 10 millions de dollars auprès d'un membre de l'Association canadienne des paiements. La dette bancaire contractée avec cette marge de crédit est payable sur demande et porte intérêt au taux préférentiel qui, le 31 juillet 2003, était de 4,75 p. cent par année. La dette bancaire est remboursée chaque mois.

6. Emprunts auprès du gouvernement du Canada

Les emprunts auprès du gouvernement du Canada, jusqu'à un maximum de 100 millions de dollars, servent à financer les activités. Les emprunts individuels sont remboursables au cours de l'année qui suit la date de l'emprunt. Le capital et les intérêts courus sont remboursés régulièrement durant l'exercice lorsque les fonds sont disponibles. Les intérêts sur les emprunts sont calculés aux taux normaux établis pour les sociétés d'État par le gouvernement; ces taux ont varié entre 2,50 p. cent et 3,37 p. cent (entre 2,03 p. cent et 4,54 p. cent en 2002) au cours de l'exercice.



2. Principales conventions comptables

Stocks

Les stocks sont évalués au moindre du prix coûtant ou de la valeur de réalisation nette estimative.

Coût des ventes

Les produits destinés au marché d'exportation et achetés par la Commission sont acquis à des prix qu'elle détermine.

Conversion des devises

Une grande partie des ventes en devises étrangères font l'objet

d'opérations de couverture prévues dans des contrats de change à terme et ces ventes sont converties en dollars canadiens aux taux de change prévus dans les ententes. Les ventes en devises étrangères qui ne font pas l'objet d'un tel accord sont converties en dollars canadiens au taux de change en vigueur à la date de l'opération. Les profits et pertes rattachés aux devises étrangères sont inclus dans les résultats des activités de l'année au cours de laquelle ils sont réalisés ou encourues.

Cotisations au Régime de pensions de retraite de la fonction publique

Les employés de la Commission qui y sont admissibles participent au Régime de pensions de retraite de la fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les employés et la Commission contribuent aux coûts du Régime. Les cotisations versées par la Commission sont portées aux dépenses de l'exercice au cours duquel elles sont engagées.

pensions de retraite de la fonction publique.

incertitude relative à la mesure

La préparation des états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada exige de la direction qu'elle établisse des estimations et des hypothèses ayant des incidences sur les montants de l'actif et du passif déclarés à la date des états financiers et sur les montants des produits et des charges déclarés au cours de l'exercice. L'évaluation des stocks et les éventualités sont les postes les plus importants lorsqu'il s'agit de faire des estimations. Les montants réels pourraient être différents des estimations courantes. Ces estimations sont revues annuellement, et à mesure que des ajustements s'imposent, ils sont constatés dans les états financiers au cours de l'exercice où ils deviennent connus.

3. Débiteurs — Comptes clients

La plupart des comptes clients sont en devises étrangères; leur valeur monétaire canadienne a été établie soit au taux prévu en vertu des contrats de change à terme qui font l'objet des opérations de couverture, comme il est expliqué à la note 11, soit au taux de change en vigueur à la fin de l'exercice. Ces comptes clients étrangers sont garantis par des lettres de crédit, sont payables sur demande et ne portent pas d'intérêt.

1. La Commission

La Commission canadienne du lait (la « Commission ») est une société mandataire désignée dans la partie I de l'annexe III de la Loi sur la gestion des finances publiques et n'est pas soumise aux dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu. La mission de la Commission, telle qu'établie dans la Loi sur la Commission canadienne du lait, consiste à « permettre aux producteurs de lait et de crème dont l'entreprise est efficace d'obtenir une juste rétribution de leur travail et de leur investissement et d'autre part, d'assurer aux consommateurs un approvisionnement continu et

suffisant de produits laitiers de qualité ».

La Commission a administré les paiements de subsides aux producteurs (le programme a pris fin le 31 janvier 2002) et administré d'autres coûts financés par le gouvernement du Canada. En collaboration avec le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL), la Commission gère et administre les activités financées par les producteurs. Les résultats des activités de la Commission dans chacun de ces secteurs sont présentés dans l'état des coûts financés par le gouvernement du Canada, ainsi que dans l'état des résultats et du surplus, respectivement, afin de distinguer leurs liens de responsabilité. L'état des flux de trésorerie reflète les opérations de ces deux secteurs d'activités.

La Commission achète, au prix de soutien canadien ou aux prix établis par la Commission, selon le marché de revente prévu, tout le beurre et toute la poudre de lait écrémé qui lui sont offerts, à l'exception d'une partie du beurre importé par la Commission au prix du marché international en vue de la consommation intérieure, conformément aux engagements du Canada envers l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Bien qu'une bonne partie du beurre acheté par la Commission soit revendue ensuite sur le marché intérieur, la plus grande partie de la poudre de lait écrémé excède les besoins canadiens et est donc exportée. La Commission vend, sur le marché international, la production qui dépasse les besoins intérieurs sous forme de produits de lait entier, de poudre de lait écrémé et de beurre.

La Commission administre, au nom de l'industrie, un système d'établissement des prix et de mise en commun des revenus du marché qui offre, à prix concurrentiels, des composants du lait aux transformateurs secondaires et aux exportateurs par l'intermédiaire des transformateurs. Ce système est administré par la Commission en vertu de l'Entente sur la mise en commun des revenus du lait, qui permet aux producteurs de lait de partager les revenus des classes spéciales à l'échelle nationale, de l'Entente sur la mise en commun du lait de l'Ouest et de l'Entente sur la mise en commun des revenus à l'échelle régionale. Les dix agences et offices provinciaux de mise en marché représentent les producteurs laitiers du pays et ils fournissent à la Commission toutes les données et fonds nécessaires à sa gestion du système de mise en commun.



## État des flux de trésorerie

pour l'exercice terminé le 31 juillet 2003  
(en milliers)

	2003	2002
Flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation		
Rentées de fonds — clients	227 284 \$	267 028 \$
Sortie de fonds — fournisseurs et autres	(182 271)	(277 556)
Rentées de fonds — agences et offices provinciaux de mise en marché	103 414	127 063
Sorties de fonds — agences et offices provinciaux de mise en marché	(98 018)	(118 612)
Rentées de fonds provenant du gouvernement du Canada	3 899	27 895
Subsides payés aux producteurs de lait et de crème de transformation	—	(24 722)
Intérêts versés sur les emprunts auprès du gouvernement du Canada	(1 026)	(1 923)
<b>Flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation</b>	<b>53 282</b>	<b>(827)</b>
Flux de trésorerie liés aux activités de financement		
Nouveaux emprunts auprès du gouvernement du Canada	78 710	196 812
Remboursement d'emprunts au gouvernement du Canada	(131 419)	(193 924)
Remboursement de surplus aux producteurs	(2 247)	(2 128)
<b>Flux de trésorerie liés aux activités de financement</b>	<b>(54 956)</b>	<b>760</b>
Diminution nette de l'encaisse	(1 674)	(67)
Encaisse au début de l'exercice	957	1 024
<b>Encaisse (endettement bancaire net) à la fin de l'exercice</b>	<b>(717) \$</b>	<b>957 \$</b>
Éléments :		
Encaisse	17 \$	957 \$
Endettement bancaire - compte de la mise en commun des revenus du marché	(734)	—
	(717) \$	957 \$

Les notes complémentaires et le tableau font partie intégrante des états financiers.



État des résultats et du surplus  
pour l'exercice terminé le 31 juillet 2003  
(en milliers)

2003	2002
Ventes à l'exportation	\$ 85 040
Coûts des ventes	125 503 \$
Marge (perte) sur les ventes à l'exportation	2 420
Ventes à l'intérieur du pays	146 279
Coût des ventes	130 296
Marge sur les ventes à l'intérieur du pays	16 861
Total de la marge (perte) sur les ventes	19 281
Mise en commun des recettes de ventes	
Contributions des agences et offices provinciaux de mise en marché	105 359
Paiements de péréquation aux agences et offices provinciaux de mise en marché	98 329
Contributions retenues pour financer les frais d'exploitation	7 030
Résultats avant les frais d'exploitation nets	26 311
Frais d'exploitation (tableau des opérations par type de produit)	10 355
moins : financement de frais d'administration par le gouvernement du Canada	3 599
Frais d'exploitation nets après le financement du gouvernement du Canada	6 756
Résultats d'exploitation après le financement du gouvernement du Canada	19 555
Surplus au début de l'exercice	15 132
Remboursement de surplus aux producteurs	2 247
Surplus à la fin de l'exercice	32 440 \$
	15 132 \$

Les notes complémentaires et le tableau font partie intégrante des états financiers.

**État des coûts financés par le gouvernement du Canada**  
 pour l'exercice terminé le 31 juillet 2003  
 (en milliers)

Frais d'administration	2003	2002
Collecte de données sur le coût de production	3 599 \$	2 873 \$
Subsides aux producteurs de lait et de crème de transformation	—	16 197
<b>Total des coûts financés par le gouvernement du Canada (Note 9)</b>	<b>3 899 \$</b>	<b>19 370 \$</b>

*Les notes complémentaires et le tableau font partie intégrante des états financiers.*

Bilan

au 31 juillet 2003  
(en milliers)

Actif	2003	2002
Encaisse	17 \$	957 \$
Débiteurs		
Clients (Note 3)	12 500	8 465
À percevoir des agences et offices provinciaux de mise en marché	20 091	18 090
Dépenses payées d'avance - activités de promotion	2 053	—
Stocks (Note 4)	67 041	102 237
	101 702 \$	129 749 \$

Passif		
Dette bancaire - Compte de mise en commun des revenus du marché (Note 5)	734 \$	— \$
Créditeurs et charges à payer		
Fournisseurs	18 593	11 597
Autres passifs	3 067	3 810
Montants dus aux agences et offices provinciaux de mise en marché	18 166	17 799
Emprunts auprès du gouvernement du Canada (Note 6)	28 702	81 411
	69 262	114 617
Surplus (Note 8)	32 440	15 132
	101 702 \$	129 749 \$

Engagements (Note 11)

Approuvé par :

Le président

Le vice-président

Le directeur principal, Finances et opérations

Les notes complémentaires et le tableau font partie intégrante des états financiers.

## Rapport du vérificateur

Au ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

J'ai vérifié le bilan de la Commission canadienne du lait au 31 juillet 2003 et l'état des coûts finacés par le gouvernement du Canada, et les états des résultats et du surplus et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la Commission. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la Commission au 31 juillet 2003 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. Conformément aux exigences de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, je déclare qu'à mon avis ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, à mon avis, les opérations de la Commission dont j'ai eu connaissance au cours de ma vérification des états financiers ont été effectuées, à tous les égards importants, conformément à la partie X de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et ses règlements, à la *Loi sur la Commission canadienne du lait* et ses règlements, aux *instructions à la Commission canadienne du lait (produits laitiers d'exportation)* et aux règlements administratifs de la Commission.

La vérificatrice générale du Canada,



Sheila Fraser, FCA

Ottawa, Canada

le 26 septembre 2003



*Frais de possession*

Comme ce fut le cas pour les activités d'exportation, les frais de possession pour les produits vendus sur le marché intérieur ont subi une importante diminution.

Frais d'administration

Les frais d'administration ont diminué de 7 p. cent comparativement à l'année précédente, situation attribuable à des coûts salariaux plus faibles et à d'autres économies administratives.

Nouveaux défis à l'horizon

À la suite de la décision rendue par l'OMC en décembre 2002 concernant le mécanisme d'exportation individuel (MEI), le Canada devra resserrer sa gestion de la production afin de minimiser les surplus sur le marché intérieur. De nouvelles initiatives ont été prises afin de mieux équilibrer l'offre et la demande et de réduire les possibilités de surplus de lait.

De plus, il faudra trouver des moyens d'écouler les surplus de poudre de lait écrémé sur de nouveaux marchés intérieurs ou de nouvelles façons d'incorporer des solides non gras à des produits comme les mélanges.

La Commission se doit de tirer le meilleur parti des diverses catégories d'exportation en vertu de l'OMC afin d'utiliser pleinement la valeur autorisée des exportations subventionnées dans chaque catégorie.

La Commission a amélioré son système de suivi des activités d'exportation afin de mieux contrôler le volume des exportations subventionnées de l'industrie. De même, elle contribuera à faire en sorte que les engagements envers l'OMC ne soient pas dépassés.

## Activités intérieures

### *Ventes*

Le volume des ventes intérieures de beurre du plan A a doublé comparativement à l'année précédente. Il a fallu plus de beurre du plan A pour répondre à la demande sur le marché intérieur, principalement au cours de l'automne quand la production de lait est beaucoup moins élevée que les besoins du marché. Les prix de vente moyens, de même que les volumes vendus dans les autres catégories de produits intérieurs, sont demeurés relativement semblables à ce qui avait été enregistré l'année précédente.

### *Coût des ventes*

Le 31 juillet 2002, soit à la fin de l'année laitière, la CCL disposait de stocks de beurre achetés aux prix mondiaux dans le but de les exporter parce qu'il y avait eu un excédent de matière grasse l'année précédente sur le marché canadien. Pendant l'année laitière 2002-2003, la demande s'est accrue et a entraîné une révision des prévisions des besoins intérieurs laissant entrevoir une pénurie de beurre sur le marché intérieur. La CCL a usé de son pouvoir discrétionnaire pour rediriger vers le marché intérieur le beurre qui était destiné à l'exportation. Ce beurre a été vendu au prix intérieur après avoir été acheté au prix mondial. Cette opération a généré un profit.

Au cours de l'année laitière se terminant le 31 juillet 2003, une hausse imprévue des prix de vente sur le marché mondial, combinée à des prix d'achat fixés au seuil de rentabilité pour les activités d'exportation avant cette augmentation ont généré des profits de 2,4 millions de dollars. En revanche, les activités d'exportation au cours de l'année laitière se terminant le 31 juillet 2002 ont donné lieu à des pertes de 10,1 millions de dollars. Cette année-là, la CCL a subi les répercussions d'une baisse rapide des prix de vente de produits laitiers sur le marché mondial comparativement aux prix d'achat établis plus tôt au cours de l'année en prévision d'une stabilité des prix à l'exportation.

### *Frais de possession*

Comparativement à l'année laitière précédente, les frais de possession engagés par la CCL pour les stocks ont grandement diminué. En moyenne, les stocks ont été plus bas qu'au cours de l'année précédente, ce qui a entraîné une réduction directe des frais d'entreposage et de manutention par rapport à la même période l'année précédente. La baisse continue des taux d'intérêts, combinée à des périodes d'entreposage plus brèves, ont permis à la CCL de réduire le solde de sa dette de même que les frais d'intérêts sur la base de douze mois, comparativement à l'année précédente.

Rapport de gestion

pour l'année se terminant le 31 juillet 2003

Le rapport de gestion qui suit, qui porte sur les résultats et la situation financière de la Commission canadienne du lait (CCL) pour la période se terminant le 31 juillet 2003, devrait être lu à la lumière des états financiers ci-joints et du Rapport annuel de la Commission.

RÉSULTATS PRINCIPAUX DES ACTIVITÉS

Milliers de dollars

	Exercice 2003	Exercice 2002
Ventes totales	231 319 \$	262 051 \$
Coût total des ventes	212 038 \$	265 929 \$
Résultats des activités après le financement par le gouvernement du Canada	19 555 \$	(9 508 \$)
Surplus à la fin de l'exercice	32 440 \$	15 132 \$
Stocks à la fin de l'exercice	67 041 \$	102 237 \$

Activités d'exportation

*Ventes*

Le total des ventes à l'exportation est de 32 p. cent moins élevé que pour l'année précédente en raison de divers facteurs. La demande accrue sur le marché canadien, combinée à une production hors quota moins importante ont réduit la nécessité d'exporter des produits excédentaires par rapport aux besoins canadiens. De plus, les prix plus faibles sur le marché mondial, particulièrement au début de l'année laitière, ont contribué à abaisser l'ensemble des produits de la vente. Au cours de l'année, le redressement de la devise canadienne a eu pour effet de réduire les revenus des transactions libellées en dollars EU qui constituent une large part des ventes à l'exportation de la Commission.

*Coût des ventes*

La CCL achète les produits laitiers excédentaires destinés à l'exportation à des prix qui reflètent les conditions courantes sur le marché mondial; elle le fait dans l'intention de faire ses frais au cours d'une année laitière donnée. Comme il est très difficile de prévoir le comportement de ce marché, la CCL termine souvent l'année laitière avec des profits ou des pertes qui reflètent cette incertitude des prix.

## Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers

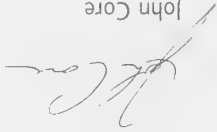
Les états financiers ainsi que tous les renseignements présentés dans le présent Rapport annuel de la Commission canadienne du lait sont la responsabilité de la direction. Ces états ont été préparés selon les principes comptables généralement reconnus du Canada, appliqués selon les meilleures estimations et le bon jugement de la direction, le cas échéant. Les renseignements financiers présentés ailleurs dans le Rapport annuel concordent avec ceux des états.

En s'acquittant de sa responsabilité de communiquer l'information financière, la direction se fie à des systèmes et des pratiques de contrôle financier et de gestion qu'elle maintient pour avoir une certitude raisonnable que les opérations sont autorisées, que les actifs sont protégés et que les registres appropriés sont tenus. Ces contrôles et ces pratiques contribuent à la bonne marche des affaires, à la précision des registres comptables, à la préparation en temps opportun de renseignements financiers fiables et au respect des politiques de la Commission et des obligations légales. Le processus comprend la communication annuelle aux employés des lignes directrices du Conseil du Trésor relatives aux conflits d'intérêt et au code de déontologie.

Le Comité de vérification de la Commission canadienne du lait, formé des commissaires, s'assure que la direction s'acquitte de ses responsabilités liées au maintien de systèmes de contrôle appropriés et à la qualité de l'information financière. Les vérificateurs externes et internes de la Commission peuvent accéder librement au Comité de vérification pour discuter des résultats de leurs travaux et pour lui faire part de leurs préoccupations et de leurs avis.

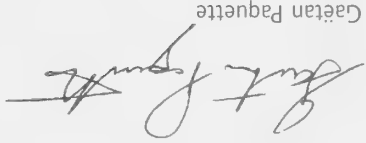
Les opérations et les états financiers de la Commission ont été vérifiés par la vérificatrice générale du Canada, qui agit comme vérificateur indépendant pour le gouvernement du Canada.

Le président,



John Core

Le directeur principal, Finances et opérations,



Gaétan Paquette

Ottawa, Canada  
le 26 septembre 2003





ÉTATS FINANCIERS



vers le marché intérieur. Conformément à la *Loi sur la Commission canadienne du lait*, la CCL peut « promouvoir ou aider à promouvoir la consommation de produits laitiers ». Au cours des dernières années, la participation de la CCL à ce secteur d'activités a augmenté grâce au Programme de marketing des ingrédients laitiers. Cette tendance se poursuivra.

La direction et les employés de la CCL cherchent régulièrement les moyens les plus efficaces pour fournir les programmes et services. Pour s'améliorer sur le plan administratif, la CCL poursuivra les évaluations de programmes et on procédera à une planification importante des ressources humaines.

## Objectifs pour la période 2003-2004 à 2007-2008

Les objectifs qui suivent sont basés sur les perspectives pour l'industrie laitière, expliquées dans la section précédente, et leurs impacts prévus sur la CCL.

1. En collaboration avec les groupes de producteurs et de transformateurs, coordonner et faciliter un dialogue ouvert entre les deux secteurs afin de favoriser une vision commune, d'identifier les objectifs pour l'industrie laitière canadienne et d'établir un moyen de communication global.
2. Faciliter les changements requis dans l'industrie laitière canadienne suite à la décision de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) en ce qui concerne les exportations des produits laitiers canadiens et appuyer l'équipe canadienne de négociation à l'OMC.
3. Encourager la consommation de produits laitiers et l'utilisation d'ingrédients laitiers canadiens par la promotion, la recherche sur les marchés et l'appui technique.
4. Atteindre une administration efficace par l'amélioration des pratiques administratives et de gestion.

La décision de l'Organe d'appel de l'OMC a eu une incidence marquée sur les activités de la CCL et de l'ensemble de l'industrie. Elle requiert des ajustements aux politiques laitières qui seront les plus importants depuis 1995.

Afin de se conformer aux décisions antérieures, le Canada avait dû développer, en parallèle, deux systèmes de commercialisation du lait : un pour le marché intérieur et les exportations planifiées, où la production était contrôlée par des quotas au niveau de la ferme, et un autre pour les marchés privés d'exportation, où les quotas n'étaient pas nécessaires (mécanisme d'exportation individuel). Sous le système privé d'exportation, les producteurs de lait transigeaient avec les transformateurs afin de les approvisionner en lait, soit par le biais de tableaux d'affichage ou directement, sans passer par leurs offices provinciaux de mise en marché.

À la suite de la dernière décision de l'OMC, il a fallu abolir le deuxième système. Les provinces ont réglementé de nouveau la production de tout le lait. Cela veut dire que présentement les producteurs doivent vendre tout le lait produit au Canada à leur office de mise en marché provincial respectif. La législation fédérale est également en voie d'être modifiée afin d'assurer que toute la production de lait est réglementée.

Comme la capacité d'exportation du Canada est considérablement réduite, la production de lait pour le marché intérieur devra être surveillée très étroitement. Le retrait du lait produit au-delà des besoins intérieurs sera plus difficile. Les producteurs devront exercer plus de discipline quant à la gestion de leurs quotas. De nouvelles mesures devront être mises en place afin de réduire les écarts de production et de mieux synchroniser l'offre et la demande. La Commission apportera son appui au CCGAL alors que ces mesures seront proposées, évaluées, choisies et mises en place.

De la même façon, les points d'écoulement traditionnels des surplus structurels de poudre de lait écrémé du Canada destinés à l'exportation seront grandement réduits. De nouveaux débouchés intérieurs devront être trouvés afin de se départir de ces surplus.

En parallèle, l'OMC poursuit une ronde de négociations. Par le passé, la CCL a appuyé l'équipe de négociation du Canada et continuera à le faire durant la ronde actuelle. Les résultats de ces négociations pourraient avoir des répercussions sur l'industrie laitière et les activités de la CCL.

La possibilité pour le Canada d'élargir le marché d'exportation de ses produits laitiers s'est vue limitée par la dernière décision de l'OMC. Pour assurer sa croissance, l'industrie laitière doit donc se tourner



En consultation avec ses partenaires de l'industrie, la Commission a élaboré un programme de formation et d'éducation à l'intention des transformateurs secondaires et des distributeurs d'ingrédients laitiers qui cherchent à perfectionner leurs connaissances et leur expertise en matière d'utilisation des produits laitiers. La CCL a également développé un fonds de soutien technique qui fournira de l'expertise et un soutien financier aux transformateurs secondaires qui cherchent à incorporer des ingrédients laitiers dans leurs recettes et/ou à augmenter de manière significative le contenu laitier.

7. Faciliter les discussions au sujet du nouveau Cadre stratégique pour l'agriculture (CSA) au sein de l'industrie laitière et favoriser la poursuite des objectifs du CSA.

Au cours de l'année 2002-2003, la CCL a participé à plusieurs rencontres qui visaient à mieux définir et expliquer les diverses facettes du CSA. La plupart de ces rencontres étaient organisées par le Secrétariat de coordination du portefeuille de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Le président de la CCL a participé à deux journées de réflexion destinées aux dirigeants des organismes du portefeuille fédéral agroalimentaire. Une discussion en vue d'une meilleure collaboration entre les différentes agences du portefeuille a eu lieu lors de ces journées.

Perspectives

La plupart des tendances et des enjeux auxquels l'industrie laitière canadienne est confrontée n'ont pas beaucoup changé au cours de la dernière année. L'écoulement du surplus structurel, le remplacement d'ingrédients laitiers canadiens par des ingrédients laitiers étrangers ou des ingrédients non laitiers dans les produits alimentaires et la concentration du secteur du commerce de détail constituent toujours des défis pour l'industrie. En outre, aucune organisation nationale pour les transformateurs n'a encore vu le jour et le dialogue entre les producteurs et les transformateurs nécessite des encouragements. Certains progrès ont été réalisés sur le plan de la coopération entre producteurs et transformateurs. Toutefois, une bonne part des efforts reste à faire. L'industrie a convenu que la CCL assumera un rôle clé dans les discussions à venir. Celui-ci consistera à faciliter le déroulement de ces discussions et à assurer le leadership et l'expertise technique. En décembre 2002, l'OMC a statué contre le Canada dans son différend avec la Nouvelle-Zélande et les É.-U. concernant l'exportation des produits laitiers canadiens. Cette décision indiquait que le système des prix intérieurs canadiens constituait une subvention à l'exportation. Conséquemment, les exportations canadiennes de produits laitiers faits de lait produit par les fermes qui détiennent un quota intérieur étaient considérées comme des exportations subventionnées et étaient soumises aux limites imposées par l'OMC.

de soutien, les services techniques et la promotion du Programme. Le Programme d'innovation en matière de produits laitiers sera aussi évalué dans l'année qui vient, à la demande du CCGAL.

5. En collaboration avec les provinces, les gouvernements et l'industrie, appuyer la défense contre toute contestation du système canadien de commercialisation du lait devant un Groupe spécial de conformité de l'OMC, et s'assurer que le système canadien d'exportation de produits laitiers est conforme aux accords commerciaux internationaux. Durant l'été et l'automne 2002, la Commission a aidé à défendre le système canadien de commercialisation des produits laitiers devant un Organe d'appel de l'OMC, suite à une contestation des E.-U. et de la Nouvelle-Zélande. Le Canada n'a pas gagné cet appel et les impacts de la décision de l'OMC sur l'industrie laitière canadienne seront importants.

De plus, la CCL a continué le suivi rigoureux de toutes les exportations subventionnées afin de s'assurer que le Canada était conforme aux niveaux de dépenses budgétaires et de réduction de la quantité établis par l'OMC. La Commission, en collaboration avec les dirigeants de l'industrie et les provinces, a continué de contrôler l'équilibre entre l'offre et la demande intérieure et de passer en revue les politiques de gestion du quota afin d'apparier rigoureusement l'offre et la demande sur le marché intérieur.

6. Poursuivre la mise en œuvre des initiatives prévues au Programme de marketing des ingrédients laitiers.

Dans le cadre de ses efforts pour accroître la visibilité et l'utilisation des ingrédients laitiers dans la transformation secondaire, la Commission a continué d'implanter les initiatives prévues au Programme de marketing des ingrédients laitiers. La CCL a parrainé deux colloques sur l'utilisation des ingrédients laitiers dans la transformation secondaire et a participé à trois salons professionnels.

La CCL a joué un rôle de premier plan dans l'organisation de la conférence de planification tenue par les membres de la Mise en commun du lait de l'Ouest en novembre 2002.

3. Continuer de mettre en oeuvre et de coordonner un système de vérification qui assurera le respect, par le Canada, de ses obligations en vertu des accords commerciaux internationaux, ainsi que la protection de l'intégrité du marché intérieur.

La CCL a continué à suivre de près le volume des exportations subventionnées. Elle a également fourni au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) des données servant à la préparation des rapports requis au niveau international. La Commission continue de consulter le MAECI afin de s'assurer que les politiques et procédures sont conformes à l'Organisation mondiale du commerce (OMC) et aux directives ministérielles. En collaboration avec les provinces, des normes de vérification minimales, ainsi qu'un contrôle permanent de la rapidité d'exécution du travail de vérification, ont été établis. Cela a contribué à vérifier l'utilisation de tout le lait et, par le fait même, à la protection de l'intégrité du marché laitier intérieur.

La CCL a convenu de faire les vérifications d'utilisation du lait en usine à Terre-Neuve et Labrador, de même qu'à l'Île-du-Prince-Édouard, sur une base de récupération des coûts. Cela favorise encore davantage l'initiative d'harmonisation des procédures de vérification dans l'ensemble du pays.

4. Accroître les économies administratives grâce à une utilisation plus efficace de la technologie de l'information, à la planification de la formation du personnel et à la mise en oeuvre d'un plan d'évaluation.

La CCL a fait faire une évaluation des menaces et des risques, requise pour la protection des renseignements traités à la Commission. Le rapport final a été déposé en juillet 2003. Cette évaluation comprend l'examen de la sécurité informatique. De plus, on a mis en oeuvre différentes mesures et procédures visant l'amélioration de la sécurité des nouveaux bureaux de la CCL à la Ferme expérimentale centrale d'Ottawa.

Le Service des ressources humaines a élaboré un programme général de formation en vue de sensibiliser les employés au respect en milieu de travail, à l'accès à l'information et à la gestion de documents. On a aussi offert une formation générale sur le nouveau système informatique de gestion de documents. De plus, le site Intranet de la CCL a subi une restructuration complète pour assurer à tous les employés un meilleur accès aux services d'information.

La Commission a entrepris une série d'évaluations de programmes en juillet 2002. Ces études ont été menées selon les priorités, telles qu'établies dans le Plan d'évaluation. Le plan d'évaluation pour le Programme de permis des classes spéciales de lait a été approuvé et l'évaluation du Programme de marketing des ingrédients laitiers est terminée. Pour donner suite à cette évaluation, la CCL compte dédier les ressources nécessaires pour renforcer ses efforts dans les domaines suivants : les colloques pour l'industrie, les programmes

## Réalisations 2002-2003

Cette section présente les objectifs de la Commission canadienne du lait (CCL) pour la dernière période et un sommaire de l'état d'avancement des travaux pour chacun.

1. En collaboration avec les groupes de producteurs et de transformateurs, coordonner et faciliter un dialogue franc entre les deux secteurs afin de favoriser une vision commune, d'identifier les objectifs de l'industrie laitière canadienne et d'établir un moyen de communication global.

En premier lieu, la CCL a partagé, avec tous les secteurs de l'industrie laitière, l'information recueillie lors d'une tournée de consultations effectuée par les commissaires au printemps 2002. Ces consultations ont révélé un désir, de la part des producteurs et des transformateurs, de collaborer à la préparation d'une réaction concertée à certains des défis auxquels est confrontée l'industrie. La CCL a donc organisé un atelier officiel en mars 2003 pour discuter d'objectifs communs. Près de 40 représentants des producteurs et des transformateurs participaient à cet événement. Les participants se sont mis d'accord pour travailler ensemble sur certains enjeux affectant l'industrie. Les mesures de suivi seront orchestrées par un Comité directeur. La CCL apportera son leadership de même qu'un appui technique à la réalisation des prochaines étapes.

2. Continuer de coordonner et de faciliter les efforts visant à améliorer et harmoniser les systèmes canadiens de commercialisation et de mise en commun du lait, administrés par la Commission canadienne du lait.

À l'échelle nationale, l'écart des prix entre l'Est et l'Ouest et certaines questions reliées à la classification du lait se situent au premier rang quant au besoin d'harmonisation. On a demandé à la CCL d'agir à titre de facilitateur et de principal intervenant lors de ces discussions. Des progrès ont été accomplis quant à la réduction de l'écart du prix entre l'Est et l'Ouest pour certaines classes de lait et la classification de la crème à haute teneur en matière grasse est quasi résolue.

Pendant la dernière année, la Commission a aidé Terre-Neuve et Labrador à préparer une proposition visant à devenir membre à part entière de la Mise en commun de tout le lait (Est du Canada). On a également convenu d'un nouveau modèle des coûts de transport pour cette mise en commun, modèle qui doit maintenant être mis en place. Une rencontre s'est tenue en juillet avec les signataires de cette mise en commun pour discuter de l'orientation de certains dossiers en suspens. La province du Manitoba, avec l'accord des autres provinces, s'est retirée de la mise en commun le 1<sup>er</sup> février 2003.



# RENDEMENT ET OBJECTIFS



à des réclamations qui totalisaient 361 000 \$. Ces sommes ont été rendues aux producteurs laitiers canadiens. L'évaluation des risques sert à identifier les entreprises à risque élevé parmi près de 800 sociétés qui ont généré des revenus de 212 millions de dollars dans le cadre du Programme pendant l'année.

Par ailleurs, la CCL établit les mandats et examine le travail confié aux cabinets de vérificateurs professionnels dans chaque province. Cette mesure contribue à assurer la fiabilité des revenus déclarés à la Commission pour l'administration des mises en commun. En collaboration avec les vérificateurs provinciaux des usines de transformation du lait, la CCL a élaboré un Manuel national de vérification de l'utilisation du lait en usine établissant des normes minimales pertinentes. Ceci contribue à l'utilisation de méthodes de vérification uniformes dans tout le pays.

De plus, la CCL effectue la vérification de l'utilisation du lait en usine à l'île-du-Prince-Édouard et à Terre-Neuve et Labrador, sur la base de recouvrement des coûts. La CCL aide aussi les provinces à compléter les vérifications du mécanisme d'exportation individuel (MEI) pour lequel les exportations sont interdites au delà du 31 juillet 2003. La CCL s'assure ainsi que les procédures de vérification sont appliquées uniformément dans toutes les provinces. C'est particulièrement essentiel dans le cas du MEI car les activités des transformateurs les plus importants s'étendent sur plus d'une province.

régulières. Un comité interne de vérification, composé de gestionnaires et présidé par un commissaire, passe en revue les priorités de vérification et élabore des plans de vérification annuel et quinquennal.

Les vérificateurs de la CCL collaborent avec les gestionnaires pour s'assurer que les opérations se déroulent de façon économique et efficace. Ils travaillent aussi avec le bureau du Vérificateur général du Canada durant la vérification annuelle en fournissant l'information et les rapports pertinents sur les pratiques de la CCL.

Au cours de 2002-2003, la CCL a mis l'accent sur le suivi à apporter aux vérifications internes antérieures. Elle a donc élaboré de nouvelles procédures pour les prêts et les opérations bancaires, de même que pour la couverture des opérations de change. Lors d'une vérification importante de la comptabilité de gestion et de la comptabilité financière, les vérificateurs ont examiné les rapports et ont proposé des améliorations permettant de rendre l'information comptable plus disponible. Ces changements devraient permettre d'améliorer la reddition de comptes et la prise de décision, en conformité avec la Stratégie d'information financière du gouvernement.

## Vérifications externes

Les vérifications externes visent, en grande partie, les entreprises qui participent au Programme de permis des classes spéciales de lait. Durant l'année laitière 2002-2003, des vérifications ont été effectuées auprès de 41 entreprises. Ces vérifications ont donné lieu

kilogrammes de poudre de lait écrémé. Elle a vendu 23,77 millions de kilogrammes de beurre et 43,04 millions de kilogrammes de poudre de lait écrémé, ce qui lui a laissé, en date du 31 juillet 2003, des stocks de clôture s'élevant respectivement à 9,32 et 2,28 millions de kilogrammes. (Les statistiques pour le beurre comprennent les importations et l'huile de beurre.)

## Programme de retrait des surplus

La CCL administre un Programme de retrait des surplus (PRS) pour l'industrie. Ce mécanisme est conçu pour minimiser la fabrication de produits destinés aux exportations alors qu'il existe des débouchés intérieurs. Le programme a pour objectif de retirer le lait excédentaire dans les régions pertinentes et au bon moment.

Le Comité de gestion du lait a le mandat de conseiller la CCL relativement à l'exploitation du PRS. Ce comité est composé de représentants des secteurs de la production et de la transformation, aux paliers provincial et national. Il évalue les conditions du marché et la situation de la production laitière en vue de déterminer quand il faut procéder au retrait des surplus et établir la quantité de lait que la CCL est autorisée à retirer du marché.

## Exportations

Au cours de l'année laitière 2002-2003, la majorité des exportations de produits laitiers canadiens s'est faite par le secteur privé. Le rôle de la CCL se limitait surtout à écouler le surplus structurel de poudre de lait écrémé.

## Vérification

Dans le domaine de la vérification, la CCL a une double responsabilité: ■ envers le gouvernement du Canada du fait que la CCL est une société d'État; et ■ envers les intervenants de l'industrie laitière, compte tenu des programmes administrés par la CCL en leur nom.

Vérifications internes

Selon la *Loi sur la gestion des finances publiques*, les systèmes, pratiques et programmes de la Commission doivent subir des vérifications internes

Au cours de l'année laitière 2002-2003, la CCL a exporté 40,0 millions de kg de poudre de lait écrémé. La CCL a également exporté une faible quantité de beurre (0,4 million de kg), découlant d'un engagement pris durant l'année antérieure.

En ce qui touche les exportations de fromage, la responsabilité principale de la CCL consiste à délivrer des certificats aux exportateurs canadiens, ce qui leur donne accès au marché du cheddar vieillissant de l'Union européenne. En 1980, le Canada a négocié un quota d'accès spécial avec l'Union européenne. Le niveau actuel est de 4 000 tonnes, ce qui permet au Canada de poursuivre la mise en marché de son meilleur cheddar vieillissant au Royaume-Uni. Les consommateurs de ce pays se régalaient du produit canadien depuis plus d'un siècle. Toutes ces quantités, ainsi que les exportations associées aux permis S(d) que la CCL a émis aux maisons de commerce, sont comptabilisées contre les engagements du Canada envers l'OMC en matière d'exportation.



## Programmes d'entreposage

Beurre

Durant l'année, la CCL entrepose une quantité prédéterminée de beurre. Le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait a établi le niveau cible de 11 millions de kilogrammes de beurre au début de l'année laitière 2002-2003 comme étant les stocks réguliers de beurre. Ces stocks sont jugés nécessaires pour approvisionner le marché intérieur de façon constante tout au long de l'année.

Le niveau total des stocks de beurre détenus sert d'indicateur à l'industrie quant aux surplus ou aux pénuries possibles de matière grasse sur le marché. Cette information aide à déterminer si les quotas de production devraient être ajustés ou s'il faut gérer des surplus. Cependant, au cours des dernières années, une partie considérable du beurre Canada n'a eu à exporter que de petites quantités de matière grasse excédentaire sous forme de beurre.

Poudres de lait

La CCL exploite également un programme pour l'entreposage de différents types de poudres de lait spécialisées. Elle encourage ainsi

la fabrication de ces produits lorsque les approvisionnements de lait sont abondants, ce qui minimise la demande de lait frais pour la fabrication de ces produits en automne lorsque la production laitière est habituellement plus faible. Les stocks détenus dans le cadre de ce programme contribuent à équilibrer l'offre et la demande de solides non gras du lait.

## Programme d'aide pour le lait concentré

Le Programme d'aide pour le lait concentré (PALC) encourage la production de lait évaporé et de lait concentré sucré durant la période de l'année où les approvisionnements de lait sont abondants. Contrairement aux programmes intérieurs de saisonnalité selon lesquels la CCL achète et vend le produit, le PALC est un programme d'aide financière qui dédommage les fabricants des frais de possession associés à une période d'entreposage supplémentaire.

## Stocks

La Commission a entamé l'année laitière 2002-2003 avec un inventaire de 15,71 millions de kilogrammes de beurre et 9,15 millions de kilogrammes de poudre de lait écrémé. Au cours de l'année, la CCL a acheté 17,38 millions de kilogrammes de beurre et 36,17 millions de





## Programme de marketing des ingrédients laitiers

L'objectif de ce programme est d'augmenter la visibilité et l'utilisation des ingrédients laitiers par le secteur de la transformation secondaire au Canada, en mettant l'accent sur des produits finis tels que les produits de boulangerie, les bonbons et les produits nutraceutiques. Encore cette année, la CCL a parrainé deux colloques qui visaient les transformateurs, les transformateurs secondaires et les distributeurs, l'un au *Guelph Food Technology Centre* en Ontario et l'autre du Centre de recherche et de développement sur les aliments d'Agriculture et Agroalimentaire Canada à Saint-Hyacinthe, au Québec. La CCL a aussi participé à trois salons professionnels, à Vancouver, Toronto et Halifax. En parallèle, la CCL a continué de développer et de mettre à jour le site Web ingrédientsLAITIERS.ca, dont la fréquentation est maintenant de plus de 14 000 visiteurs par mois. Ce site offre une vaste gamme de renseignements techniques et commerciaux qui s'adressent aux utilisateurs actuels et potentiels d'ingrédients laitiers. La CCL a aussi mis la touche finale à un nouveau programme qui offre un appui financier aux compagnies qui cherchent des conseils et un appui techniques dans le but de reformuler les recettes de leurs produits pour y inclure ou y augmenter l'utilisation d'ingrédients laitiers canadiens. Le « Programme de soutien technique des ingrédients laitiers » sera inauguré en août 2003.

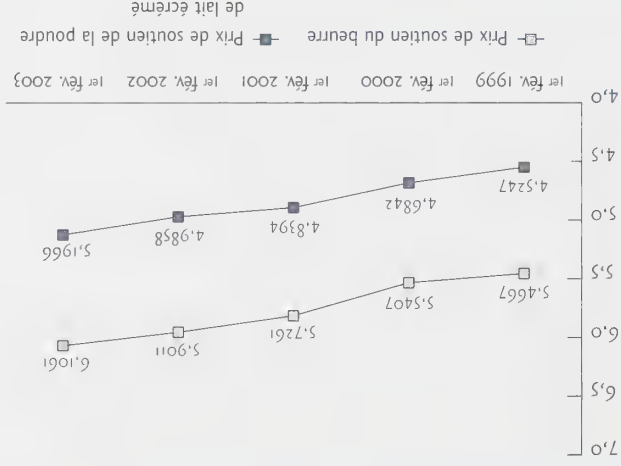
## Programmes intérieurs de saisonnalité

La production laitière fluctue selon les saisons. Elle est plus élevée au printemps lorsque les vaches ont tendance à produire plus de lait, tandis qu'à l'automne et durant les mois d'hiver, la production peut diminuer légèrement. Par contre, la demande de produits laitiers comme le beurre et le fromage atteint son plus haut niveau en automne et au début de l'hiver, pour subir une baisse en janvier. Presque tous les ans, ceci fait en sorte que, durant une brève période de l'hiver, la demande dépasse l'offre.

Les programmes intérieurs de saisonnalité permettent de faire correspondre la demande saisonnière avec l'offre de produits laitiers sur le marché intérieur. L'industrie a chargé la CCL d'administrer ces programmes, de concert avec le secteur privé.

Les frais de possession associés aux programmes intérieurs de saison-nalité de la CCL pour le beurre et la poudre de lait écrémé ont atteint 2,90 millions de dollars en 2002-2003. Afin d'assumer les coûts associés à l'entreposage des stocks de beurre normaux, la Commission prélève un montant auprès des consommateurs par l'intermédiaire des ententes de mise en commun et le rajuste, pour qu'il corresponde aux coûts réels liés à ces stocks. Ce prélèvement est demeuré à 0,08 \$ l'hectolitre de lait de transformation durant l'année 2002-2003.

**PRIX DE SOUTIEN POUR LE BEURRE ET LA POUDRE  
DE LAIT ÉCRÉMÉ DE 1999 À 2003 (\$/KG)**



## Importations de produits laitiers

Selon les termes de l'accord de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) de 1995, le Canada a établi des quotas tarifaires pour un certain nombre de produits laitiers. Avec l'appui de l'industrie, la CCL a agi à titre de premier receveur des importations de beurre depuis 1995 et conformément au permis fédéral, elle a acheminé ce produit au secteur de la transformation secondaire par l'intermédiaire des transformateurs.

Cette année, le quota tarifaire pour le beurre est demeuré à 3 274 tonnes. Environ les deux tiers du quota tarifaire total (2 000 tonnes) sont attribués à la Nouvelle-Zélande.

## Programme d'innovation en matière de produits laitiers

Le Programme d'innovation en matière de produits laitiers (PIMPL) encourage la fabrication de nouveaux produits pour le marché intérieur en ajoutant des volumes spécifiques aux quotas de lait provinciaux, afin d'assurer la disponibilité du lait requis. Ce programme donne une certaine souplesse au système national de gestion des approvisionnement.

Durant l'année laitière 2002-2003, des entreprises canadiennes du Québec, de l'Ontario, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique ont utilisé environ 25,1 millions de litres de lait comparativement à 22,1 millions en 2001-2002. La limite maximale d'utilisation a été fixée à 1 p. cent du QMM, soit environ 48 millions de litres.

Cette année, le comité de sélection a reçu 20 demandes, comparativement à quatre au cours de l'année précédente. Comme d'habitude, la plupart des demandes concernent la fabrication de nouveaux fromages fins. Deux d'entre elles satisfaisaient aux critères du programme et ont été acceptées. Huit ont été rejetées par le Comité alors que pour les 10 autres, le comité attend des renseignements additionnels avant de prendre une décision.

Le comité de sélection a aussi suggéré au CCGAL de demander une évaluation du programme dans le but d'apporter les changements qui pourraient s'avérer nécessaires en vue de la reconduction du programme. Cette évaluation sera faite par la CCL au cours de la prochaine année.

lait couvrant les exportations planifiées et incorporées au QMM et pour les autres exportations, pour lesquelles le total s'inscrit dans les engagements du Canada envers l'OMC.

Le troisième type est délivré dans la classe 4(m). Les surplus de lait dans cette classe sont vendus pour l'alimentation animale et d'autres usages semblables.

Les transformateurs secondaires ont utilisé l'équivalent de 4,3 millions d'hectolitres de lait en 2002-2003. Au total, 998 permis ont été délivrés dans les classes 5(a), (b) et (c). Le nombre d'entreprises participant au programme est passé à 801 en 2002-2003, comparativement aux 773 de l'année précédente.

PROGRAMME DE PERMIS DES CLASSES SPÉCIALES DE LAIT

Volume de lait vendu (millions hl) et revenu moyen des producteurs*									
Classes									
5(a)	1998-1999	0,912	1,517	1,791	1,633	1,881	Volume	44,25 \$	37,34 \$
	2000-2001	1999	2000	2001	2002	2003	Prix	45,55 \$	33,29 \$
5(b)	1998-1999	0,875	1,452	1,221	0,728	1,042	Volume	43,30 \$	38,95 \$
	2000-2001	1999	2000	2001	2002	2003	Prix	42,67 \$	35,19 \$
5(c)	1998-1999	1,152	1,033	1,033	1,344	1,361	Volume	33,13 \$	33,69 \$
	2000-2001	1999	2000	2001	2002	2003	Prix	30,09 \$	29,97 \$
Total		2,939	4,002	4,065	3,705	4,283	Volume	39,63 \$	36,74 \$
							Prix	39,42 \$	32,71 \$

\* Les volumes et les prix sont calculés selon un standard de 3,6 kg de matière grasse par hectolitre.  
Note : Certaines données peuvent avoir changé par rapport au Rapport annuel précédent car les relevés de composition du lait ont été révisés

Etablissement des prix

Chaque année, la CCL passe en revue et établit les prix de soutien du beurre et de la poudre de lait écrémé. Ces prix sont utilisés par la CCL lors de l'achat et de la vente de produits laitiers. Ils servent aussi de référence aux agences et offices provinciaux de commercialisation du lait lorsqu'ils établissent les prix payés par les transformateurs. Deux éléments de la mission de la CCL sont pris en compte dans la décision concernant les prix de soutien : fournir aux producteurs effi- caces de lait et de crème la possibilité d'obtenir une juste rétribution de leur travail et de leurs investissements, et assurer aux consommateurs un approvisionnement continu et suffisant de produits laitiers de qualité. La décision concernant les prix, annoncée par la Commission en décembre 2002, est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> février 2003. Le prix de soutien de la poudre de lait écrémé est passé de 4,98 \$ à 5,19 \$ le kilogramme et celui du beurre, de 5,90 \$ à 6,10 \$ le kilogramme. L'an dernier, la CCL s'est engagée à ce que les coûts de production de 50 p. cent des producteurs soient couverts dès 2006; la décision de décembre 2002 sur les prix est un pas important envers le respect de cet engagement. Avant de prendre cette décision, la CCL avait étudié avec soin les avis de différents intervenants de l'industrie laitière. Ces prix de soutien plus élevés devaient résulter, pour les producteurs laitiers, en une augmentation de 2,36 \$ l'hectolitre sur le prix payé pour le lait industriel, ce qui représente une hausse de 3,9 p. cent.

LES MISES EN COMMUN EN 2002-2003 :

QUELQUES CHIFFRES

Prix pondéré* au producteur à 3,6 kg de m.g. par hl	Lait de transformation produit (millions hl)	Lait de consommation produit (millions hl)	Tout le lait (P <sub>5</sub> )*	Lait de l'Ouest	* Lait intra quota ** Terre-Neuve et Labrador n'est pas membre
59,84 \$/hl	38,8	22,0		9,1	
63,89 \$/hl	8,4				

Programme de permis des classes spéciales de lait

Le 1er août 1995, le Programme de permis des classes spéciales de lait a été mis en œuvre afin de permettre aux transformateurs, aux exportateurs et aux transformateurs secondaires de demeurer concurrentiels sur les marchés intérieurs et mondiaux. Selon ce système, les composants du lait sont rendus disponibles pour la fabrication de produits laitiers et de produits contenant des ingrédients laitiers à des prix compétitifs qui varient selon l'utilisation finale.

Les transformateurs, exportateurs et transformateurs secondaires ont accès à certaines quantités de composants laitiers grâce aux permis délivrés par la Commission canadienne du lait. Il existe trois types de permis. Le premier (permis S(a), S(b) ou S(c)) est délivré aux transformateurs secondaires utilisant des produits laitiers comme ingrédients. Le deuxième type de permis (permis S(d)) est délivré aux exportateurs de produits laitiers qui peut être exportée en conformité avec le volume de lait identifié comme étant disponible aux fins d'exportation. Les permis émis sous la classe S(d) sont utilisés pour le volume de

Pendant la dernière année, la Commission a aidé Terre-Neuve et Labrador à préparer une proposition visant à devenir membre à part entière de cette mise en commun. La province du Manitoba, avec l'accord des autres provinces, s'est retirée de la mise en commun le 1<sup>er</sup> février 2003. Durant la dernière année, le P<sub>5</sub> a également convenu d'un nouveau modèle de calcul des coûts de transport pour cette mise en commun, modèle qui doit maintenant être mis en place. Les membres de cette mise en commun, par l'entremise d'un comité spécial, ont convenu d'une entente sur une augmentation de prix pour le lait de consommation au 1<sup>er</sup> février 2003. Des discussions sont en cours concernant l'utilisation d'une formule d'établissement des prix pour le lait de consommation.

Entente sur la mise en commun du lait de l'Ouest (MCLO)

En mars 1997, les quatre provinces de l'Ouest (Manitoba, Saskatchewan, Alberta et Colombie-Britannique) ont aussi mis en œuvre un système de mise en commun de tout le lait. Les membres de la Mise en commun du lait de l'Ouest continuent de mettre au point leur entente avec leur plus important transformateur, l'entreprise Saputo, propriétaire de plusieurs usines de dernier recours pour le traitement du lait excédentaire. De plus, les membres de la mise en commun développent une entente semblable avec Parmalat au Manitoba. La biosécurité, la promotion des produits et la gestion des quotas comptaient également parmi les sujets pour lesquels il fallait harmoniser les politiques pour améliorer l'industrie. Une conférence sur l'avenir a eu lieu à Kananaskis, Alberta, l'automne dernier. En ce qui touche tous ces projets, la CCL a aidé les membres de la Mise en commun à prendre les décisions les plus adéquates en leur fournissant de l'information et en les supportant de ses conseils.



## PARTS PROVINCIALES DU QMM

\* au 31 juillet 2003

	Matière grasse (milliers de kg)	Lait (millions hl)	%
Terre-Neuve et Labrador	180	0,05	0,1
Île-du-Prince-Édouard	3 151	0,875	1,8
Nouvelle-Écosse	2 040	0,567	1,2
Nouveau-Brunswick	2 159	0,600	1,2
Québec	81 277	22,577	46,3
Ontario	55 760	15,489	31,8
Manitoba	6 260	1,739	3,6
Saskatchewan	4 306	1,196	2,5
Alberta	11 007	3,058	6,3
Colombie-Britannique	9 203	2,556	5,2
<b>TOTAL</b>	<b>175 343</b>	<b>48 707</b>	<b>100,0</b>

*\*Avant le partage des marchés selon les ententes de mise en commun*

Même si on gère de près l'approvisionnement en lait tout au long de l'année, des surplus peuvent résulter en raison des fluctuations de la production laitière ou de la demande. On gère ces surplus en ajustant le QMM ou les stocks, ou encore en les exportant, selon les engagements commerciaux du Canada. Ces surplus sont administrés par le Programme de retrait des surplus, dont les revenus sont retournés aux producteurs au moyen du système de mise en commun.

## Mise en commun des revenus des producteurs

Pour les producteurs de lait, les ententes de mise en commun consistent un moyen de gérer les risques financiers associés à l'évolution des marchés intérieurs. À titre de facilitateur national de l'industrie, la Commission canadienne du lait administre ces ententes au nom de l'industrie laitière.

de l'industrie laitière.

Entente sur la mise en commun des revenus du lait

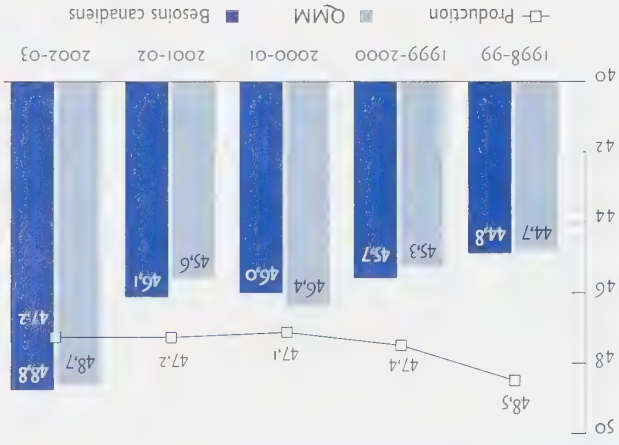
En vertu du Programme d'établissement des prix et de la mise en commun des classes spéciales, établi en août 1995, le lait de transformation est rendu disponible pour la fabrication de produits laitiers et de produits contenant des ingrédients laitiers, à des prix concurrentiels qui varient selon leur utilisation finale. L'Entente sur la mise en commun des revenus du lait permet à tous les producteurs laitiers du pays de partager les recettes des ventes de lait des classes spéciales.

Entente sur la mise en commun de tout le lait (P5)

Depuis août 1996, les revenus provenant de toutes les ventes de lait (de consommation et de transformation), les coûts de transport et les frais d'écoulement étaient mis en commun parmi les producteurs du Manitoba, de l'Ontario, du Québec, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard, selon les dispositions de l'Entente sur la mise en commun de tout le lait.

de l'Entente sur la mise en commun de tout le lait

## PRODUCTION DE LAIT DE TRANSFORMATION, BESOINS CANADIENS ET QMM (MILLIONS HL)



Quota de mise en marché

Le CCQAL révisé régulièrement le niveau national de production pour le lait de transformation, soit le quota de mise en marché (QMM). Le QMM est basé sur les besoins canadiens et comprend une allocation de croissance qui permet de prévenir les pénuries. Ce niveau cible fait l'objet d'une surveillance constante et il est ajusté, s'il y a lieu, pour tenir compte des changements dans la demande intérieure de produits laitiers de transformation, ainsi que dans les exportations planifiées. L'objectif du QMM est de minimiser la possibilité de pénuries ou de surplus sur le marché intérieur.

Au 31 juillet 2003, le QMM se situait à 48,7 millions d'hectolitres. Pendant l'année laitière 2002-2003, la production de lait et de crème de transformation a été inférieure au QMM de 1,5 million d'hectolitres.

PRODUCTION DE LAIT ET DE CRÈME DE TRANSFORMATION\* (milliers de kg de matière grasse)

	2000-2001	2001-2002	2002-2003
Terre-Neuve et Labrador	n/d	57	81
Île-du-Prince-Édouard	3 041	3 088	3 060
Nouvelle-Écosse	2 099	2 332	2 404
Nouveau-Brunswick	2 094	2 158	2 129
Québec	83 117	81 835	81 802
Ontario	49 267	50 420	50 251
Manitoba	6 467	6 394	6 438
Saskatchewan	5 728	5 516	5 224
Alberta	9 285	9 400	9 695
Colombie-Britannique	8 440	8 769	8 840
TOTAL	169 538	169 969	169 924

\*Avant la mise en commun

Le CCGAL est un organisme permanent créé par les provinces signataires du Plan national de commercialisation du lait (PNCL). Ce comité est responsable d'établir des politiques et de superviser la mise en oeuvre de ce Plan et de l'Entente sur la mise en commun des revenus du lait. Le PNCL est l'entente fédérale-provinciale régissant la gestion des approvisionnement en lait au Canada. Présidé par la Commission, le CCGAL comprend des représentants des producteurs laitiers, des transformateurs et des gouvernements de toutes les provinces. Des représentants nationaux des producteurs laitiers et des consommateurs participent également au Comité à titre de membres sans droit de vote.

**Production et demande**

La Commission suit, sur une base mensuelle, les tendances des besoins canadiens (demande) ainsi que la production laitière (offre). Ces besoins sont définis comme l'ensemble de la demande intérieure des consommateurs plus les exportations planifiées pour tous les produits laitiers de transformation. La production comprend toute la production de lait et de crème de transformation visée par la gestion des approvisionnements.

Au cours de l'année laitière 2002-2003, les besoins canadiens ont totalisé 48,8 millions d'hectolitres, soit une hausse de 5,6 p. cent comparativement à l'année laitière précédente. Durant la même période, la production de lait et de crème de transformation s'est élevée à 47,2 millions d'hectolitres, soit la même production que l'année précédente.

La production de la dernière année a été plus basse que prévu. La canicule qui a frappé le Québec et l'Ontario durant l'été est une des raisons. Ajoutons que ces deux provinces avaient adopté, au printemps, des politiques de quota sévères qui ont eu pour effet de réduire la production. Exceptionnellement, cette baisse de production a coïncidé avec une forte demande durant toute l'année. L'industrie a donc dû utiliser ses inventaires pour répondre à la demande des consommateurs. De plus, de petites quantités de fromage ont été importées grâce à des permis supplémentaires d'importation pour assurer un approvisionnement adéquat du marché intérieur.

■ En ce qui a trait aux systèmes de mise en commun des revenus et du partage des marchés, la Commission assume le travail de facilitateur et de secrétariat. Les dispositions relatives à l'exécution de ces fonctions sont comprises dans l'Entente sur la mise en commun de tout le lait (P<sub>3</sub>), l'Entente sur la mise en commun du lait de l'Ouest (M<sub>CLO</sub>) et l'Entente sur la mise en commun des revenus du lait. La CCL administre aussi les mécanismes financiers requis par ces ententes.

■ Elle calcule et recommande au CCGAL le niveau cible national de production du lait de transformation, appelé également quota de mise en marché.

■ Elle est autorisée à acheter, entreposer, transformer ou vendre

des produits laitiers sur les marchés intérieurs ou internationaux, dans le cadre des engagements du Canada envers l'Organisation mondiale du commerce (OMC). La CCL gère aussi, au nom de l'industrie, l'importation des quotas tarifaires de beurre.

■ La CCL établit les prix de soutien auxquels elle achète le beurre et la poudre de lait écrémé. Ces prix influencent les décisions provinciales quant à l'établissement des prix du lait servant à la fabrication de produits tels le beurre, le fromage et la crème glacée.

■ Elle administre le Programme de permis des classes spéciales de lait. Dans le cadre de ce programme, elle délivre des permis aux transformateurs secondaires afin qu'ils aient accès à des ingrédients laitiers vendus à des prix concurrentiels, ainsi qu'aux exportateurs vendant leurs produits à l'extérieur du pays dans le cadre des engagements du Canada envers l'OMC.

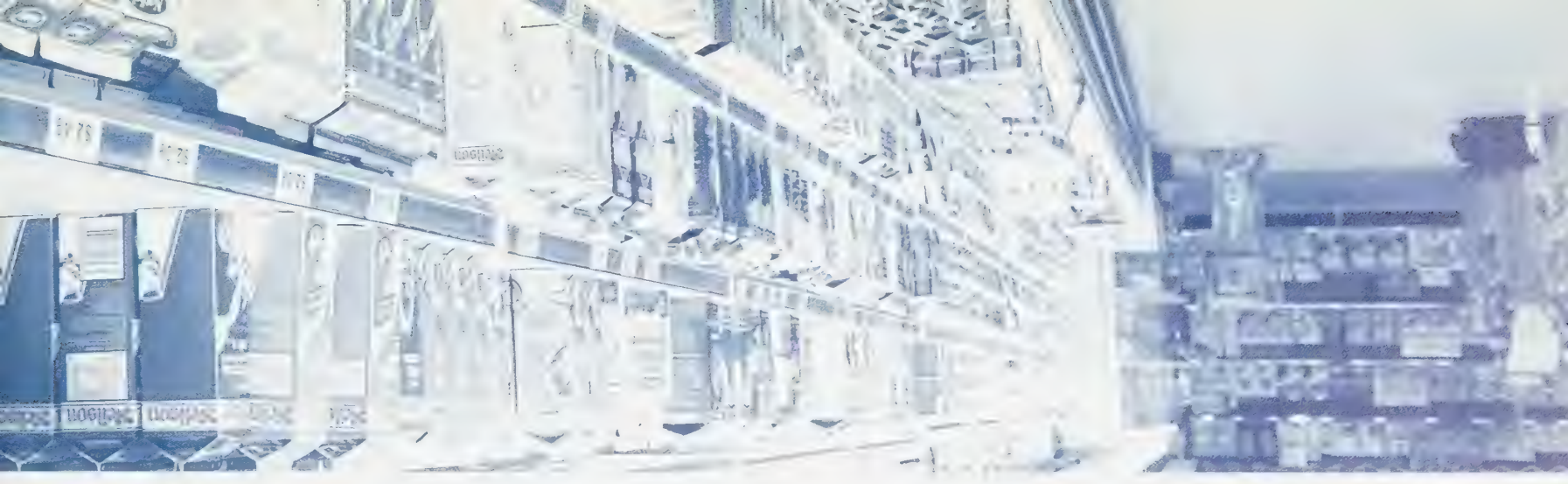
## Détails des programmes

### Politique laitière nationale

- Elle élabore et implante des programmes et des services de marketing qui visent à encourager les transformateurs secondaires à maintenir ou à augmenter leur utilisation d'ingrédients laitiers dans leurs opérations. Ces activités sont guidées par les objectifs du Programme de marketing des ingrédients laitiers.
- La CCL effectue des vérifications internes de ses systèmes et de ses pratiques ainsi que des vérifications externes, le plus souvent dans les entreprises qui participent au Programme de permis des classes spéciales de lait.
- Elle agit comme facilitateur pour faire avancer l'harmonisation des procédures de vérification des usines pour l'industrie.

Le système canadien de gestion des approvisionnements pour l'industrie laitière constitue le fondement des politiques actuelles dans ce secteur. Adopté au milieu des années 70, il sert à gérer et à administrer l'approvisionnement en lait servant à la fabrication de produits comme le beurre, le fromage et le yogourt. Dans ce cadre, la Commission canadienne du lait assume le rôle de facilitateur au sein des différents forums influençant la politique laitière, tel que le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL).





Les bureaux de la Commission, situés à Ottawa (Ontario), emploient environ 60 personnes.

en consultation avec le président.

Vérification. Cette équipe est responsable de la gestion quotidienne, du directeur principal, Finances et opérations et du directeur de la composée du directeur principal, Politiques et affaires corporatives, tions et stratégies de la CCL. Ils ont établi une équipe de gestion Les commissaires se rencontrent mensuellement pour établir les orienta-

concerne les technologies de l'information.

- évaluation de la menace et des risques pour la sécurité en ce qui pour améliorer les performances des domaines cibles;
- tenue de quatre réunions du Comité consultatif sur la vérification et l'évaluation pour examiner les plans de vérification et d'évaluation et discuter des résultats du travail effectué et des plans d'action

Activités principales  
En tant que facilitateur national et administrateur principal, la CCL met en œuvre un bon nombre d'activités et de programmes :  
■ De par sa présence au sein du Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL), dont elle assure la présidence, elle offre un soutien continu à l'industrie laitière canadienne tout en travaillant en étroite collaboration avec les intervenants provinciaux et les instances gouvernementales.

Le succès de la Commission canadienne du lait dépend en grande partie de ses ressources humaines, de même que de leur souci d'excellence dans les services offerts. La CCL met donc en œuvre des programmes et des initiatives visant à stimuler et appuyer le bon rendement des personnes et de l'organisation.

# Structure de la Commission canadienne du lait



Après le départ de l'ancien président, M. Louis Balcaen a occupé la présidence par intérim entre juin et octobre 2002, jusqu'à l'arrivée du nouveau président, tel que prévu par la *Loi sur la Commission canadienne du lait*.

#### Commissaire

**Carl Harrison** nommé en décembre 2000

Avant sa nomination à la Commission, M. Harrison était directeur de l'*Ontario Dairy Processors Council* et directeur fondateur du Conseil de l'industrie laitière de l'Ontario, dont il a aussi été le président. M. Harrison compte également de nombreuses années de service auprès du Conseil national de l'industrie laitière. Il y fut directeur de 1973 à 1998, membre du comité exécutif de 1994 à 1997 et président en 1996-1997.

Les commissaires de la CCL sont autorisés et assujettis par la *Loi sur la Commission canadienne du lait* et la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ils doivent diriger et surveiller la gestion et les activités de la CCL dans le meilleur intérêt de la Commission. Ils doivent aussi s'assurer de l'existence d'un mécanisme adéquat de reddition de comptes pour la gestion des fonds versés par le gouvernement du Canada et par l'industrie. Les commissaires comptent plusieurs années d'expérience au sein de l'industrie laitière et leurs antécédents variés sont le gage d'une approche équilibrée permettant de bien composer avec les objectifs souvent conflictuels des intervenants de l'industrie.

- Dans le cadre de leur administration générale, les commissaires doivent :
- établir et approuver l'orientation stratégique, le plan d'entreprise et les budgets, avec la collaboration de la haute direction;
  - approuver le rapport annuel et les états financiers vérifiés par le Vérificateur général du Canada;
  - s'assurer de l'existence d'un mécanisme approprié de reddition de comptes grâce à l'exécution de vérifications internes et à l'évaluation des systèmes, des pratiques et des programmes de la CCL;
  - rendre compte des activités de la CCL en ce qui a trait à l'exécution du mandat autorisé par la loi (*Loi sur la Commission canadienne du lait*) et aux services offerts à l'industrie, et présenter les états financiers connexes au CCGAL au moins quatre fois par année; et
  - recevoir le rapport d'examen spécial du Vérificateur général, remis tous les cinq ans, et en assurer le suivi.
- Les principales initiatives entreprises au cours de l'année écoulée sont les suivantes :
- tenue d'un forum pour obtenir le point de vue des producteurs et des transformateurs sur les orientations stratégiques futures de la Commission;
  - création d'un cadre d'évaluation des programmes;
  - examen du financement fourni par le gouvernement et l'industrie comparativement aux dépenses pour s'assurer de l'affectation appropriée des fonds à chaque groupe et de l'utilisation adéquate de ces fonds;

# ADIENNE DU LAIT

## Gouvernance de la société

La Commission canadienne du lait (CCL) est une société d'État constituée en 1966 par la *Loi sur la Commission canadienne du lait*. Elle relève du Parlement par l'intermédiaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire Canada pour qui elle est un conseiller important en ce qui a trait à l'industrie laitière.

Le gouvernement fédéral couvre actuellement environ la moitié des coûts administratifs de la CCL. Les autres coûts, y compris les activités commerciales de la CCL, sont défrayés par les producteurs laitiers et le marché. La CCL sert les intérêts de tous les intervenants de l'industrie laitière, soit les producteurs, les transformateurs, les exportateurs, les consommateurs et les gouvernements.

La Commission canadienne du lait est composée de trois commissaires nommés par le Gouverneur en conseil pour un mandat renouvelable de trois ans.

### Président et directeur général

**John Core** nommé en octobre 2002

M. Core détient une maîtrise de l'Université de Guelph. Il a enseigné au *Ridgetown College*, en Ontario, au début de sa carrière. Il est ensuite devenu propriétaire et exploitant, avec ses frères, d'une entreprise de production laitière et de grandes cultures dans le comté de Lambton, en Ontario. Durant ses années en production laitière, M. Core a fait partie du conseil d'administration des Producteurs laitiers de l'Ontario de 1981 à 2001. Il a présidé cet organisme entre 1990 et 2001. Il a aussi siégé au conseil d'administration des Producteurs laitiers du Canada de 1986 à 2001, dont il a occupé la présidence entre 1999 et 2001.

### Vice-président

**Louis Balcaen** nommé en décembre 2000 (troisième mandat)

Originaire du Manitoba, il a consacré une bonne partie de son temps et de son énergie à l'industrie laitière pendant les trente dernières années. Avant de se joindre à la Commission, M. Balcaen était membre de l'Association des producteurs de lait du Manitoba depuis 1979; il en a été le président pendant sept ans. De plus, il a été président des Producteurs laitiers du Canada.

Au cours des années, M. Balcaen a aussi fait partie des instances exécutives de nombreux comités et organismes; plus récemment il a participé au Groupe de travail sur la politique laitière nationale, au Comité consultatif sur l'avenir de l'industrie laitière, au Comité de planification stratégique de l'industrie laitière et au Groupe de travail du gouvernement fédéral sur la mise en marché ordonnée.





LA COMMISSION CAN

SYSTÈME HARMONISÉ DE CLASSIFICATION DU LAIT

Classes		Produits	Utilisation finale du lait (2002-2003)	
Classe 1	a) laits de consommation		83 116	29
	b) crèmes de consommation			
	c) boissons laitières			
	d) lait de consommation pour le Yukon, le Nunavut et les Territoires du Nord-Ouest (ces marchés sont approvisionnés par la Colombie-Britannique et l'Alberta)			
Classe 2	Yogourt, crème sûre et crème glacée		22 731	8
Classe 3	a) fromages fins		44 173	16
	b) cheddar		49 986	18
Classe 4	a) beurre, huile de beurre, poudres et lait concentré comme ingrédient		56 310	20
	b) lait concentré pour la vente au détail		7 297	3
	c) nouveaux produits pour les marchés intérieurs	(b, c, d, m)		
	d) inventaires et pertes			
	m) marchés marginaux			
Classe 5	a) ingrédients du fromage pour la transformation secondaire, destinés aux marchés intérieurs et d'exportation		15 420	5
	b) tous les autres produits laitiers pour la transformation secondaire, destinés aux marchés intérieurs et d'exportation	(a, b, c)		
	c) activités intérieures et d'exportation du secteur de la confiserie			
	d) exportations planifiées et autres exportations, dont le total ne doit pas dépasser les engagements du Canada envers l'OMC		3 156	1
TOTAL			282 189	100



## Le marché des ingrédients

L'utilisation de produits laitiers comme ingrédients dans des produits alimentaires transformés continue de constituer un secteur important en termes de croissance réelle et d'innovation. Mentionnons à titre d'exemples l'utilisation de produits laitiers comme le fromage, le yogourt, la crème et la poudre de lait écrémé dans les pizzas ou les mets préparés congelés, les soupes et les vinaigrettes.

Le secteur des « aliments portatifs », qui comprend les substituts de repas sous forme de breuvages et de barres, les soupes portables et les collations démontre aussi un réel potentiel d'augmenter l'utilisation du gras laitier et des ingrédients laitiers riches en protéines.

L'apparition lente mais soutenue de lait écrémé biologique fait au Canada dans la fabrication de produits de boulangerie biologiques ou d'autres produits est un créneau de marché réduit, mais néanmoins un nouveau débouché pour les solides non gras.

Dans ses efforts de marketing, la CCL met l'accent sur ces secteurs alimentaires qui démontrent le plus de potentiel pour l'utilisation d'ingrédients laitiers.

## Système harmonisé de classification du lait

Les agences et offices provinciaux de mise en marché achètent le lait des producteurs et le vendent aux transformateurs pour la fabrication des produits laitiers. Le lait produit au Canada est ainsi vendu selon un système harmonisé de classification du lait basé sur son utilisation. Ce système comprend les cinq classes à la page suivante :



## Marchés du lait

Les producteurs laitiers canadiens approvisionnent deux marchés

principaux :

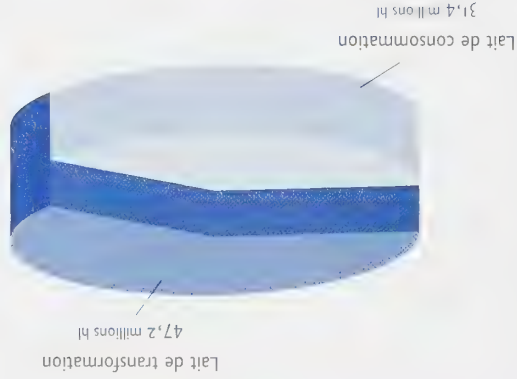
- le marché du lait de consommation, y compris les laits aromatisés et les crèmes; et
- le marché du lait de transformation utilisé dans la fabrication de produits comme le beurre, le fromage, le yogourt, la crème glacée et les poudres de lait.

Durant l'année laitière 2002-2003, le marché du lait de consommation représentait environ 40 p. cent des livraisons totales par les producteurs, ou 31,4 millions d'hectolitres\*. Le marché du lait de transformation représentait l'autre 60 p. cent des livraisons totales des producteurs, ou 47,2 millions d'hectolitres\*.

\* 3,6 kg de matière grasse par hectolitre.



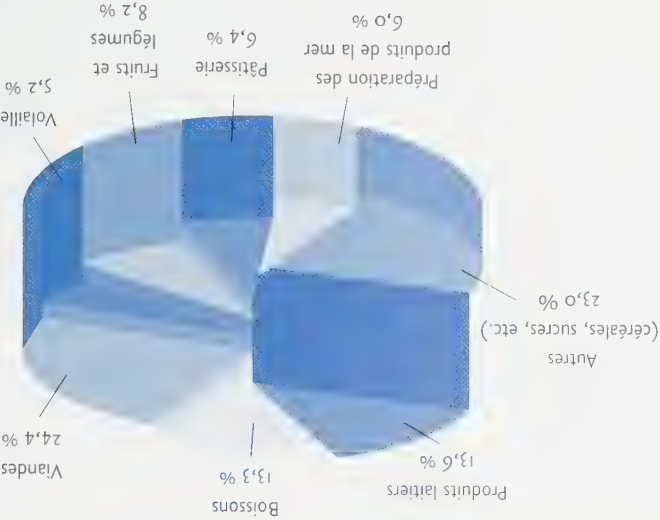
## PRODUCTION DE LAIT DE TRANSFORMATION ET DE LAIT DE CONSOMMATION EN 2002-2003





NOMBRE DE FERMES PRODUISANT DU LAIT ET  
DE LA CRÈME 2002-2003

	Crème	Lait	Total
Terre-Neuve et Labrador	0	41	41
Île-du-Prince-Édouard	12	304	316
Nouvelle-Écosse	0	345	345
Nouveau-Brunswick	0	302	302
Québec	0	8 502	8 502
Ontario	102	5 911	6 013
Manitoba	6	577	583
Saskatchewan	0	318	318
Alberta	1	819	820
Colombie-Britannique	0	691	691
<b>TOTAL</b>	<b>121</b>	<b>17 769</b>	<b>17 890</b>



PARTAGE DES VENTES MANUFACTURIÈRES DU CANADA,  
BASÉ SUR LA VALEUR EN 2002

\* Selon le Système de classification des industries de l'Amérique du Nord élaboré par Statistique Canada

**Transformation laitière**  
Pendant l'année civile 2002, quelque 292 usines de transformation ont expédié des produits laitiers d'une valeur de 9,9 milliards de dollars\*, soit 13,6 p. cent de toutes les ventes de produits transformés de l'industrie des aliments et des boissons. Durant l'année laitière 2002-2003, le secteur de la transformation des produits laitiers a employé près de 26 000 personnes.

Faits saillants de 2002-2003

L'industrie laitière canadienne fonctionne selon une « année laitière » qui s'étend du 1<sup>er</sup> août d'une année civile au 31 juillet de l'année suivante. L'industrie peut être fière de ses accomplissements au cours de l'année laitière 2002-2003. Parmi ses réalisations clés, on compte :

- l'intensification du dialogue entre les producteurs de lait et les transformateurs;
- les ajustements apportés au système canadien d'exportation des produits laitiers pour le rendre conforme à la décision de décembre 2002 de l'Organisation mondiale du commerce;
- une croissance du marché intérieur pour la sixième année consécutive.

Production laitière

Recettes monétaires agricoles

L'industrie laitière a largement contribué à l'économie canadienne pendant l'année civile 2002. Elle a généré un total de 4,1 milliards de dollars en recettes monétaires agricoles, ce qui la place au quatrième rang, derrière les viandes, les grains et oléagineux et l'horticulture.

Nombre de fermes et production par ferme

Pendant l'année laitière 2002-2003, le Canada avait 17 890 fermes laitières. Bien qu'il y ait eu une baisse du nombre de fermes laitières au Canada, les fermes se sont agrandies tout en devenant plus efficaces et efficaces. La production moyenne par ferme en 2002-2003 était de 4 390 hectolitres (hl), soit une hausse de 11 p. cent par rapport à l'année précédente.

La majorité des fermes, en 2002-2003, se trouvait au Québec et en Ontario, soit 81 p. cent. On trouvait 13 p. cent des fermes dans les provinces de l'Ouest et 6 p. cent dans les provinces de l'Atlantique.

NOMBRE DE FERMES, DE VACHES ET PRODUCTION TOTALE*				
1998-1999 à 2002-2003				
Nombre de fermes	Nombre de vaches (millions)	Production totale (millions hl)		
1998-1999	21 561	1,16	79,5	
1999-2000	20 576	1,10	78,6	
2000-2001	19 363	1,09	78,1	
2001-2002	18 673	1,08	78,3	
2002-2003	17 890	1,08	78,6	
			À 3,6 kg de matière grasse par hectolitre.	

En 2002, il y avait environ 1.08 million de vaches laitières au pays, produisant une moyenne de 9 511 kg de lait chacune.

# L'INDUSTRIE LAITIÈRE









Les produits laitiers connaissent une grande popularité comme ingrédients. Dans le cadre du Programme de permis des classes spéciales de lait, 4,3 millions d'hectolitres de lait, sous forme d'ingrédients laitiers, ont servi à la fabrication de produits tels que les mets congelés, les soupes, les produits de boulangerie et les produits de confiserie.

Afin de promouvoir l'utilisation accrue des ingrédients laitiers canadiens dans les produits manufacturés, la CCL a poursuivi les activités de son Programme de marketing des ingrédients laitiers. Cette année, la CCL a diversifié la gamme des services offerts aux transformateurs secondaires qui utilisent ou désirent utiliser des ingrédients laitiers dans les produits alimentaires manufacturés.

Le Comité canadien de gestion des approvisionnement de lait (CCGAL) a poursuivi ses travaux d'harmonisation des politiques laitières. Le Comité a tenu des discussions importantes sur la responsabilité en matière de retrait des surplus et concernant de nouveaux moyens d'écouler le surplus structurel.

Nous tenons à souligner le travail ardu et le dévouement de notre personnel et sa contribution essentielle à la réalisation des objectifs de la Commission. Nous voulons aussi exprimer notre reconnaissance pour la coopération que nous recevons de la part des intervenants de l'industrie, des gouvernements provinciaux et du personnel d'Agriculture et Agroalimentaire Canada.

Nous vous remercions de votre appui envers le travail de la Commission et vous prions d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de nos sentiments les plus distingués.

Le président,  
John Core

Le vice-président,  
Louis Balcaen

Le commissaire,  
Carl Harrison

Monsieur le Ministre,

C'est avec plaisir que nous remettons le rapport annuel de la Commission canadienne du lait pour l'année laitière 2002-2003. En cette 37<sup>e</sup> année d'opération, nous avons poursuivi notre objectif de renforcer l'industrie et d'établir des politiques laitières harmonisées qui appuient le secteur laitier canadien.

L'année laitière 2002-2003 a été une année mitigée pour notre industrie. En décembre 2002, la décision de l'Organe d'appel de l'Organisation mondiale du commerce concernant le système canadien d'exportation des produits laitiers nous a causé une vive déception. Cette décision a eu des impacts importants pour la Commission canadienne du lait (CCL) ainsi que pour l'industrie. Ces impacts comprennent la ré-réglementation de la production de tout le lait au pays, d'importantes réductions dans les quantités de produits laitiers que le Canada a le droit d'exporter et la nécessité de gérer l'offre de lait de façon encore plus serrée et de trouver de nouveaux débouchés pour les surplus structurels de solides non gras que le système génère. Nous prévoyons que les changements causés par la décision de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) continueront de se faire sentir au début de l'année laitière qui commence. Sur une note plus positive, le marché intérieur a affiché une demande forte pour les produits laitiers. Depuis août 2002, le quota de mise en marché (QMM) pour le lait de transformation a dû subir une hausse de 6,8 p. cent en vue de répondre à cette demande intérieure de

produits laitiers. Au 31 juillet 2003, le QMM est à 48,7 millions d'hectolitres. Cette croissance se remarque surtout dans le cas du yogourt, du fromage et de la crème glacée.

En décembre dernier, la CCL a annoncé une augmentation relativement importante des prix de soutien pour le beurre et la poudre de lait écrémé. Cette hausse constituait une étape importante de la réalisation de l'engagement de la CCL d'augmenter graduellement les prix de soutien pour faire en sorte que les coûts de production de 50 p. cent des producteurs canadiens soient couverts en 2006. La hausse n'a pas été bien reçue par l'industrie. Les producteurs, en particulier, ont organisé une manifestation à Ottawa pour exprimer leur déception, étant de l'opinion que l'augmentation n'était pas suffisante. Depuis, la CCL a entrepris des discussions avec les producteurs et d'autres membres de l'industrie pour préparer la prochaine révision des prix de soutien. Les mois qui viennent verront la CCL animer des discussions entre les producteurs et les transformateurs concernant la fréquence et le moment des ajustements des prix de soutien.

Pour donner suite à la consultation que nous avons tenue l'an dernier avec les divers intervenants de l'industrie, nous avons organisé un atelier ayant pour but d'initier un dialogue productif entre les producteurs de lait et les transformateurs. À notre grande satisfaction, environ 40 représentants de l'industrie ont participé à cet atelier et ont accepté de travailler ensemble pour assurer la croissance de l'industrie. Un second atelier aura lieu en octobre 2003.



LETTRE AU MINISTRE



# TABLe DES MATIÈRES

28	Rendement et objectifs	2	Lettre au Ministre
29	Réalisations 2002-2003	6	L'industrie laitière canadienne
32	Perspectives	7	Faits saillants de 2002-2003
34	Objectifs pour la période 2003-2004 à 2007-2008	7	Production laitière
36	États financiers	8	Transformation laitière
37	Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers	10	Le marché des ingrédients
38	Rapport de gestion	10	Système harmonisé de classification du lait
41	Rapport du vérificateur	12	La Commission canadienne du lait
		13	Gouvernance de la société
		16	Activités et programmes
		17	Politique laitière nationale
		18	Production et demande
		20	Mise en commun des revenus des producteurs
		21	Programme de permis des classes spéciales de lait
		22	Établissement des prix
		23	Importations de produits laitiers
		23	Programme d'innovation en matière de produits laitiers
		24	Programme de marketing des ingrédients laitiers
		24	Programmes intérieurs de saisonnalité
		26	Programme de retrait des surplus
		26	Exportations
		26	Vérification



## Mission de la Commission canadienne du lait

En vertu de la *Loi sur la Commission canadienne du lait*, les objectifs législatifs de la CCL consistent à :

- permettre aux producteurs de lait et de crème dont l'entreprise est efficace d'obtenir une juste rétribution de leur travail et de leur investissement; et,
- assurer aux consommateurs un approvisionnement continu et suffisant de produits laitiers de qualité.

Le personnel de la Commission est à votre service, dans les deux langues officielles, de 8 h 00 à 16 h 30, heure de l'Est, du lundi au vendredi (sauf les jours fériés).

La présente publication est également disponible dans les bibliothèques partout au Canada.  
No de catalogue : CC101-2003  
ISBN 0-662-67613-0

Conception et production : SUM Incorporated  
Impression : Imprimerie Plantagenet, imprimé au Canada  
Crédits photographiques : Jason Ransom

La CCL désire exprimer ses sincères remerciements à M. Joel Verdurmen, de *Dutcan Farms*, et à sa famille pour nous avoir permis de photographier leur ferme.



# COMMISSION CANADIENNE DU LAIT RAPPORT ANNUEL 2002-2003

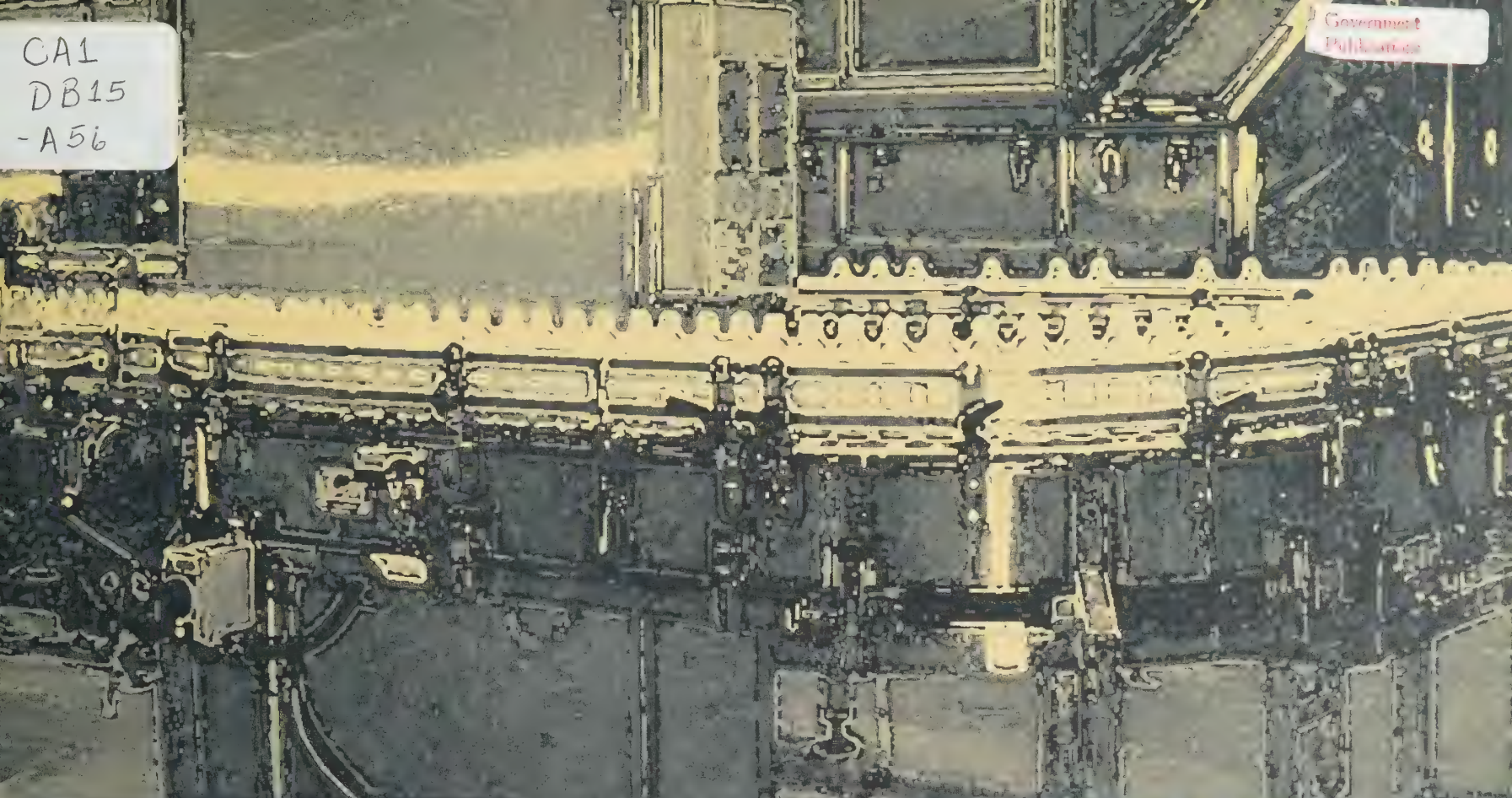
Canada



Commission  
Canadienne du lait  
Canadian Dairy  
Commission

Commission  
canadienne du lait  
Canadian Dairy  
Commission





Government  
Publications

CA1  
DB15  
-A56

# CANADIAN DAIRY COMMISSION ANNUAL REPORT 2003–2004



Canadian Dairy  
Commission

Commission  
canadienne du lait



Canada



## Mandate of the Canadian Dairy Commission

Under the *Canadian Dairy Commission Act*, the CDC's legislated objectives are:

- to provide efficient producers of milk and cream with the opportunity to obtain a fair return for their labour and investment; and
- to provide consumers of dairy products with a continuous and adequate supply of dairy products of high quality.

## Mission statement

To enhance the vitality of the Canadian dairy industry for the benefit of all stakeholders.

## Values

- Integrity
- Leadership
- Respect and dignity
- Professionalism

Commission staff is available to serve you, in either official language, from 8:00 a.m. to 4:30 p.m. eastern time, Monday to Friday (statutory holidays excluded).

## Communications

Canadian Dairy Commission  
Building 55, NCC Driveway  
Central Experimental Farm  
960, Carling Ave.

Ottawa, ON K1A 0Z2

Telephone: (613) 792-2000

Facsimile: (613) 792-2009

E-mail: [cdc-ccl@agr.gc.ca](mailto:cdc-ccl@agr.gc.ca)

Internet: [www.cdc-ccl.gc.ca](http://www.cdc-ccl.gc.ca)

This publication is also available in libraries across Canada.

Catalogue No.: A88-2004

ISBN 0-662-68387-0

Design and production: SUM Incorporated

Printing: Plantagenet Printing, printed in Canada

## Photo credits:

Cover: Gilles Froment, by courtesy of Neilson Dairy

Pages 2, 9: Canadian Dairy Commission

Pages 4, 10, 25, 26, 34, 49: Jason Ransom

Pages 13, 14: Wolf Studios



# TABLE OF CONTENTS

Letter to the Minister	2	Performance and Goals	26
The Canadian Dairy Industry	4	Achievements for 2003-2004	27
Key Highlights of 2003-2004	5	Outlook	29
Milk Production	5	Goals for the period 2004-2005 to 2008-2009	32
Milk Processing	6	Financial Report	34
Milk Markets	7	Management Responsibility for Financial Statements	35
Harmonized Milk Classification System	7	Management's Discussion and Analysis	36
	10	Auditor's Report	39
The Canadian Dairy Commission	11	Financial Statements	40
Corporate Governance	15		
Activities and Programs	16		
National Dairy Policy	16		
Production and Demand	18		
Pooling of Producer Returns	19		
Special Milk Class Permit Program	20		
Pricing	21		
Butter Imports	21		
Domestic Dairy Product Innovation Program	22		
Dairy Ingredient Marketing Program	22		
Domestic Seasonality Programs	23		
Surplus Removal Program	24		
Exports	24		
Audit	24		



# LETTER TO THE MINISTER

Mr. Minister,

We are pleased to submit the Canadian Dairy Commission's Annual Report for the 2003-2004 dairy year. In this 38th year of operation, we pursued our goals to strengthen the industry and achieve harmonized dairy policies to maintain a viable Canadian dairy sector.

The year 2003-2004 required several adjustments on the part of the Canadian dairy industry. Two factors forced these adjustments: the limitation of the exports of Canadian dairy products at WTO commitment levels for subsidized exports, and the growth of the structural surplus. This growth was in turn fuelled by two factors: the growth in imports of various milk protein sources which replaced domestic milk protein in manufactured foods, and the use of feed strategies at the farm which increased the ratio of solids non fat to butterfat in raw milk. In reaction to this new situation, the industry took several measures. Milk production in excess of quota allocation has been curtailed, new markets have been explored for milk solids other than fat, the Canadian Dairy Commission (CDC) has made the most of the allowed exports, and the provinces have agreed to take measures to lower the solids non fat to butterfat ratio in raw milk.

Domestic market growth has been strong in the first part of this dairy year but softened later in the year. Since August 2003, the Market Sharing Quota (MSQ) for industrial milk was increased by only 0.1 percent to satisfy domestic demand for dairy products. MSQ as of July 31st 2004 stands at 49.2 million hectolitres.



Last December, the CDC announced an increase in the support prices of butter and skim milk powder. This increase was a significant step in the CDC's commitment to gradually increase support prices with an objective of covering the cost of production of 50 percent of Canadian dairy farmers by 2006. Because of the impact of the mad cow (BSE) crisis on the revenues of dairy farmers, the Commission held consultations in July on a possible price increase for September 1st, 2004. However Commissioners decided that, given the available data, a price increase was not justified at that time. The Commissioners are nonetheless committed to a significant increase during the next dairy year.

Following a first workshop to initiate a constructive dialogue between dairy producers and processors, the CDC organized a second edition of such a workshop in order to move initiatives forward. We are pleased to report that participation was as good for this second workshop as for the first one, and that delegates zeroed in on specific initiatives which are currently being further developed.

The market for dairy ingredients in food products continues to be important. Under the Special Milk Class Permit Program, 5.4 million hectolitres of milk were used to make dairy ingredients for products such as frozen entrées, soups, baked goods and confectionery products. Despite higher prices for a large part of the year, the utilization of this program has increased.

In the meantime, the CDC is pursuing the activities that were planned in its Dairy Ingredient Marketing Program to promote increased utilization of Canadian dairy ingredients in manufactured products.

This year, the CDC increased the existing array of services that are available to further processors who use, or wish to use, milk ingredients in manufactured food products and further initiatives are being planned.

The Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC) continued its work to achieve greater harmonization of policies. The Committee held important discussions related to tighter control of production, disposal of the structural surplus, and the future of programs such as the Domestic Dairy Products Innovation Program and the Dairy Ingredient Marketing Program.

We would like to take this opportunity to recognize the hard work and dedication of CDC employees and their contribution to the achievement of the CDC's objectives. We also want to express our appreciation for the co-operation we receive from industry stakeholders, provincial governments, and our colleagues at Agriculture and Agri-Food Canada.

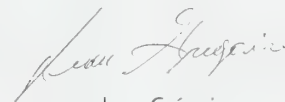
Thank you for your ongoing support for the work of the Commission.



John Core  
Chairman



Carl Harrison  
Vice-chairman



Jean Grégoire  
Commissioner



# THE CANADIAN DAIRY





# INDUSTRY

The Canadian dairy industry operates on a “dairy year” basis, which runs from August 1 to July 31.

## Key Highlights of 2003-2004

The dairy industry in Canada has made some great strides over the last year and can be proud of the progress achieved during the 2003-2004 dairy year. Some of the key highlights include:

- a continued dialogue between dairy farmers and processors;
- a strategy to drastically reduce over-quota milk production;
- the implementation of measures to curtail the surplus of skim milk solids, the disposal of which is costly to dairy producers;
- growth in domestic demand for the seventh consecutive year.

## Milk Production

### Farm cash receipts

As a key contributor to the Canadian economy in the 2003 calendar year, the dairy industry ranked fourth behind grains, red meats, and horticulture generating \$4.5 billion in total farm cash receipts.

### Number of farms and production per farm

In the 2003-2004 dairy year, Canada had 16,970 dairy farms. Although there has been a decline in the number of dairy farms in Canada, the individual farming units have grown in size and have increased their efficiency. The average production per farm in the 2003-2004 dairy year was 4,800 hectolitres (hl), a 9 percent increase from the previous year.

In the 2003-2004 dairy year, Quebec and Ontario had the greatest number of dairy farms at 81 percent, followed by 13 percent in the Western provinces and 6 percent in the Atlantic provinces.

## NUMBER OF FARMS, COWS AND TOTAL PRODUCTION\*

1999-2000 to 2003-2004

	Number of farms	Number of cows (million)	Total production (million hl)
1999-2000	20,576	1.10	78.6
2000-2001	19,363	1.09	78.1
2001-2002	18,673	1.08	78.3
2002-2003	17,931	1.07	78.6
2003-2004	16,970	1.08	81.5

\* At 3.6 kg of butterfat per hectolitre.

In the 2003 calendar year, there were 1.08 million dairy cows in Canada producing an average of 9,519 kg of milk per cow.

# THE CANADIAN DAIRY

## NUMBER OF MILK AND CREAM FARMS IN 2003-2004

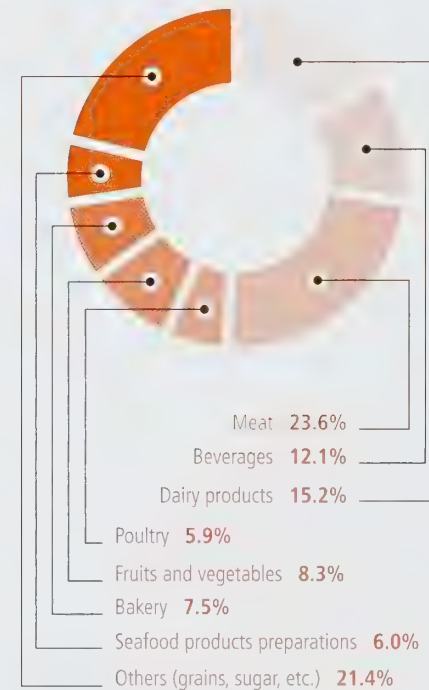
	Cream	Milk	Total
Newfoundland and Labrador	0	41	41
Prince Edward Island	10	291	301
Nova Scotia	0	344	344
New Brunswick	0	285	285
Quebec	0	8,054	8,054
Ontario	92	5,549	5,641
Manitoba	5	550	555
Saskatchewan	0	294	294
Alberta	1	775	776
British Columbia	0	679	679
<b>TOTAL</b>	<b>108</b>	<b>16,862</b>	<b>16,970</b>

## Milk Processing

In the 2003 calendar year, the processing industry generated \$11.0 billion\* worth of products shipped from approximately 288 processing plants accounting for 15.2 percent of all processing sales in the food and beverage industry. During the 2003-2004 dairy year, the dairy processing sector employed approximately 26,000 people.

*\*Based on the North American Industry Classification System prepared by Statistics Canada.*

## SHARE OF MANUFACTURED SHIPMENTS IN CANADA – VALUE BASIS (2003)



# INDUSTRY

## Milk Markets

Canadian dairy producers supply two main markets:

- fluid milk, including creams and flavoured milks; and,
- industrial milk used to make products such as butter, cheese, yogurt, ice cream and milk powders.

In the 2003-2004 dairy year, the fluid market accounted for approximately 38 percent of total producer shipments of milk, or 31.3 million hectolitres\*. The industrial market accounted for the remaining 62 percent or 50.2 million hectolitres\* of total producer shipments.

*\* At 3.6 kg of butterfat per hectolitre.*

## INDUSTRIAL AND FLUID MILK PRODUCTION IN 2003-2004



## Ingredients market

The use of dairy products as ingredients in finished food products continues to be an important sector in terms of real growth and innovation. The CDC has been working closely with further processors who have the potential to incorporate dairy ingredients in the place of substitutes. Particular effort is being devoted to those companies able to use skim milk powder and/or milk protein concentrate. The current strong interest in high protein/low carbohydrate value-added products is timely. Growth in the use of skim milk powder has been taking place thanks to pudding desserts, meal replacement beverages, prepared sauces and chocolate confectionery bases manufactured in Canada.

## Harmonized Milk Classification System

Provincial marketing boards and agencies purchase milk from producers and sell it to processors for the manufacture of dairy products. The milk produced in Canada is classified according to its end use based on the Harmonized Milk Classification System. The price paid for milk by the processors will vary according to the milk class.

# THE CANADIAN DAIRY

## HARMONIZED MILK CLASSIFICATION SYSTEM

Class	Description	Milk used (2003-2004)	
		ooo kg butterfat	% of total milk
Class 1	a) fluid milks	83,041	28
	b) fluid creams		
	c) milk-based beverages		
	d) fluid milks and creams for the Yukon, Nunavut and Northwest Territories (these markets are supplied by British Columbia and Alberta)		
Class 2	yogurt, sour cream and ice cream	22,778	8
Class 3	a) specialty cheeses	46,165	16
	b) cheddar cheese	50,668	17
Class 4	a) butter, butteroil, powders and concentrated milk for ingredient purposes	64,329	22
	b) concentrated milk for retail	3,906 (b, c, d, m)	1
	c) new products for the domestic market		
	d) inventories and losses		
	m) marginal markets		
Class 5	a) cheese ingredients for further processing for the domestic and export markets	19,347 (a, b, c)	7
	b) all other dairy products for further processing for the domestic and export markets		
	c) domestic and export activities of the confectionery sector		
	d) planned exports and other exports, the total of which shall not exceed Canada's WTO commitments	2,757	1
<b>TOTAL</b>		<b>292,991</b>	<b>100</b>





INDUSTRY

# THE CANADIAN DAIRY



# COMMISSION

## Corporate Governance

The Canadian Dairy Commission (CDC) is a Crown corporation created in 1966 through the *Canadian Dairy Commission Act*. The Commission reports to Parliament through the Minister of Agriculture and Agri-Food to whom it serves as an important advisor on matters related to the dairy industry.

The federal government funds about half of the CDC's administrative costs. The other costs, including the CDC's marketing activities, are funded by dairy producers and the marketplace. The CDC supports the interests of all dairy stakeholders — producers, processors, further processors, exporters, consumers and governments.

The Canadian Dairy Commission is comprised of three Commissioners appointed by Governor in Council for a renewable mandate of three years.

### Chairman and C.E.O.

#### **John Core**

Appointed October 7, 2002

Mr. Core holds a Masters degree from the University of Guelph. He was a lecturer at Ridgeway College in Ontario at the beginning of his career. He then owned and operated a dairy and cash crop farm in Lambton County, Ontario, with his brothers. During his dairy farming years, Mr. Core was a board member for Dairy Farmers of Ontario from 1981 to 2001. He chaired this organization from 1990 to 2001. He was also a member of the board of Dairy Farmers of Canada from 1986 to 2001, and was the organization's President between 1999 and 2001.

### Vice-chairman

#### **Carl Harrison**

Appointed April 27, 2004 (second mandate)

Prior to being appointed to the Commission, Mr. Harrison was a Director of the Ontario Dairy Processors Council, a founding Director of the Ontario Dairy Council (ODC) and also served as ODC President. In addition, Mr. Harrison has many years of service with the National Dairy Council of Canada, serving as Director from 1973 until 1998, as a member of their Executive Committee from 1994 until 1997, and was the organization's Chairman in 1996-1997.



# THE CANADIAN DAIRY

## Commissioner

### Jean Grégoire

Appointed April 27, 2004

Mr. Grégoire is a former President of Dairy Farmers of Canada and of the Fédération des producteurs de lait du Québec. He has been involved in various dairy producer groups since 1975, when he became administrator of the Syndicat des producteurs de lait de transformation de Saint-Hyacinthe. He and his two sons operate a dairy and grain farm in St. Alexandre d'Iberville in Québec. He has broad experience in the dairy industry and extensive knowledge of dairy policies.

The CDC Commissioners are authorized and governed by the *Canadian Dairy Commission Act* and the *Financial Administration Act*. The Commissioners provide leadership and supervision of the CDC's activities in the best interest of the Commission. They also ensure that a good accounting mechanism exists for the funds provided by the Government of Canada and the industry. The Commissioners have many years of experience in the dairy industry and their backgrounds as former producers or processors bring a balanced approach to satisfying the often conflicting objectives of the industry's stakeholders.

As part of their overall stewardship, the Commissioners:

- establish and approve the CDC's strategic directions, Corporate Plan and budgets with input from senior management;
- approve the financial statements and the Annual Report, which are audited by the Office of the Auditor General of Canada;
- ensure proper accountability through internal audits and evaluations of CDC's systems, practices and programs;
- report on CDC activities and services to the industry as they relate to the legislated mandate, and present the related financial statements to the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC) at least four times a year; and
- receive and follow up on the Annual Audit and the Special Examination report of the Office of the Auditor General, carried out every 5 years.

Special initiatives in the past year include:

- Two Commissioners and one Senior Director attended Corporate Governance courses for Crown Corporations.
- The Domestic Dairy Product Innovation Program, the Dairy Ingredient Marketing Program, as well as the services that the CDC provides to industry committees were evaluated.
- An internal audit of the Financial Statement Reporting and Management Accounting Information was performed.

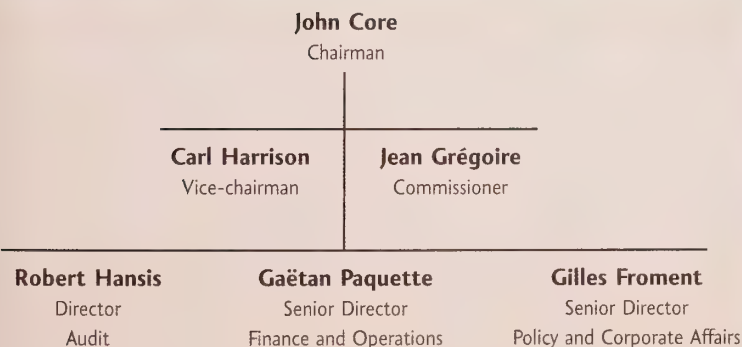


# COMMISSION

- Employees attended a presentation on the new Values and Ethics Code for the Public Service issued by Treasury Board and effective September 1, 2003.
- The Foreign Exchange Hedging Policy of the Commission was updated to reflect the latest requirements of the Canadian Institute of Chartered Accountants.
- An internal Security, Occupational Health and Safety Committee was formed to oversee the implementation of the recommendations from the Threat Risk Assessment study performed on Commission activities and to deal with health and safety issues.
- An updated Delegation of Financial Authority was completed and approved by Commissioners.

- The Human Rights Commission performed an Employment Equity audit at the Commission. The CDC's Employment Equity Plan was found to be in compliance with the requirements of the *Employment Equity Act*.

The Commissioners meet on a monthly basis to establish the strategic orientation of the CDC. They have established a senior management team composed of the Senior Director, Policy and Corporate Affairs, the Senior Director, Finance and Operations, and the Director of Audit to be responsible for the day-to-day operations in consultation with the Chairman.

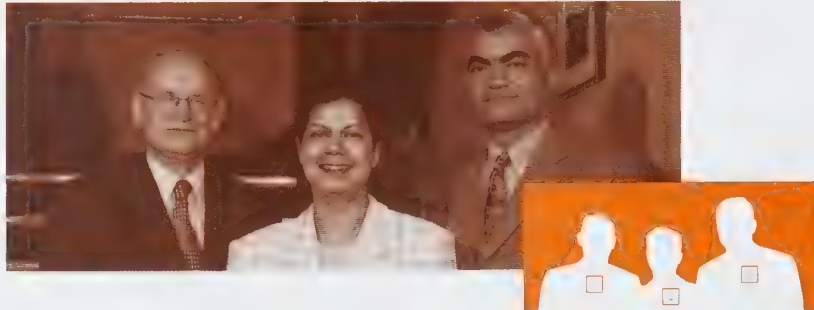


☐ Carl Harrison Vice-chairman
 ☐ John Core Chairman
 ☐ Jean Grégoire Commissioner



# THE CANADIAN DAIRY

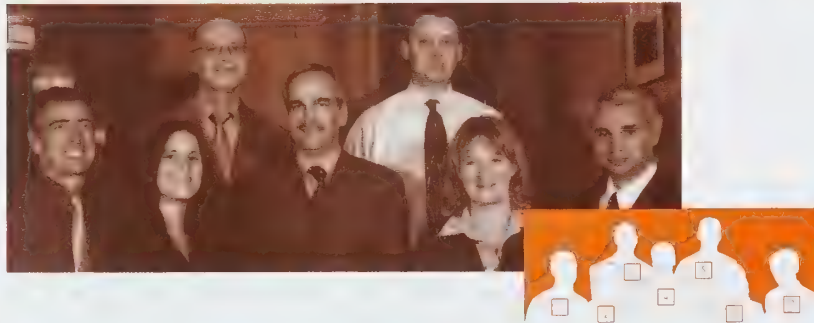
## AUDIT



- ☐ Robert Hansis  
Director, Audit
- ☐ Indira Gangasingh  
Manager, Assurance Services

- ☐ Hossein Behzadi,  
Manager, Program Audits

## FINANCE AND OPERATIONS



- ☐ Mark Lalonde  
Chief, Marketing Programs
- ☐ Gaby Da Silva  
Manager, Special Milk Class  
Permit Program
- ☐ Marcel Claude  
Chief, Finance and  
Administration
- ☐ Gaëtan Paquette  
Senior Director,  
Finance and Operations

- ☐ Richard Rancourt  
Chief, I.T.
- ☐ Chantal Laframboise  
Manager, Pooling
- ☐ Laval Létourneau  
Chief, Commercial Operations  
Andre Berckmans  
Manager, Financial Reporting,  
Accounting, and Treasury  
*(Was absent when the picture was taken)*

## POLICY AND CORPORATE AFFAIRS



- ☐ Erik Kramar  
Chief, Economics
- ☐ Paula Flood  
Human Resources Advisor
- ☐ Nelson Coyle  
Chief, Policy and  
Strategic Planning

- ☐ Chantal Paul  
Chief, Communications
- ☐ Gilles Froment  
Senior Director,  
Policy and Corporate Affairs

# COMMISSION

The success of the Canadian Dairy Commission depends largely on its human resources as well as on the pursuit of excellence in the services offered. The CDC encourages and supports good individual and organizational performance. The Commission employs 62 people.

## Activities and Programs

### Main Activities

As a national facilitator and chief administrator for the dairy industry, the CDC undertakes a number of activities and programs:

- Through its chairmanship and work for the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC), the CDC provides ongoing support to the Canadian dairy industry while operating in close co-operation with national and provincial stakeholders and governments;
- It acts as a facilitator and provides secretariat services to the revenue pooling and market sharing systems. Provisions for these functions are set out in the All Milk Pooling Agreement, the Western Milk Pooling Agreement, and the Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues. The CDC also administers the financial mechanisms required by these agreements;
- It calculates and makes a recommendation to the CMSMC on the target national milk production for industrial milk, or Market Sharing Quota;
- It has the authority to purchase, store, process, or sell dairy products on the domestic or export market, within Canada's World Trade Organization (WTO) commitments. The CDC also manages the imports of tariff rate quota butter for the industry;
- The Commission establishes support prices at which it will purchase butter and skim milk powder. These support prices are used as references by provinces to establish prices for milk used to manufacture products such as butter, cheese, and ice cream;
- It administers the Special Milk Class Permit Program and issues permits allowing further processors to have access to competitively-priced dairy ingredients, and allowing exporters to export dairy products within Canada's WTO commitment levels;
- It develops and implements programs and services aimed at encouraging further processors to maintain or increase their use of dairy ingredients in their various products. These activities are guided by the objectives set out in the Dairy Ingredient Marketing Program.
- The CDC carries out internal audits of its systems and practices as well as external audits, which are in large part performed on companies participating in the Special Milk Class Permit Program; and
- It acts as a facilitator in advancing the harmonization of plant audit procedures in the industry.

# THE CANADIAN DAIRY

## PROGRAMS IN DETAIL

### National Dairy Policy

Canada's supply management system for the dairy industry is the foundation of current policies in this sector. Supply management in dairy was adopted in the mid 1970s and is used to manage and administer the supply of milk used to make products like butter, cheese and yogurt.

In this context, the role of the Canadian Dairy Commission is to act as a facilitator within the various forums, such as the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC), that are involved in dairy policy.

The CMSMC is a permanent body created by the signatories to the National Milk Marketing Plan (NMMP). Its mandate is to determine policies and to supervise the provisions of the NMMP as well as the Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues. The National Milk Marketing Plan is a federal/provincial agreement that governs the supply management system for dairy in Canada. The CMSMC is chaired by the Commission and has representation from dairy producers, processors and governments from all provinces. National dairy producer, processor, and consumer representatives also participate on the committee as non-voting members.

## PRODUCTION OF INDUSTRIAL MILK AND CREAM\*

(thousands of kg of butterfat)

	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Newfoundland and Labrador	57	81	115
Prince Edward Island	3,088	3,060	3,255
Nova Scotia	2,332	2,404	2,448
New Brunswick	2,158	2,129	2,632
Quebec	81,835	81,802	86,482
Ontario	50,420	50,251	53,533
Manitoba	6,394	6,438	6,811
Saskatchewan	5,516	5,224	5,279
Alberta	9,400	9,695	10,390
British Columbia	8,769	8,840	9,861
<b>Total</b>	<b>169,969</b>	<b>169,924</b>	<b>180,806</b>

\* Before pooling

### Production and Demand

The Commission monitors trends in Canadian Requirements (demand) and production (supply) on a monthly basis. Canadian Requirements are defined as the butterfat required to fulfill total domestic consumer demand plus planned exports for industrial dairy products. Production includes all production of industrial milk and cream within supply management.

In the 2003-2004 dairy year, Canadian Requirements were 49.0 million hectolitres, representing a 0.4 percent increase over the previous dairy year. During the same period, industrial milk and



# COMMISSION

cream production totalled 50.2 million hectolitres, up 6.4 percent from the previous dairy year.

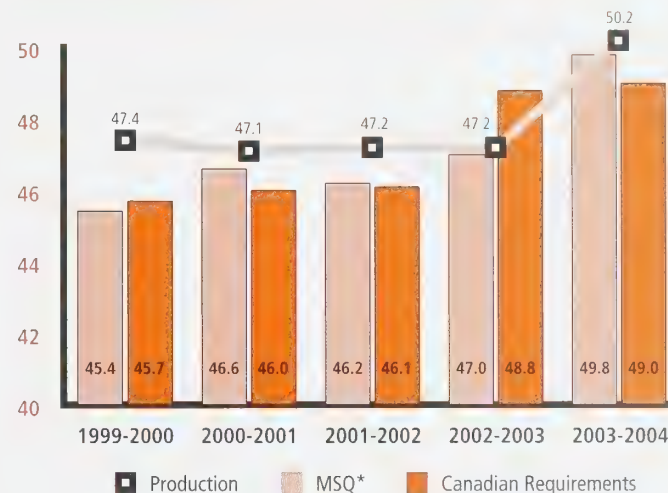
Milk production increased significantly more than demand over the last year. During the first part of the year, demand was strong and the industrial quota was adjusted accordingly. Producers responded with higher production. As a result, Canadian production was sufficient to meet demand, thereby avoiding the need for supplementary import permits. The dairy year ended with a production that is very close to quota and producers must be recognized for their discipline in bringing production in line with requirements.

## Market Sharing Quota

On a regular basis, the CMSMC reviews the national production target for industrial milk, called the Market Sharing Quota (MSQ). The MSQ is based on Canadian Requirements and includes a one percent growth allowance to prevent shortages. This target is constantly monitored and, when necessary, adjusted to reflect changes in the domestic demand for industrial milk products, as well as changes in planned export activity. The objective is to minimize the possibility of shortages or surpluses on the domestic market.

Market sharing quota as of July 31, 2004 was 49.2 million hectolitres. Industrial milk and cream production in 2003-2004 exceeded by about 1 percent the weighted average MSQ for the year, which was 49.8 million hectolitres.

## INDUSTRIAL MILK PRODUCTION, CANADIAN REQUIREMENTS AND MSQ (MILLION HL)



\*Weighted average MSQ, including Domestic Dairy Product Innovation Program

Note: In previous Annual Reports, MSQ was expressed as MSQ as of July 31st of each year.

# THE CANADIAN DAIRY

## PROVINCIAL SHARES OF MSQ\* — JULY 31, 2004

	Butterfat (thousand kg)	Milk (million hl)	%
Newfoundland and Labrador	216	0.060	0.1
Prince Edward Island	3,128	0.869	1.8
Nova Scotia	2,019	0.561	1.1
New Brunswick	2,330	0.647	1.3
Quebec	81,241	22.567	45.8
Ontario	55,877	15.521	31.5
Manitoba	6,321	1.756	3.6
Saskatchewan	4,362	1.212	2.5
Alberta	11,631	3.231	6.6
British Columbia	10,108	2.808	5.7
<b>Total</b>	<b>177,233</b>	<b>49.231</b>	<b>100.0</b>

\* Before sharing of markets

Even if the supply of milk is carefully managed throughout the year, surpluses can occur due to fluctuations in milk production or demand. These are managed by adjusting the Market Sharing Quota, stocks, or by exporting surpluses, within Canada's trade commitments. Surpluses are managed through the Surplus Removal Program, with revenues from these activities being returned to producers through pooling.

## Pooling of Producer Returns

For dairy producers, pooling agreements are a good tool to manage the financial risks associated with the evolution of the domestic market. In its role as a national industry facilitator, the Canadian

Dairy Commission administers these pooling agreements on behalf of the dairy industry.

## Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues

Under the Special Milk Class Permit Program implemented in August 1995, industrial milk is made available for use in dairy products and products containing dairy ingredients at competitive prices. The Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues provides a means for the market returns from the sale of milk to processors for Special Class purposes to be shared among all dairy producers.

## All Milk Pooling Agreement

Since August 1996, the Agreement on All Milk Pooling has provided a means for revenues from all milk sales (fluid and industrial), transportation costs, along with responsibility for skim-off to be pooled among dairy producers in Manitoba, Ontario, Quebec, New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island. The province of Manitoba, with the agreement of the other members, withdrew from the pool as of February 1st, 2003.

During the fall of 2003, most of the pool's activities were focused on trying to reach an agreement on the fluid milk price increase for February 1st 2004. Unfortunately, provinces were not successful and implemented different price increases.

In November 2003, Newfoundland and Labrador made a formal proposal to join the All Milk Pooling Agreement. A negotiating committee, chaired by the CDC, was implemented in early 2004 and met on several occasions during the dairy year.

# COMMISSION

In April 2004, stakeholders of the All Milk Pool attended a special workshop to deal with the fluid pricing issue and to reaffirm the participants' commitment to the Agreement. As recommended during this workshop, a Fluid Action Committee was created to explore new mechanisms for fluid milk pricing. This Committee made its recommendations to the Supervisory Body in July 2004.

In June 2003, Nova Scotia indicated its intention to initiate a Dispute Settlement Procedure over the lack of an Interprovincial Quota Exchange. During the dairy year 2003-2004, negotiations took place between Nova Scotia and some other provinces but without success. As a result, an Arbitration Panel was officially implemented in July 2004.

## Western Milk Pooling Agreement

In March 1997, the four Western provinces (Manitoba, Saskatchewan, Alberta and British Columbia) also implemented an all milk pooling system. In 2003-2004, the Western Milk Pool (WMP) initiated two measures intended to grow the market. A one-year discount for new and innovative fluid and industrial milk products was approved. As well, the Coordinating Committee set up a research committee with the goal of stimulating innovation and growth.

The issues of cream availability, fluid milk pricing policy and WMP governance were also addressed. The Vice-chairman of the CDC was asked to chair the Coordinating Committee for a one-year period.

Two committees were established: a transportation committee with a mandate to establish a disaster plan, and a milk security committee with the responsibility of coordinating truck sealing programs across the four Western provinces effective August 1, 2005.

Finally the WMP initiated a request to the CDC and the CMSMC to review the way that population was used in quota allocation. This resulted in some increases in quota for the West.

## POOLS IN NUMBERS 2003-2004

	Fluid milk produced (million hl)	Industrial milk produced (million hl)	Blend price to producer* (\$/hl)
All Milk Pool	21.9	41.2	60.78
Western Milk Pool	9.1	9.0	62.09

\* In-quota milk at 3.6 kg butterfat /hl

## Special Milk Class Permit Program

The Special Milk Class Permit Program was implemented on August 1, 1995 to allow processors, exporters and further processors to remain competitive on international and domestic markets. Through this system, milk components are made available for use in dairy products and products containing dairy ingredients at competitive prices.

Processors, exporters and further processors can access certain quantities of dairy components through permits issued by the Canadian Dairy Commission. There are three types of permits. The first type (permit 5(a), 5(b) or 5(c)) is a permit issued to further processors who use dairy products as ingredients.

The second type of permit (permit 5(d)) is issued to exporters for individual transactions. The exporters' permit specifies the maximum quantity of dairy products that may be exported according to the

# THE CANADIAN DAIRY

volume of milk identified as available for export. Permits are issued under Class 5(d) for the volume of milk covered under planned exports incorporated into the MSQ, as well as other exports, the total of which falls within Canada's WTO commitment levels.

The third type of permit is issued under Class 4(m). Surplus milk under this class is sold for animal feed and other similar uses.

Further processors used the equivalent of 5.4 million hectolitres of milk in the 2003-2004 dairy year. A total of 1,055 permits were issued this year for Classes 5(a), (b) and (c), the majority of which were Class 5(b) permits. The number of businesses participating in the program rose to 836 in 2003-2004, up from 801 in the previous year.

20

## SPECIAL MILK CLASS PERMIT PROGRAM

Volume of Milk Sold (in million hl) and  
Producers' Average Revenues (in \$/hl)\*

Class		1999- 2000	2000- 2001	2001- 2002	2002- 2003	2003- 2004
5(a)	Volume	1.517	1.791	1.633	1.881	1.954
	Price	\$37.34	\$35.63	\$45.55	\$33.29	\$40.08
5(b)	Volume	1.452	1.221	0.728	1.042	1.872
	Price	\$38.95	\$42.94	\$42.67	\$35.19	\$32.85
5(c)	Volume	1.033	1.053	1.344	1.361	1.548
	Price	\$33.69	\$31.97	\$30.09	\$29.97	\$29.99
<b>Total</b>	<b>Volume</b>	<b>4.002</b>	<b>4.065</b>	<b>3.705</b>	<b>4.283</b>	<b>5.374</b>
	<b>Price</b>	<b>\$36.74</b>	<b>\$36.16</b>	<b>\$39.42</b>	<b>\$32.71</b>	<b>\$35.17</b>

\*Volumes and prices are calculated at 3.6 kg of butterfat per hl.

## Pricing

Each year, the CDC reviews and establishes support prices for butter and skim milk powder. These prices are used by the CDC when purchasing or selling dairy products. As well, the support prices serve as a reference for agencies and provincial milk marketing boards when they establish the prices paid by processors.

Two elements of the CDC's mission are taken into account in the pricing decision: providing efficient producers with an adequate return on their labour and investment; and providing Canadian consumers with an adequate supply of high quality dairy products. The views of dairy industry stakeholders are also carefully examined before making this decision.

The pricing decision announced by the CDC in December 2003 was effective on February 1, 2004. The support price for skim milk powder rose from \$5.1966 to \$5.3928 per kg, and for butter from \$6.1061 to \$6.2968 per kg. In 2002, the CDC committed to cover the cost of production of 50 percent of dairy farmers by 2006. The December 2003 decision was an important step in fulfilling this commitment.

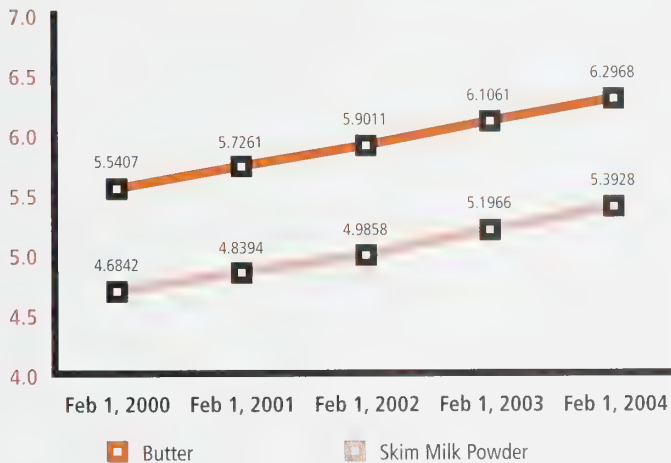
These higher support prices were expected to provide dairy farmers with an increase of \$2.20 per hectolitre on the price paid for industrial milk. This represents an increase of 3.5 percent.

In July 2004, the Commission held consultations to see if a support price increase was warranted for September 1st, 2004, to offset some of the impacts of the bovine spongiform encephalopathy (BSE) crisis on the revenues of dairy farms. Based on the data available, the Commission decided that a price increase was not justified at that time.



# COMMISSION

**SUPPORT PRICES FOR BUTTER AND SKIM MILK POWDER  
FROM 2000 TO 2004 (\$ PER KG)**



## Butter Imports

Under the terms of the 1994 WTO Agreement, Canada has established Tariff Rate Quotas (TRQ) for a number of dairy products. TRQs are quantities of products that can enter Canada with little or no tariff. With the support of the industry, the CDC has acted as the first receiver of imports of butter under federal permit since 1995 and has directed this product through butter manufacturers to the further processing sector.

This year, the Tariff Rate Quota for butter remained at 3,274 tonnes. Of this, approximately two thirds is a country allocation to New Zealand, amounting to 2,000 tonnes.

## Domestic Dairy Product Innovation Program

The Domestic Dairy Product Innovation Program (DDPIP) encourages the manufacture of new and innovative products on the domestic market. It allows for the addition of specific volumes of milk to provincial quotas to ensure that the supply needed to produce an innovative product is available to a successful applicant.

During the 2003-2004 dairy year, Canadian firms in Quebec, Ontario, Alberta and British Columbia used 15.9 million litres of milk under the DDPIP. In 2002-2003, the total was 25.1 million. The maximum utilization limit was established at 1 percent of the MSQ, which is approximately 49 million litres.

This year, the Selection Committee has received 21 applications compared to 20 during the previous year. Following the trend, most applications involved new specialty cheeses. Of the 21 applications received, 9 applications met the program criteria and were accepted, 5 were rejected and 7 require additional information before a decision can be made.

A program evaluation was conducted on the DDPIP during the last year. Following this evaluation, the CMSMC extended the program for another five years and accepted that a technical advisor be added to the Selection Committee. The CMSMC also approved promotion activities for the DDPIP and the use of an innovation champion to collect and circulate information to small and medium-sized processors and further processors.

# THE CANADIAN DAIRY

## Dairy Ingredient Marketing Program

The purpose of this Program is to contribute to increasing the visibility and utilization of dairy ingredients in the Canadian further processing sector, with an emphasis on finished products such as baked goods, confectionery and nutraceutical products. Activities so far include a Web site, a support program and seminars.

Thanks to the continued support of our industry partners, the Web site MILKingredients.ca has received the Canadian Farm Writers Federation's Gold Award for the second year in a row. This on-line information centre remains a vital tool for communicating marketing services and up-to-date industry information directed at the dairy ingredient sector. The site now averages close to 20,000 visits per month.

The Milk Ingredient Technical Support Program was implemented in the fall of 2003 to provide assistance to further processors involved in re-formulating recipes to incorporate dairy ingredients. The CDC has so far approved 5 projects under this relatively new Program which is expected to grow as a result of the dairy industry's interest to explore new opportunities for the use of solids non fat.

The CDC continues to champion industry seminars that focus on the use of dairy ingredients in food processing. Three new seminar programs were finalized in June 2004 and will be held in the fall in partnership with the Guelph Food Technology Centre, the Alberta Food Processing Development Centre and the Governors Foundation (Quebec).

A program evaluation was conducted on the Dairy Ingredient Marketing Program. The evaluation committee concluded that the Program was providing valuable services to the dairy ingredient sector which faces growing competition from substitutes. The evaluation committee recommended that the Program be maintained and that efforts be increased to encourage further growth and innovation in the use of dairy ingredients in the further processing sector.

## Domestic Seasonality Programs

Milk production fluctuates on a seasonal basis. It is highest in the spring when cows tend to produce more milk, while in the fall and winter months, production may drop slightly. Conversely, demand for dairy products such as butter and cheese is highest in the fall and early winter months, decreasing slightly after the Holiday period. In most years, this leads to demand being higher than supply for a brief period in the winter.

Domestic Seasonality Programs allow the industry to balance the seasonal demand and supply of dairy products. The industry has mandated the CDC to operate these programs, in cooperation with the private sector.

Carrying charges associated with the CDC's Domestic Seasonality Programs for butter and skim milk powder totalled \$4.2 million in 2003-2004. In order to defray the costs associated with storing the normal levels of butter stocks, an amount is collected from consumers by the Commission through pooling arrangements and is adjusted as required to correspond to the actual costs associated with these

# COMMISSION

stocks. This amount was reduced from \$0.08 to \$0.07 per hectolitre of industrial milk during the 2003-2004 dairy year since low interest rates reduced storage costs.

## Storage programs

### *Butter*

The CDC holds butter in storage throughout the year. The Canadian Milk Supply Management Committee sets a target of 12 million kg of butter at the beginning of the 2003-2004 dairy year, referred to as the normal butter inventories. These stocks are considered necessary to ensure that the domestic market has a constant supply throughout the year. In addition to the normal butter inventories, the Commission purchases butter that is surplus in the industry to balance the system.

The total stocks of butter are an indicator to the industry of possible surpluses or shortages of butterfat in the marketplace. This information is used to assess whether production quotas should be adjusted and indicates the need to manage surpluses. In the past few years, butter produced in the domestic market has, in large part, been consumed in Canada and exports have been infrequent.

### *Milk Powders*

The CDC operates a program for the storage of specialty types of milk powders. It encourages manufacturers to make these products when the supply of milk is plentiful and minimizes the demand for fresh milk to make these products in the fall when milk production is sometimes

insufficient to satisfy requirements. Stocks held under this program act to balance the supply and demand of non-fat milk solids.

### *Concentrated Milk Assistance Program*

The Concentrated Milk Assistance Program (CMAP) is used to encourage the production of evaporated and sweetened condensed milk during the period of the year when milk supply is abundant. Unlike the other Domestic Seasonality Programs where the CDC actually purchases and sells the products, the CMAP is a financial assistance program to compensate manufacturers for the carrying charges associated with additional product storage time.

### *Inventories*

The Commission began the 2003-2004 dairy year with 9.32 million kg of butter and 2.28 million kg of skim milk powder in inventory. During the year, the CDC purchased 24.94 million kg of butter and 53.95 million kg of skim milk powder. Sales of 19.88 million kg of butter and 23.51 million kg of skim milk powder left respective closing inventories of 14.38 and 32.72 million kg as of July 31, 2004 (butter statistics include imports and butteroil).

## Surplus Removal Program

The CDC administers a Surplus Removal Program (SRP) on the industry's behalf. The program ensures that milk that is surplus to the domestic market is removed in the appropriate region and in a timely fashion.

# THE CANADIAN DAIRY

The Milk Management Committee has the authority to direct the CDC in operating the SRP. This Committee is comprised of representatives from the production and processing sectors at the provincial and national levels. It assesses market conditions and the milk production situation for the purpose of determining when surplus removal activities are required and the quantity of milk that the CDC is authorized to remove from the marketplace.

## Exports

During the dairy year 2003-2004, the majority of dairy product exports were performed by the private sector under permits from the CDC. The main role of the CDC was to dispose of the structural surplus in the form of skim milk powder. During the dairy year 2003-2004, the CDC exported 16.25 million kg of skim milk powder either as skim milk powder or as an ingredient in blend products. The CDC also authorized small quantities of whole milk powder, evaporated milk and ice cream, through the issuance of permits.

In regard to cheese exports, the CDC's major responsibility is to deliver certificates to Canadian exporters that give them access to the aged cheddar market in the European Union. In 1980, Canada negotiated a special access quota with the European Union. The current access level is 4,000 tonnes, which allows Canada to continue to market its finest aged cheddar to the United Kingdom. Consumers in the UK have been enjoying this famous Canadian product for over a century. All this volume, as well as the exports associated with the 5(d) permits issued by the CDC to trading companies, are accounted for against Canada's export commitments to the WTO.

## Audit

In terms of audit, the CDC has a dual accountability:

- to the Government of Canada, given that the CDC is a Crown corporation; and,
- to dairy industry stakeholders, in light of the programs administered by the CDC on their behalf.

## Internal audits

As mandated by the *Financial Administration Act*, internal audits must be carried out on the systems, practices and programs of the Commission. An internal audit committee comprised of managers and directors and chaired by the Vice-chairman of the Commission reviews audit priorities and approves the annual audit plan.

The CDC auditors work with management in order to ensure that operations are carried out economically, efficiently and effectively. They also co-operate with the Office of the Auditor General of Canada during its annual audit by providing relevant reports and information on CDC practices.

During the 2003-2004 dairy year, a major audit was carried out on the management of butter resale by the Commission. This included a review of the systems and practices related to the purchase, storage and resale of butter. The systems and practices were found to be well controlled. Only minor suggestions were made to improve current controls. One suggested enhancement was for performance measures to be developed by managers to facilitate annual reporting on the effectiveness of the management of butter resale.



# COMMISSION



## External audits

External audits are, in large part, performed on companies participating in the Special Milk Class Permit Program. Risk assessment is used to identify high risk companies among program participants. During the 2003-2004 dairy year, 40 companies were audited, resulting in claims of \$597,000 from companies who showed discrepancies in the use of their permit. This money was returned to Canadian dairy producers.

The CDC also establishes mandates and reviews the work contracted with professional audit firms as they review the milk plant revenues based on records maintained in each province. This provides assurance on the reliability of revenues reported to the Commission within the national pool, which are subject to revenue sharing among all provinces.

The CDC continues to work with provincial auditors to assist in the audit of Special Class transactions. The CDC also provides advice on practices related to plant utilization audits and on the interpretation of the National Audit Manual to further harmonize these audits across Canada.

The Commission performs the milk plant utilization audits in Prince Edward Island and Newfoundland and Labrador on a cost-recovery basis.

# PERFORMANCE AND



# GOALS

## Achievements for 2003-2004

The goals set by the Canadian Dairy Commission (CDC) for 2003-2004, along with a brief summary of the status of achievement of each goal, are described below.

1. In collaboration with producer and processor groups, coordinate and facilitate an open dialogue between the two sectors to foster a common vision, identify goals for the Canadian dairy industry, and establish a comprehensive means of communication.

In order to continue the work undertaken last year under this goal, the CDC collaborated with Agriculture and Agri-Food Canada and Dairy Farmers of Canada to follow up on a first Visioning Workshop, which was held in March of 2003. Considerable background documentation and several options were developed to address the four issues identified at the first Workshop: 1. growth of the market through the replacement of imports by Canadian products; 2. growth of the market through the Special Milk Class Permit Program; 3. growth of the market through innovation and new products, with an increase in per capita consumption; and 4. balancing supply and demand.

This material was used as background information for a second Visioning Workshop in October 2003. The objectives of this meeting were to share information regarding the four issues listed above, and to identify concrete actions that producers and processors could undertake together in order to address these issues. Follow up on this second workshop is ongoing.

In addition, the CDC organized a visioning session for the Western Milk Pool (WMP) in Calgary in October 2003. The CDC is assisting the WMP in following up on this visioning session. In addition, the WMP decided that, beginning in March 2004 and for a one-year period, the CDC would chair the meetings of the WMP Coordinating Committee.

The CDC also organized a workshop for the eastern All Milk Pool. This activity was held in April 2004 in Montreal. Its objectives were to re-affirm participants' commitment to the Pooling Agreement, to improve understanding amongst the producers, processors and provincial governments, to articulate common principles for moving forward, and to develop an action plan for addressing specific key issues. Again, the CDC will be closely involved in the follow-up to this workshop. In addition, the CDC chairs the committee in charge of negotiating the entry of Newfoundland and Labrador in this pool.

The writing of the book on the history of the CDC is on track. The senior writer is working on location and has access to an advisory committee and CDC staff to help with research and writing. The manuscript should be finalized in August 2005.

During the course of the last year, major dairy processors in Canada joined together to create a new organization to represent their interests.



# PERFORMANCE AND

The Dairy Processors Association of Canada was established at the end of 2003 and has increased its membership to more than a dozen companies from coast to coast. The CDC supports the creation of this organization since it allows the processors to have a common voice at the national level.

2. Facilitate the changes required in the Canadian dairy industry as a result of the World Trade Organization (WTO) ruling concerning the exports of Canadian dairy products and provide support to the Canadian negotiating team in the current round of WTO negotiations.

In an effort to tighten the management of milk production in Canada, the CDC worked very closely with the industry in the last year to make the necessary changes to quota policies. Various scenarios were designed, analyzed and proposed to the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC). It is this committee who decides which changes will be put in place. In March, the CMSMC adopted one of the scenarios developed by the CDC to bring changes to the quota system which will make the supply management of milk more sensitive to seasonal variations in demand as of August 1, 2004.

In response to the 2002 WTO Appellate Body ruling, the Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues was re-drafted to remove all provisions related to Commercial Export Milk. The CDC oversaw the re-drafting and approval process of the agreement. The CDC is collecting the endorsement signatures from each of the nine signatory provinces participating in this pool.

The CDC was responsible to oversee the audit work involved in the winding down of the Commercial Export Milk program, which allowed direct contracting, between producers and processors, for the sourcing of milk to manufacture dairy products for export. These audits are performed in collaboration with provinces.

In accordance with Ministerial Directions, the CDC conducted its export activities while respecting Canada's WTO limits on subsidized exports. This was done through the issuance of permits for individual export transactions (5(d) permits). A new computer system was developed to determine the value of the subsidy. Quarterly reports were submitted to Agriculture and Agri-Food Canada.

3. Encourage consumption of dairy products and the use of Canadian dairy ingredients through promotion, market research, and technical support.

Apart from continuing its regular activities, the Dairy Ingredient Marketing Program has been enriched with a new technical support fund. The Milk Ingredients Technical Support Program provides technical support to Canadian further processors involved in the reformulation of finished products to incorporate dairy ingredients. The Program is intended to provide financial support and assistance to Canadian further processors who lack the facilities, technical expertise, and/or resources to conduct controlled product trials and analysis. The Program was launched in 2003 with a budget of \$100,000 per year and has already received several applications and inquiries.



# GOALS

Following the funding of a butter promotion program in the last two years, the CDC has offered to contribute financially to the further promotion of dairy products. This would be done through branded advertising programs in partnership with Dairy Farmers of Canada. This initiative would involve producers, processors, and possibly further processors.

#### 4. Achieve administrative efficiencies through the continuous improvement of administration and management practices.

Following the Threat Risk Assessment conducted the year before, the CDC has formed a Security, Occupational Safety and Health Committee who will serve as an advisory body to senior management to develop policies and make recommendations on matters of security, safety and health.

Already, the CDC has prepared a second set of computers which are kept off the premises and are available to resume operations in case of a major disaster in the CDC building. This Business Resumption Hot Site is a key feature of the Business Resumption Plan of the CDC.

The CDC has also continued the evaluation of its programs. An evaluation of the Dairy Ingredient Marketing Program was carried out in the spring and summer of 2003 and a report was presented to the CMSMC in October which supported the expansion of these activities. Although the Special Milk Class Permit Program was next slated for an evaluation, this exercise was postponed because in July, the CMSMC requested an evaluation of the Domestic Dairy Product Innovation Program, which was up for review. The conclusions and

recommendations of this evaluation were presented to the CMSMC in January and several recommendations stemming from the evaluation were adopted by the CMSMC in July.

The CDC has evaluated the services it offers to the various forums of the industry, such as the CMSMC, the All Milk Pool, the Western Milk Pool and their technical committees. Services such as organization of meetings, preparation and distribution of background documents, technical analysis and minutes and reports were examined. Conclusions and recommendations from this evaluation were presented to the CMSMC in July 2004.

In the area of human resources, the CDC worked closely with the Human Rights Commission in the last year as it was being audited for compliance with the *Employment Equity Act*. CDC's Employment Equity Plan will be implemented over the coming three years. The CDC took a preliminary look at the demographics of its work force and a formal succession planning exercise will follow. As a number of people left the CDC in the last year, requiring several hiring actions, the competency requirement analysis has been postponed to the coming year.

## Outlook

Over the years, the Canadian supply management system has adapted to new parameters in the environment. Freer trade has been a major factor in these changes. As the Doha round of negotiations progresses at the World Trade Organization (WTO), discussions on the possibility of reduced tariffs on imports and increased market access cause a

# PERFORMANCE AND

great deal of concern for the dairy industry. Furthermore, any reduction in the level of subsidized exports allowed under the WTO would have serious repercussions.

A reduction in tariffs threatens the integrity of the domestic market by increasing the probability that foreign products such as butter could enter Canada to compete with domestic products. This would make it extremely difficult to manage supplies for the domestic market, not knowing exactly how much imported products will come in for a specific period. An increase in market access would automatically reduce the overall Canadian milk production required to supply the domestic market. Our current limitations on exports make it challenging to dispose of our structural surplus of skim milk solids and any further reduction in exports would worsen the situation.

The structural surplus of skim milk solids has grown beyond our export limits and the industry must find ways to deal with it. Policies at the farm level are being reviewed to remove incentives that lead to a larger structural surplus. As a first step, provinces have agreed to implement policies aimed at lowering the solids non fat/butterfat ratio of raw milk over the next two to three years. In addition, new domestic uses for skim milk solids must be found rapidly. In that respect, producers and processors are discussing the possibility of developing a new program for the production of milk protein concentrate and/or casein.

Pricing at the farm gate continues to be a contentious issue and the industry needs to examine alternatives beyond 2006 when the CDC

reaches its target of setting support prices to cover the cost of production of 50 percent of producers.

The internal environment of the Canadian Dairy Commission is also changing. Our workforce is aging and we need to prepare the next generation of specialists and managers. The Commission also wants to put a greater emphasis on governance and this requires that new systems be put in place.

As a result, the CDC has identified six issues to be addressed in the next five years:

## The emphasis on improving the governance of public corporations

Public corporations are under more and more public scrutiny and governance is taking centre stage. The CDC subscribes to this trend and has already started to put measures in place to improve its accountability framework. The CDC intends to continue in this direction.

## Renewing our workforce

In the next five years, up to 10 CDC staff members are expected to retire. This is 17 percent of our workforce. Most of these people are managers or specialists. They will take with them a lot of our corporate memory. The Commission has to prepare for this and plan the transfer of knowledge and corporate memory to other employees to ensure continuity.

# GOALS

## The need for better cohesion and more rapid decision-making within the Canadian dairy industry

Although the CDC has continued in the last year to encourage an open dialogue between dairy farmers and processors, our efforts cannot stop here. Integrated solutions to tomorrow's challenges will have to be negotiated and implemented and the CDC will continue to play a key role in facilitating a dialogue that will lead to actions. The decision-making process should become more responsive to rapid change.

## The need for domestic markets for the non-fat milk components and the need to operate the supply management system more tightly

The reduction of exports forces the development of new markets for dairy products within Canada. Innovation and promotion will receive particular attention in the next year, as well as the exploration of new markets for non-fat milk components.

## The uncertainty regarding the efficiency of tariff walls, depending on the results of the WTO negotiations

If, at the conclusion of the current WTO negotiations, there is an agreement to reduce tariffs applied to dairy products entering Canada, the milk supply management system will be greatly challenged. If more foreign products enter the country, there will be a reduction in the domestic demand for Canadian milk which will translate into a reduction in the overall quota, unless Canadian milk can compete with these cheaper imports. Given its central role and expertise, the CDC will work in close cooperation with stakeholders in order to alleviate any adverse effects on the dairy industry.

## The need for a new strategy for pricing beyond 2006

Each year, the Canadian Dairy Commission sets the support prices for butter and skim milk powder. These prices are used as a reference across Canada to establish the prices that the producers will receive for their production of industrial milk. For the moment, the direction of the pricing decisions is quite clear. In 2002, the CDC made the commitment that, by February 1st, 2006, the cost of production of 50 percent of Canadian dairy farmers would be covered by support prices. However, it is time to start thinking about the direction for pricing beyond 2006. Any change in strategy will require consultations with the various sectors of the dairy industry and with consumers. The new strategy will also have to take into consideration the future economic environment. The interdependency of support prices and milk class prices needs to be examined.

# PERFORMANCE AND

## Goals for the period 2004-2005 to 2008-2009

The following goals are derived from the above outlook on the industry and its forecasted impact on the CDC.

### COMPLIANCE GOAL

**Goal 1** Enhance corporate governance, in line with Treasury Board's Modern Comptrollership guidelines.

*Performance indicators for 2004-2005*

The CDC will:

- review and update the CDC bylaws
- operationalize and embrace CDC's corporate policy for employment equity, as well as Treasury Board's Values and Ethics Code
- promote CDC values to all CDC employees
- ensure that all Commissioners complete the course on Crown Corporate Governance
- include "improving internal communications" in the objectives of management for 2004-2005
- encourage managers to hold regular staff meetings
- establish a Manager's forum for middle management
- harmonize the processing and the filing of information, both in electronic and printed format
- train staff on their obligations under the *Access to Information Act* and the *Privacy Act*

- run a second round of training for staff concerning our electronic records management system

### OPERATIONS GOAL

**Goal 2** Improve the planning of human resources.

*Performance indicators for 2004-2005*

The CDC will:

- prepare a succession plan
- offer all CDC employees the opportunity to prepare a personalized training plan
- prepare a corporate training plan

### STRATEGIC GOALS

**Goal 3** Provide leadership to the industry and particularly enhance stakeholder relationships.

*Performance indicators for 2004-2005*

The CDC will:

- complete the industry visioning initiatives and communicate the results to stakeholders
- provide transparent and impartial advice to stakeholders
- ensure stakeholders interests are heard
- participate in Agriculture and Agri-Food Canada's Dairy Round Table



# GOALS

**Goal 4** Further develop profitable markets for Canadian dairy products.

*Performance indicators for 2004-2005*

The CDC will:

- develop, recommend to the CMSMC and fund an expanded innovation program for dairy product development and marketing
- explore ways to replace substitutes with dairy ingredients and investigate new markets for solids non fat and provide proposals to the CMSMC
- stimulate growth through partnership initiatives
- maximize WTO-allowed subsidized exports
- develop policy alternatives to reduce structural surplus

**Goal 5** Provide technical assistance to the Canadian negotiation team and evaluate the potential impact of the agriculture negotiations at the World Trade Organization on the Canadian dairy industry.

*Performance indicators for 2004-2005*

The CDC will:

- monitor negotiations and provide any technical assistance and advice required by the Canadian negotiating team
- evaluate, anticipate and communicate any potential impact on the Canadian dairy industry

**Goal 6** Facilitate effective national milk quota management.

*Performance indicators for 2004-2005*

The CDC will:

- provide various quota management analyses and recommendations to the CMSMC
- assist in the implementation and the administration of the chosen system

**Goal 7** Review farm gate pricing beyond 2006.

*Performance indicators for 2004-2005*

The CDC will:

- hold consultations on farm gate pricing beyond 2006 and its dependency on CDC support prices

# FINANCIAL REPORT



## Management Responsibility for Financial Statements

The financial statements of the Canadian Dairy Commission and all information in this Annual Report are the responsibility of management. Those statements have been prepared in accordance with Canadian generally accepted accounting principles, using management's best estimates and judgements where appropriate. Financial information presented elsewhere in the Annual Report is consistent with the statements provided.

In discharging its responsibility for financial reporting, management maintains and relies on financial and management control systems and practices designed to provide reasonable assurance that transactions are authorized, assets are safeguarded, and proper records are maintained. These controls and practices ensure the orderly conduct of business, the accuracy of accounting records, the timely preparation of reliable financial information and the adherence to Commission policies and statutory requirements. The process includes management's annual communication to employees of Treasury Board's guidelines on conflict of interest and code of conduct.

The Audit Committee of the Canadian Dairy Commission, made up of the Commissioners, oversees management's responsibilities for maintaining adequate control systems and the quality of financial reporting. The Commission's internal and external auditors have free access to the Audit Committee to discuss the results of their work and to express their concerns and opinions.

The transactions and financial statements of the Commission have been audited by the Auditor General of Canada, the independent auditor for the Government of Canada.



John Core, Chairman



Gaëtan Paquette, Senior Director, Finance and Operations

Ottawa, Canada

September 29, 2004

# FINANCIAL REPORT

## Management's Discussion and Analysis of Financial Conditions and Results of Operation for the year ending July 31, 2004

The following discussion and analysis of the operating results and financial position of the Canadian Dairy Commission (CDC) for the year ending July 31, 2004 should be read in conjunction with the financial statements of the Commission enclosed herein and the Annual Report.

### SELECTED KEY RESULTS OF OPERATIONS

(In thousands)

	Dairy year 2003-04		Dairy year 2002-03	
	Export	Domestic	Export	Domestic
Total sales	\$ 36,624	\$ 135,418	\$ 85,040	\$ 146,279
Total cost of sales	\$ 37,195	\$ 129,976	\$ 82,620	\$ 129,418
Margin (loss) on sales	\$ (571)	\$ 5,442	\$ 2,420	\$ 16,861
Surplus at year end	\$ 21,405		\$ 32,440	
Inventory on hand at year end	\$ 133,598		\$ 67,041	
Loans from the Government of Canada	\$ 98,337		\$ 28,702	

### On export activities

#### *Sales*

Total export sales revenue is 57 percent lower than the previous year as a result of lower levels of allowed exports under WTO rules. Therefore, the CDC had to accumulate skim milk powder in inventory and will need to find domestic markets to dispose of surplus milk instead of the normal export channels.

The only product exported this year was skim milk powder and the quantity exported had to be reduced by 56 percent as compared to the last dairy year, when the CDC was able to export a small quantity of butter and whole milk powder in addition to skim milk powder.

#### *Cost of sales*

The CDC purchases surplus dairy products destined for export at prices that reflect prevailing world market conditions at the time with the intent of breaking even over the course of a given dairy year. As these markets are very difficult to predict, the CDC often finishes the dairy year with gains or losses that reflect this pricing uncertainty.



For the dairy year ending July 31, 2004, the cost of sales was also lower by 55 percent as a consequence of reduced exports. Lower than anticipated sales prices generated a small loss of \$0.57 million. In contrast, export operations in the dairy year ending July 31, 2003 resulted in a gain of \$2.4 million. That year, the CDC experienced unanticipated rising sales prices for dairy products on the world market in comparison to the purchase prices which had been established earlier, when stable export prices were anticipated.

#### *Carrying charges*

In comparison with the previous dairy year, the CDC's carrying charges for inventory decreased substantially due to reduction in exports under the WTO rules. Inventories of products destined for export were lower on average during the year. This resulted in a direct decrease of storage and handling costs compared to the same period the year before.

#### *On domestic activities*

##### *Sales*

In total, revenues from domestic sales declined by 7 percent in the 2003-2004 dairy year, mainly resulting from lower Plan A butter sales because the CDC had not been able to replenish these stocks from the industry earlier in the year. This decrease in revenue was partly offset by larger sales of skim milk powder to domestic users in animal feed. Sales of skim milk powder to the animal feed industry increased by 72 percent, from 8.2 million kg to 14.1 million kg. The CDC had to sell this product on the domestic market because the structural surplus could not all be exported.

The quantities of other products sold on the domestic market remained relatively similar to the previous year.

##### *Cost of sales*

In order to meet Canada's Tariff Rate Quota obligation under the WTO agreement, the CDC imported 3,261 tonnes of butter and butteroil at prevailing world prices. This product is directed through butter manufacturers to the further processing sector.

In 2003-2004, the CDC sold Plan A butter which was purchased at full domestic price, resulting in a lower margin on sales as compared to 2002-2003.

During the previous dairy year, demand increased significantly, leading to a shortage of domestic butter. The CDC used butter originally destined for the export market to address the domestic market shortage. While this butter was purchased at the world price, it was sold at the domestic price thereby generating a profit.

##### *Carrying charges, inventories and loans from the Government of Canada*

Carrying charges increased substantially due to higher inventories at year end.

Following a CMSMC decision, the CDC increased its level of butter stocks at year end from 12 million kg to 15 million kg in order to reduce the risk of future shortages.

Inventories increased substantially from a value of \$67.0 million to \$133.6 million this year, causing a corresponding increase in the loans from the Government of Canada.

# FINANCIAL REPORT

## Administrative expenses

Total administrative expenses increased by 1.3 percent only as compared to the previous year. This increase is attributable to higher salary costs.

## Challenges for the future

The WTO decision in December 2002 on Canada's Commercial Export Milk will require tighter management of production in order to minimize surpluses in the domestic market. It also heightens the challenge of finding new markets domestically to deal with the structural surplus.

New initiatives have been taken to match supply with demand more tightly and reduce the potential amount of surplus milk. There remains the challenge, however, of finding ways to dispose of surplus skim

milk powder in domestic markets which currently use imported ingredients or finding novel ways of marketing solids non fat in products such as blends and high protein functional powder.

The Commission has to use, to its best advantage, various export product categories in order to maximize our export subsidy commitments. The Commission has enhanced its tracking system for export activities in order to fully control the quantities of subsidized exports made by the industry to ensure Canada respects its WTO commitments.

## Auditor's Report

To the Minister of Agriculture and Agri-Food

I have audited the balance sheet of the Canadian Dairy Commission as at July 31, 2004 and the statements of operations and surplus and cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Commission's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Commission as at July 31, 2004 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally

accepted accounting principles. As required by the *Financial Administration Act*, I report that, in my opinion, these principles have been applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Further, in my opinion, the transactions of the Commission that have come to my notice during my audit of the financial statements have, in all significant respects, been in accordance with Part X of the *Financial Administration Act* and regulations, the *Canadian Dairy Commission Act* and regulations, the Directions to the Canadian Dairy Commission (Export Dairy Products) and the by-laws of the Commission.



Ronald C. Thompson, CA  
Assistant Auditor General for the Auditor General of Canada  
Ottawa, Canada  
September 29, 2004

# FINANCIAL STATEMENTS

## Balance Sheet

as at July 31  
(in thousands)

	2004	2003
<b>Assets</b>		
Cash	\$ 375	\$ 17
Accounts receivable		
Due from provincial milk marketing boards and agencies	33,221	20,091
Trade (Note 3)	432	12,500
Prepaid expenses - promotional activities	—	2,053
Inventories (Note 4)	133,598	67,041
	<u>\$167,626</u>	<u>\$101,702</u>
<b>Liabilities</b>		
Bank indebtedness - pooling account (Note 5)	\$ 1,422	\$ 734
Accounts payable and accrued liabilities		
Due to provincial milk marketing boards and agencies	30,484	18,166
Trade	14,039	18,593
Other liabilities	1,939	3,067
Loans from the Government of Canada (Note 6)	98,337	28,702
	<u>146,221</u>	<u>69,262</u>
<b>Surplus</b> (Note 8)	<u>21,405</u>	<u>32,440</u>
	<u>\$167,626</u>	<u>\$101,702</u>

## Commitments (Note 12)

Approved:

  
Chairman

  
Vice-Chairman

  
Senior Director of Finance and Operations

The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.



**Statement of Operations and Surplus**  
for the year ended July 31  
(in thousands)

	2004	2003
Sales and cost of sales		
Domestic sales	\$ 135,418	\$ 146,279
Cost of sales	129,976	129,418
Margin on domestic sales	5,442	16,861
Export sales (Note 9)	36,624	85,040
Cost of sales	37,195	82,620
Margin (loss) on export sales	(571)	2,420
<b>Total margin on sales</b>	<b>4,871</b>	<b>19,281</b>
Pooling of market returns activities		
Contributions from provincial marketing boards and agencies	133,313	105,359
Equalization payments to provincial marketing boards and agencies	126,128	98,329
<b>Contributions withheld to fund operating expenses</b>	<b>7,185</b>	<b>7,030</b>
<b>Results before net operating expenses</b>	<b>12,056</b>	<b>26,311</b>
Operating expenses (Schedule of Operations by Product)	13,955	10,355
less: funding of administrative expenses by the Government of Canada (Note 10)	3,172	3,599
<b>Net operating expenses after funding by the Government of Canada</b>	<b>10,783</b>	<b>6,756</b>
<b>Results of operations after funding by the Government of Canada</b>	<b>1,273</b>	<b>19,555</b>
Surplus at beginning of year	32,440	15,132
Refund of surplus to producers	(12,308)	(2,247)
<b>Surplus at end of year</b>	<b>\$ 21,405</b>	<b>\$ 32,440</b>

The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.

# FINANCIAL STATEMENTS

## Statement of Cash Flows

for the year ended July 31  
(in thousands)

	2004	2003
Cash flows from operating activities		
Cash receipts from customers	\$ 184,110	\$ 227,284
Cash paid to suppliers and others	(251,127)	(182,271)
Cash receipts from provincial milk marketing boards and agencies	120,183	103,414
Cash paid to provincial milk marketing boards and agencies	(113,810)	(98,018)
Cash receipts from the Government of Canada	3,515	3,899
Interest paid on loans from the Government of Canada	(528)	(1,026)
<b>Cash flows from (used in) operating activities</b>	<b>(57,657)</b>	<b>53,282</b>
Cash flows from financing activities		
New loans from the Government of Canada	161,234	78,710
Loan repayments to the Government of Canada	(91,599)	(131,419)
Refund of surplus to producers	(12,308)	(2,247)
<b>Cash flows from (used in) financing activities</b>	<b>57,327</b>	<b>(54,956)</b>
Net decrease in cash	(330)	(1,674)
Cash (net bank indebtedness) at beginning of year	(717)	957
<b>Net bank indebtedness at end of year</b>	<b>\$ (1,047)</b>	<b>\$ (717)</b>
Components:		
Cash	\$ 375	\$ 17
Bank indebtedness - pooling account	(1,422)	(734)
	<b>\$ (1,047)</b>	<b>\$ (717)</b>

The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.

## Notes to Financial Statements

July 31, 2004

### 1. The Commission

The Canadian Dairy Commission (the “Commission”) is an agent Crown corporation named in Part I, Schedule III to the *Financial Administration Act* and is not subject to the provisions of the *Income Tax Act*. The objects of the Commission, as established by the *Canadian Dairy Commission Act*, are “to provide efficient producers of milk and cream with the opportunity of obtaining a fair return for their labour and investment and to provide consumers of dairy products with a continuous and adequate supply of dairy products of high quality”.

The Commission, in co-operation with the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC), which it chairs, undertakes the management and administration of operations funded by producers.

The Commission purchases all butter and skim milk powder tendered to it at either the Canadian support price or at prices established by the Commission, depending on the intended resale markets, except for a portion of butter imported by the Commission at international market price for domestic consumption in accordance with Canada’s commitments to the World Trade Organization (WTO). While a major portion of the butter purchased by the Commission is later resold in the domestic market, most of the skim milk powder is in excess of manufacturers’ requirements and is sold domestically in certain marginal markets or exported. The Commission exports surpluses in the form of whole milk products, skim milk powder and butter on international markets.

The Commission administers, on behalf of the industry, a pricing and pooling of market returns system which provides milk components to further processors and exporters through processors at competitive prices. Accordingly, this system is administered by the Commission in accordance with the “Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues” to allow dairy producers to share revenues nationally as well as the “Western Milk Pooling Agreement” and the “Agreement on All Milk Pooling” to allow dairy producers to share revenues regionally. The ten provincial milk marketing boards and agencies represent the country’s dairy producers and they provide the Commission with all the relevant data and funding for its administration of the pooling system.

### 2. Significant accounting policies

#### *Inventories*

Inventories are valued at the lower of cost or estimated net realizable value.

#### *Cost of sales*

Goods purchased by the Commission for export sales are purchased at prices established by the Commission.

#### *Foreign currency translation*

Most sales and purchases in foreign currencies are hedged by forward exchange contracts and are translated into Canadian dollars at the exchange rates provided therein. To be accounted for as a hedge a forward exchange contract must be designated and documented as

# FINANCIAL STATEMENTS

a hedge, and must be effective at inception and on an ongoing basis. If the hedge criteria were not met, the forward exchange contracts would be accounted for on the balance sheet at fair value, with the initial fair value and subsequent changes in fair value recorded in earnings in the period of change. The Commission's forward exchange contracts are hedges and are therefore not recognized in the balance sheet but are only disclosed in note 12.

Sales and purchases in foreign currencies that are not hedged are translated into Canadian dollars at the exchange rate in effect on the transaction date. Foreign currency gains and losses are included in the operating results of the year in which they occurred.

#### *Contributions to Public Service Superannuation Plan*

The Commission's eligible employees participate in the Public Service Superannuation Plan administered by the Government of Canada. Both the employees and the Commission contribute to the cost of the Plan. Contributions by the Commission are expensed in the year incurred.

The Commission is not required under present legislation to make contributions with respect to actuarial deficiencies of the Public Service Superannuation Plan.

#### *Measurement uncertainty*

The preparation of financial statements in accordance with Canadian generally accepted accounting principles requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities at the date of the financial statements and

the reported amounts of revenues and expenses during the reporting period. Valuation of inventories is the most significant item where estimates are used. Actual amounts could differ from the current estimates. These estimates are reviewed annually and as adjustments become necessary, they are recognized in the financial statements in the period in which they become known.

### 3. Accounts receivable — Trade

Most of the trade accounts receivable are in foreign currencies and their Canadian dollar value has been determined using the rate to be paid under forward exchange contracts for those being hedged, as further explained in Note 12, or at the rate of exchange at year end.

### 4. Inventories

	2004	2003
	(in thousands)	
Butter	\$ 88,872	\$ 56,021
Skim milk powder	44,726	11,008
Other dairy products	—	12
<b>Total</b>	<b>\$ 133,598</b>	<b>\$ 67,041</b>

The Commission's inventory includes 11,372 tonnes of butter and 1,947 tonnes of skim milk powder (2003 — 8,879 tonnes and 2,020 tonnes) with a total cost of \$71.03 million and \$10.50 million respectively (2003 — \$53.64 million and \$10.49 million) that must be repurchased by the manufacturers from the Commission within the course of the next dairy year at the then prevailing support prices.



The balance of the inventory is comprised of 3,003 tonnes of butter and 30,775 tonnes of skim milk powder (2003 — 442 tonnes and 264 tonnes) with a total cost of \$17.84 million and \$34.23 million respectively (2003 — \$2.38 million and \$0.52 million).

#### 5. Bank indebtedness - Pooling account

To provide bridge financing and ensure the efficient operation of the pricing and pooling of market returns system, the Commission established a \$5 million (2003 — \$10 million) line of credit with a member of the Canadian Payments Association. The bank indebtedness incurred under this line of credit is due on demand and bears interest at prime which on July 31, 2004 was 3.75 percent per annum. The bank indebtedness is repaid monthly.

#### 6. Loans from the Government of Canada

Loans from the Government of Canada, to a maximum of \$100 million, are available to finance operations. Individual loans are repayable within one year from the date the loan is advanced. Principal and accrued interest are repaid regularly during the year when funds are available. Interest on the loans are at the normal rates established for Crown corporations by the government and varied from 2.06 percent to 3.32 percent (2003 — 2.50 percent to 3.37 percent) during the year and totaled \$0.95 million (2003 — \$0.71 million).

#### 7. Fair value of financial instruments

The carrying amounts of the accounts receivable, bank indebtedness, accounts payable and accrued liabilities and loans from the Government of Canada approximate their fair values because of the short-term to maturity.

#### 8. Surplus

The Commission indirectly collects amounts from consumers through a charge included in the retail sale price of butter. This charge is used to fund the carrying costs associated with the normal levels of butter inventory. This amount is included in contributions withheld to fund operating expenses presented in the Statement of Operations and Surplus. The surplus at the end of the year is made up of an accumulated surplus of this funding and surplus amounts relating to commercial sales.

The refund of surplus to producers relating to commercial sales is determined on an annual basis and recorded in the year in which it is authorized.

#### 9. Export sales

Export sales include \$0.27 million representing net gains (2003 — net losses of \$0.18 million) arising from currency translation relating to transactions incurred in foreign currencies.

#### 10. Costs funded by the Government of Canada

Funding of the Commission's administrative expenses is shared among the federal government, dairy producers and the market place. The Government of Canada has funded \$3.2 million (2003 — \$3.6 million) of the Commission's administrative expenses of \$6.3 million (2003 — \$6.2 million), as well as \$0.3 million (2003 — \$0.3 million) for professional services relating to costs of production data collection.

# FINANCIAL STATEMENTS

## 11. Pension Plan

Operating expenses include the Commission's contributions to the Public Service Superannuation Plan during the year totaling \$450 thousand (2003 - \$447 thousand), which corresponds to about 2.6 times the employees' contributions to the Plan.

## 12. Commitments

### *Forward exchange contracts*

As part of its foreign exchange risk management, the Commission enters into forward exchange contracts with regard to its export sales contracts and purchase contracts requiring settlement in foreign currencies. At the end of the year, the Commission's outstanding forward exchange contracts totaled \$12.8 million Canadian equivalent (2003 — \$5.0 million Canadian equivalent). These contracts will mature over the period ending December 2004. The maturity dates of the forward exchange contracts correspond to the estimated dates when the Commission expects to receive the foreign currency proceeds arising from export sales contracts and when settlement is due for purchases in foreign currencies. The Commission's forward exchange contracts as at July 31, 2004 are as follows:

		(in thousands)	
Currency sold	Currency purchased	In USD	In Canadian
U.S. dollars	Canadian dollars	4,113	5,460
Canadian dollars	U.S. dollars	5,535	7,342
<b>Total</b>		<b>9,648</b>	<b>12,802</b>

### *Purchase commitments*

As at July 31, 2004, the Commission was committed to purchase certain quantities of butter and skim milk powder. These commitments amounted to approximately \$8.8 million (2003 — \$3.1 million). Most of these commitments are in foreign currencies and are covered by forward exchange contracts.

### *Long Term Lease*

The Commission is committed under a long term lease with Agriculture and Agri-Food Canada for office accommodation ending in 2007. The lease contains escalation clauses regarding maintenance costs and taxes. This lease may be automatically renewed at CDC's option for another period of 5 years with rates possibly revised in order to reflect the rental market value pursuant to Treasury Board's Policy on Real Property.

The remaining minimum lease payments totaled \$ 796,800 at year-end. For 2006-2007 the rent is for 8 months as the lease term ends March 31.

The minimum lease payments for the next three years are as follows:

2004-2005	\$298,800
2005-2006	\$298,800
2006-2007	\$199,200

### 13. Representatives' fees

The Commission used the services of representatives for sale of dairy products on the export market. Total fees for the year were \$0.3 million (2003 — \$0.8 million) and are included in cost of sales.

### 14. Related party transactions

The Commission is related in terms of common ownership to all Government of Canada-created departments, agencies and Crown corporations. The Commission enters into transactions with these entities in the normal course of business. These transactions totaled about \$1.6 million during the year (2003 — \$1.3 million).

# FINANCIAL STATEMENTS

## Schedule of Operations by Product

for the year ended July 31

(in thousands)

	2004				2003			
	Butter	Skim Milk Powder	Other Products*	Total	Butter	Skim Milk Powder	Other Products*	Total
Sales and cost of sales:								
Domestic sales	\$113,736	\$21,682	\$ —	\$135,418	\$129,189	\$13,835	\$3,255	\$146,279
Cost of sales	108,003	21,973	—	129,976	114,456	12,508	2,454	129,418
Margin (loss) on domestic sales	5,733	(291)	—	5,442	14,733	1,327	801	16,861
Export sales	—	36,624	—	36,624	654	82,542	1,844	85,040
Cost of sales	—	37,195	—	37,195	236	80,748	1,636	82,620
Margin (loss) on export sales	—	(571)	—	(571)	418	1,794	208	2,420
Total margin (loss) on sales	\$ 5,733	\$ (862)	\$ —	\$ 4,871	\$ 15,151	\$ 3,121	\$ 1,009	\$ 19,281
Operating expenses:								
Carrying charges	\$ 2,877	\$ 1,355	\$ —	\$ 4,232	\$ 2,112	\$ 784	\$ 15	\$ 2,911
Projects and promotional activities	2,310	—	210	2,520	379	—	82	461
Domestic dairy product assistance	—	—	357	357	—	—	258	258
	<u>\$ 5,187</u>	<u>\$ 1,355</u>	<u>\$ 567</u>	<u>7,109</u>	<u>2,491</u>	<u>\$ 784</u>	<u>\$ 355</u>	<u>3,630</u>
Administrative expenses								
Salaries and employee benefits				4,651				4,435
Other expenses				1,627				1,762
				<u>6,278</u>				<u>6,197</u>
Cost of production, interest and bank charges related to the operation of the pooling of the market returns system				568				528
Total operating expenses				<u>\$ 13,955</u>				<u>\$ 10,355</u>

\*Includes whole milk powder, concentrated milk and cheese.







# ÉTATS FINANCIERS

Tableau des opérations par type de produit  
pour l'exercice financier terminé le 31 juillet  
(en milliers)

2004									
2003									
Ventes et coût des ventes :									
Beurre		Poudre de lait écrémé		Autres produits*		Beurre		Poudre de lait écrémé	
				Autres produits*				Autres produits*	
				Total				Total	
Ventes à l'intérieur du pays		113 736 \$		21 682 \$		-		135 418 \$	
Coût des ventes		108 003		21 973		-		129 976	
Marge (perte) sur les ventes à l'intérieur du pays		5 733		(291)		-		14 733	
Ventes à l'exportation		-		36 624		-		36 624	
Coût des ventes		-		37 195		-		37 195	
Marge (perte) sur les ventes à l'exportation		-		(571)		-		(571)	
Total de la marge (perte) sur les ventes		5 733 \$		(862) \$		-		4 871 \$	
Frais d'exploitation :									
Frais de possession		2 877 \$		1 355 \$		-		4 232 \$	
Projets et activités de promotion		2 310		-		210		2 520	
Aide à l'égard des produits laitiers à l'intérieur du pays		-		-		357		357	
Frais d'administration		5 187 \$		1 355 \$		567 \$		7 109	
Salaires et avantages sociaux									
Autres dépenses									
Coût de production, intérêts et frais bancaires reliés au compte de mise en commun des revenus du marché									
Total des frais d'exploitation									



Bail à long terme

La Commission est engagée en vertu d'un bail à long terme signé avec Agriculture et Agroalimentaire Canada pour ses locaux. Ce bail, qui vient à échéance en 2007, prévoit l'indexation des frais d'entretien et des impôts fonciers. À la discrétion de la Commission, ce bail peut être reconduit automatiquement pour une période de 5 ans avec la révision éventuelle du loyer pour tenir compte du marché locatif conformément à la politique du Conseil du Trésor sur les biens immobiliers.

À la fin de l'exercice, le total des paiements minimums à faire en vertu du bail était de 796 800 \$ et, pour l'exercice 2006-2007, le loyer ne sera versé que pendant 8 mois puisque le bail viendra à échéance le 31 mars.

14. **Opérations entre apparentés**

En termes de propriété commune, la Commission est apparentée à tous les ministères, organismes et sociétés d'État créés par le gouvernement du Canada. La Commission effectue des opérations avec ces entités dans le cours normal des affaires. Ces transactions ont totalisé environ 1,6 million de dollars au cours de l'exercice (1,3 million en 2003).

13. **Honoraires des représentants**

La Commission a eu recours aux services de représentants pour la vente de produits laitiers sur le marché d'exportation. Compris dans le coût des ventes, leurs honoraires ont totalisé 0,3 million de dollars au cours de l'exercice (0,8 million en 2003).

Les paiements minimums à faire au cours des trois prochaines années sont les suivants :

2004-2005	298 800 \$
2005-2006	298 800 \$
2006-2007	199 200 \$



# ÉTATS FINANCIERS

est inclus dans les contributions retenues pour financer les frais d'exploitation présentes dans l'état des résultats et du surplus. Le surplus à la fin de l'exercice est constitué du surplus accumulé de ces fonds et des surplus reliés aux ventes commerciales.

Le remboursement du surplus aux producteurs relativement aux ventes commerciales est déterminé sur une base annuelle et il est comptabilisé au cours de l'exercice dans lequel il est autorisé.

## 9. Ventes à l'exportation

Les ventes à l'exportation comprennent 0,27 million de dollars de gains nets (perte nette de 0,18 million de dollars en 2003) découlant de la conversion de devises reliées aux opérations en devises étrangères.

## 10. Coûts financés par le gouvernement du Canada

Le financement des frais d'administration de la Commission est partagé entre le gouvernement fédéral, les producteurs de lait et le marché. Le gouvernement du Canada a financé 3,2 millions de dollars (3,6 millions en 2003) des frais d'administration de 6,3 millions de dollars (6,2 millions en 2003) de la Commission ainsi que 0,3 million de dollars (0,3 million en 2003) pour les services professionnels reliés à la collecte de données sur le coût de production.

## 11. Régime de pensions

Les frais d'exploitation englobent les cotisations versées durant l'exercice par la Commission au Régime de pensions de retraite de la fonction publique. Ces cotisations ont atteint 450 000 \$ (447 000 \$ en 2003) et correspondent à environ 2,6 fois les cotisations des employés au Régime.

## 12. Engagements

### Contrats de change à terme

Dans le cadre de sa gestion du risque de change, la Commission conclut des contrats de change à terme pour ses ventes à l'exportation de même que ses contrats d'achat à régler en devises étrangères. À la fin de l'exercice, les contrats de change à terme en cours de la Commission totalisaient l'équivalent de 12,8 millions de dollars canadiens (l'équivalent de 5,0 millions en 2003). Ces contrats arriveront à terme au cours de la période se terminant en décembre 2004. Les dates d'échéance de ces contrats de change à terme correspondent aux dates estimatives auxquelles la Commission s'attend à toucher le produit en devises étrangères des contrats de ventes à l'exportation et auxquelles la Commission doit régler les achats en devises étrangères. Les contrats de change à terme de la Commission s'établissent au 31 juillet 2004 comme suit :

TOTAL		9 648		12 802	
Dollars américains		Dollars américains		Dollars canadiens	
Dollars canadiens		4 113		5 460	
Achats de devises		USD		CDN	
(en milliers)					

### Engagements d'achats

Au 31 juillet 2004, la Commission s'était engagée à acheter du beurre et de la poudre de lait écrémé. Ces engagements représentent environ 8,8 millions de dollars (3,1 millions en 2003). La plupart de ces engagements sont en devises étrangères et sont couverts par des contrats de change à terme.

4. Stocks

2004	88 872 \$	56 021 \$
(en milliers)		
2003		
Beurre	44 726	11 008
Poudre de lait écrémé	—	12
Autres produits laitiers	133 598 \$	67 041 \$
Total		

Les stocks de la Commission comprennent 11 372 tonnes de beurre et 1 947 tonnes de poudre de lait écrémé (8 879 tonnes et 2 020 tonnes, respectivement, en 2003), d'une valeur totale de 71,03 millions de dollars et de 10,50 millions de dollars respectivement (53,64 millions de dollars et 10,49 millions de dollars, respectivement, en 2003), que les fabricants doivent racheter de la Commission au cours de l'année laitière suivante aux prix de soutien alors en vigueur.

Le restant des stocks comprend 3 003 tonnes de beurre et 30 775 tonnes de poudre de lait écrémé (442 tonnes et 264 tonnes, respectivement, en 2003), d'une valeur totale de 17,84 millions de dollars et de 34,23 millions de dollars respectivement (2,38 millions et 0,52 million de dollars, respectivement, en 2003).

5. Dette bancaire — Compte de mise en commun des revenus du marché

Afin d'obtenir un financement provisoire et d'assurer le bon fonctionnement du système d'établissement des prix et de la mise en commun des revenus du marché, la Commission a établi une marge de crédit de 5 millions de dollars (10 millions en 2003) auprès d'un membre

de l'Association canadienne des paiements. La dette bancaire contractée avec cette marge de crédit est payable sur demande et porte intérêt au taux préférentiel qui, au 31 juillet 2004, était de 3,75 p. cent par année. La dette bancaire est remboursée chaque mois.

6. Emprunts auprès du gouvernement du Canada

Les emprunts auprès du gouvernement du Canada, jusqu'à un maximum de 100 millions de dollars, servent à financer les activités. Les emprunts individuels sont remboursables au cours de l'année qui suit la date de l'emprunt. Le capital et les intérêts courus sont remboursés régulièrement durant l'exercice lorsque les fonds sont disponibles. Les intérêts sur les emprunts sont calculés aux taux normaux établis pour les sociétés d'État par le gouvernement; ces taux ont varié entre 2,06 p. cent et 3,32 p. cent (entre 2,50 p. cent et 3,37 p. cent en 2003) au cours de l'exercice et les intérêts ont totalisé 0,95 million de dollars (0,71 million en 2003).

7. Juste valeur des instruments financiers

La valeur comptable des débiteurs, de la dette bancaire, des créditeurs et des charges à payer, de même que les emprunts auprès du gouvernement du Canada équivalent à leur juste valeur en raison de leur échéance à court terme.

8. Surplus

La Commission perçoit indirectement des consommateurs des fonds sous forme d'un supplément inclus dans le prix de vente au détail du beurre. Ces fonds servent à financer les frais reliés au maintien du niveau régulier des stocks de beurre. Le montant de ces fonds

# ÉTATS FINANCIERS

En vertu de la loi actuelle, la Commission n'est pas tenue de verser des cotisations quant aux insuffisances actuarielles du Régime de pensions de retraite de la fonction publique.

*incertitude relative à la mesure*

La préparation des états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada exige de la direction qu'elle établisse des estimations et des hypothèses ayant des incidences sur les montants de l'actif et du passif déclarés à la date des états financiers et sur les montants des produits et des charges déclarés au cours de l'exercice. L'évaluation des stocks est le poste le plus important lorsqu'il s'agit de faire des estimations. Les montants réels pourraient être différents des estimations courantes. Ces estimations sont revues annuellement, et à mesure que des rajustements s'imposent, ils sont constatés dans les états financiers au cours de l'exercice où ils deviennent connus.

## 3. Débiteurs — Comptes clients

La plupart des comptes clients sont en devises étrangères; leur valeur monétaire canadienne a été établie soit au taux prévu en vertu des contrats de change à terme qui font l'objet des opérations de couverture, comme il est expliqué à la note 12, soit au taux de change en vigueur à la fin de l'exercice.

*Conversion des devises*

La plupart des ventes et achats en devises étrangères font l'objet d'opérations de couverture prévues dans des contrats de change à terme et sont convertis en dollars canadiens au taux de change prévus dans les ententes. Pour être comptabilisés au titre d'une opération de couverture, les contrats de change à terme doivent être, d'une part, désignés et libellés comme tel et, d'autre part, exécutoirs dès la date de prise d'effet et sur une base permanente. Si ces critères ne sont pas respectés, les contrats doivent alors être portés au bilan à leur juste valeur, et les changements entre leur juste valeur initiale et leur juste valeur comptabilisés dans les résultats de l'année à titre d'un produit ou d'une charge. Les contrats de change à terme de la Commission sont des opérations de couverture; ils ne sont donc pas portés au bilan, mais seulement divulgués dans la note 12.

Les ventes et achats en devises étrangères qui ne font pas l'objet d'un tel accord sont convertis en dollars canadiens au taux de change en vigueur à la date de l'opération. Les profits et pertes rattachés aux devises étrangères sont inclus dans les résultats des activités de l'année au cours de laquelle ils sont réalisés ou encourus.

*Cotisations au Régime de pensions de retraite de la fonction publique*

Les employés de la Commission qui y sont admissibles participent au Régime de pensions de retraite de la fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les employés et la Commission contribuent aux coûts du Régime. Les cotisations versées par la Commission sont portées aux dépenses de l'exercice au cours duquel elles sont engagées.

1. La Commission

La Commission canadienne du lait (ci-après la « Commission ») est une société mandataire désignée dans la partie I de l'annexe III de la *Loi sur la gestion des finances publiques* et n'est pas soumise aux dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. La mission de la Commission, telle qu'elle est énoncée dans la *Loi sur la Commission canadienne du lait*, consiste à « permettre aux producteurs de lait et de crème dont l'entreprise est efficace d'obtenir une juste rétribution de leur travail et de leur investissement et, d'autre part, d'assurer aux consommateurs un approvisionnement continu et suffisant de produits laitiers de qualité ». En collaboration avec le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL), qu'elle préside, la Commission gère et administre les activités financées par les producteurs.

La Commission achète, au prix de soutien canadien ou aux prix établis par la Commission, selon le marché de revente prévu, tout le beurre et toute la poudre de lait écrémé qui lui sont offerts, à l'exception d'une partie du beurre importé par la Commission au prix du marché international en vue de la consommation intérieure, conformément aux engagements du Canada envers l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Bien qu'une bonne partie du beurre acheté par la Commission soit revendue ensuite sur le marché intérieur, la plus grande partie de la poudre de lait écrémé excède les besoins des fabricants et est

donc vendue sur des marchés intérieurs marginaux, ou exportée. La Commission vend les surplus sur le marché international sous forme de produits de lait entier, de poudre de lait écrémé et de beurre.

La Commission administre, au nom de l'industrie, un système d'établissement des prix et de mise en commun des revenus du marché qui offre à prix concurrentiels des composants du lait aux transformateurs secondaires et aux exportateurs par l'intermédiaire des transformateurs. Ce système est administré par la Commission en vertu de l'Entente sur la mise en commun des revenus du lait, qui permet aux producteurs de lait de partager les revenus à l'échelle nationale, de l'Entente sur la mise en commun du lait de l'Ouest et de l'Entente sur la mise en commun de tout le lait, qui permettent aux producteurs de lait de partager les revenus à l'échelle régionale. Les dix agences et offices provinciaux de mise en marché représentent les producteurs laitiers du pays et ils fournissent à la Commission toutes les données et fonds nécessaires à sa gestion du système de mise en commun.

2. Principales conventions comptables

Stocks

Les stocks sont évalués au moindre du prix coûtant ou de la valeur de réalisation nette estimative.

Coût des ventes

Les produits destinés au marché d'exportation et achetés par la Commission sont acquis à des prix qu'elle détermine.



# ÉTATS FINANCIERS

État des flux de trésorerie  
pour l'exercice se terminant le 31 juillet  
(en milliers)

2004	2003
Flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation	Rentées de fonds - clients
	Sorties de fonds - fournisseurs et autres
	Rentées de fonds - agences et offices provinciaux de mise en marché
	Sorties de fonds - agences et offices provinciaux de mise en marché
	Rentées de fonds provenant du gouvernement du Canada
Flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation	Intérêts versés sur les emprunts auprès du gouvernement du Canada
	(528)
	3 515
	(113 810)
	120 183
Flux de trésorerie liés aux activités de financement	Nouveaux emprunts auprès du gouvernement du Canada
	Remboursement d'emprunts au gouvernement du Canada
	Remboursement de surplus aux producteurs
	57 327
	(54 956)
Diminution nette de l'encaisse	Endettement bancaire net à la fin de l'exercice
	Encaisse (endettement bancaire net) au début de l'exercice
	(717)
	(330)
	(1 674)
Flux de trésorerie liés aux activités de financement	Encaisse
	Endettement bancaire - compte de la mise en commun des revenus du marché
	(1 422)
	(734)
	17 \$
Éléments :	Encaisse
	375 \$
Endettement bancaire net à la fin de l'exercice	(1 047)\$
	(717)\$

Les notes complémentaires et le tableau font partie intégrante des états financiers.

# **État des résultats et du surplus** pour l'exercice terminé le 31 juillet (en milliers)

Ventes et coût des ventes	2004	2003
Ventes à l'intérieur du pays	135 418 \$	146 279 \$
Coût des ventes	129 976	129 418
Marge sur les ventes à l'intérieur du pays	5 442	16 861
Ventes à l'exportation (Note 9)	36 624	85 040
Coût des ventes	37 195	82 620
Marge (perte) sur les ventes à l'exportation	(571)	2 420
<b>Total de la marge sur les ventes</b>	<b>4 871</b>	<b>19 281</b>
Mise en commun des recettes de ventes		
Contributions des agences et offices provinciaux de mise en marché	133 313	105 359
Paiements de péréquation aux agences et offices provinciaux de mise en marché	126 128	98 329
<b>Contributions retenues pour financer les frais d'exploitation</b>	<b>7 185</b>	<b>7 030</b>
<b>Résultats avant les frais d'exploitation nets</b>	<b>12 056</b>	<b>26 311</b>
Frais d'exploitation (tableau des opérations par type de produit)	13 955	10 355
Moins : financement de frais d'administration par le gouvernement du Canada (Note 10)	3 172	3 599
<b>Frais d'exploitation nets après le financement du gouvernement du Canada</b>	<b>10 783</b>	<b>6 756</b>
<b>Résultats d'exploitation après le financement du gouvernement du Canada</b>	<b>1 273</b>	<b>19 555</b>
Surplus au début de l'exercice	32 440	15 132
Remboursement de surplus aux producteurs	(12 308)	(2 247)
<b>Surplus à la fin de l'exercice</b>	<b>21 405 \$</b>	<b>32 440 \$</b>

Les notes complémentaires et le tableau font partie intégrante des états financiers.

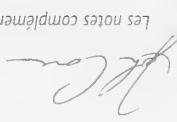
# ÉTATS FINANCIERS

Bilan  
au 31 juillet  
(en milliers)

2004	2003
17 \$	
Encaisse	
Debiteurs	
À percevoir des agences et offices provinciaux de mise en marché	33 221
Clients (Note 3)	432
Dépenses payées d'avance - activités de promotion	—
Stocks (Note 4)	133 598
167 626 \$	101 702 \$
Passif	
Dettes bancaires - Compte de mise en commun des revenus du marché (Note 5)	1 422 \$
Créditeurs et charges à payer	
Montants dus aux agences et offices provinciaux de mise en marché	30 484
Fournisseurs	14 039
Autres passifs	1 939
Emprunts auprès du gouvernement du Canada (Note 6)	98 337
146 221	69 262
Surplus (Note 8)	21 405
167 626 \$	101 702 \$
Engagements (Note 12)	

Approuvé par :

Le président



Le vice-président



Le directeur principal, Finances et opérations



Les notes complémentaires et le tableau font partie intégrante des états financiers.

## Rapport du vérificateur

Au ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

J'ai vérifié le bilan de la Commission canadienne du lait au 31 juillet 2004 et les états des résultats et du surplus et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la Commission. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la Commission au 31 juillet 2004 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes

comptables généralement reconnus du Canada. Conformément aux exigences de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, je déclare qu'à mon avis ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, à mon avis, les opérations de la Commission dont j'ai eu connaissance au cours de ma vérification des états financiers ont été effectuées, à tous les égards importants, conformément à la partie X de la *Loi sur la gestion des finances publiques et ses règlements*, à la *Loi sur la Commission canadienne du lait et ses règlements*, aux instructions à la Commission canadienne du lait (produits laitiers d'exportation) et aux règlements administratifs de la Commission.

Pour la vérificatrice générale du Canada

Ronald C. Thompson, CA  
Vérificateur général adjoint  
Ottawa, Canada  
le 29 septembre 2004



# RAPPORT FINANCIER

De nouvelles initiatives ont été prises pour mieux équilibrer l'offre et la demande et pour réduire les possibilités de surplus de lait. De plus, il faudra trouver des moyens d'écouler les surplus de poudre de lait écrémé sur les marchés intérieurs qui utilisent présentement des ingrédients laitiers importés ou de nouvelles façons d'incorporer des solides non gras à des produits comme les mélanges et des poudres fonctionnelles à teneur élevée en protéines.

La Commission se doit de tirer le meilleur parti des diverses catégories d'exportation pour utiliser pleinement la valeur autorisée des exportations subventionnées dans chaque catégorie. La Commission a amélioré son système de suivi des activités d'exportation pour mieux contrôler le volume des exportations subventionnées de l'industrie et pour faire en sorte que le Canada respecte ses engagements envers l'OMC.

La valeur des stocks s'est considérablement accrue, passant de 67,0 millions à 133,6 millions de dollars cette année, ce qui a donné lieu à une hausse des prêts consentis par le gouvernement du Canada.

## Frais d'administration

Les frais d'administration ont augmenté de 1,3 p. cent comparativement à l'année précédente, situation attribuable à des coûts salariaux plus élevés.

## Nouveaux défis à l'horizon

À la suite de la décision rendue par l'OMC en décembre 2002 concernant le mécanisme d'exportation individuel, le Canada devra resserrer sa gestion de la production afin de minimiser les surplus sur le marché intérieur. Cela complique aussi la tâche de trouver de nouveaux débouchés intérieurs pour absorber le surplus structurel.



ont donné lieu à des gains de 2,4 millions de dollars. Cette année-là, la CCL a connu une hausse imprévue des prix de vente de produits laitiers sur le marché mondial comparativement aux prix d'achat établis plus tôt au cours de l'année en prévision d'une stabilité des prix à l'exportation.

#### Frais de possession

Comparativement à l'année laitière précédente, les frais de possession engagés par la CCL pour les stocks ont grandement diminué en raison d'une réduction des exportations en vertu des règles de l'OMC. En moyenne, les stocks ont été plus bas qu'au cours de l'année précédente, ce qui a entraîné une réduction directe des frais d'entreposage et de manutention par rapport à la même période l'année précédente.

#### Activités intérieures

##### Ventes

Dans l'ensemble, les revenus associés aux ventes sur le marché intérieur ont diminué de 7 p. cent au cours de l'année laitière 2003-2004, une situation surtout attribuable au fait que les ventes de beurre du plan A ont été moins élevées, la CCL n'ayant pu regarnir ces stocks avec l'aide de l'industrie plus tôt au cours de l'année. La baisse de revenus a été partiellement compensée par des ventes plus importantes de poudre de lait écrémé à des utilisateurs intérieurs pour l'alimentation animale. Les ventes de poudre de lait écrémé à l'industrie de l'alimentation animale ont augmenté de 72 p. cent, passant de 8,2 millions à 14,1 millions de kg. La CCL a dû vendre ce produit sur le marché intérieur en raison de l'impossibilité d'exporter tout le surplus structurel.

Les volumes vendus dans les autres catégories de produits sur le marché intérieur sont demeurés relativement semblables à ce qui avait été enregistré l'année précédente.

#### Coût des ventes

Pour respecter le contingent tarifaire du Canada en vertu de l'Accord de l'OMC, la CCL a importé 3 261 tonnes de beurre et d'huile de beurre aux prix mondiaux courants. Ce produit est redirigé vers le secteur de la transformation secondaire par l'entremise des fabricants de beurre.

Pendant l'année laitière 2003-2004, la CCL a vendu du beurre du plan A qui avait été acheté au plein prix intérieur, ce qui a entraîné une marge moins élevée comparativement à l'exercice 2002-2003. Au cours de l'année laitière précédente, la hausse importante de la demande avait entraîné une pénurie de beurre sur le marché intérieur. Pour corriger la situation, la CCL s'est servi de beurre qui était destiné à l'exportation. Ce beurre a été vendu au prix intérieur après avoir été acheté au prix mondial. Cette opération a généré un profit.

#### Frais de possession, stocks et prêts du gouvernement du Canada

Les frais de possession ont connu une hausse importante en raison des stocks plus élevés requis à la fin de l'exercice. À la suite d'une décision prise par le CCGAL, la CCL a porté le niveau de ses stocks de beurre de fin d'année de 12 millions à 15 millions de kg de manière à réduire les risques de pénurie à l'avenir.

# RAPPORT FINANCIER

## Rapport de gestion

pour l'année se terminant le 31 juillet 2004

Le rapport de gestion qui suit, qui porte sur les résultats et la situation financière de la Commission canadienne du lait (CCL) pour la période se terminant le 31 juillet 2004, devrait être lu à la lumière des états financiers ci-joints et du Rapport annuel de la Commission.

## RÉSULTATS PRINCIPAUX DES ACTIVITÉS

(en millions)

	Exercice 2004			Exercice 2003		
Activités	Activités	Activités	Activités	Activités	Activités	Activités
Activités d'exportation	Activités d'exportation	Activités d'exportation	Activités d'exportation	Activités d'exportation	Activités d'exportation	Activités d'exportation
Intérieures	Intérieures	Intérieures	Intérieures	Intérieures	Intérieures	Intérieures
36 624 \$	135 418 \$	85 040 \$	146 279 \$	37 195 \$	129 976 \$	82 620 \$
Coût total des ventes						
133 598 \$	21 405 \$	67 041 \$	28 702 \$	133 598 \$	21 405 \$	67 041 \$
Stocks à la fin de l'exercice						
Emprunts auprès du gouvernement						
98 337 \$						

Activités d'exportation

Ventes

Le total des ventes à l'exportation est de 57 p. cent moins élevé que pour l'année précédente en raison de plus faibles niveaux d'exportation autorisés en vertu des règles de l'OMC. Par conséquent, la CCL a dû accumuler des stocks de poudre de lait écrémé et devra trouver des débouchés intérieurs pour écouler le surplus de lait plutôt que de recourir aux canaux d'exportation usuels.

Le seul produit exporté au cours de l'année a été la poudre de lait écrémé et les volumes ont dû être réduits de 56 p. cent comparative-ment au dernier exercice, alors que la CCL était parvenue à exporter de petites quantités de beurre et de poudre de lait entier, en plus de la poudre de lait écrémé.

Coût des ventes

La CCL achète les produits laitiers excédentaires destinés à l'exportation à des prix qui reflètent les conditions courantes du marché mondial; elle le fait dans l'intention de faire ses frais au cours d'une année laitière donnée. Comme il est très difficile de prévoir le comportement de ce marché, la CCL termine souvent l'année laitière avec des profits ou des pertes qui reflètent cette incertitude des prix.

Au cours de l'année laitière se terminant le 31 juillet 2004, le coût des ventes a enregistré une baisse de 55 p. cent attribuable à la réduction des exportations. Des prix de vente plus faibles que prévu ont généré de faibles pertes de 0,57 million de dollars. En revanche, les activités d'exportation au cours de l'année laitière se terminant le 31 juillet 2003

## Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers

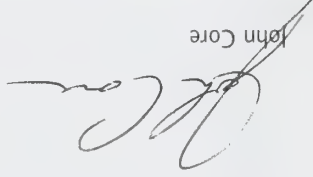
Les états financiers ainsi que tous les renseignements présentés dans le présent Rapport annuel de la Commission canadienne du lait sont la responsabilité de la direction. Ces états ont été préparés selon les principes comptables généralement reconnus du Canada, appliqués selon les meilleures estimations et le bon jugement de la direction, le cas échéant. Les renseignements financiers présentés ailleurs dans le Rapport annuel concordent avec ceux des états.

En s'acquittant de sa responsabilité de communiquer l'information financière, la direction se fie à des systèmes et des pratiques de contrôle financier et de gestion qu'elle maintient pour avoir une certitude raisonnable que les opérations sont autorisées, que les actifs sont protégés et que les registres appropriés sont tenus. Ces contrôles et ces pratiques contribuent à la bonne marche des affaires, à la précision des registres comptables, à la préparation en temps opportun de renseignements financiers fiables et au respect des politiques de la Commission et des obligations légales. Le processus comprend la communication annuelle aux employés des lignes directrices du Conseil du Trésor relatives aux conflits d'intérêt et au code de déontologie. Le Comité de vérification de la Commission canadienne du lait, formé des commissaires, s'assure que la direction s'acquitte de ses responsabilités liées au maintien de systèmes de contrôle appropriés et à la qualité

de l'information financière. Les vérificateurs externes et internes de la Commission peuvent accéder librement au Comité de vérification pour discuter des résultats de leurs travaux et pour lui faire part de leurs préoccupations et de leurs avis.

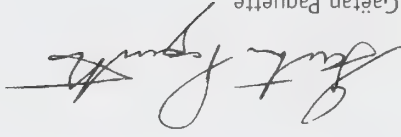
Les opérations et les états financiers de la Commission ont été vérifiés par le Bureau du vérificateur général du Canada, qui agit comme vérificateur indépendant pour le gouvernement du Canada.

Le président,



John Core

Le directeur principal, Finances et opérations,



Gaëtan Paquette

Ottawa, Canada  
le 29 septembre 2004



# RAPPORT FINANCIER



**Objectif 4** Continuer de développer des marchés rentables pour les produits laitiers canadiens.

*Indicateurs de performance pour 2004-2005*

La CCL :

- développer, recommander au CCGAL et financer un programme d'innovation plus ambitieux pour le développement et la mise en marché de produits laitiers
- cherchera des façons de remplacer les succédanés par des produits laitiers et étudiera de nouveaux marchés pour les solides non gras dans le but de faire des propositions au CCGAL
- stimulera la croissance grâce à des initiatives de partenariat maximisera les exportations permises par l'OMC
- développera des politiques visant à réduire le surplus structurel

**Objectif 5** Fournir un appui technique à l'équipe canadienne de négociations et évaluer l'impact potentiel des négociations sur l'agriculture de l'Organisation mondiale du commerce sur l'industrie laitière du Canada.

*Indicateurs de performance pour 2004-2005*

La CCL :

- suivra les négociations et offrira de l'aide et des conseils techniques à l'équipe canadienne de négociation
- évaluera, prévoira et communiquera tout impact potentiel sur l'industrie laitière canadienne

**Objectif 6** Coordonner la gestion efficace du quota national de lait.

*Indicateurs de performance pour 2004-2005*

La CCL :

- fournira au CCGAL diverses analyses et recommandations pour la gestion des quotas
- aidera à la mise en place et à l'administration du système choisi

**Objectif 7** Revoir l'établissement des prix à la ferme au delà de 2006.

*Indicateurs de performance pour 2004-2005*

La CCL :

- tiendra des consultations sur l'établissement des prix à la ferme au delà de 2006 et sur leur dépendance envers les prix de soutien

# RENDREMENT ET OBJECTIFS

## OBJECTIF DE CONFORMITÉ

**Objectif 1** Améliorer la gouvernance, conformément aux directives du Conseil du Trésor relatives à la fonction de contrôleur moderne.

*Indicateurs de performance pour 2004-2005*

La CCL :

- examinera et mettra à jour ses règlements
- intégrera et adoptera les politiques corporatives de la CCL concernant l'équité en matière d'emploi, de même que le Code de valeurs et d'éthique du Conseil du Trésor

- fera la promotion des valeurs de la CCL auprès de ses employés
- veillera à ce que tous les commissaires suivent le cours sur la gouvernance pour les sociétés d'État

- portera l'amélioration des communications internes aux objectifs de la direction pour 2004-2005

- encouragera ses gestionnaires à tenir des réunions régulières avec leurs employés

- établira un forum pour les gestionnaires intermédiaires

- harmonisera le traitement et le classement de l'information, sous formes électronique et imprimée

- formera son personnel concernant leurs obligations liées à la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels

- organisera une deuxième ronde de formation pour le personnel sur le système électronique de gestion des dossiers

## OBJECTIF DE FONCTIONNEMENT

**Objectif 2** Améliorer la planification liée aux ressources humaines.

*Indicateurs de performance pour 2004-2005*

La CCL :

- préparera un plan de succession
- offrira à tous les employés la chance de préparer un plan de formation personnalisé
- préparera un plan de formation général

## OBJECTIFS STRATÉGIQUES

**Objectif 3** Offrir un leadership à l'industrie et plus spécialement, promouvoir les relations entre les intervenants.

*Indicateurs de performance pour 2004-2005*

La CCL :

- complètera les initiatives des ateliers sur la vision de l'industrie et communiquera les résultats aux intervenants
- offrira des conseils transparents et impartiaux aux intervenants
- s'assurera que les intérêts des intervenants sont entendus
- participera à la Table ronde de l'industrie laitière d'Agriculture et Agroalimentaire Canada

**Développer une meilleure cohésion au sein de l'industrie laitière canadienne et des prises de décision plus rapides**

Bien que la CCL ait continué durant la dernière année à encourager un dialogue franc entre les producteurs et les transformateurs, ses efforts doivent se poursuivre. Des solutions globales aux défis de demain doivent être négociées et mises en place et la CCL doit continuer à faciliter un dialogue débouchant sur des actions. Le processus décisionnel doit s'adapter aux changements rapides.

**Créer des marchés intérieurs pour écouler les solides non gras et gérer les approvisionnement de lait de façon plus serrée**

La réduction des exportations force le développement de nouveaux marchés pour les produits laitiers au Canada même. L'innovation et la promotion seront à l'avant-scène dans l'année qui vient, de même que l'exploration de nouveaux marchés pour les solides non gras.

**Composer avec l'incertitude liée à l'efficacité des barrières tarifaires, selon les résultats des négociations de l'OMC**

Si à la fin des négociations actuelles de l'OMC, les parties s'entendent sur une réduction des tarifs appliqués aux produits laitiers importés au Canada, le système de gestion des approvisionnements de lait sera fortement éprouvé. Si davantage de produits étrangers entrent au Canada, il y aura une baisse de la demande pour le lait canadien qui se traduira par une réduction du quota total, à moins que les

produits canadiens puissent concurrencer ces importations, généralement moins coûteuses. En raison de son rôle et de son expertise, la CCL, en collaboration avec les intervenants, tentera de minimiser les conséquences négatives sur l'industrie laitière.

**Une stratégie d'établissement des prix pour l'après 2006**

Chaque année, la Commission canadienne du lait établit les prix de soutien pour le beurre et la poudre de lait écrémé. Ces prix servent de référence dans tout le pays pour établir les prix que les producteurs reçoivent pour leur production de lait de transformation. À l'heure actuelle, l'orientation des décisions concernant les prix de soutien est très claire. En 2002, la CCL s'était engagée à ce que, à partir de février 2006, le coût de production de 50 p. cent des producteurs canadiens soit couvert par les prix de soutien. Il faut désormais commencer à penser à l'orientation des décisions sur les prix de soutien après 2006. Avant de changer sa stratégie, la CCL devra tenir des consultations auprès des divers secteurs de l'industrie et auprès des consommateurs. La nouvelle stratégie devra tenir compte du nouvel environnement économique. L'interdépendance entre les prix de soutien et les prix des diverses classes de lait devra aussi faire l'objet d'un examen.

**Objectifs pour la période 2004-2005 à 2008-2009**

Les objectifs qui suivent sont basés sur les perspectives pour l'industrie laitière, expliquées dans la section précédente, et leurs impacts prévus sur la CCL.



# RENDEMENT ET OBJECTIFS

(OMC), la possibilité d'une réduction des tarifs sur les importations assortie d'un accès accru au marché canadien suscite bien des inquiétudes au sein de l'industrie laitière. Toute réduction du niveau des exportations subventionnées permises sous l'OMC aurait aussi de sérieuses

répercussions.

Une réduction des tarifs menace l'intégrité du marché intérieur en

augmentant la probabilité que des produits étrangers comme le beurre entrent au Canada et fasse compétition aux produits canadiens. Ceci

rendrait très difficile la gestion des approvisionnements pour le marché intérieur, ignorant la quantité exacte de produits importés dans une période donnée. Un accès accru au marché canadien entraînerait une

diminution de la production canadienne de lait requise pour approvisionner le marché intérieur. Les limites actuelles des exportations rendent difficile le retrait de nos surplus de solides non gras et toute réduction additionnelle aggraverait une situation déjà délicate.

Le surplus structurel de solides non gras dépasse de loin nos limites d'exportation et l'industrie doit trouver des moyens de faire face à cette situation. Les politiques à la ferme sont examinées pour abolir les incitatifs qui augmentent le surplus structurel. Comme première mesure, les provinces ont accepté de mettre en place des politiques visant à réduire le rapport solides non gras/matière grasse du lait cru au cours des deux ou trois prochaines années. De plus, il faut trouver rapidement de nouvelles utilisations sur le marché intérieur pour les solides non gras. À cet égard, les producteurs et les transformateurs discutent de la possibilité de développer un nouveau programme visant la fabrication de caséine et/ou de concentré protéique de lait.

Les prix du lait à la ferme continuent d'alimenter la controverse et l'industrie doit examiner les options possibles après 2006, date à laquelle la CCL aura atteint son objectif d'inclure 50 p. cent des producteurs dans son examen annuel des prix de soutien.

L'environnement interne de la Commission canadienne du lait subit aussi des changements. Notre main d'œuvre vieillit et nous devons préparer la prochaine génération de spécialistes et de gestionnaires. La Commission désire aussi consacrer plus d'énergie à la gouvernance et ceci requiert la mise en place de nouveaux systèmes.

La CCL a identifié six défis à relever au cours des cinq prochaines années.

## Mettre l'accent sur l'importance de la gouvernance des sociétés publiques

À mesure que les sociétés publiques entent dans la ligne de mire du public, la gouvernance prend toute son importance. La CCL, qui souscrit à cette tendance, a déjà commencé à mettre en place des mesures qui amélioreraient sa reddition de comptes et elle entend poursuivre ses efforts dans ce sens.

## Renouveler notre main d'œuvre

Au cours des cinq prochaines années, 10 employés de la CCL, soit 17 p. cent de la main d'œuvre, pourraient prendre leur retraite. Il s'agit, pour la plupart, de gestionnaires ou de spécialistes. Leur départ causera la perte d'une bonne partie de notre mémoire corporative. La Commission doit planifier ces départs et se préparer en trouvant des façons de transférer les connaissances et cette mémoire à d'autres employés afin d'assurer la continuité des services.

La Commission a participé au financement de la promotion du beurre au cours des deux dernières années. Cette année, la CCL a offert de contribuer financièrement à une promotion plus étendue des produits laitiers. Cela se ferait en partenariat avec les Producteurs laitiers du Canada. Cette initiative impliquerait les producteurs, les transformateurs et possiblement les transformateurs secondaires.

#### 4. Atteindre une administration efficace par l'amélioration des pratiques administratives et de gestion.

À la suite de l'évaluation des menaces et des risques menée l'an dernier, la CCL a formé un Comité santé et sécurité au travail qui conseillera les membres de la direction sur l'élaboration de politiques et fera des recommandations sur les questions de santé et de sécurité. La CCL a installé des ordinateurs hors site lui permettant de reprendre ses opérations rapidement en cas de sinistre important dans son édifice. Ce site de secours est un élément clé du plan de reprise des opérations de la Commission.

L'évaluation des programmes s'est poursuivie. Le Programme de marketing des ingrédients laitiers a été évalué durant le printemps et l'été 2003. Le rapport issu de cette évaluation est présenté au CCGAL en octobre appuyait la croissance des activités du Programme de marketing. À la demande du CCGAL, l'évaluation du Programme de permis des classes spéciales de lait a été reportée pour permettre à la CCL d'évaluer le Programme d'innovation en matière de produits laitiers avant sa date prévue d'examen. Les conclusions et recommandations

dations de cette évaluation ont été présentées en janvier au CCGAL qui a adopté plusieurs de ces recommandations en juillet.

La CCL a aussi entrepris d'évaluer les services qu'elle offre aux divers forums de l'industrie tels que le CCGAL, la Mise en commun de tout le lait, la Mise en commun du lait de l'Ouest et leurs comités techniques. L'organisation des réunions, la préparation et la distribution des documents d'information, les analyses techniques et les procès verbaux et rapports étaient parmi les services évalués. Les conclusions et recommandations de cette évaluation ont été présentées au CCGAL en juillet 2004.

Au chapitre des ressources humaines, la CCL a travaillé de près avec la Commission des droits de la personne au cours de la dernière année dans le cadre d'une vérification de la conformité de la CCL à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*. Le Plan de la CCL en cette matière sera mis en place au cours des trois prochaines années. La CCL a aussi fait un examen préliminaire de la démographie de sa main d'œuvre et un plan de succession suivra. Comme le départ d'un certain nombre d'employés durant l'année a occasionné un travail de recrutement considérable, l'analyse des besoins en compétences a été remise à l'an prochain.

#### Perspectives

Au fil des ans, le système canadien de gestion des approvisionnementnements a su s'adapter à de nouveaux paramètres. La libéralisation des marchés a donné lieu à plusieurs changements. À mesure que progresse le cycle de négociations de Doha à l'Organisation mondiale du commerce

# RENDEMENT ET OBJECTIFS

La CCL a assumé la responsabilité du travail de vérification entourant la disparition du mécanisme d'exportation individuel qui permettait la signature directe de contrats, entre producteurs et transformateurs, pour l'approvisionnement de lait dans le but de fabriquer des produits laitiers destinés à l'exportation. Ces vérifications sont faites en collaboration avec les provinces.

Suivant les directives ministérielles, la CCL a mené ses activités d'exportation dans le respect des limites à l'exportation imposées au Canada par l'OMC. Chaque transaction a donc donné lieu à l'émission d'un permis S(d). Un nouveau système informatique calculé maintenant la valeur des subventions. Des rapports trimestriels ont été soumis à Agriculture et Agroalimentaire Canada.

## 3. Encourager la consommation de produits laitiers et l'utilisation d'ingrédients laitiers canadiens par la promotion, la recherche sur les marchés et l'appui technique.

En plus de continuer ses activités régulières, le Programme de marketing aide aux transformateurs secondaires canadiens impliqués dans la reformulation de produits finis dans le but d'y incorporer des ingrédients laitiers. Le Programme de soutien technique des ingrédients laitiers offre une aide aux transformateurs secondaires canadiens impliqués dans la reformulation de produits finis dans le but d'y incorporer des ingrédients laitiers. Le Programme vise à offrir un appui financier aux transformateurs secondaires canadiens qui ne disposent pas des installations, de l'expertise technique ou encore des ressources nécessaires pour mener des analyses et des essais contrôlés. Le Programme, lancé en 2003, dispose d'un budget de 100 000 \$ par année. Il a déjà reçu plusieurs demandes intéressantes.

L'Association des transformateurs laitiers du Canada a débuté à la fin de 2003. Une douzaine d'entreprises, provenant de tout le Canada, font maintenant partie de l'Association. La CCL appuie cette initiative car elle permet aux transformateurs de faire entendre leur voix à l'échelle nationale.

## 2. Faciliter les changements requis dans l'industrie laitière canadienne à la suite de la décision de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) en ce qui concerne les exportations des produits laitiers canadiens et appuyer l'équipe canadienne de négociation à l'OMC.

Pour arriver à gérer de façon plus serrée la production de lait au Canada, la CCL a travaillé de très près avec l'industrie au cours de la dernière année pour effectuer les changements nécessaires aux politiques de quota. Divers scénarios ont été élaborés, analysés et proposés au Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL). Ce comité doit décider des changements qui seront mis en place. En mars, le CCGAL a adopté un des scénarios proposés par la CCL. Ce scénario apporte des changements au système de quotas qui rendront la gestion des approvisionnements de lait plus sensible aux variations saisonnières de la demande dès le 1<sup>er</sup> août 2004.

En réaction à la décision de l'Organe d'appel de l'OMC en 2002, l'Entente globale sur la mise en commun des revenus du lait a été modifiée pour en retirer toutes les dispositions relatives au mécanisme d'exportation individuel. La CCL a supervisé les changements et le processus d'approbation de la nouvelle Entente. La CCL recueille actuellement les signatures des neuf provinces signataires de cette Entente.

## Réalisations en 2003-2004

Cette section présente les objectifs de la Commission canadienne du lait (CCL) pour 2003-2004 et un sommaire de l'état d'avancement des travaux pour chacun.

1. En collaboration avec les groupes de producteurs et de transformateurs, coordonner et faciliter un dialogue franc entre les deux secteurs afin de favoriser une vision commune, d'identifier les objectifs de l'industrie laitière canadienne et d'établir un moyen de communication global.

Poursuivant le travail entrepris l'an dernier à ce chapitre, la CCL a collaboré avec Agriculture et Agroalimentaire Canada et les Producteurs laitiers du Canada pour assurer le suivi d'un premier atelier sur la vision de l'industrie laitière, tenu en mars 2003. On a développé une documentation importante comprenant diverses options liées aux enjeux identifiés alors, soit : 1. la croissance du marché par le remplacement des importations par des produits canadiens; 2. la croissance du marché par le biais du Programme de permis des classes spéciales de lait; 3. la croissance du marché par l'innovation et les nouveaux produits, accompagnés d'une augmentation de la consommation par habitant; et 4. l'équilibre entre l'offre et la demande.

La CCL a ensuite organisé un deuxième atelier sur la vision de l'industrie laitière en octobre 2003. Les objectifs de cette rencontre étaient d'échanger de l'information sur la situation actuelle entourant les quatre questions précitées et d'identifier des actions concrètes que les producteurs et transformateurs pourraient entreprendre ensemble pour régler ces questions. Le suivi de ce second atelier se poursuit.

La CCL a aussi organisé une session sur la vision pour la Mise en commun du lait de l'Ouest (MLO) à Calgary en octobre 2003. La CCL aide la MLO à assurer le suivi de cet événement. De plus, la MLO a décidé qu'à compter de mars 2004 et pour un an, la CCL présidera les réunions de son comité de coordination.

La CCL a aussi organisé un atelier pour l'autre mise en commun régionale, la Mise en commun de tout le lait. Cette activité s'est déroulée en avril 2004 à Montréal. Ses objectifs étaient de réaffirmer l'engagement des participants envers l'Entente sur la mise en commun, d'améliorer la compréhension entre les producteurs, les transformateurs et les gouvernements provinciaux, d'énoncer des principes communs et de développer un plan d'action traitant des sujets les plus importants. Dans ce cas aussi, la CCL sera impliquée dans le suivi de l'atelier. De plus, la CCL préside le comité chargé de négocier les conditions de l'adhésion de Terre-Neuve et Labrador à cette mise en commun.

La rédaction du livre sur l'histoire de la CCL va bon train. La rédactrice principale travaille dans nos bureaux. Un comité consultatif de même que les employés de la CCL l'appuient dans ses recherches et dans la rédaction de l'ouvrage. Le manuscrit devrait être terminé en août 2005. Durant la dernière année, des transformateurs se sont rassemblés pour créer une nouvelle organisation qui représente leurs intérêts.



# RENDEMENT ET OBJECTIFS





ENNÉ DU LAIT



# LA COMMISSION CANAD

## Vérification

En matière de vérification, la CCL a une double responsabilité :

- envers le gouvernement du Canada du fait que la CCL est une société d'État; et
- envers les intervenants de l'industrie laitière, compte tenu des programmes administrés par la CCL en leur nom.

### Vérifications internes

Selon la *Loi sur la gestion des finances publiques*, les systèmes, pratiques et programmes de la Commission doivent faire l'objet de vérifications internes régulières. Un comité interne de vérification, composé de gestionnaires et présidé par le vice-président de la Commission, passe en revue les priorités de vérification et élabore le plan de vérification annuel.

Les vérificateurs de la CCL collaborent avec les gestionnaires pour s'assurer que les opérations se déroulent de façon économique et efficace. Ils travaillent aussi avec le Bureau du vérificateur général du Canada durant la vérification annuelle en fournissant l'information et les rapports pertinents sur les pratiques de la CCL.

Au cours de 2003-2004, la gestion de la revente de beurre par la Commission a fait l'objet d'une vérification importante. Celle-ci comprenait un examen des systèmes et des pratiques d'achat, d'entreposage et de revente du beurre. Les systèmes et pratiques se sont avérés bien contrôlés. Seules quelques suggestions ont été formulées pour améliorer les contrôles actuels. Une de ces suggestions portait sur l'élaboration par les gestionnaires, de critères de performance qui

faciliteraient les rapports sur l'efficacité de la gestion de la revente du beurre en fin d'année.

### Vérifications externes

Les vérifications externes visent surtout les entreprises qui participent au Programme de permis des classes spéciales de lait. L'évaluation des risques sert à identifier les entreprises à risque élevé parmi les participants au programme. Durant l'année laitière 2003-2004, des vérifications ont été effectuées auprès de 40 entreprises. Ces vérifications ont donné lieu à des réclamations totalisant environ 597 000 \$ après d'entreprises affichant des disparités dans l'utilisation de leur permis. Ces sommes ont été rendues aux producteurs laitiers canadiens.

Par ailleurs, la CCL établit les mandats et examine le travail confié aux cabinets de vérificateurs professionnels qui examinent les revenus des usines de lait basés sur les registres tenus dans chaque province. Cette mesure contribue à assurer la fiabilité des revenus déclarés à la Commission pour l'administration des mises en commun dont les revenus sont partagés entre toutes les provinces.

La CCL continue de collaborer avec les vérificateurs provinciaux pour vérifier les transactions liées au Programme des classes spéciales. La CCL offre aussi des conseils sur les pratiques liées à la vérification de l'utilisation du lait en usine et à l'interprétation du Manuel national de vérification en vue d'harmoniser ces vérifications à l'échelle nationale. De plus, la CCL effectue les vérifications de l'utilisation du lait en usine à l'Île-du-Prince-Édouard et à Terre-Neuve et Labrador sur une base de recouvrement des coûts.

# LE MARCHÉ DU LAIT

*Programme d'aide pour le lait concentré*

Le Programme d'aide pour le lait concentré (PALC) encourage la production de lait évaporé et de lait concentré sucré durant la période de l'année où les approvisionnements de lait sont abondants. À la différence des programmes intérieurs de saisonnalité dans le cadre desquels la CCL achète et vend les produits, le PALC est un programme d'aide financière qui compense les fabricants pour les frais associés à une période d'entreposage supplémentaire.

*Stocks*

Au début de l'année laitière 2003-2004, la Commission disposait d'un inventaire de 9,32 millions de kg de beurre et de 2,28 millions de kg de poudre de lait écrémé. Au cours de l'année, la CCL a acheté 24,94 millions de kg de beurre et 53,95 millions de kg de poudre de lait écrémé. Elle a vendu 19,88 millions de kg de beurre et 23,51 millions de kg de poudre de lait écrémé. Le 31 juillet 2004, les stocks de clôture s'élevaient donc à 14,38 millions de kg de beurre et 32,72 millions de kg de poudre de lait écrémé. (Les statistiques pour le beurre comprennent les importations et l'huile de beurre.)

## Programme de retrait des surplus

La CCL administre le Programme de retrait des surplus (PRS) au nom de l'industrie. Le programme a pour objectif de retirer les surplus de lait sur le marché national en intervenant dans les régions concernées au moment opportun.

Le Comité de gestion du lait a pour mandat de conseiller la CCL relativement à la gestion du PRS. Il est composé de représentants

provinciaux et nationaux des secteurs de la production et de la transformation. Il évalue les conditions du marché et la production laitière pour déterminer quand il faut procéder au retrait des surplus et la quantité de lait que la CCL est autorisée à retirer du marché.

## Exportations

Au cours de l'année laitière 2003-2004, la majorité des exportations de produits laitiers canadiens provenait d'entreprises du secteur privé détenant un permis de la CCL. Le rôle de la CCL se limitait surtout à écouler le surplus structurel sous forme de poudre de lait écrémé. La CCL a exporté 16,25 millions de kg de poudre de lait écrémé, soit sous forme de poudre de lait écrémé ou en tant qu'ingrédient dans des mélanges. La CCL a également autorisé l'exportation de faibles quantités de poudre de lait entier, de lait évaporé et de crème glacée grâce à l'émission de permis.

En ce qui touche les exportations de fromage, la responsabilité principale de la CCL consiste à délivrer aux exportateurs canadiens des certificats leur ouvrant l'accès au marché du cheddar fort de l'Union européenne. En 1980, le Canada a négocié un quota d'accès spécial avec l'Union européenne. À l'heure actuelle, le quota d'accès s'élève à 4 000 tonnes, ce qui permet au Canada de poursuivre la commercialisation de son meilleur cheddar fort au Royaume-Uni où les consommateurs s'en régalaient depuis plus d'un siècle. Ces exportations, ainsi que celles associées aux permis S(d) délivrés aux sociétés de commerce international, sont comptabilisées dans les engagements du Canada envers l'OMC en matière d'exportation.



# LA COMMISSION CANAD

## Programmes intérieurs de saisonnalité

La production laitière fluctue selon les saisons. Plus élevée au printemps, quand la production des vaches tend à augmenter, elle peut diminuer en automne et durant les mois d'hiver. À l'inverse, la demande de produits laitiers comme le beurre et le fromage atteint son maximum en automne et au début de l'hiver, pour subir une baisse après la période des Fêtes. Pour cette raison, pendant une brève période en hiver, la demande dépasse généralement l'offre.

Les programmes intérieurs de saisonnalité permettent de faire correspondre la demande saisonnière avec l'offre de produits laitiers sur le marché intérieur. L'industrie a chargé la CCL d'administrer ces programmes, de concert avec le secteur privé.

Les frais de possession associés aux programmes intérieurs de saison-nalité de la CCL pour le beurre et la poudre de lait écrémé ont atteint 4,2 millions de dollars en 2003-2004. Pour couvrir les frais associés à l'entreposage des stocks de beurre normaux, la Commission prélève un montant auprès des consommateurs par l'intermédiaire des ententes de mise en commun et rajuste ce montant, au besoin, afin qu'il corresponde aux coûts réels liés à ces stocks. Au cours de l'année laitière 2003-2004, ce prélèvement est passé de 0,08 \$ à 0,07 \$ l'hectolitre de lait de transformation en raison des faibles taux d'intérêts associés aux frais d'entreposage.

## Programmes d'entreposage

*Beurre*

Au courant de l'année, la CCL entrepose une quantité prédéterminée de beurre. Au début de l'année laitière 2003-2004, le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait a établi le niveau cible des stocks réguliers de beurre à 12 millions de kg. Ces stocks sont jugés nécessaires pour approvisionner le marché intérieur de façon constante tout au long de l'année. En plus des stocks réguliers, la Commission achète le beurre excédentaire de l'industrie dans le but d'équilibrer le système.

Le niveau total des stocks de beurre détenus sert d'indicateur à l'industrie quant aux surplus ou aux pénuries éventuels de matière grasse sur le marché. Cette information aide à déterminer si les quotas de production doivent être ajustés ou s'il faut gérer des surplus. Depuis quelques années, la plus grande part du beurre produit sur le marché intérieur est consommée au pays et les exportations sont rares.

*Poudres de lait*

La CCL gère également un programme pour l'entreposage de différents types de poudres de lait à usages spécifiques. Elle encourage ainsi la fabrication de ces produits lorsque les approvisionnements de lait sont abondants, ce qui minimise la demande de lait frais pour la fabrication de ces produits en automne lorsque la production laitière est parfois insuffisante pour combler la demande. Les stocks détenus dans le cadre de ce programme contribuent à équilibrer l'offre et la demande de solides non gras du lait.

Cette année, le comité de sélection a reçu 21 demandes, contre 20 demandes l'année précédente. Comme d'habitude, la plupart des demandes concernent la fabrication de nouveaux fromages fins. Neuf d'entre elles satisfaisaient aux critères du programme et ont été acceptées. Cinq ont été rejetées par le Comité alors que pour les 7 autres, le comité attend des renseignements supplémentaires avant de prendre une décision.

Le PIMPL a fait l'objet d'une évaluation au cours de l'année. En s'inspirant des résultats de cette évaluation, le CCGAL a reconduit le programme pour une période de cinq ans et a autorisé l'ajout d'un conseiller technique au comité de sélection. Le CCGAL a aussi approuvé des activités faisant la promotion du PIMPL et le recours à un champion dans le domaine de l'innovation pour recueillir et distribuer de l'information aux petites et moyennes entreprises de transformation et de transformation secondaire.

## Programme de marketing des ingrédients laitiers

L'objectif de ce Programme est de contribuer à augmenter la visibilité des ingrédients laitiers et leur utilisation par le secteur de la transformation secondaire au Canada, en mettant l'accent sur des produits finis tels que les produits de boulangerie, les bonbons et les produits nutraceutiques. Jusqu'à présent, le Programme a lancé un site Web et un programme d'appui à l'industrie, et organisé des conférences. Grâce à l'appui de nos partenaires de l'industrie, le site Web ingrédientsLAITIERS.ca s'est mérité le prix or de la *Canadian Farm Writers Federation* pour la deuxième année de suite. Ce service d'information

en ligne demeure un outil précieux offrant des services de marketing et de l'information de pointe sur l'industrie directement au secteur des ingrédients laitiers. Le site reçoit en moyenne 20 000 visiteurs par mois. Le Programme de soutien technique des ingrédients laitiers a débuté en automne 2003 dans le but d'aider les transformateurs secondaires qui modifient leurs recettes de manière à y incorporer des ingrédients laitiers. La CCL a approuvé 5 projets dans le cadre de ce nouveau programme qui est appelé à prendre de l'ampleur en raison de l'intérêt que porte l'industrie laitière aux nouvelles possibilités d'utilisation des solides non gras.

La CCL continue de promouvoir l'organisation de conférences portant sur l'utilisation des ingrédients laitiers dans la transformation alimentaire. Trois nouveaux programmes de conférences ont été finalisés en juin 2004. Ceux-ci seront offerts à l'automne en partenariat avec le *Guelph Food Technology Centre*, le *Alberta Food Processing Development Centre* et la *Fondation des gouverneurs (Québec)*.

Le Programme de marketing des ingrédients laitiers a subi une évaluation en cours d'année. Le comité d'évaluation a conclu que le Programme fournit des services précieux au secteur des ingrédients laitiers qui est aux prises avec une concurrence croissante de la part des succédanés. Le comité d'évaluation a recommandé que le Programme soit maintenu et que davantage d'efforts soient consentis en vue de promouvoir la croissance et l'innovation dans l'utilisation des ingrédients laitiers en transformation secondaire.

# LA COMMISSION CANAD

## Importations de beurre

Aux termes de l'accord de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) de 1994, le Canada a établi des quotas tarifaires pour certains produits laitiers. Ces quotas tarifaires établissent les quantités de produits entièrement ou partiellement exempts de tarifs douaniers à l'importation. Avec l'appui de l'industrie, la CCL est premier receveur des importations de beurre depuis 1995 et conformément au permis fédéral, elle achemine ces importations au secteur de la transformation secondaire par l'intermédiaire des fabricants de beurre.

Cette année, le quota tarifaire pour le beurre est demeuré à 3 274 tonnes. Environ les deux tiers du quota tarifaire total (2 000 tonnes) sont attribués à la Nouvelle-Zélande.

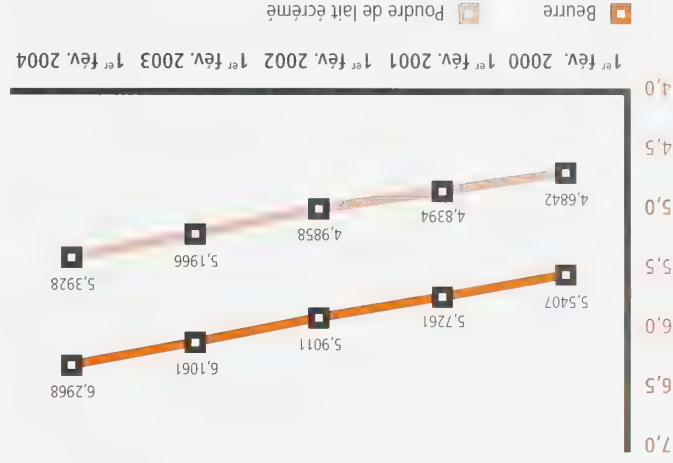
## Programme d'innovation en matière de produits laitiers

Le Programme d'innovation en matière de produits laitiers (PIMPL) encourage la fabrication de nouveaux produits pour le marché intérieur en ajoutant des volumes spécifiques aux quotas de lait provinciaux. Les entreprises admissibles au programme peuvent ainsi obtenir le lait dont elles ont besoin pour fabriquer un nouveau produit.

Durant l'année laitière 2003-2004, des entreprises canadiennes du Québec, de l'Ontario, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique ont utilisé 15,9 millions de litres de lait comparativement à 25,1 millions en 2002-2003. La limite maximale d'utilisation a été fixée à 1 p. cent du QMM, soit environ 49 millions de litres.

En juillet 2004, la Commission a tenu des consultations pour décider s'il était nécessaire d'augmenter les prix de soutien au 1<sup>er</sup> septembre 2004 pour compenser une partie des pertes occasionnées chez les producteurs de lait par la découverte d'un cas d'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB). En se basant sur les données disponibles, la Commission a jugé qu'une augmentation des prix de soutien n'était pas justifiée à ce moment-là.

## PRIX DE SOUTIEN POUR LE BEURRE ET LA POUDRE DE LAIT ÉCRÉMÉ DE 2000 À 2004 (\$/KG)



# ENNÉ DU LAIT

Le troisième type de permis (4(m)), s'applique aux surplus de lait vendus pour l'alimentation animale et pour d'autres usages semblables. Les transformateurs secondaires ont utilisé l'équivalent de 5,4 millions d'hectolitres de lait en 2003-2004. Au total, 1 055 permis ont été délivrés dans les classes 5(a), (b) et (c). Le nombre d'entreprises participant au programme est passé de 801 en 2002-2003, à 836 en 2003-2004.

## PROGRAMME DE PERMIS DES CLASSES SPÉCIALES DE LAIT

Volume de lait vendu (millions hl) et revenu moyen des producteurs (\$/hl)\*

Classe	1999-2000		2000-2001		2001-2002		2002-2003		2003-2004	
	Volume	Prix	Volume	Prix	Volume	Prix	Volume	Prix	Volume	Prix
5(a)	1,517	37,34 \$	1,791	42,94 \$	1,633	45,55 \$	1,881	40,08 \$	2,004	35,17 \$
5(b)	1,452	38,95 \$	1,221	31,97 \$	0,728	32,85 \$	1,042	29,99 \$	1,548	32,71 \$
5(c)	1,033	42,94 \$	1,053	30,09 \$	1,344	32,85 \$	1,361	29,99 \$	1,548	32,71 \$
Total	4,002	36,74 \$	4,065	39,42 \$	3,705	42,83 \$	4,283	35,17 \$	5,374	35,17 \$

\* Les volumes et les prix sont calculés selon une base de 3,6 kg de matière grasse par hl.

**Etablissement des prix**

Chaque année, la CCL passe en revue et établit les prix de soutien du beurre et de la poudre de lait écrémé. Ces prix sont utilisés par la CCL lors de l'achat et de la vente de produits laitiers. Ils servent aussi de référence aux agences et offices provinciaux de mise en marché du lait lorsqu'ils établissent les prix payés par les transformateurs.

Deux éléments de la mission de la CCL sont pris en compte lors de l'établissement des prix de soutien : fournir aux producteurs efficaces de lait et de crème la possibilité d'obtenir une juste rétribution pour leur travail et leurs investissements, et assurer aux consommateurs un approvisionnement continu et suffisant de produits laitiers de qualité. Avant d'établir les prix de soutien, la CCL étudie aussi avec soin les positions des différents intervenants de l'industrie laitière.

Les prix de soutien annoncés par la Commission en décembre 2003 sont entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> février 2004. Le prix de soutien de la poudre de lait écrémé est passé de 5,1966 \$ à 5,3928 \$ le kg et celui du beurre, de 6,1061 \$ à 6,2968 \$ le kg. En 2002, la CCL s'est engagée à couvrir les coûts de production de 50 p. cent des producteurs dès 2006. La décision de décembre 2003 sur les prix est un pas important en ce sens.

La hausse des prix de soutien devait se traduire, pour les producteurs laitiers, par une augmentation de 3,5 p. cent, soit 2,20 \$ l'hectolitre sur le prix payé pour le lait de transformation.



# LA COMMISSION CANAD

## LES MISES EN COMMUN EN 2003-2004 :

### QUELQUES CHIFFRES

Lait de consommation (millions hl)	Lait de produit (millions hl)	Prix pondéré* au producteur (\$/hl)
Mise en commun de tout le lait	21,9	41,2
Mise en commun du lait de l'Ouest	9,1	9,0
* Lait intra quota à 3,6 kg de m.g. par hl		
		62,09

**Programme de permis des classes spéciales de lait**

Le 1<sup>er</sup> août 1995, le Programme de permis des classes spéciales de lait a été mis en œuvre dans le but de permettre aux transformateurs, aux exportateurs et aux transformateurs secondaires de demeurer concurrentiels sur les marchés intérieurs et mondiaux. Grâce au système des classes spéciales, les composants du lait destinés à la fabrication

de produits laitiers et de produits contenant des ingrédients laitiers sont offerts à des prix concurrentiels.

Les transformateurs, exportateurs et transformateurs secondaires ont accès à des quantités déterminées de composants laitiers grâce aux permis délivrés par la Commission canadienne du lait. Il existe trois types de permis. Le premier (permis 5(a), 5(b) ou 5(c)) est délivré aux transformateurs secondaires utilisant des produits laitiers comme ingrédients. Le deuxième type de permis (permis 5(d)) est délivré aux exportateurs pour des transactions individuelles. Il précise la quantité maximale de produits laitiers qui peut être exportée en conformité avec le volume de lait identifié comme étant disponible aux fins d'exportation. Les permis de la classe 5(d) s'appliquent au volume de lait prévu pour les exportations planifiées et incorporées au QMM, ainsi qu'aux autres exportations, le total ne dépassant pas les engagements du Canada envers l'OMC.

# LIENNE DU LAIT

En automne 2003, la plupart des activités de la mise en commun étaient centrées sur l'atteinte d'un consensus sur l'augmentation du prix du lait de consommation au 1er février 2004. Malheureusement, les provinces n'ont pu s'entendre et ont mis en place des augmentations de prix différentes.

En novembre 2003, Terre-Neuve et Labrador a déposé une proposition formelle pour se joindre à l'Entente sur la mise en commun de tout le lait. Un comité de négociations, présidé par la CCL, a été mis sur pied au début de 2004 et s'est réuni plusieurs fois au cours de l'année laitière.

En avril 2004, les signataires de l'Entente sur la mise en commun de tout le lait ont tenu un atelier spécial pour discuter de l'établissement du prix du lait de consommation et pour réaffirmer l'engagement de chacun envers l'Entente. Suivant une recommandation formulée lors de l'atelier, un Comité d'action sur le lait de consommation a été créé pour étudier de nouveaux mécanismes d'établissement des prix pour le lait de consommation. Ce comité a déposé ses recommandations à l'Organisme de supervision en juillet 2004.

En juin 2003, la Nouvelle-Écosse a annoncé son intention d'entreprendre une démarche de règlement des différends en raison de l'absence d'une bourse interprovinciale de quotas. Durant l'année laitière 2003-2004, la Nouvelle-Écosse a négocié avec plusieurs provinces mais sans succès. Un groupe d'arbitrage a donc été nommé officiellement en juillet 2004.

## Entente sur la mise en commun du lait de l'Ouest

En mars 1997, les quatre provinces de l'Ouest (le Manitoba, la Saskatchewan, l'Alberta et la Colombie-Britannique) ont aussi mis en oeuvre un système de mise en commun de tout le lait. En 2003-2004, la Mise en commun du lait de l'Ouest (MLO) a adopté deux mesures dans le but d'accroître le marché. Une réduction du prix sera consentie durant un an pour la fabrication de produits innovateurs à base de lait de transformation et de consommation. Aussi, le Comité de coordination a formé un comité de recherche ayant pour mandat de stimuler l'innovation et la croissance.

Les questions de la disponibilité de la crème, de l'établissement des prix du lait de consommation et de la gouvernance de la MLO ont été étudiées. Le groupe de mise en commun a demandé au vice-président de la CCL de présider le Comité de coordination pendant un an.

La MLO a formé deux comités : un comité de transport chargé de formuler un plan d'urgence, et un comité de sécurité ayant pour mandat de coordonner les programmes de scellage des camions-citernes dans les quatre provinces de l'Ouest à compter du 1er août 2005.

Enfin, la MLO a demandé à la CCL et au CCGAL d'examiner l'utilisation des données démographiques dans l'attribution du quota. Grâce à cet exercice, le quota de l'Ouest s'est accru.

# LA COMMISSION CANAD

## Mise en commun des revenus des producteurs

Pour les producteurs de lait, les ententes de mise en commun constituent un moyen de gérer les risques financiers associés à l'évolution des marchés intérieurs. À titre de facilitateur national de l'industrie, la Commission canadienne du lait administre ces ententes au nom de l'industrie laitière.

### Entente sur la mise en commun des revenus du lait

En vertu du Programme de permis des classes spéciales de lait, établi en août 1995, le lait de transformation destiné à la fabrication de produits laitiers et de produits contenant des ingrédients laitiers est vendu à des prix concurrentiels. Grâce à l'Entente sur la mise en commun des revenus du lait, tous les producteurs laitiers du pays se partagent les recettes des ventes de lait des classes spéciales.

### Entente sur la mise en commun de tout le lait

Depuis août 1996, les revenus provenant de toutes les ventes de lait (de consommation et de transformation), les coûts de transport et les frais d'écoulement sont mis en commun par les producteurs du Manitoba, de l'Ontario, du Québec, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard, selon les dispositions de l'Entente sur la mise en commun de tout le lait. La province du Manitoba, avec l'accord des autres provinces, s'est retirée de cette mise en commun le 1er février 2003.

## PARTS PROVINCIALES DU QMM

au 31 juillet 2004\*

Matière grasse (milliers de kg)	Lait (millions hl)		
		%	
216	0,060	0,1	100,0
3 128	0,869	1,8	
2 019	0,561	1,1	
2 330	0,647	1,3	
81 241	22,567	45,8	
55 877	15,521	31,5	
6 321	1,756	3,6	
4 362	1,212	2,5	
11 631	3,231	6,6	
10 108	2,808	5,7	
177 233	49,231		

\*Avant le partage des marchés

En dépit de la gestion rigoureuse de l'approvisionnement en lait tout au long de l'année, les fluctuations de la production laitière ou de la demande peuvent entraîner des surplus. Ces surplus sont gérés en ajustant le QMM ou les stocks, ou encore en les exportant, suivant les engagements commerciaux du Canada. Ces surplus sont administrés par le Programme de retrait des surplus dont les revenus sont retournés aux producteurs par le biais du système de mise en commun.

# BIEN DU LAIT

comprend toute la production de lait et de crème de transformation  
visée par la gestion des approvisionnements.

Au cours de l'année laitière 2003-2004, les besoins canadiens ont  
totalisé 49,0 millions d'hectolitres, en hausse de 0,4 p. cent par rapport  
à l'année laitière précédente. Durant la même période, la production  
de lait et de crème de transformation a augmenté de 6,4 p. cent par  
rapport à l'année précédente, pour s'établir à 50,2 millions d'hectolitres.

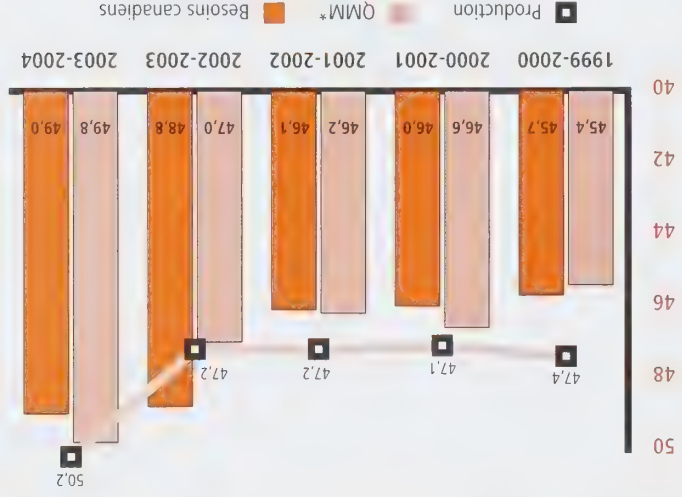
La production de la dernière année a augmenté davantage que la  
demande. En début d'année, la demande a augmenté rapidement et le  
quota de lait industriel a été ajusté en conséquence. Les producteurs ont  
donc augmenté leurs livraisons de lait. Ainsi, la production canadienne  
a suffi à la demande et il n'a pas été nécessaire de recourir aux permis  
supplémentaires d'importation. La production totale de l'année laitière  
est très près du quota et les producteurs doivent être félicités pour la  
discipline dont ils ont fait preuve en adaptant leur production aux besoins.

## Quota de mise en marché

Le CCGAL revoit régulièrement la cible nationale de production pour  
le lait de transformation, c'est-à-dire le quota de mise en marché  
(QMM). Le QMM est basé sur les besoins canadiens et comprend une  
allocation de croissance d'un p. cent qui permet d'éviter les pénuries.  
Ce niveau cible, qui fait l'objet d'une surveillance constante, est ajusté  
au besoin pour tenir compte des changements dans la demande

intérieure de produits laitiers de transformation, ainsi que dans les  
exportations planifiées. Le QMM est fixé de sorte à minimiser la  
possibilité de pénuries ou de surplus sur le marché intérieur.  
Au 31 juillet 2004, le QMM totalisait 49,2 millions d'hectolitres.  
Pendant l'année laitière 2003-2004, la production de lait et de crème  
de transformation a dépassé d'environ 1 p. cent le QMM moyen  
pondéré pour l'année, qui était de 49,8 millions d'hectolitres.

## PRODUCTION DE LAIT DE TRANSFORMATION, BESOINS CANADIENS ET QMM (MILLIONS HL)



\* QMM moyen pondéré pour l'année, incluant le Programme d'innovation  
en matière de produits laitiers  
Remarque : Dans les Rapports annuels précédents, le QMM est indiqué  
comme le QMM au 31 juillet de chaque année.



# LA COMMISSION CANAD

des producteurs laitiers, des transformateurs et des consommateurs participent également au Comité à titre de membres sans droit de vote.

## PRODUCTION DE LAIT ET DE CRÈME DE TRANSFORMATION\*

(milliers de kg de matière grasse)

	2001-2002	2002-2003	2003-2004
Terre-Neuve et Labrador	57	81	115
Ile-du-Prince-Édouard	3 088	3 060	3 255
Nouvelle-Écosse	2 332	2 404	2 448
Nouveau-Brunswick	2 158	2 129	2 632
Québec	81 835	81 802	86 482
Ontario	50 420	50 251	53 533
Manitoba	6 394	6 438	6 811
Saskatchewan	5 516	5 224	5 279
Alberta	9 400	9 695	10 390
Colombie-Britannique	8 769	8 840	9 861
TOTAL	169 969	169 924	180 806

\* Avant la mise en commun

## Production et demande

La Commission effectue un contrôle mensuel des besoins canadiens (la demande) et de la production laitière (offre). Les besoins sont définis comme la quantité de gras laitier requis pour couvrir l'ensemble de la demande intérieure des consommateurs plus les exportations planifiées de tous les produits laitiers de transformation. La production

- La CCL effectue des vérifications internes de ses systèmes et de ses pratiques de même que des vérifications externes, le plus souvent auprès des entreprises qui participent au Programme de permis des classes spéciales de lait.
- Elle agit comme facilitateur pour promouvoir l'harmonisation des procédures de vérification des usines au sein de l'industrie.

## DÉTAILS DES PROGRAMMES

### Politique laitière nationale

Le système canadien de gestion des approvisionnements constitue le fondement des politiques laitières actuelles. Adopté au milieu des années 70, il sert à administrer l'approvisionnement en lait servant à la fabrication de produits comme le beurre, le fromage et le yogourt. Dans ce contexte, la Commission canadienne du lait assume le rôle de facilitateur au sein des différents regroupements qui influencent la politique laitière, tel que le Comité canadien de gestion des approvisionnement

ments de lait (CCGAL).

Le CCGAL est un comité permanent créé par les signataires du Plan national de commercialisation du lait (PNCL). Il est responsable d'élaborer des politiques et de veiller à la mise en œuvre du PNCL et de l'Entente sur la mise en commun des revenus du lait. Le PNCL est l'entente fédérale-provinciale régissant la gestion des approvisionnement en lait au Canada. Présidé par la Commission, le CCGAL regroupe des représentants des producteurs laitiers, des transformateurs et des gouvernements de toutes les provinces. Des représentants nationaux

# ENTENNE DU LAIT

Le succès de la Commission canadienne du lait dépend en grande partie de ses employés et de la qualité des services qu'ils offrent. La CCL encourage l'excellence sur les plans individuel et organisationnel. La Commission emploie 62 personnes.

## Activités et programmes

### Activités principales

En tant que facilitateur national et administrateur principal de l'industrie laitière, la CCL met en œuvre un bon nombre d'activités et de programmes :

- En présidant le Comité canadien de gestion des approvisionnement de lait (CCGAL), elle offre un soutien continu à l'industrie laitière canadienne tout en collaborant étroitement avec les intervenants et les gouvernements provinciaux et nationaux.

- Dans le cadre des systèmes de mise en commun des revenus et du partage des marchés, la Commission assume les tâches de facilitateur et de secrétariat. Les dispositions relatives à l'exécution de ces fonctions sont énoncées dans l'Entente sur la mise en commun de tout le lait, l'Entente sur la mise en commun du lait de l'Ouest et l'Entente sur la mise en commun des revenus du lait. La CCL administre aussi les mécanismes financiers requis par ces ententes.

- Elle calcule et recommande au CCGAL le niveau cible national de production du lait de transformation, appelé également quota de mise en marché.
- Elle est autorisée à acheter, à entreposer, à transformer ou à vendre des produits laitiers sur les marchés intérieurs ou internationaux, conformément aux engagements du Canada envers l'Organisation mondiale du commerce (OMC). En outre, la CCL importe et redistribue, au nom de l'industrie, les quotas tarifaires de beurre.
- La CCL établit les prix de soutien auxquels elle achète le beurre et la poudre de lait écrémé. Ces prix servent de référence aux agences provinciales lors de l'établissement des prix du lait servant à la fabrication de produits tels le beurre, le fromage et la crème glacée.
- Elle administre le Programme de permis des classes spéciales de lait. Dans le cadre de ce programme, elle délivre des permis permettant aux transformateurs secondaires de se procurer des ingrédients laitiers à des prix concurrentiels, et aux exportateurs d'exporter des produits conformément aux engagements du Canada envers l'OMC.
- Suivant les objectifs du Programme de marketing des ingrédients laitiers, elle élabore et met en place des programmes et des services qui encouragent les transformateurs secondaires à maintenir ou à augmenter l'utilisation d'ingrédients laitiers dans leurs produits.

# LA COMMISSION CANAD

## FINANCES ET OPÉRATIONS



- ☐ Mark Lalonde  
Chef, Programmes de marketing
- ☐ Gaby Da Silva  
Gestionnaire, Programme de permis des classes spéciales de lait
- ☐ Marcel Claude  
Chef, Finances et administration
- ☐ Gaëtan Paquette  
Directeur principal, Finances et opérations

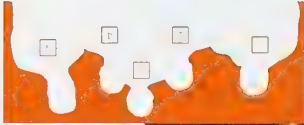


- ☐ Richard Rancourt  
Chef, T.I.
- ☐ Chantal Laframboise  
Gestionnaire, Mises en commun
- ☐ Laval Letourneau  
Chef, Opérations commerciales
- André Berckmans  
Gestionnaire, Rapports financiers, comptabilité et trésorerie  
*(Absent sur la photo)*

## POLITIQUES ET AFFAIRES CORPORATIVES

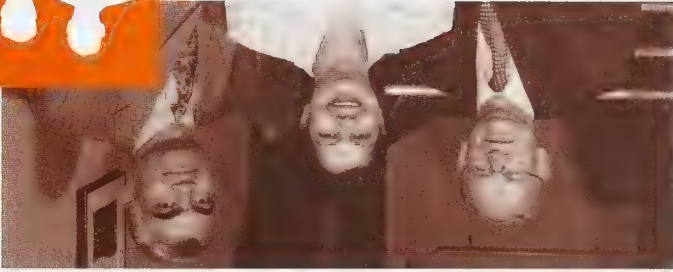


- ☐ Erik Kramar  
Chef, Économie
- ☐ Paula Flood  
Conseillère en ressources humaines
- ☐ Nelson Coyle  
Chef, Politiques et planification stratégique



- ☐ Chantal Paul  
Chef, Communications
- ☐ Gilles Froment  
Directeur principal, Politiques et affaires corporatives

## VÉRIFICATION



- ☐ Robert Hansis  
Directeur, Vérification
- ☐ Indira Gangasingh  
Gestionnaire, Service de l'assurance
- ☐ Hossein Behzadi  
Gestionnaire, Vérification des programmes

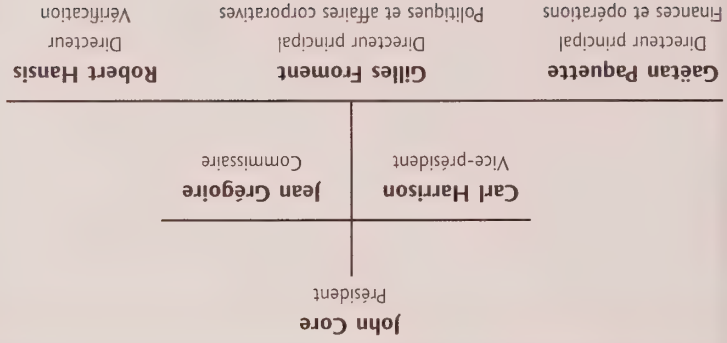


# ENNÉ DU LAIT

- La présentation des états financiers et l'information sur la comptabilité de gestion ont fait l'objet d'une vérification interne;
- Les employés ont assisté à une présentation du Code de valeurs et d'éthique de la fonction publique émis par le Conseil du Trésor le 1er septembre 2003;
- La politique sur la couverture du taux de change de la Commission a été mise à jour pour qu'elle reflète les dernières directives de l'Institut canadien des comptables agréés;
- Un comité interne de Santé et sécurité a été créé pour veiller à la mise en oeuvre des recommandations issues de l'analyse des menaces et des risques effectuée à la Commission et pour s'occuper des questions de santé et sécurité;

- Les commissaires ont approuvé une mise à jour de la délégation de l'autorité financière;
- La Commission des droits de la personne a effectué une vérification de l'équité en matière d'emploi à la CCL et a jugé que le Plan sur l'équité formulé par la CCL était conforme à la Loi sur l'équité en matière d'emploi.

Les commissaires se rencontrent mensuellement pour établir les orientations et stratégies de la CCL. Ils ont formé une équipe de gestion supérieure composée du directeur principal, Politiques et affaires corporatives, du directeur principal, Finances et opérations et du directeur de la Vérification. Cette équipe est responsable de la gestion quotidienne, en consultation avec le président.



☐ Carl Harrison Vice-président  
☐ John Core Président  
☐ Jean Grégoire Commissaire





# LA COMMISSION CANADA

Commissaire

Jean Grégoire

nommé le 27 avril 2004

M. Grégoire occupait jusqu'à récemment la présidence des Producteurs laitiers du Canada et de la Fédération des producteurs de lait du Québec. Depuis son entrée au Syndicat des producteurs de lait de transformation de Saint-Hyacinthe à titre d'administrateur en 1975, M. Grégoire a tenu des rôles importants au sein de divers regroupements de producteurs laitiers. Avec ses deux fils, il exploite une entreprise de production laitière et de grandes cultures à Saint-Alexandre d'Iberville au Québec. Il connaît de près l'industrie laitière et ses politiques.

Les commissaires de la CCL sont mandatés par la *Loi sur la Commission canadienne du lait* et la *Loi sur la gestion des finances publiques* et leurs sont assujettis. Ils doivent diriger et surveiller la gestion et les activités de la CCL dans le meilleur intérêt de la Commission. Ils doivent aussi s'assurer de l'existence de mécanismes adéquats de reddition de comptes pour la gestion des fonds versés par le gouvernement du Canada et par l'industrie. Les commissaires comptent plusieurs années d'expérience au sein de l'industrie laitière et leurs antécédents à titre de producteurs et de transformateurs sont le gage d'une approche équilibrée permettant de bien composer avec les objectifs souvent conflictuels des intervenants de l'industrie.

- Dans le cadre de leur administration générale, les commissaires doivent :
- établir et approuver l'orientation stratégique, le plan d'entreprise et les budgets, avec la collaboration de la haute direction;
  - approuver le Rapport annuel et les états financiers vérifiés par le Bureau du vérificateur général du Canada;
  - s'assurer de l'existence d'un mécanisme approprié de reddition de comptes grâce à l'exécution de vérifications internes et à l'évaluation des systèmes, des pratiques et des programmes de la CCL;
  - rendre compte des activités et des services offerts à l'industrie par la CCL dans le cadre du mandat prévu par la loi, et présenter les états financiers connexes au Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL) au moins quatre fois par année;
  - recevoir l'audit annuel et le rapport d'examen spécial du Bureau du vérificateur général, remis tous les cinq ans, et en assurer le suivi.
- Voici les principales initiatives entreprises au cours de l'année écoulée :
- Deux commissaires et un directeur principal ont suivi une formation sur la gouvernance pour les sociétés d'État;
  - Le Programme d'innovation en matière de produits laitiers, le Programme de marketing des ingrédients laitiers et les services offerts par la CCL aux comités de l'industrie ont fait l'objet d'une évaluation;

## Gouvernance de la société

La Commission canadienne du lait (CCL) est une société d'État constituée en 1966 par la *Loi sur la Commission canadienne du lait*. Elle relève du Parlement par l'intermédiaire du ministre de l'Agriculture et Agroalimentaire Canada pour qui elle est un conseiller important en ce qui a trait à l'industrie laitière.

Le gouvernement fédéral couvre environ la moitié des coûts administratifs de la CCL. Les autres coûts, y compris les activités commerciales de la CCL, sont défrayés par les producteurs laitiers et le marché. La CCL tient compte des intérêts de tous les intervenants de l'industrie laitière, soit les producteurs, les transformateurs secondaires, les exportateurs, les consommateurs et les gouvernements.

La Commission canadienne du lait est composée de trois commissaires nommés par le Gouverneur en conseil pour un mandat renouvelable de trois ans.

### Président et directeur-général

**John Core**

nommé le 7 octobre 2002

M. Core détient une maîtrise de l'Université de Guelph. Il a enseigné au *Ridgeway College*, en Ontario, au début de sa carrière. Il a ensuite acquis et exploité, avec ses frères, une entreprise de production laitière et de grandes cultures dans le comté de Lambton, en Ontario. À l'époque où il était producteur laitier, M. Core a fait partie du conseil d'administration des Producteurs laitiers de l'Ontario de 1981 à 2001. Il a présidé cet organisme de 1990 à 2001. Il a aussi siégé au conseil d'administration des Producteurs laitiers du Canada de 1986 à 2001, occupant la présidence de 1999 à 2001.

### Vice-président

**Carl Harrison**

nommé le 27 avril 2004 pour un second mandat

Avant sa nomination à la Commission, M. Harrison a été directeur de l'industrie laitière de l'Ontario et directeur fondateur du Conseil de l'industrie laitière de l'Ontario, dont il a aussi été le président. M. Harrison compte également de nombreuses années de service auprès du Conseil national de l'industrie laitière. Il y fut directeur de 1973 à 1998, membre du comité exécutif de 1994 à 1997, et président de 1996 à 1997.

LA COMMISSION CANAD







CANADIENNE



# L'INDUSTRIE LAITIÈRE

## SYSTÈME HARMONISÉ DE CLASSIFICATION DU LAIT

Classe		Produits		Utilisation du lait (2003-2004)	
				ooo kg de matière grasse	% du lait total
Classe 1	a) laits de consommation			83 041	28
	b) crèmes de consommation				
	c) boissons laitières				
	d) laits et crèmes de consommation pour le Yukon, le Nunavut et les Territoires du Nord-Ouest (ces marchés sont approvisionnés par la Colombie-Britannique et l'Alberta)				
Classe 2	yogourt, crème sûre et crème glacée			22 778	8
Classe 3	a) fromages fins			46 165	16
	b) cheddar			50 668	17
Classe 4	a) beurre, huile de beurre, poudres et lait concentré comme ingrédient			64 329	22
	b) lait concentré pour la vente au détail			3 906 (b, c, d, m)	1
	c) nouveaux produits pour les marchés intérieurs				
	d) inventaires et pertes				
Classe 5	m) marchés marginaux				
	a) ingrédients du fromage pour la transformation secondaire, destinés aux marchés intérieurs et d'exportation			19 347 (a, b, c)	7
	b) tous les autres produits laitiers pour la transformation secondaire, destinés aux marchés intérieurs et d'exportation				
	c) activités intérieures et d'exportation du secteur de la confiserie			2 757	1
	d) exportations planifiées et autres exportations, dont le total ne doit pas dépasser les engagements du Canada envers l'OMC				
TOTAL				292 991	100

# CANADIENNE

## Marchés du lait

Les producteurs laitiers canadiens approvisionnent deux marchés

principaux :

- le marché du lait de consommation, y compris les laits aromatisés et les crèmes; et
- le marché du lait de transformation utilisé dans la fabrication de produits comme le beurre, le fromage, le yogourt, la crème glacée et les poudres de lait.

Durant l'année laitière 2003-2004, le marché du lait de consommation

représentait environ 38 p. cent des livraisons totales par les producteurs, ou 31,3 millions d'hectolitres\*. Le marché du lait de transformation représentait l'autre 62 p. cent des livraisons totales des producteurs, ou 50,2 millions d'hectolitres\*.

\*À 3,6 kg de matière grasse par hectolitre.

## PRODUCTION DE LAIT DE TRANSFORMATION ET DE LAIT DE CONSOMMATION EN 2003-2004



## Système harmonisé de classification du lait

Le marché des ingrédients alimentaires transformés continue de constituer un secteur important en termes de croissance réelle et d'innovation. La CCL travaille de près avec les transformateurs secondaires ayant la possibilité d'incorporer des ingrédients laitiers en lieu et place des sucédanés. Des efforts particuliers sont consentis envers les entreprises capables d'utiliser la poudre de lait écrémé ou les concentrés protéiques de lait. La vogue actuelle des produits à valeur ajoutée contenant beaucoup de protéines et faibles en glucides nous favorise. L'utilisation de la poudre de lait écrémé a augmenté notamment dans les poudings, desserts, les substituts de repas liquides, les sauces préparées et les produits du chocolat destinés à la confiserie et fabriqués au Canada.

Les agences et offices provinciaux de mise en marché achètent le lait des producteurs et le vendent aux transformateurs pour la fabrication des produits laitiers. Le lait produit au Canada est classé selon un système harmonisé de classification du lait basé sur l'utilisation finale. Le prix payé pour le lait par les transformateurs varie selon la classe de lait.

# L'INDUSTRIE LAITIÈRE

NOMBRE DE FERMES PRODUISANT DU LAIT

ET DE LA CRÈME EN 2003-2004

	Crème	Lait	Total
Terre-Neuve et Labrador	0	41	41
Île-du-Prince-Édouard	10	291	301
Nouvelle-Écosse	0	344	344
Nouveau-Brunswick	0	285	285
Québec	0	8 054	8 054
Ontario	92	5 549	5 641
Manitoba	5	550	555
Saskatchewan	0	294	294
Alberta	1	775	776
Colombie-Britannique	0	679	679
<b>TOTAL</b>	<b>108</b>	<b>16 862</b>	<b>16 970</b>

6

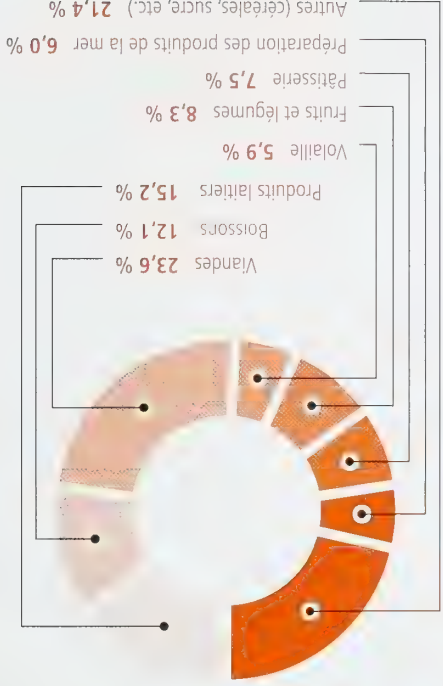
## Transformation laitière

Pendant l'année civile 2003, quelque 288 usines de transformation ont expédié des produits laitiers d'une valeur de 11,0 milliards de dollars\*, soit 15,2 p. cent de toutes les ventes de produits transformés de l'industrie des aliments et boissons. Durant l'année laitière 2003-2004, le secteur de la transformation des produits laitiers a employé près de 26 000 personnes.

*\*Selon le Système de classification des industries de l'Amérique du Nord élaboré par Statistique Canada.*

PARTS DES LIVRAISONS MANUFACTURIÈRES AU CANADA,

SELON LA VALEUR EN 2003



L'industrie laitière canadienne fonctionne selon une « année laitière » qui s'étend du 1er août d'une année civile au 31 juillet de l'année suivante.

## Faits saillants de 2003-2004

L'industrie peut être fière de ses accomplissements au cours de l'année laitière 2003-2004. Parmi ses réalisations clés, on compte :

- la poursuite du dialogue entre les producteurs de lait et les transformateurs;
- une stratégie visant à réduire au minimum la production de lait hors-quota;
- la mise en place de mesures visant à freiner le surplus de solides non gras du lait, dont le retrait coûte cher aux producteurs;
- une croissance du marché intérieur pour la septième année consécutive.

## Production laitière

Recettes monétaires agricoles

L'industrie laitière a largement contribué à l'économie canadienne pendant l'année civile 2003. Elle a généré un total de 4,5 milliards de

dollars en recettes monétaires agricoles, ce qui la place au quatrième rang, derrière les grains, les viandes rouges et l'horticulture.

## Nombre de fermes et production par ferme

Pendant l'année laitière 2003-2004, le Canada avait 16 970 fermes laitières. Bien qu'il y ait eu une baisse du nombre de fermes laitières au

Canada, les fermes se sont agrandies tout en devenant plus efficaces. La production moyenne par ferme en 2003-2004 était de 4 800 hecto-

litres (hl), soit une hausse de 9 p. cent par rapport à l'année précédente. La majorité des fermes, en 2003-2004, se trouvait au Québec et en

Ontario, soit 81 p. cent. On trouvait 13 p. cent des fermes dans les provinces de l'Ouest et 6 p. cent dans les provinces de l'Atlantique.

**NOMBRE DE FERMES, DE VACHES ET PRODUCTION TOTALE\***  
1999-2000 à 2003-2004

Production totale (millions hl)	Nombre de vaches (millions)	Nombre de fermes
78,6	1,10	20 576
78,1	1,09	19 363
78,3	1,08	18 673
78,6	1,07	17 931
81,5	1,08	16 970

\* À 3,6 kg de matière grasse par hectolitre.

Pendant l'année civile 2003, il y avait environ 1,08 million de vaches laitières au pays, produisant une moyenne de 9 519 kg de lait chacune.





L'INDUSTRIE LAITIÈRE

En décembre dernier, la CCL a annoncé une augmentation des prix de soutien du beurre et de la poudre de lait écrémé. Cette hausse constituait une étape importante de la réalisation de l'engagement de la CCL d'augmenter graduellement les prix de soutien pour faire en sorte que les coûts de production de 50 p. cent des producteurs canadiens soient couverts en 2006. À cause des répercussions de la crise de la vache folle (ESB) sur les revenus des producteurs de lait, la Commission a tenu des consultations en juillet pour examiner la pertinence d'augmenter de nouveau les prix de soutien au 1<sup>er</sup> septembre 2004. Toutefois, les commissaires ont décidé que les données disponibles ne pouvaient justifier une augmentation. Les commissaires se sont par ailleurs engagés à apporter une augmentation marquée durant la prochaine année laitière.

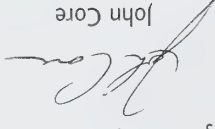
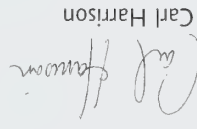
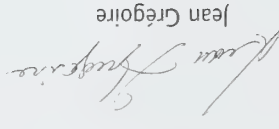
En matière de suivi à un premier atelier visant à initier un dialogue entre les producteurs et les transformateurs laitiers, la CCL a tenu une seconde édition pour faire avancer les dossiers. À notre grande satisfaction, la participation au deuxième atelier a été aussi bonne qu'au premier et les délégués ont identifié des initiatives spécifiques que l'industrie continue de développer.

Les produits laitiers connaissent une grande popularité comme ingrédients. Dans le cadre du Programme de permis des classes spéciales de lait, 5,4 millions d'hectolitres de lait, sous forme d'ingrédients laitiers, ont servi à la fabrication de produits tels que les mets congelés, les soupes, les produits de boulangerie et les produits de confiserie. Malgré des prix plus élevés durant une bonne partie de l'année, l'utilisation de ce programme a augmenté.

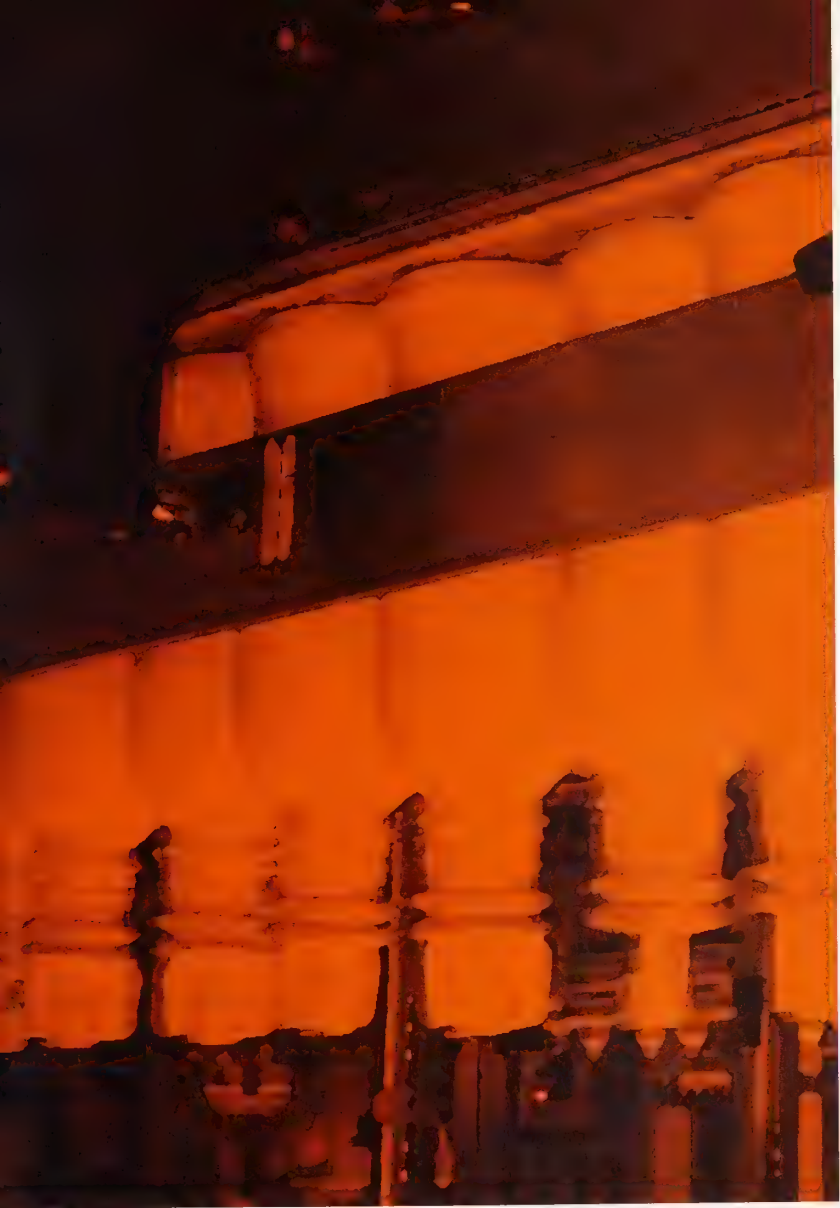
La CCL poursuit les activités de son Programme de marketing des ingrédients laitiers afin de promouvoir l'utilisation accrue des ingrédients laitiers canadiens dans les produits manufacturés. Cette année, la CCL a diversifié la gamme des services offerts aux transformateurs secondaires qui utilisent ou désirent utiliser des ingrédients laitiers dans les produits alimentaires manufacturés. D'autres initiatives sont en marche. Le Comité canadien de gestion des approvisionnementnements de lait (CCGAL) a poursuivi ses travaux d'harmonisation des politiques laitières. Le Comité a tenu des discussions importantes sur la mise en place de contrôles plus serrés de la production, le retrait du surplus structurel et l'avenir des programmes tels que le Programme d'innovation en matière de produits laitiers et le Programme de marketing des ingrédients laitiers. Nous tenons à souligner le travail ardu et le dévouement de notre personnel et sa contribution essentielle à la réalisation des objectifs de la Commission. Nous voulons aussi exprimer notre reconnaissance pour la coopération que nous recevons des intervenants de l'industrie, des gouvernements provinciaux et de nos collègues d'Agriculture et Agroalimentaire Canada.

Nous vous remercions de votre appui envers le travail de la Commission et vous prions d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de nos sentiments les plus distingués.

Le président,                      Le vice-président,                      Le commissaire,

 John Core  
 Carl Harrison  
 Jean Gergoire

# LETTRE AU MINISTRE



Monsieur le Ministre,

C'est avec plaisir que nous vous remettons le Rapport annuel de la Commission canadienne du lait pour l'année laitière 2003-2004. En cette 38e année d'opération, nous avons poursuivi notre objectif de renforcer l'industrie et d'établir des politiques laitières harmonisées qui appuient le secteur laitier canadien.

L'année laitière 2003-2004 a vu notre industrie procéder à plusieurs ajustements. Deux facteurs ont amené ces ajustements : les exportations canadiennes de produits laitiers ont été limitées au niveau des exportations subventionnées et le surplus structurel s'est accru. Cette croissance, quant à elle, est due à deux facteurs : la croissance des importations de sources de protéines laitières, qui ont remplacé les ingrédients laitiers canadiens dans les produits d'alimentation, et l'utilisation de stratégies d'alimentation des vaches laitières qui font augmenter le rapport solides non gras/matière grasse du lait cru. Face à cette situation, l'industrie a adopté un train de mesures. La production hors quota a été freinée, on a exploré de nouveaux marchés pour les solides non gras du lait, la Commission canadienne du lait (CCL) s'est assurée d'utiliser au maximum les exportations autorisées et les provinces ont accepté de mettre en place des mesures pour faire baisser le rapport solides non gras/matière grasse dans le lait cru.

La demande intérieure a crû durant la première moitié de l'année, mais a atteint un plateau en fin d'année. Depuis août 2003, le quota de mise en marché (QMM) pour le lait de transformation a dû subir une hausse de 0,1 p. cent en vue de répondre à cette demande intérieure de produits laitiers. Au 31 juillet, le QMM est à 49,2 millions d'hectolitres.



# TABLe DES MATIÈRES

28	Rendement et objectifs	2	Lettre au Ministre
29	Réalisations en 2003-2004	4	L'industrie laitière canadienne
31	Perspectives	5	Faits saillants de 2003-2004
33	Objectifs pour la période 2004-2005 à 2008-2009	5	Production laitière
36	Rapport financier	6	Transformation laitière
37	Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers	7	Marchés du lait
38	Rapport de gestion	7	Système harmonisé de classification du lait
41	Rapport du vérificateur	10	La Commission canadienne du lait
42	États financiers	11	Gouvernance de la société
		15	Activités et programmes
		16	Politique laitière nationale
		16	Production et demande
		18	Mise en commun des revenus des producteurs
		20	Programme de permis des classes spéciales de lait
		21	Établissement des prix
		22	Importations de beurre
		22	Programme d'innovation en matière de produits laitiers
		23	Programme de marketing des ingrédients laitiers
		24	Programmes intérieurs de saisonnalité
		25	Programme de retrait des surplus
		25	Exportations
		26	Vérification

NOV 6 2004

University of Toronto



## Mandat de la Commission canadienne du lait

En vertu de la Loi sur la Commission canadienne du lait, les objectifs législatifs de la CCL consistent à :

- permettre aux producteurs de lait et de crème dont l'entreprise est efficace d'obtenir une juste rétribution de leur travail et de leur investissement; et,
- assurer aux consommateurs un approvisionnement continu et suffisant de produits laitiers de qualité.

### Énoncé de mission

Revitaliser l'industrie laitière canadienne au profit de tous ses intervenants.

### Valeurs

- Intégrité
- Leadership
- Respect et dignité
- Professionnalisme

Le personnel de la Commission est à votre service, dans les deux langues officielles, de 8 h 00 à 16 h 30, heure de l'Est, du lundi au vendredi (sauf les jours fériés).

### Communications

Commission canadienne du lait  
Edifice 55, Promenade de la CCN  
Ferme expérimentale centrale

960, ave. Carling  
Ottawa, (Ontario) K1A 0Z2

Téléphone : (613) 792-2000  
Télécopieur : (613) 792-2009

Courriel : [ccl-cdc@agr.gc.ca](mailto:ccl-cdc@agr.gc.ca)  
Site Web : [www.ccl-cdc.gc.ca](http://www.ccl-cdc.gc.ca)

La présente publication est également disponible dans les bibliothèques partout au Canada.

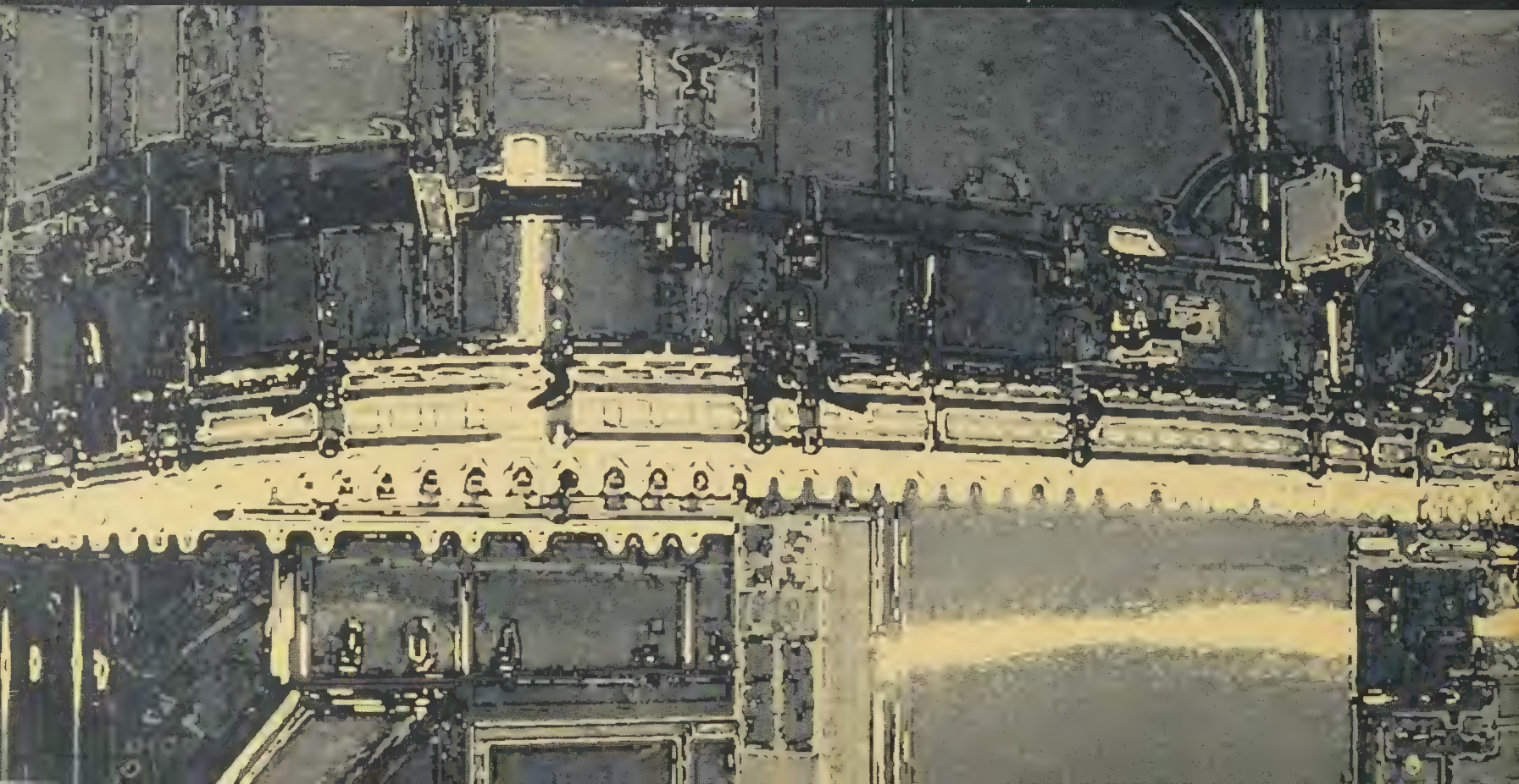
No de catalogue : A88-2004

ISBN 0-662-68387-0

Conception et production : SUM Incorporated  
Impression : Imprimerie Plantagenet, imprimé au Canada.

### Crédits photographiques :

Couverture : Gillies Froment, avec la permission de Neilson Dairy  
Pages 2, 9 : Commission canadienne du lait  
Pages 4, 10, 27, 28, 36, 51 : Jason Ransom  
Pages 13, 14 : Wolf Studios



# COMMISSION CANADIENNE DU LAIT RAPPORT ANNUEL 2003-2004

Canada



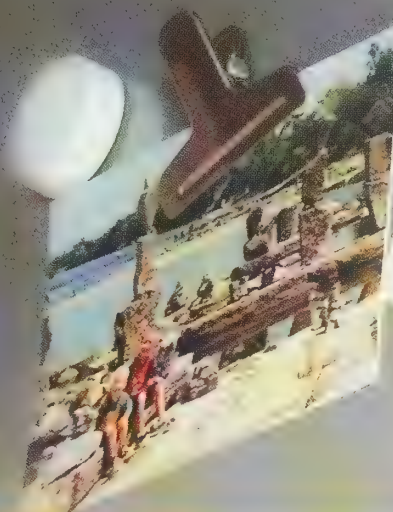
Canadian Dairy  
Commission

Commission du lait  
canadienne

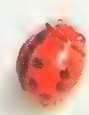


CA1  
DB15  
- A56

Publications



Groceries  
-milk  
-yogurt  
-cheese



## CANADIAN DAIRY COMMISSION ANNUAL REPORT 2004-2005



Canadian Dairy  
Commission

Commission  
canadienne du lait

Canada



## Mandate of the Canadian Dairy Commission

Under the Canadian Dairy Commission Act, the CDC's legislated objectives are:

- to provide efficient producers of milk and cream with the opportunity to obtain a fair return for their labour and investments; and
- to provide consumers of dairy products with a continuous and adequate supply of dairy products of high quality.

### Mission statement:

To enhance the vitality of the Canadian dairy industry for the benefit of all stakeholders.

### Values:

- Integrity
- Leadership
- Respect and Dignity
- Professionalism

Commission staff is available to serve you, in either official language, from 8 a.m. to 4:30 p.m. eastern time, Monday to Friday (statutory holidays excluded).

### Communications

Canadian Dairy Commission  
Building 35, NCC Driveway  
Central Experimental Farm  
960, Carling Ave.  
Ottawa, ON K1A 0Z2

Telephone: (613) 792-2000

TTY: (613) 792-2082

Facsimile: (613) 792-2009

E-mail: [cdc-ccl@ag.gc.ca](mailto:cdc-ccl@ag.gc.ca)

Internet: [www.cdc-ccl.gc.ca](http://www.cdc-ccl.gc.ca)

This publication is also available in libraries across Canada.

Catalogue No.: A88-2005

ISBN 0-662-69101-9

Design and production: SUM Incorporated

Printing: Plantagenet Printing, printed in Canada

We wish to thank all the children who took the time to illustrate for us what dairy meant to them.

Morgane Basiliak, 8 years old; Alexandre Brunet, 12; Dominique Brunet, 9; Jessica Geigel, 6; Justin Geigel, 8; Més Cyr Gonzalez, 9; Renée Lafontaine, 5; Olivia Manzoli, 6; Laurence Mercier, 7; Vincent Mercier, 7; Emilie Vigneault-Desjardins, 7.



# TABLE OF CONTENTS

Letter to the Minister . . . . .	2	Performance and Goals . . . . .	26
The Canadian Dairy Industry . . . . .	4	Achievements for 2004-2005 . . . . .	27
Key Highlights of 2004-2005 . . . . .	5	Outlook . . . . .	30
Milk Production . . . . .	5	Goals for the Period 2005-2006 to 2009-2010 . . . . .	33
Milk Processing . . . . .	6		
Milk Markets . . . . .	7	Financial Report . . . . .	39
Harmonized Milk Classification System . . . . .	7	Management Responsibility for Financial Statements . . . . .	37
		Management's Discussion and Analysis . . . . .	38
The Canadian Dairy Commission . . . . .	10	Auditor's Report . . . . .	41
Corporate Governance . . . . .	11	Financial Statements . . . . .	42
Activities and Programs . . . . .	15		
National Dairy Policy . . . . .	16		
Supply and Demand . . . . .	17		
Pooling of Producer Returns . . . . .	19		
Special Milk Class Permit Program . . . . .	20		
Pricing . . . . .	21		
Butter Imports . . . . .	22		
Domestic Dairy Product Innovation Program . . . . .	22		
Dairy Marketing Program . . . . .	22		
Domestic Seasonality Programs . . . . .	23		
Surplus Removal Program . . . . .	24		
Exports . . . . .	24		
Audit . . . . .	24		



# LETTER TO THE MINISTER

Mr. Minister,

We are pleased to submit the Canadian Dairy Commission's Annual Report for the 2004-2005 dairy year. In this 39th year of operation, we pursued our goals to strengthen the industry and achieve harmonized dairy policies to maintain a viable Canadian dairy sector.

We are proud to say that many of the 2004-2005 initiatives were aimed at encouraging and supporting innovation in the creation and the use of dairy products. The amount of milk available for the Domestic Dairy Product Innovation Program will double on August 1st, 2005 to reach 2% of the Canadian industrial milk quota, or about 1 million hectolitres. This program allows dairy product manufacturers to have access to extra quantities of milk to develop and bring new dairy products to market.

The Canadian Dairy Commission (CDC) also revamped its Dairy Ingredient Marketing Program and it is now called the Dairy Marketing Program. It still includes a complete on-line library of information on milk ingredients, their suppliers, characteristics, and uses, as well as participation in major Canadian trade shows. Two Innovation Champions have been added to our marketing team. Their role is to visit food manufacturers and dairy processors who plan to use dairy ingredients in new products and offer them financial and technical assistance. The Program also features two new funds: the Direct Access Fund makes it easier for food companies to have access to the technical expertise required to develop new products; and the Innovation Fund provides financial help for product development. Both are more specifically targeted to small and medium-size companies. Changes in the national milk classification system will also help in the development of new dairy products.



Last December, the CDC announced an increase in the support prices of butter and skim milk powder. This 7.8% increase, equivalent to 5 cents per litre of milk leaving the farm, was significantly higher than increases in the last few years. It included a BSE add-on of 1.66 cent per litre to partially compensate for the financial impact that the BSE crisis has had on Canadian dairy farms. The existence and magnitude of this add-on will be re-evaluated at the next price review in December 2005. With this increase, the CDC is very close to fulfilling its commitment to gradually increase support prices with an objective of covering the cost of production of 50 percent of Canadian dairy farmers by 2006.

The Canadian dairy industry is still adjusting to the international trade rules under the World Trade Organization (WTO) Agreement on Agriculture (1994) and as they have been interpreted by subsequent panels. For example, the CDC is establishing partnerships with provincial agencies to increase the promotion effort for fluid milk products. The industry is looking at ways to better manage production and to adjust milk composition to minimize surplus production. Talks are underway to examine the possibility of a national all milk pool that should increase the flexibility of the sector.

To help the industry prepare and adapt to the changes dictated by the WTO, the CDC has hired a trade policy analyst whose role is to monitor trade negotiations and analyze their potential impact on the Canadian dairy industry.

In the last year, the Commission received the Special Examination Report from the Office of the Auditor General. The Report found

that "there is reasonable assurance that there were no significant deficiencies in the systems and practices examined".

In an effort to streamline its operations, in the last year, the Commission has adopted various policies and procedures such as a delegation of financial and human resources authority and an Employee Recognition Policy. In addition, to comply with the new requirements from the Government of Canada, the CDC has established a Nominations Committee responsible for selecting candidates for the functions of Chair, Vice-chair and Commissioner.

We would like to take this opportunity to express our appreciation for the co-operation we receive from industry stakeholders, provincial governments, and our colleagues at Agriculture and Agri-Food Canada. We are also indebted to the CDC employees who run our operations with efficiency and fairness.

In closing, we would like to thank you, Mr. Minister, for your ongoing support for the work of the Commission.



John Core  
Chairman



Carl Harrison  
Vice-chairman



Jean Grégoire  
Commissioner

# THE CANADIAN DAIRY





# INDUSTRY

The Canadian dairy industry operates on a “dairy year” basis, which runs from August 1 to July 31.

## Key Highlights of 2004-2005

Key highlights for the dairy industry of Canada in the 2004-2005 dairy year include:

- a revised national milk classification system, which should increase harmonization among provinces;
- a concerted effort to expand domestic consumption of dairy products; and
- the continued implementation of measures to better match supply and demand of milk in order to avoid surpluses.

## Milk Production

### Farm cash receipts

As a key contributor to the Canadian economy in the 2004 calendar year, the dairy industry ranked fourth behind grains, red meats, and horticulture generating \$4.6 billion in total farm cash receipts.

### Number of farms and production per farm

In the 2004-2005 dairy year, Canada had 16,224 dairy farms. Although there has been a decline in the number of dairy farms in Canada, the individual farming units have grown in size and have increased their efficiency. The average production per farm in the 2004-2005 dairy year was 5,022 hectolitres (hl), a 4.6% increase from the previous year.

In the 2004-2005 dairy year, Quebec and Ontario had the greatest number of dairy farms at 81%, followed by 13% in the Western provinces and 6% in the Atlantic provinces.

## NUMBER OF FARMS, COWS AND TOTAL PRODUCTION\*

2000-2001 to 2004-2005

	Number of farms	Number of cows (million)	Total production (million hl)
2000-2001	19,363	1.09	78.1
2001-2002	18,673	1.08	78.3
2002-2003	17,931	1.06	78.6
2003-2004	16,970	1.06	81.6
2004-2005	16,224	1.06	81.5

\* At 3.6 kg of butterfat per hl

In 2004, there were about 1.06 million dairy cows in Canada producing an average of 9,458 kilograms (kg) of milk per cow.

# THE CANADIAN DAIRY

## NUMBER OF MILK AND CREAM FARMS IN 2004-2005

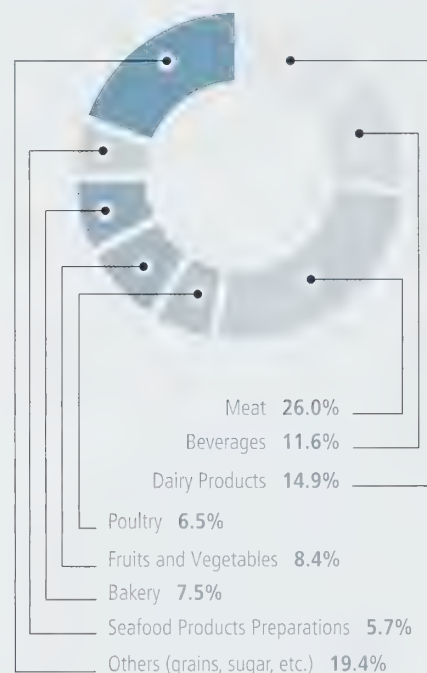
	Cream	Milk	Total
Newfoundland and Labrador	0	41	41
Prince Edward Island	9	256	265
Nova Scotia	0	314	314
New Brunswick	0	277	277
Quebec	0	7,757	7,757
Ontario	0	5,346	5,346
Manitoba	4	526	530
Saskatchewan	0	278	278
Alberta	0	749	749
British Columbia	0	667	667
<b>TOTAL</b>	<b>13</b>	<b>16,211</b>	<b>16,224</b>

## Milk Processing

In the 2004 calendar year, the processing industry generated \$11.5 billion\* of products shipped from approximately 445 processing plants (300 of which are federally inspected) accounting for 14.9% of all processing sales in the food and beverage industry. During the 2004-2005 dairy year, the dairy processing sector employed approximately 26,000 people.

\*Based on the North American Industry Classification System prepared by Statistics Canada.

## SHARE OF MANUFACTURED SHIPMENTS IN CANADA – VALUE BASIS (2004)



# INDUSTRY

## Milk Markets

Canadian dairy producers supply two main markets:

- fluid milk, including creams and flavoured milks; and
- industrial milk used to make products such as butter, cheese, yogurt, ice cream and milk powders.

In the 2004-2005 dairy year, the fluid market accounted for approximately 39 percent of total producer shipments of milk, or 31.6 million hl\*. The industrial market accounted for the remaining 61 percent or 49.9 million hl\* of total producer shipments.

\* At 3.6 kg of butterfat per hl.

## INDUSTRIAL AND FLUID MILK PRODUCTION IN 2004-2005



## Ingredients market

Innovation in the manufacture and use of dairy products and components is vital to Canadian companies. These businesses continue to adapt their product lines to a more health conscious, active and culturally diverse clientele in search of convenient, nutritious and good tasting foods and beverages.

Health professionals and consumers are now more concerned with the presence of trans fatty acids, which can be found in many manufactured food products, than with carbohydrates. By their composition, dairy products and components find themselves ideally positioned to respond to these legitimate health concerns.

The two new Innovation Funds sponsored by the Canadian Dairy Commission assist dairy and food processors in responding to these and other challenges by bringing new and reformulated products to market. These help grow the market for milk.

## Harmonized Milk Classification System

Provincial marketing boards and agencies purchase milk from producers and sell it to processors for the manufacture of dairy products. The milk produced in Canada is classified according to its end use based on the Harmonized Milk Classification System. The price paid for milk by the processors will vary according to the milk class.

In February 2005, the dairy industry adopted a new Classification System for Canada. As a next step each province needs to approve and implement the system. The following table shows how the Canadian milk production was used in the last dairy year.

# THE CANADIAN DAIRY

## HARMONIZED MILK CLASSIFICATION SYSTEM

Class	Products	Milk used (2004-2005)	
		ooo kg butterfat	% of total milk
Class 1	(a) fluid milks and beverages	83,052	28
	(b) fluid creams		
	(b)(ii) fresh cream for fresh baked goods not eligible for a class 5 permit		
	(c) new fluid products, as approved by provincial authorities		
	(d) fluid products for the Yukon, Nunavut, Northwest Territories, and cruise ships		
Class 2	yogurt, sour cream, ice cream and frozen dairy products, meal replacements, some mixes, Indian sweets and others	21,091	7
Class 3	(a) cheeses and curds other than 3(b)	46,797	16
	(b) cheddar cheese, stirred curds, cream cheese	51,288	18
Class 4	(a) butter, butteroil, powders and concentrated milk for ingredient purposes	59,048 <sup>1</sup>	20
	(a)(1) components for rennet casein or milk protein concentrate for non-standardized final products in the processed cheese category		
	(b) concentrated milk for retail	6,078 <sup>2</sup>	2
	(c) new industrial products, as approved by provincial authorities		
	(d) inventories and losses		
	(m) marginal markets		
Class 5	(a) cheese used as ingredient for further processing for the domestic and export markets	20,191 <sup>3</sup>	7
	(b) all other dairy products for further processing for the domestic and export markets		
	(c) domestic and export activities of the confectionery sector		
	(d) planned exports and other exports, the total of which shall not exceed Canada's WTO commitments	5,247	2
<b>TOTAL</b>		<b>292,792</b>	<b>100</b>

<sup>1</sup> Classes 4(a) and 4(a)(i)

<sup>2</sup> Classes 4(b), 4(c), 4(d) and 4(m)

<sup>3</sup> Classes 5(a), 5(b) and 5(c)



# INDUSTRY



# THE CANADIAN DAIRY



# COMMISSION

## Corporate Governance

The Canadian Dairy Commission (CDC) is a Crown corporation created in 1966 through the *Canadian Dairy Commission Act*. The Commission reports to Parliament through the Minister of Agriculture and Agri-Food to whom it serves as an important advisor on matters related to the dairy industry.

The federal government funds about half of the CDC's administrative costs. The other costs, including the CDC's marketing activities, are funded by dairy producers and the marketplace. The CDC supports the interests of all dairy stakeholders — producers, processors, further processors, exporters, consumers and governments.

The Canadian Dairy Commission is comprised of three commissioners appointed by the Governor in Council for a renewable mandate of three years.

### Chairman and CEO

#### **John Core**

Appointed in October 2002

Mr. Core holds a Masters degree from the University of Guelph. He was a lecturer at Ridgetown College in Ontario at the beginning of his career. He then owned and operated a dairy and cash crop farm in Lambton County, Ontario, with his brothers. During his dairy farming years, Mr. Core was a board member for Dairy Farmers of Ontario from 1981 to 2001. He chaired this organization from 1990 to 2001. He was also a member of the board of Dairy Farmers of Canada from 1986 to 2001, and was the organization's President between 1999 and 2001.

### Vice-chairman

#### **Carl Harrison**

Appointed in April 2004 (second mandate)

Prior to being appointed to the Commission, Mr. Harrison was a Director of the Ontario Dairy Processors Council, a founding Director of the Ontario Dairy Council (ODC) and also served as ODC President. In addition, Mr. Harrison has many years of service with the National Dairy Council of Canada, serving as Director from 1973 until 1998, as a member of their Executive Committee from 1994 until 1997, and was the organization's Chairman in 1996-1997.





# THE CANADIAN DAIRY

Commissioner

**Jean Grégoire**

Appointed in May 2004

A former President of Dairy Farmers of Canada and of the Fédération des producteurs de lait du Québec, Mr. Grégoire has been involved in various dairy producer groups since 1975, when he became administrator of the Syndicat des producteurs de lait de transformation de Saint-Hyacinthe.

The CDC Commissioners are authorized and governed by the *Canadian Dairy Commission Act* and the *Financial Administration Act*. The Commissioners provide leadership and supervision of the CDC's activities in the best interest of the Commission. They also ensure that good accountability exists for the funds provided by the Government of Canada and the industry. The Commissioners have many years of experience in the dairy industry and their backgrounds as former producers or processors bring a balanced approach to satisfying the often conflicting objectives of the industry's stakeholders.

As part of their overall stewardship, the Commissioners:

- establish and approve the CDC's strategic directions, Corporate Plan and budgets with input from senior management;
- approve the financial statements and the Annual Report, which are audited by the Office of the Auditor General of Canada;
- ensure proper accountability through internal audits and evaluations of CDC's systems, practices and programs;
- report on CDC activities and services to the industry as they relate to the legislated mandate, and present the related financial statements to the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC) at least four times a year; and
- receive and follow up on the Annual Audit and the Special Examination report of the Office of the Auditor General, carried out every 5 years.

Special initiatives in 2004-2005 in the area of corporate governance include:

- The Office of the Auditor General performed the required Special Examination of the activities of the CDC and issued its report in June 2005. The Examination identified no significant deficiencies. The report is posted on the CDC Web site.
- The Public Service Human Resources Management Agency of Canada performed an employee classification monitoring exercise at the Commission. The recommendations from this audit will be reviewed and appropriate actions will be implemented in the coming months.



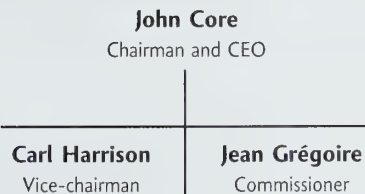
# COMMISSION

- Various internal policies were adopted or updated (Hospitality/Catering Directive; Career Transition Policy; Delegation of Human Resources Authority; Grievance Procedure; Employee Recognition Policy; Translation Policy; Code of Ethics and Professional Conduct).
- The CDC conducted an evaluation of the Special Milk Class Permit Program. Recommendations were presented to the CMSMC in July 2005.
- Internal audits were performed on the Concentrated Milk Assistance Program and on the export subsidy monitoring system.
- In the area of Security and Health and Safety, the Commission approved several policies in the last year such as the Security Policy and the Password Policy. The CDC also installed first aid stations

in its offices, conducted a fire drill and adopted an Emergency Preparedness Plan and a Business Continuity Plan. Inspections of the workplace are carried out on a regular basis.




- The CDC's Business Continuity Plan was tested and the results of the test were considered satisfactory by Commissioners.

The Commissioners meet on a monthly basis to establish the strategic orientation and monitor the operational results of the CDC. They have created a senior management team composed of the Senior Director, Policy and Corporate Affairs, the Senior Director, Finance and Operations, and the Director of Audit to be responsible for the day-to-day operations in consultation with the Chairman.



<b>Robert Hansis</b> Director Audit	<b>Gaëtan Paquette</b> Senior Director Finance and Operations	<b>Gilles Froment</b> Senior Director Policy and Corporate Affairs
---	---	--

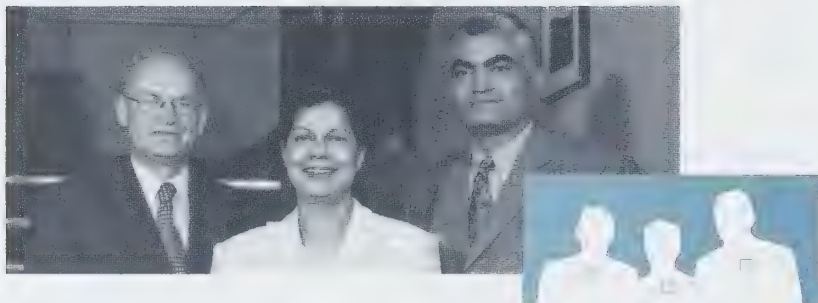


 <b>Carl Harrison</b> Vice-chairman	 <b>John Core</b> Chairman and CEO	 <b>Jean Grégoire</b> Commissioner
---	---	--



# THE CANADIAN DAIRY

## AUDIT



- ☐ Robert Hansis  
Director, Audit
- ☒ Indra Gangasingh  
Manager, Assurance Services

- ☐ Hossein Behzadi  
Manager, Program Audits

## FINANCE AND OPERATIONS



- ☐ Andre Berckmans  
Manager, Financial Reporting,  
Accounting, and Treasury
- ☒ Chantal Laframboise  
Manager, Pooling
- ☒ Mark Lalonde  
Chief, Marketing Programs
- ☐ Richard Rancourt  
Chief, I.T.

- ☐ Gaëtan Paquette  
Senior Director,  
Finance and Operations
- ☐ Marcel Claude  
Chief, Finance and Administration
- ☐ Gaby Da Silva  
Manager, Special Milk Class Permit Program
- ☐ Laval Létourneau  
Chief, Commercial Operations

## POLICY AND CORPORATE AFFAIRS



- ☐ Erik Kramar  
Chief Economist
- ☐ Paula Flood  
Human Resources Advisor
- ☐ Nelson Coyle  
Chief, Policy and  
Strategic Planning

- ☒ Chantal Paul  
Chief, Communications
- ☐ Gilles Froment  
Senior Director,  
Policy and Corporate Affairs

# COMMISSION

The Commission's offices are located in Ottawa, Ontario. The Commission employs 63 people.

The success of the Canadian Dairy Commission depends largely on its employees and on the quality of the services they offer. The CDC encourages and supports good individual and organizational performance.

## Activities and Programs

### Main Activities

As a national facilitator and chief administrator for the dairy industry, the CDC undertakes a number of activities and programs:

- Through its chairmanship and work for the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC), the CDC provides ongoing support to the Canadian dairy industry while operating in close co-operation with national and provincial stakeholders and governments;
- It acts as a facilitator and provides secretariat services to the revenue pooling and market sharing systems. Provisions for these functions are set out in the All Milk Pooling Agreement, the Western Milk Pooling Agreement, and the Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues. The CDC also administers the financial mechanisms required by these agreements;
- It calculates and recommends to the CMSMC the target national milk production for industrial milk, or Market Sharing Quota;
- It has the authority to purchase, store, process, or sell dairy products on the domestic or export market, within Canada's World Trade Organization (WTO) commitments. The CDC also imports and redistributes tariff rate quota butter on behalf of the industry;
- The Commission establishes support prices at which it will purchase butter and skim milk powder. These support prices are used as references by provinces to establish prices for milk used to manufacture products such as butter, cheese, and ice cream;
- It administers the Special Milk Class Permit Program and issues permits allowing further processors to have access to competitively-priced dairy ingredients, and allowing exporters to export dairy products within Canada's WTO commitment levels;
- It develops and implements marketing programs and services aimed at encouraging food manufacturers to maintain or increase their use of dairy ingredients in their various products. These activities are guided by the objectives set out in the Dairy Marketing Program;
- The CDC carries out internal audits of its systems and practices as well as external audits, which are in large part performed on companies participating in the Special Milk Class Permit Program; and
- It acts as a facilitator in advancing the harmonization of audit procedures for dairy plants.

# THE CANADIAN DAIRY

## PROGRAMS IN DETAIL

### National Dairy Policy

Canada's supply management system for the dairy industry is the foundation of current policies in this sector. Supply management in dairy was adopted in the early 1970s and is used to manage and administer the supply of milk used to make products like butter, cheese and yogurt.

In this context, the role of the Canadian Dairy Commission is to act as a facilitator within the various forums, such as the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC), that are involved in dairy policy.

### PRODUCTION OF MILK AND CREAM\*

(thousands of kg of butterfat)

Province	2003-2004			2004-2005		
	Fluid	Industrial	Total	Fluid	Industrial	Total
Newfoundland and Labrador	1,245	115	1,360	1,248	267	1,515
Prince Edward Island	583	3,255	3,838	574	3,266	3,840
Nova Scotia	4,132	2,448	6,580	4,099	2,433	6,532
New Brunswick	2,523	2,632	5,155	2,621	2,493	5,114
Quebec	27,222	86,482	113,704	27,108	85,696	112,803
Ontario	44,336	53,533	97,869	44,244	52,517	96,761
Manitoba	4,421	6,811	11,232	4,561	6,812	11,373
Saskatchewan	2,684	5,279	7,963	2,749	5,416	8,165
Alberta	12,632	10,390	23,022	13,125	10,473	23,598
British Columbia	13,009	9,861	22,870	13,355	10,278	23,634
<b>Total</b>	<b>112,787</b>	<b>180,806</b>	<b>293,593</b>	<b>113,684</b>	<b>179,651</b>	<b>293,335**</b>

\* Before pooling

\*\* This total does not take into account skim-off and therefore cannot be compared to the data presented on page 8.



# COMMISSION

The CMSMC is a permanent body created by the signatories to the National Milk Marketing Plan (NMMP). Its mandate is to determine policies and to supervise the provisions of the NMMP and of the Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues. The National Milk Marketing Plan is a federal/provincial agreement that governs the supply management system for dairy in Canada. The CMSMC is chaired by the Commission and has representation from dairy producers, processors and governments from all provinces. Representatives of dairy producer, processor, and consumer national organizations also participate on the committee as non-voting members.

## Supply and Demand

The Commission monitors trends in Canadian Requirements (demand) and production (supply) on a monthly basis. Canadian Requirements are defined as the butterfat required to fulfill domestic demand plus planned exports for industrial dairy products. Production includes all production of industrial milk and cream within supply management.

At the end of the 2004-2005 dairy year, Canadian Requirements were 49.0 million hl, which is approximately the same level as the previous dairy year. During the same period, industrial milk and cream production totalled 49.9 million hl, down 0.64% from the previous dairy year. This reduction was mainly due to unusually high temperatures during the summer of 2005. Ironically, this was somewhat helpful since the growth in consumption of milk products such as cheddar, specialty and processed cheeses was slowing down rather abruptly. Consumption of butter actually decreased by 3% compared to the previous dairy year.

## Determining Quota

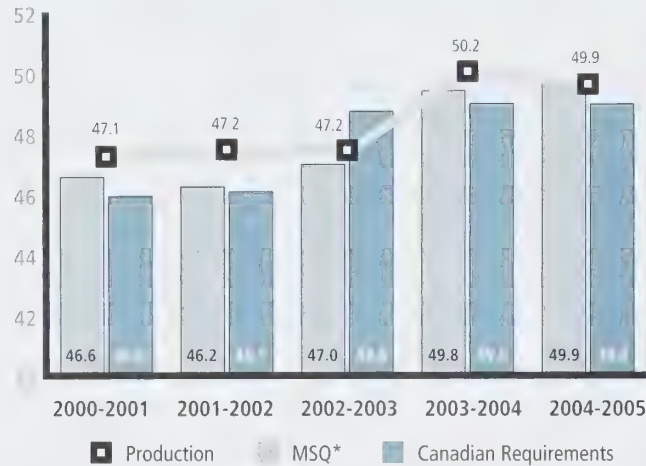
On a regular basis, the CMSMC reviews the national production target for industrial milk, called the Market Sharing Quota (MSQ). The MSQ is based on Canadian Requirements and includes a 1% growth allowance to prevent shortages. Demand is constantly monitored and, when necessary, the MSQ is adjusted to reflect changes in the domestic demand for industrial milk products, as well as changes in planned export activity. Because it is expressed on a butterfat basis, MSQ also takes into account the fact that a portion of the butterfat from the fluid milk market will be used in the industrial milk market (skim-off). The objective of determining MSQ is to minimize the possibility of shortages or surpluses on the domestic market.

Market sharing quota as of July 31, 2005 was 49.9 million hl. Production of industrial milk and cream in 2004-2005 totalled 49.9 million hl, which is equivalent to the weighted average MSQ for the year, which was also 49.9 million hectolitres.



# THE CANADIAN DAIRY

INDUSTRIAL MILK PRODUCTION, CANADIAN REQUIREMENTS AND MSQ (MILLION HL)



\*Weighted average MSQ, including the Domestic Dairy Product Innovation Program

PROVINCIAL SHARES OF MSQ – JULY 31, 2005\*

	Butterfat (thousand kg)	Milk (million hl)	%
Newfoundland and Labrador	252	0.070	0.1
Prince Edward Island	3,117	0.866	1.7
Nova Scotia	2,080	0.578	1.2
New Brunswick	2,422	0.673	1.3
Quebec	81,780	22.717	45.5
Ontario	56,967	15.824	31.7
Manitoba	6,335	1.760	3.5
Saskatchewan	4,536	1.260	2.5
Alberta	11,777	3.270	6.6
British Columbia	10,540	2.928	5.9
<b>Total</b>	<b>179 806</b>	<b>49.946</b>	<b>100.0</b>

\* Before sharing of markets

Even if the supply of milk is carefully managed throughout the year, surpluses can occur due to fluctuations in milk production or demand. These are managed by adjusting the Market Sharing Quota or the stocks, or by exporting surpluses, within Canada's trade commitments. Surpluses are managed through the Surplus Removal Program, with revenues from these activities being returned to producers through pooling.

# COMMISSION

## Pooling of Producer Returns

For dairy producers, pooling agreements are a good tool to manage the financial risks associated with the evolution of the domestic market. In its role as a national industry facilitator, the Canadian Dairy Commission administers these pooling agreements on behalf of the dairy industry.

### Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues

Under the Special Milk Class Permit Program implemented in August 1995, industrial milk is made available for use in dairy products and products containing dairy ingredients at competitive prices. The Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues provides a means for the market returns from the sale of milk to processors for Special Class purposes to be shared among all dairy producers.

### Agreement on All Milk Pooling

Since August 1996, the Agreement on All Milk Pooling has provided a means for revenues from all milk sales (fluid and industrial) and transportation costs, along with the responsibility for skim-off to be pooled among dairy producers in Ontario, Quebec, New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island.

The CDC chairs the Supervisory Body of the pool, administers the pooling agreement, does the pooling calculations and provides technical expertise and secretariat services to the pool.

The main accomplishment of the All Milk Pool for the 2004-2005 dairy year was to reach an agreement on the pricing and on the sharing of revenues from fluid milk. According to this five-year agreement,

fluid milk prices will be adjusted according to the CDC's support price announcements for the first two years. For the following three years, prices will be determined by a formula that takes into account the consumer price index, cash costs of producing milk, and personal disposable income. This agreement became effective February 1st, 2005. At the same time, provinces agreed to increase the contributions for the promotion of fluid milk and to implement a tank sealing program.

The panel requested by Nova Scotia to rule on the creation of a quota exchange mechanism between provinces handed down its ruling in September 2004. The panel indicated that the pool's Supervisory Body needed to establish a quota exchange mechanism as well as its rules. Negotiations have since taken place between provinces but the quota exchange is still not in place.

The committee in charge of negotiating Newfoundland and Labrador's entry into the All Milk Pool presented a draft agreement to the Supervisory Body in July 2005. Discussions will continue during the next dairy year.

During the year, provinces undertook a major review of the All Milk Pooling Agreement, which dates back to 1996. They asked Mr. Gilles Prigent, lawyer and former Chairman of the CDC, to draft a document that would accurately reflect the current operations of the pool. This mandate will continue in the next year.

Since January 2005, the members of the All Milk Pool are trying to iron out the problems associated with the implementation of the Harmonized Milk Transportation Cost Model. These discussions will carry on during the next year.



# THE CANADIAN DAIRY

## Western Milk Pooling Agreement

In March 1997, the four Western provinces (Manitoba, Saskatchewan, Alberta and British Columbia) implemented an all milk pooling system. The CDC chairs the Western Milk Pool (WMP) Coordinating Committee, administers the pooling agreement, does the pooling calculations and provides technical expertise and secretariat services to the pool.

During the year, the WMP provinces worked on the implementation of a milk tank sealing program. Work also continued on the promotion of dairy products, particularly cream. The provinces established new milk classes to encourage innovation in the area of fluid milk products and processed dairy products. The WMP also set up a sub-committee to discuss fluid milk pricing issues.

Finally, the WMP Research Committee played an important role in the development of the CDC's Dairy Marketing Program. Ideas discussed at this committee resulted in the CDC hiring two Innovation Champions who now cover Canada from sea to sea.

## POOLS IN NUMBERS 2004-2005

	Fluid milk produced (million hl)	Industrial milk produced (million hl)	Blend price to producer* (\$/hl)
All Milk Pool	21.8	40.7	64.08
Western Milk Pool	9.4	9.2	63.69

\* In-quota milk at 3.6 kg butterfat per hl

## Special Milk Class Permit Program

The Special Milk Class Permit Program was implemented on August 1, 1995 to allow processors, exporters and food manufacturers to remain competitive on international and domestic markets. Through this system, milk components can be made available for use in dairy products and products containing dairy ingredients at competitive prices.

Processors, exporters and further processors can access certain quantities of dairy components through permits issued by the Canadian Dairy Commission. There are three types of permits. The first type (permit 5(a), 5(b) or 5(c)) is a permit issued to food manufacturers who use dairy products as ingredients.

The second type of permit (permit 5(d)) is issued to exporters for individual transactions. The exporters' permit specifies the maximum quantity of dairy products that may be exported according to the volume of milk identified as available for export. Permits are issued under Class 5(d) for the volume of milk covered under planned exports incorporated into the MSQ, as well as other exports, the total of which falls within Canada's WTO commitment levels.

The third type of permit is issued under Class 4(m). This class is mainly used to sell surplus solids non fat for animal feed and other similar uses.

Further processors used the equivalent of 5.6 million hl of milk in the 2004-2005 dairy year. A total of 1,161 permits were issued this year for Classes 5(a), (b) and (c), the majority of which were Class 5(b) permits. The number of businesses participating in the program rose to 920 in 2004-2005, up from 836 in the previous year.



# COMMISSION

## SPECIAL MILK CLASS PERMIT PROGRAM

Volume of Milk Sold (in million hl) and Producers' Average Revenues (in \$/hl)\*

Class		2000- 2001	2001- 2002	2002- 2003	2003- 2004	2004- 2005
5(a)	Volume	1.791	1.633	1.881	1.954	1.955
	Price	\$ 35.52	\$ 45.41	\$ 33.16	\$ 39.92	\$ 41.86
5(b)	Volume	1.221	0.728	1.042	1.872	2.088
	Price	\$ 42.92	\$ 42.65	\$ 35.18	\$ 32.84	\$ 36.73
5(c)	Volume	1.053	1.344	1.361	1.548	1.566
	Price	\$ 31.95	\$ 30.08	\$ 29.96	\$ 29.98	\$ 29.77
<b>Total</b>	<b>Volume</b>	<b>4.065</b>	<b>3.705</b>	<b>4.284</b>	<b>5.374</b>	<b>5.609</b>
	<b>Price</b>	<b>\$ 36.10</b>	<b>\$ 39.35</b>	<b>\$ 32.64</b>	<b>\$ 35.10</b>	<b>\$ 37.10</b>

\*Volumes and prices are calculated at 3.6 kg of butterfat per hl, using the latest standard tests for all dairy years.

## Pricing

Each year, the CDC reviews and establishes support prices for butter and skim milk powder. These prices are used by the CDC when purchasing or selling these dairy products. As well, the support prices serve as a reference for agencies and provincial milk marketing boards when they establish the prices paid by processors.

Two elements of the CDC's mission are taken into account in the pricing decision: providing efficient producers with an adequate return on their labour and investment; and providing Canadian consumers with an adequate supply of high quality dairy products. Each year,

the CDC holds pricing consultations and the views of dairy industry stakeholders are carefully examined before making this decision.

The pricing decision announced by the CDC in December 2004 was effective on February 1, 2005. The support price for skim milk powder rose from \$5.3928 to \$5.7282 per kg, and for butter from \$6.2968 to \$6.8695 per kg. In 2002, the CDC committed to cover the cost of production of 50% of dairy farmers by 2006. The December 2004 decision brings the CDC very close to fulfilling this commitment.

These higher support prices were expected to provide dairy farmers with an increase of \$5.00 per hl on the price paid for industrial milk. This represents an increase of 7.8%. Included in this increase is an add-on of \$1.66 per hl to help Canadian dairy farmers deal with the financial consequences brought about by the bovine spongiform encephalopathy (BSE). The discovery of two cases of BSE in Canada in 2003 caused the United States to close their border to Canadian dairy cull cows. The market price for these animals plummeted as a result, causing losses of revenue to dairy farmers. This add-on will be re-evaluated at the next pricing review in December 2005 and, depending on the trade situation and the various government programs available, it could be increased, reduced, or removed entirely.

# THE CANADIAN DAIRY

SUPPORT PRICES FOR BUTTER AND SKIM MILK POWDER FROM 2001 TO 2005 (\$ PER KG)



## Butter Imports

Under the terms of the 1994 World Trade Organization (WTO) Agreement, Canada has established tariff rate quotas (TRQ) for a number of dairy products. TRQs are quantities of products that can enter Canada with little or no tariff. With the support of the industry, the CDC has acted as the first receiver of imports of butter under federal permit since 1995 and has directed this product through butter manufacturers to the food sector.

This year, the Tariff Rate Quota for butter remained at 3,274 tonnes. Of this, approximately two thirds (2,000 tonnes) is specifically allocated to New Zealand.

## Domestic Dairy Product Innovation Program

The Domestic Dairy Product Innovation Program (DDPIP) encourages the manufacture of new and innovative products on the domestic market. It allows for the addition of specific volumes of milk to provincial quotas to ensure that the supply needed to produce an innovative product is available to a successful applicant.

During the 2004-2005 dairy year, Canadian firms in Quebec, Ontario, Alberta and British Columbia used 17.7 million litres of milk under the DDPIP. In 2003-2004, the total was 15.9 million. The maximum utilization limit was established at 1% of the MSQ, which is approximately 49 million litres. As of August 1, 2005, the limit will increase to 2% of MSQ.

This year, the Selection Committee has received 33 applications compared to 21 during the previous year. Following the trend, most applications involved new specialty cheeses. Of the 33 applications received, 14 applications met the program criteria and were accepted, 12 were rejected and 7 require additional information before a decision can be made.

## Dairy Marketing Program

The Dairy Ingredient Marketing Program was expanded in 2004-2005 to extend the services offered by the CDC in the area of innovation to dairy product manufacturers. The Program was therefore renamed the Dairy Marketing Program. Promoting awareness and increased utilization of dairy products and components are the Program's main objectives. Innovation in the manufacture of functional dairy and food products using solids non fat such as skim milk powder and milk protein concentrate are of particular interest.

# COMMISSION

Two Innovation Champions have been added to the marketing team. MILKingredients.ca — an on-line information centre, CDC-sponsored industry seminars, and continued involvement in industry trade shows remain the focus of our marketing efforts.

The recent creation of two new industry support programs, the Direct Access Fund and the Innovation Support Fund, has been well received by the food science community and the dairy and food manufacturers targeted by those initiatives. Issues involving the use of milk components in alcohol beverages, substitution of whey with skim milk powder in hot drink formulations and the design of high-end soups with a high percentage of dairy ingredients are just a few examples of the projects that have been supported by these two new funds.

The successful industry seminar series continues with events in 2005-2006 being planned in collaboration with the Alberta Food Processing Development Centre, the P.E.I. Food Development Centre and the Guelph Food Technology Centre.

## Domestic Seasonality Programs

Milk production fluctuates on a seasonal basis. It is highest in the spring while in the fall and winter months, production may drop slightly. Conversely, demand for dairy products such as butter and cheese is highest in the fall and early winter months, decreasing slightly after the Holiday period. In most years, this leads to demand being higher than supply for a brief period in the winter.

Domestic Seasonality Programs allow the industry to balance the seasonal demand and supply of dairy products. The industry has mandated the CDC to operate these programs, in cooperation with the private sector. Generally, the CDC buys and stores products when

production is high and sells these inventories to processors when production slows down. These transactions take place at support prices.

Carrying charges associated with the CDC's Domestic Seasonality Programs for butter and skim milk powder totalled \$5.8 million in 2004-2005. In order to defray the costs associated with storing the normal levels of butter stocks, an amount is collected from consumers by the Commission through pooling arrangements and is adjusted as required to correspond to the actual costs associated with these stocks. This amount remained at \$0.07 per hl of industrial milk during the 2004-2005 dairy year. Costs associated with butter stocks above normal inventories or with any other stocks under the Domestic Seasonality Programs are covered by Canadian milk producers.

## Storage Programs

### *Butter*

The CDC holds butter in storage throughout the year. The Canadian Milk Supply Management Committee kept 12 million kg of butter as target stocks for the 2004-2005 dairy year. This is referred to as the normal butter inventories. These stocks are considered necessary to ensure that the domestic market has a constant supply throughout the year. In addition to the normal butter inventories, the Commission purchases butter that is surplus in the industry to balance the system.

The total stocks of butter are an indicator to the industry of possible surpluses or shortages of butterfat in the marketplace. This information is used to assess whether production quotas should be adjusted and indicates the need to manage surpluses. In the past few years, butter produced in the domestic market has, in large part, been consumed in Canada and exports have been infrequent.



# THE CANADIAN DAIRY

The CDC operates a program for the storage of specialty types of milk powders. It encourages manufacturers to make these products when the supply of milk is plentiful and minimizes the demand for fresh milk to make these products in the fall when milk production is sometimes insufficient to satisfy requirements. Stocks held under this program act to balance the supply and demand of non-fat milk solids.

## *Concentrated Milk Assistance Program*

The Concentrated Milk Assistance Program (CMAP) is used to encourage the production of evaporated and sweetened condensed milk during the period of the year when milk supply is abundant. Unlike the other Domestic Seasonality Programs where the CDC actually purchases and sells the products, the CMAP is a financial assistance program to compensate manufacturers for the carrying charges associated with additional product storage time.

The Commission began the 2004-2005 dairy year with 14.4 million kg of butter and 32.7 million kg of skim milk powder in inventory. During the year, the CDC purchased 30.2 million kg of butter and 29.3 million kg of skim milk powder. Sales of 26.2 million kg of butter and 38.1 million kg of skim milk powder left respective closing inventories of 18.3 and 23.9 million kg as of July 31, 2005 (butter statistics include imports and butteroil).

## **Surplus Removal Program**

The CDC administers a Surplus Removal Program on the industry's behalf. The program ensures that milk that is surplus to the domestic

market is removed in the appropriate region and in a timely fashion. The CMSMC directs the CDC in operating this program.

## **Exports**

During the dairy year 2004-2005, the majority of dairy product exports were performed by the private sector under permits from the CDC. The main role of the CDC was to dispose of the structural surplus of solids non fat mainly in the form of skim milk powder. During the dairy year 2004-2005, the CDC exported 12.2 million kg of skim milk powder either as skim milk powder or as an ingredient in blend products. The CDC also exported 0.9 million kg of butter.

In regard to cheese exports, the CDC's major responsibility is to deliver certificates to Canadian exporters that give them access to the aged cheddar market in the European Union. In 1980, Canada negotiated a special access quota with the European Union. The current access level is 4,000 tonnes, which allows Canada to continue to market its finest aged cheddar to the United Kingdom. Consumers in the UK have been enjoying this famous Canadian product for over a century. All this volume, as well as the exports associated with the 5(d) permits issued by the CDC to trading companies, are accounted for against Canada's export commitments to the WTO.

## **Audit**

In terms of audit, the CDC has a dual accountability:

- to the Government of Canada, given that the CDC is a Crown corporation; and
- to dairy industry stakeholders, because the CDC administers programs on their behalf.



# COMMISSION

## Internal Audits

As mandated by the *Financial Administration Act*, internal audits must be carried out on the systems, practices and programs of the Commission. An internal advisory audit committee, comprised of managers and directors and chaired by the Vice-chairman of the Commission, reviews audit priorities and approves the annual audit plan.

During the 2004 -2005 dairy year, an audit was carried out on the management of the Concentrated Milk Assistance Program. This included a review of the systems and practices related to the administration of the storage of concentrated milk. The systems and practices were found to be well controlled. As a result of this audit, the invoicing by companies will be followed up more closely and the program agreement will be updated to reflect current operations of the program.

The export subsidy monitoring system was also reviewed. The audit found that the system was functioning as intended and would ensure Canada's export commitments for dairy products were respected. Following the audit, the monitoring procedures will be documented to ensure consistency and continuity.

Additional audit work included some aspects of the CDC's history book initiative. This included input into the contract conditions and determination of appropriate deliverables.

The CDC audit group served as coordinator of CDC's work and documentation to respond to the requirements of the Office of the Auditor General (OAG) for the Special Examination. In performing the Special Examination, the OAG relied on the CDC audits of the Special Milk Permit Program to provide additional assurance as to the effective administration of the program.

## External Audits

External audits are, in large part, performed on companies participating in the Special Milk Class Permit Program. Risk assessment is used to identify high risk companies among program participants. During the 2004-2005 dairy year, 43 companies were audited, resulting in claims of about \$471,500 from companies who could not fully justify all purchases made under their permit. This money was returned to Canadian dairy producers.

The CDC also establishes mandates for and reviews the work contracted with professional audit firms as they review the milk plant revenues based on records maintained in each province. This provides assurance on the reliability of revenues reported to the Commission within the national pooling agreement, which shares these revenues among producers of all provinces.

The CDC continues to work with provincial auditors to assist in the audit of Special Class transactions. The CDC also provides advice on practices related to plant utilization audits and on the interpretation of the National Audit Manual to further harmonize these audits across Canada. A national meeting of plant utilization auditors is planned in the next dairy year.

The Commission performs the milk plant utilization audits in Prince Edward Island and Newfoundland and Labrador on a cost-recovery basis.

# PERFORMANCE AND



# GOALS

## Achievements for 2004-2005

The goals set by the Canadian Dairy Commission (CDC) for 2004-2005, along with a brief summary of the status of achievement of each goal, are described below.

## COMPLIANCE GOAL

Goal 1 – Enhance corporate governance, in line with Treasury Board's *Modern Governance Framework*.

PERFORMANCE INDICATORS FOR 2004-2005	ACHIEVEMENTS
Review and update the CDC rules	This objective has been set aside in light of Treasury Board's Review of the Governance Framework for Canada's Crown Corporation. The Rules will include applicable changes brought on by this review.
Operationalize and embrace CDC's corporate policy for employment equity, as well as Treasury Board's Values and Ethics Code	<p>The CDC keeps monitoring the presence of protected groups in certain categories where a balance is required. An EE Advisory body was created and started its work.</p> <p>The Commission approved a Code of Ethics and Professional Conduct. It has been presented to employees and is now posted on CDC's Intranet site.</p>
Promote CDC values to all CDC employees	In a first promotion campaign, posters were displayed in the main entrance and in the meeting rooms of the CDC building. The new Employee Recognition Policy puts a lot of emphasis on the values of the CDC.
Ensure that all Commissioners complete the course on Crown Corporate Governance	So far, this course has not been offered in French therefore our Commissioner was not able to take it.
Include "improving internal communications" in the objectives of managers for 2004-2005	This objective led to more frequent meetings of managers throughout the year. The Chairman held two meetings to inform staff of the current issues faced by the CDC.
Encourage managers to hold regular staff meetings	Some teams have started regular meetings while smaller teams have chosen a less formal method.
Establish a Manager's forum for middle management	The managers' forum met about six times during the year.
Harmonize the processing and the filing of information, both in electronic and printed formats	A policy on information management has been drafted. Consultations will be held before the final version is approved by the Commission.
Train staff on their obligations under the <i>Access to Information Act</i> and the <i>Privacy Act</i>	This will be done once the policy on information management is adopted and implemented.
Run a second round of training for staff concerning our electronic records management system	This will be done once the policy on information management is adopted and implemented.



# PERFORMANCE AND

## OPERATIONS GOAL

Goal 2 — Improve the planning of human resources.

PERFORMANCE INDICATORS FOR 2004-2005	ACHIEVEMENTS
Prepare a succession plan	This task has been included in a broader goal for 2005-2006.
Offer all CDC employees the opportunity to prepare a personalized training plan	All employees have the opportunity to prepare a personalized training plan.
Prepare a corporate training plan	The corporate training plan in 2004-2005 included Performance Management (for managers), Media Training (for spokespeople) and First Aid/CPR for a group of 11 employees.

## STRATEGIC GOALS

Goal 3 — Provide leadership to the industry and particularly enhance stakeholder relationships.

PERFORMANCE INDICATORS FOR 2004-2005	ACHIEVEMENTS
Complete the industry visioning initiatives and communicate the results to stakeholders	The industry visioning initiatives that started in 2003 were completed and the results communicated to stakeholders. Further sessions could be held in the future if the emergence of new challenges justifies it.
Provide transparent and impartial advice to stakeholders	Transparent and impartial advice was provided to stakeholders throughout the year thanks to economic and policy analyses performed by CDC staff and communicated by staff and Commissioners.
Ensure stakeholders interests are heard	Numerous meetings were held with industry stakeholders, either formally or informally. For the pricing exercise in December 2004, the Commission invited all stakeholders to present their position, either in writing or in person. Many accepted the invitation.
Participate in Agriculture and Agri-Food Canada's Dairy Round Table	The Round Table has not been created. There does not seem to be an interest from producers or processors for this forum at this time.



# GOALS

## Goal 4 — Further develop program for dairy product marketing

PERFORMANCE INDICATORS FOR 2004-2005	COMPLETION
Develop, recommend to the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC) and fund an expanded innovation program for dairy product development and marketing	The expanded program was approved in October and is called the Dairy Marketing Program. It is an expansion of a pre-existing program, called the Dairy Ingredient Marketing Program. Details of this program are available on page 22.
Investigate new markets for solids non fat and provide proposals to CMSMC	Following a recommendation by the CDC, the CMSMC approved a new class of milk for solids non fat used in non-standardized processed cheese products.
Stimulate growth through partnership initiatives	Following discussions between the CDC and dairy farmers, the CDC will sign partnership agreements with provincial agencies to promote consumption of fluid milk products in Canada.
Maximize subsidized exports allowed under the World Trade Organization	Each category of subsidized exports has been maximized and the data reported quarterly to Agriculture and Agri-Food Canada.
Develop policy alternatives to reduce structural surplus	Following the advice of the CDC, provincial marketing boards have put in place a series of measures aimed at reducing the structural surplus at the farm level. These measures reduced the structural surplus by almost 6,000 tonnes in the first year.

## Goal 5 — Provide technical assistance to Canadian dairy industry during WTO negotiations at the World Trade Organization

PERFORMANCE INDICATORS FOR 2004-2005	COMPLETION
Monitor negotiations and provide any technical assistance and advice required by the Canadian negotiating team	The CDC staff has monitored the WTO negotiations and has provided help as requested by the Canadian negotiating team. The CDC also participated in the Agriculture Trade Negotiation Consultation Group.
Evaluate, anticipate and communicate any potential impact on the Canadian dairy industry	The CDC hired a trade policy analyst. Her duties include monitoring WTO negotiations and evaluating their impact on the Canadian dairy industry. This information could then be communicated to the industry.

# PERFORMANCE AND

Goal 6 – Facilitate effective national milk quota management.

PERFORMANCE INDICATORS FOR 2004-2005	ACHIEVEMENTS
Provide various quota management analyses and recommendations to the CMSMC	Various options for tighter quota management were proposed to the CMSMC. The Committee adopted one of these options in July 2004.
Assist in the implementation and the administration of the chosen system	The new system was implemented on August 1st, 2004; the CDC now helps the industry to monitor and adjust it as required.

Goal 7 – Review farm gate pricing beyond 2006.

PERFORMANCE INDICATORS FOR 2004-2005	ACHIEVEMENTS
Hold consultations on farm gate pricing beyond 2006 and its dependency on CDC support prices	Following further advancements in the Doha Round of WTO negotiations, the CDC intends to put together a Task Force to develop recommendations on the determination of support prices beyond February 2006.

## Outlook

Over the years, the Canadian supply management system has adapted to many changes. Trade liberalization has been a major factor in these changes. As the Doha round of negotiations progresses at the World Trade Organization (WTO), discussions on the possibility of reduced tariffs on imports and increased market access cause a great deal of concern for the dairy industry. Furthermore, the elimination or any reduction in the level of subsidized exports allowed under the WTO would have serious repercussions. The CDC intends to continue its leadership role in the dairy industry to respond to all these challenges.

The Canadian Dairy Commission will need to take a leadership role in deciding on the future of pricing of industrial milk. Until February 1st, 2006, the drivers of the pricing decision are clear. The CDC will fulfill

its commitment, taken in January 2002, to gradually increase the support prices for butter and skim milk powder to ensure that, by February 1st, 2006, 50% of Canadian dairy farmers recover their cost of production. This commitment will be fulfilled at the next pricing announcement, in December 2005. The pricing method to be used beyond that needs to be discussed, analyzed, and implemented. To this end, the CDC wants to undertake consultations with the industry, from producers to consumers, to hear their views on the direction that the pricing methodology should take.

Since its creation in 1966, the CDC has worked to increase the level of harmonization in dairy policies from sea to sea. Many agreements underpinning the industry are up for review in the coming year.

# GOALS

The All Milk Pooling Agreement (of Eastern Canada) and the Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues contain a clause asking for their review in 2005-2006. The pricing agreement in Class 5(c) (milk ingredients for the confectionery industry) ends in 2005-2006 and negotiations are required to arrive at a new agreement. The CDC is facilitating these discussions and is starting active discussion on a national pool for all milk classes.

The structural surplus of skim milk solids has grown beyond Canada's export limits and the industry is implementing ways to deal with it. Pricing and quota policies at the farm level have been reviewed to remove incentives that lead to a larger structural surplus. The structural surplus totalled 55,400 tonnes of skim milk powder in 2004-2005, compared to 67,820 tonnes the previous year. It is hoped that this downward trend will continue although this will depend on the level of imports of milk protein. In the meantime, the CDC will continue to purchase the entire surplus and to dispose of it in a way that will maximize producer returns.

In addition to reducing the production of structural surplus at the farm level, new uses for these solids non fat must be found and the industry is also looking at this, with support from the CDC. The expanded Dairy Marketing Program will assist in this regard, along with the creation of a new class of milk that encourages the use of milk solids non fat in non-standardized processed cheese products.

Increasing the per capita consumption of dairy products is also a good way to create new markets for all milk components. Promotional activities can take many forms and the CDC wants to ensure that it does not duplicate efforts already undertaken by other industry

stakeholders. At its May meeting, the Commission decided to establish partnerships with provincial agencies for additional promotion of fluid milk and cream products.

All these measures should decrease the quantity of skim milk powder that the CDC needs to buy from the industry and dispose of on domestic and international markets.

As the work continues at the WTO, the Commission feels that it is important for the organization to increase its expertise and capacity in the area of trade. The Commission needs to be better equipped to monitor the WTO negotiations and understand the impact of the decisions made at the WTO on the various programs and systems in place in the Canadian dairy industry. The CDC also needs to be in a position to explain these impacts to the industry and help it implement the new rules.

Furthermore, the CDC commissioners feel it is important to ensure the future availability of specialists in the areas of dairy policy analysis and dairy food science. To that end discussions will be undertaken with several Canadian universities to pursue the possible funding of graduate student scholarships in those areas.

Public corporations are under more and more public scrutiny and governance is taking centre stage. The public demands ethical and honest behaviour from its public servants and appointees and the Commission must be able to show that measures are in place to encourage proper governance and prevent abuse. The CDC subscribes to this trend and is continuously improving its accountability framework. For example, the CDC has put in place a Code of Ethics and Professional Conduct to formalize this requirement from its employees.



# PERFORMANCE AND

The CDC intends to continue in this direction. For the coming year, a particular emphasis will be put on the promotion of CDC values, internal communications, records management, human resources management, and efficiency.

Based on this outlook, the CDC has identified four areas of priority for the next years:

## Leadership in the Canadian dairy industry

Many issues will require leadership, bringing stakeholders to the table, and ensuring that proper solutions are chosen and implemented. The CDC has had a very important facilitator role in the industry, especially in the last 10 years and it is generally seen as a competent, neutral advisor. Based on these factors, the CDC intends to assume the leadership role in the dairy industry for the following issues:

- industrial milk pricing beyond 2006;
- increasing the level of harmonization among provinces; and
- implementing a new price agreement for confectionery Class 5(c).

## Developing new markets for Canadian dairy products

The structural surplus has decreased, but is still significant. New uses and applications must be found for milk solids non fat. At the same time, the dairy industry can only look at increasing domestic consumption for its growth, since the WTO rules severely restrict its exports. The CDC Act allows the CDC to get involved in the promotion of dairy products and the Commission will increase its involvement in promotion

by supporting efforts of existing agencies engaged in promoting fluid milk and cream products.

The Commission will also use current programs to find new markets for solids non fat, and to promote innovation in the manufacture and use of dairy products and ingredients.

## Expertise in trade issues

The importance of the WTO negotiations and rulings is paramount to the Canadian dairy industry. In order to be better able to provide advice to the industry and to the Canadian negotiating team, the CDC intends to increase its expertise and capacity in the area of inter-provincial and international trade.

## Governance and efficiency

The public sector is increasingly being asked to be more transparent, more accountable, and more efficient. The Commission wishes to do its part in the Federal government's efforts toward these goals. To be better prepared to fulfill its mandate in the future, the CDC needs a comprehensive human resources plan, better internal communications and better information management. As Treasury Board recently published a review of the Governance Framework for Crown Corporations, the CDC will closely monitor the results from this review and act accordingly.



# GOALS

## Goals for the period 2005-2006 to 2009-2010

The following goals are derived from the above outlook on the industry and its forecasted impact on the CDC.

### STRATEGIC GOALS

Goal 1 – Provide leadership to the Canadian dairy industry

OBJECTIVES	PERFORMANCE INDICATORS FOR 2005-2006
Adopt a methodology for industrial milk pricing beyond 2006	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Establish a pricing review process</li><li>■ Receive recommendations from review process</li><li>■ Approval by the Commission</li><li>■ Implement recommendations</li></ul>
Increase the level of harmonization among provinces	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Complete the All Milk Pooling Agreement (Eastern Provinces) review by March 2006</li><li>■ Start active discussion on an All Milk National Pooling Agreement</li><li>■ Coordinate a national auditors meeting by March 2006</li><li>■ Review the National Milk Utilization Audit Manual by March 2006</li><li>■ Monitor the national milk quota management</li><li>■ Complete the review of the Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues and present it to CMSMC in January 2006</li></ul>
Implement a new price agreement for class 5(c)	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Create a 5(c) Price Committee</li><li>■ Present Committee's report to the CMSMC</li><li>■ CMSMC decision</li></ul>

# PERFORMANCE AND

## Goal 2 — Encourage the development of markets for Canadian dairy products

OBJECTIVES	PERFORMANCE INDICATORS FOR 2005-2006
Develop additional solids non fat (SNF) markets with higher utilization and returns	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ New markets for SNF</li> <li>■ Lower purchases and stocks of SMP under class 4(m)</li> <li>■ Increase level of activity under the Dairy Marketing Program</li> <li>■ Increase level of activity under class 4(a)1</li> <li>■ Increase in average producer revenue per unit of SNF</li> </ul>
Review the elements necessary for the growth of Special Classes	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Report to CMSMC the results of the evaluation of the Special Milk Class Permit Program</li> <li>■ Act according to CMSMC direction</li> </ul>
Establish partnerships to increase promotion of dairy products	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Sign partnership agreements with provincial agencies</li> </ul>
Increase utilization of Canadian dairy ingredients	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fully implement the Dairy Marketing Program</li> <li>■ Reduced stocks of skim milk powder</li> </ul>
Maximize WTO allowed exports	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fulfill close to 100% of WTO export commitments without exceeding them</li> </ul>

## Goal 3 — Increase CDC's involvement and expertise in trade issues

OBJECTIVES	PERFORMANCE INDICATORS FOR 2005-2006
Improve CDC's working relationship with the agriculture negotiating team	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Train the new trade policy analyst to increase CDC's expertise in trade issues</li> <li>■ Provide expertise and advice to the Canadian WTO negotiation team</li> </ul>
Provide information and expertise to various stakeholders regarding trade	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Evaluate the impact of WTO decisions on Canadian dairy industry</li> <li>■ Report to Commission and stakeholder/government committees</li> </ul>

# GOALS

## OPERATIONS GOAL

Goal 4. — Enhance the governance and operations of the CDC

OBJECTIVES	PERFORMANCE INDICATORS FOR 2005-2006
Create and implement a comprehensive HR Plan	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Identify key positions by March 2006</li> <li>■ Develop competency profiles of key positions by March 2006</li> <li>■ Develop and implement a self-identification methodology by March 2006</li> </ul>
Finalize CDC Rules	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Commission approval</li> </ul>
Implement the Public Service Modernization Act (PSMA)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Implement the PSMA elements as per Treasury Board timelines</li> </ul>
Improve employees' knowledge of CDC's activities	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Have each team offer short presentations on their role</li> <li>■ Post CMSMC decisions on Intranet site</li> <li>■ Regular information sessions by the Chairman for staff</li> </ul>
Increase emphasis on team management	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Increase the frequency of team meetings</li> </ul>
Monitor the review of Governance Framework for Crown Corporations	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Analyze the impacts of this review on the CDC</li> <li>■ Present this analysis to the Commission</li> <li>■ Implement relevant changes, in collaboration with the Minister's office</li> </ul>
Develop and implement an Information Management Policy and Guidelines	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Hold consultations with CDC teams</li> <li>■ Commission approval of final version</li> <li>■ Train all employees on the Guidelines</li> <li>■ Integrate the Policy and Guidelines in daily operations of all employees</li> </ul>
Improve efficiency of service delivery	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Reach Expenditure Review goal through operational efficiency</li> <li>■ Review and recommend changes to improve services to clients (avoid duplication)</li> <li>■ Implementation of recommendations of CDC's Special Examination by the Office of the Auditor General</li> </ul>

# FINANCIAL REPORT





## Management Responsibility for Financial Statements

The financial statements of the Canadian Dairy Commission and all information in this Annual Report are the responsibility of management. Those statements have been prepared in accordance with Canadian generally accepted accounting principles, using management's best estimates and judgements where appropriate. Financial information presented elsewhere in the Annual Report is consistent with the statements provided.

In discharging its responsibility for financial reporting, management maintains and relies on financial and management control systems and practices designed to provide reasonable assurance that transactions are authorized, assets are safeguarded, and proper records are maintained. These controls and practices ensure the orderly conduct of business, the accuracy of accounting records, the timely preparation of reliable financial information and the adherence to Commission policies and statutory requirements. This process includes the communication and ongoing practice of the Commission's Code of Ethics and Professional Conduct.

The Audit Committee of the Canadian Dairy Commission, made up of the Commissioners, oversees management's responsibilities for maintaining adequate control systems and the quality of financial reporting. The Commission's internal and external auditors have free access to the Audit Committee to discuss the results of their work and to express their concerns and opinions.

The transactions and financial statements of the Commission have been audited by the Auditor General of Canada, the independent auditor for the Government of Canada.



John Core, Chairman



Gaëtan Paquette, Senior Director, Finance and Operations

Ottawa, Canada

September 30, 2005

# FINANCIAL REPORT

## Management's Discussion and Analysis

for the year ending July 31, 2005

The following discussion and analysis of the operating results and financial position of the Canadian Dairy Commission (CDC) for the year ending July 31, 2005 should be read in conjunction with the financial statements of the Commission enclosed herein and the Annual Report.

### SELECTED KEY RESULTS OF OPERATIONS

(in thousands)

	Dairy year 2004-2005		Dairy year 2003-2004	
	Export	Domestic	Export	Domestic
Total sales	\$ 32,999	\$ 205,576	\$ 36,624	\$ 135,418
Total cost of sales	\$ 32,071	\$ 195,195	\$ 37,195	\$ 129,976
Margin (loss) on sales	\$ 928	\$ 10,381	\$ (571)	\$ 5,442
Carrying charges	\$ 5,779		\$ 4,232	
Surplus at year end	\$ 29,182		\$ 21,405	
Inventory on hand at year end	\$ 147,849		\$ 133,598	
Loans from the Government of Canada	\$ 106,126		\$ 98,337	

### On export activities

#### *Sales*

Total export sales revenue is lower by 10% or \$3.6 million as compared to the previous year mainly as a result of a 16% reduction in sales revenue from skim milk powder. The reduction of \$5.8 million in skim milk powder sales is partly offset by revenues of \$2.2 million for 871 metric tons of export butter while there were no butter sales last year.

The main reason for the reduction in revenues from skim milk powder is that the CDC sold less skim milk powder to manufacturers of blends for export. Exports of blends were performed using 5(d) permits, enabling exporters to source the solids non fat directly from manufacturers.

It is for that reason that the CDC sold only 1.2 million kg of skim milk powder for blending purposes compared to 5.2 million kg last year. This approach was taken to maximize returns to producers.

A higher Canadian dollar and a high domestic price on February 1, 2005 also had a negative impact on the quantity of skim milk powder that could be exported within Canada's WTO commitments.

#### *Cost of sales*

The CDC purchases surplus dairy products destined for export at prices that reflect prevailing world market conditions at the time with the intent of breaking even over the course of a given dairy year. As these markets are very difficult to predict, the CDC often finishes the dairy year with small gains or losses that reflect this price uncertainty.

For the dairy year ending July 31, 2005, cost of export sales was lower by 14% as a consequence of reduced exports. Sales prices higher than anticipated for butter and skim milk powder generated a small margin of \$0.92 million as compared to a small loss of \$0.57 million for the previous year.

#### *On domestic activities*

##### *Sales*

In total, revenue on domestic sales increased by 52% in dairy year 2004-2005 mainly resulting from higher Plan A and Plan B sales and skim milk powder sales to domestic users in animal feed. The volume of import butter sold was slightly lower than the previous year but contributed the majority of the total margin on butter.

The Plan A and Plan B butter was sold at the prevailing domestic prices, contributing also to the total margin on butter but to a lower degree.

The volume of skim milk powder sold to the animal feed industry increased by 430% from 4.2 million kg to 22.3 million kg. The CDC had to sell this product on the domestic market due to structural surplus that could not be exported in the previous dairy year. This product contributed to most of the margin on skim milk powder since it was purchased in the previous year at a price lower than the price it was sold this year. The low purchase price was set at the time of purchase due to the uncertainty of the market.

#### *Cost of sales*

Since 1995, Canada has always fulfilled its obligation under the WTO agreement to import 3,274 tonnes of butter each dairy year. The Commission essentially imports all of this butter with a small quantity reserved for International Trade Canada. The CDC imported the butter at prevailing world prices. This product is directed to the further processing sector through butter manufacturers.

The Plan A and Plan B butter and Plan B skim milk powder were purchased at the prevailing support prices.

# FINANCIAL REPORT

*Carrying charges, inventories and loans from the Government of Canada*

Carrying charges increased substantially due to higher inventories for most of the dairy year.

The CDC's level of butter stocks at year end was 18.3 million kg as compared to 14.4 million kg in the previous year, due to lower demand for domestic butter.

Inventory value increased by 11% from \$133.6 million to \$147.8 million this year, causing a corresponding increase in the loans from the Government of Canada.

## Administrative expenses

Total administrative expenses increased by 6% compared to the previous year. This increase is mostly attributable to higher salary costs and to the purchase of computer software.

## Challenges for the Future

The dairy industry will face new challenges in the near future given the uncertainty of the results of the Sixth WTO Ministerial Conference to be held in Hong Kong in December 2005.

In order to meet these new challenges, the Commission has recently hired a trade policy analyst to monitor the WTO negotiations and to evaluate their impact on the Canadian dairy industry.

In addition, the Commission, under the authority of the Canadian Milk Supply Management Committee, has developed and implemented a new quota management system which will mirror more adequately the Canadian requirements and should reduce surplus milk production that could not be sold on the domestic market like we experienced in 2004-2005.

However, two challenges still remain: finding ways to dispose of surplus skim milk powder in niche markets; and finding novel ways of marketing solids non fat products such as blends and high protein functional powder. These markets may generate better returns for producers by reducing the need to sell in markets with lower returns such as animal feed.



## AUDITOR'S REPORT

To the Minister of Agriculture and Agri-Food

I have audited the balance sheet of the Canadian Dairy Commission as at July 31, 2005 and the statements of operations and surplus and cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Commission's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Commission as at July 31, 2005 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles. As required by the *Financial Administration Act*, I report that, in my opinion, these principles have been applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Further, in my opinion, the transactions of the Commission that have come to my notice during my audit of the financial statements have, in all significant respects, been in accordance with Part X of the *Financial Administration Act* and regulations, the *Canadian Dairy Commission Act* and regulations, the *Directions to the Canadian Dairy Commission (Export Dairy Products)* and the by-laws of the Commission.



Ronald C. Thompson, CA  
Assistant Auditor General for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada

September 30, 2005

# FINANCIAL STATEMENTS

## Balance Sheet

as at July 31  
(in thousands)

	2005	2004
<b>Assets</b>		
Cash	\$ 130	\$ 375
Accounts receivable		
Due from provincial milk marketing boards and agencies	24,637	33,221
Trade (Note 3)	2,386	432
Inventories (Note 4)	147,849	133,598
	<u>\$175,002</u>	<u>\$167,626</u>
<b>Liabilities</b>		
Bank indebtedness - pooling account (Note 5)	\$ 1,290	\$ 1,422
Accounts payable and accrued liabilities		
Due to provincial milk marketing boards and agencies	21,799	30,484
Trade	14,425	14,039
Other liabilities	2,180	1,939
Loans from the Government of Canada (Note 6)	106,126	98,337
	<u>145,820</u>	<u>146,221</u>
<b>Surplus (Note 8)</b>	<u>29,182</u>	<u>21,405</u>
	<u>\$175,002</u>	<u>\$167,626</u>

## Commitments (Note 12)

Approved:

  
Chairman

  
Vice-Chairman

  
Senior Director of Finance and Operations

The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.

## Statement of Operations and Surplus

for the year ended July 31

(in thousands)

	2005	2004
Sales and cost of sales		
Domestic sales	\$ 205,576	\$ 135,418
Cost of sales	195,195	129,976
Margin on domestic sales	10,381	5,442
Export sales (Note 9)	32,999	36,624
Cost of sales	32,071	37,195
Margin (loss) on export sales	928	(571)
<b>Total margin on sales</b>	<b>11,309</b>	<b>4,871</b>
Pooling of market returns activities		
Contributions from provincial marketing boards and agencies	115,287	133,313
Equalization payments to provincial marketing boards and agencies	107,931	126,128
<b>Contributions withheld to fund operating expenses</b>	<b>7,356</b>	<b>7,185</b>
<b>Results before net operating expenses</b>	<b>18,665</b>	<b>12,056</b>
Operating expenses (Schedule of Operations by Product)	14,560	14,255
less: funding of administrative expenses by the Government of Canada (Note 10)	3,672	3,472
<b>Net operating expenses after funding by the Government of Canada</b>	<b>10,888</b>	<b>10,783</b>
<b>Results of operations after funding by the Government of Canada</b>	<b>7,777</b>	<b>1,273</b>
Surplus at beginning of year	21,405	32,440
Refund of surplus to producers	—	(12,308)
<b>Surplus at end of year</b>	<b>\$ 29,182</b>	<b>\$ 21,405</b>

The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.

# FINANCIAL STATEMENTS

## Statement of Cash Flows

for the year ended July 31

(in thousands)

	2005	2004
Cash flows from operating activities		
Cash receipts from customers	\$ 236,621	\$ 184,110
Cash paid to suppliers and others	(254,044)	(251,127)
Cash receipts from provincial milk marketing boards and agencies	123,871	120,183
Cash paid to provincial milk marketing boards and agencies	(116,616)	(113,810)
Cash receipts from the Government of Canada	3,597	3,515
Interest paid on loans	(1,331)	(528)
<b>Cash flows from (used in) operating activities</b>	<b>(7,902)</b>	<b>(57,657)</b>
Cash flows from financing activities		
New loans from the Government of Canada	146,430	161,234
Loan repayments to the Government of Canada	(138,641)	(91,599)
Refund of surplus to producers	—	(12,308)
<b>Cash flows from (used in) financing activities</b>	<b>7,789</b>	<b>57,327</b>
Net decrease in cash	(113)	(330)
Net bank indebtedness at beginning of year	(1,047)	(717)
<b>Net bank indebtedness at end of year</b>	<b>\$ (1,160)</b>	<b>\$ (1,047)</b>
Components:		
Cash	\$130	\$375
Bank indebtedness - pooling account	(1,290)	(1,422)
	<b>\$ (1,160)</b>	<b>\$ (1,047)</b>

The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.



## Notes to Financial Statements

July 31, 2005

### 1. The Commission

The Canadian Dairy Commission (the "Commission") is an agent Crown corporation named in Part I, Schedule III to the Financial Administration Act and is not subject to the provisions of the Income Tax Act. The objects of the Commission, as established by the Canadian Dairy Commission Act, are "to provide efficient producers of milk and cream with the opportunity of obtaining a fair return for their labour and investment and to provide consumers of dairy products with a continuous and adequate supply of dairy products of high quality".

The Commission, in co-operation with the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC), which it chairs, undertakes the management and administration of operations funded by producers.

The Commission purchases all butter and skim milk powder tendered to it at either the Canadian support price or at prices established by the Commission, depending on the intended resale markets, except for a portion of butter imported by the Commission at international market price for domestic consumption in accordance with Canada's commitments to the World Trade Organization (WTO). While a major portion of the butter purchased by the Commission is later resold in the domestic market, most of the skim milk powder is in excess of manufacturers' requirements and is sold domestically in certain marginal markets or exported. The Commission exports surpluses in the form of whole milk products, skim milk powder and butter on international markets.

The Commission administers, on behalf of the industry, a pricing and pooling of market returns system which provides milk components to further processors and exporters through processors at competitive prices. Accordingly, this system is administered by the Commission in accordance with the "Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues" to allow dairy producers to share revenues nationally as well as the "Western Milk Pooling Agreement" and the "Agreement on All Milk Pooling" to allow dairy producers to share revenues regionally. The ten provincial milk marketing boards and agencies represent the country's dairy producers and they provide the Commission with all the relevant data and funding for its administration of the pooling system.

### 2. Significant accounting policies

#### *Inventories*

Inventories are valued at the lower of cost, being actual purchase cost, or estimated net realizable value.

#### *Revenues*

Revenues from sales of product are recognized upon shipment.

#### *Cost of sales*

Goods purchased by the Commission for export sales are purchased at prices established by the Commission.

#### *Pooling of market returns activities*

Contributions from provincial marketing boards and agencies and equalization payments to provincial marketing boards and agencies represent a redistribution of milk revenues among provinces. A portion is withheld from the distributions to fund operating expenses.

# FINANCIAL STATEMENTS

## *Foreign currency translation*

Most sales and purchases in foreign currencies are hedged by forward exchange contracts and are translated into Canadian dollars at the exchange rates provided therein. To be accounted for as a hedge, a forward exchange contract must be designated and documented as a hedge, and must be effective at inception and on an ongoing basis. If the hedge criteria were not met, the forward exchange contracts would be accounted for on the balance sheet at fair value, with the initial fair value and subsequent changes in fair value recorded in the statement of operations in the period of change. The Commission's forward exchange contracts are hedges and are therefore not recognized in the balance sheet but are only disclosed in note 12.

Sales and purchases in foreign currencies that are not hedged are translated into Canadian dollars at the exchange rate in effect on the transaction date. Foreign currency gains and losses are included in the operating results of the year in which they occurred.

## *Employee future benefits*

### *Pension benefits*

All eligible employees participate in the Public Service Pension Plan administered by the Government of Canada. The Commission's contributions reflect the full cost as employer. This amount is currently based on a multiple of an employee's required contributions and may change over time depending on the experience of the Plan. The Commission's contributions are expensed during the year in which the services are rendered and represent the total pension obligation of the Commission. Contributions by the Commission are expensed in the year incurred.

The Commission is not required under present legislation to make contributions with respect to actuarial deficiencies of the Public Service Pension Plan.

### *Severance benefits*

Eligible employees are entitled to severance benefits as provided for under labour contracts and conditions of employment. The cost of these benefits is accrued as employees render the services necessary to earn them. Management determined the accrued benefit obligation using a method based upon assumptions and its best estimates.

### *Other future benefit plans*

The Commission has no liability for any future benefits provided to employees after employment or on retirement.

## *Capital assets*

All acquisitions less than \$10,000 are expensed in the year incurred.

## *Measurement uncertainty*

The preparation of financial statements in accordance with Canadian generally accepted accounting principles requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities at the date of the financial statements and the reported amounts of revenues and expenses during the reporting period.

Valuation of inventories is the most significant item where estimates are used. Actual amounts could differ from the current estimates. These estimates are reviewed annually and as adjustments become necessary, they are recognized in the financial statements in the period in which they become known.

### 3. Accounts receivable — Trade

Most of the trade accounts receivable are in foreign currencies and their Canadian dollar value has been determined using the rate to be paid under forward exchange contracts for those being hedged, as further explained in Note 12, or at the rate of exchange at year end.

### 4. Inventories

	2005 (in thousands)	2004
Butter	\$ 109,132	\$ 88,872
Skim milk powder	38,717	44,726
<b>Total</b>	<b>\$ 147,849</b>	<b>\$ 133,598</b>

The Commission's inventory includes 12,290 tonnes of butter and 2,426 tonnes of skim milk powder (2004 — 11,372 tonnes and 1,947 tonnes) with a total cost of \$83.87 million and \$13.89 million respectively (2004 — \$71.03 million and \$10.50 million) that must be repurchased by the manufacturers from the Commission within the course of the next dairy year at the then prevailing support prices.

The balance of the inventory is comprised of 6,024 tonnes of butter and 21,502 tonnes of skim milk powder (2004 — 3,003 tonnes and 30,775 tonnes) with a total cost of \$25.26 million and \$24.83 million respectively (2004 — \$17.84 million and \$34.23 million).

### 5. Bank indebtedness - Pooling account

To provide bridge financing and ensure the efficient operation of the pricing and pooling of market returns system, the Commission established a \$5 million (2004 — \$5 million) line of credit with a member of the Canadian Payments Association. The Commission has

been granted the authority to establish this line of credit by the Minister of Finance up to a maximum of \$50 million. The bank indebtedness incurred under this line of credit is due on demand and bears interest at prime which on July 31, 2005 was 4.25% per annum. The bank indebtedness is repaid monthly.

### 6. Loans from the Government of Canada

Loans from the Government of Canada, to a maximum of \$120 million (2004 - \$100 million), are available to finance operations. Individual loans are repayable within one year from the date the loan is advanced. Principal and accrued interest are repaid regularly during the year when funds are available. Interest on the loans is at the normal rates established for Crown corporations by the government and varied from 2.10% to 2.96% (2004 — 2.06% to 3.32%) during the year and totaled \$1.48 million (2004 — \$0.95 million).

### 7. Fair value of financial instruments

The carrying amounts of the accounts receivable, bank indebtedness, accounts payable and accrued liabilities and loans from the Government of Canada approximate their fair values because of the short-term to maturity.

### 8. Surplus

The Commission indirectly collects amounts from consumers through a charge included in the retail sale price of butter. This charge is used to fund the carrying costs associated with the normal levels of butter inventory. This amount is included in contributions withheld to fund operating expenses presented in the Statement of Operations and Surplus. The surplus at the end of the year is made up of an accumulated surplus of this funding and surplus amounts relating to commercial sales.

# FINANCIAL STATEMENTS

Any refund of surplus to producers relating to commercial sales is determined on an annual basis and recorded in the year in which it is authorized.

## 9. Export sales

Export sales include \$0.13 million representing net losses (2004 — net gains of \$0.27 million) arising from currency translation relating to transactions incurred in foreign currencies.

## 10. Costs funded by the Government of Canada

Funding of the Commission's administrative expenses is shared among the federal government, dairy producers and the market place. The Government of Canada has funded \$3.37 million (2004 — \$3.17 million) of the Commission's administrative expenses of \$6.66 million (2004 — \$6.28 million), as well as \$0.30 million (2004 — \$0.30 million) for professional services relating to costs of production data collection.

## 11. Employee future benefits

### *Pension Plan*

Operating expenses include the Commission's contributions to the Public Service Pension Plan during the year totaling \$0.48 million (2004 - \$0.45 million), which corresponds to about 2.6 times (2004 — 2.6 times) the employees' contributions to the Plan.

### *Severance benefits*

The Commission provides severance benefits to its employees based on years of service and final salary. This benefit plan is not pre-funded and thus has no assets, resulting in a plan deficit equal to the accrued benefit obligation. Benefits will be paid from future appropriations and other sources of revenue. Information about the plan, measured as at the balance sheet date, is as follows:

	2005 (in thousands)	2004
Accrued benefit obligation, beginning of year	\$ 789	\$ 742
Cost for the year	70	47
Benefits paid during the year	(39)	—
<b>Accrued benefit obligation, end of year</b>	<b>\$ 820</b>	<b>\$ 789</b>

The severance benefit liability is included on the Balance Sheet in Other liabilities.

## 12. Commitments

### *Forward exchange contracts*

As part of its foreign exchange risk management, the Commission enters into forward exchange contracts with regard to its export sales contracts and purchase contracts requiring settlement in foreign currencies. At the end of the year, the Commission's outstanding forward exchange contracts totaled \$9.17 million Canadian equivalent (2004 — \$12.80 million Canadian equivalent). These contracts will mature over



the period ending January 2006. The maturity dates of the forward exchange contracts correspond to the estimated dates when the Commission expects to receive the foreign currency proceeds arising from export sales contracts and when settlement is due for purchases in foreign currencies. The Commission's forward exchange contracts as at July 31, 2005 are as follows:

Currency sold	Currency purchased		
U.S. dollars	Canadian dollars	1,676	2,029
Canadian dollars	U.S. dollars	5,858	7,137
<b>Total</b>		<b>7,534</b>	<b>9,166</b>

*Purchase commitments*

As at July 31, 2005, the Commission was committed to purchase certain quantities of butter and skim milk powder. These commitments amounted to approximately \$8.06 million (2004 — \$8.80 million). Most of these commitments are in foreign currencies and are covered by forward exchange contracts.

*Long Term Lease*

The Commission is committed under a long term lease with Agriculture and Agri-Food Canada for office accommodation ending in 2007. The lease contains escalation clauses regarding maintenance costs and taxes. This lease may be automatically renewed at CDC's option for another period of 5 years with rates possibly revised in order to reflect the rental market value pursuant to Treasury Board's Policy on Real Property.

The remaining minimum lease payments totaled \$0.50 million at year-end. For 2006-2007 the rent is for 8 months as the lease term ends March 31.

The minimum lease payments for the next two years are as follows:

2005-2006	\$0.30 million
2006-2007	\$0.20 million

13. Representatives **1000**

The Commission used the services of representatives for sale of dairy products on the export market. Total fees for the year were \$0.25 million (2004 — \$0.26 million) and are included in cost of sales.

14. Related party transactions

The Commission is related in terms of common ownership to all Government of Canada-created departments, agencies and Crown corporations. The Commission enters into transactions with these entities in the normal course of business and at normal trade terms. These transactions such as Employee Benefit Plans, accommodations and professional services, totaled about \$1.65 million during the year (2004 — \$1.58 million).

# FINANCIAL STATEMENTS

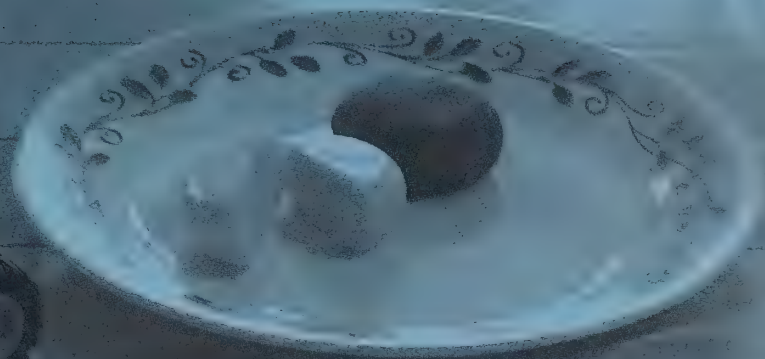
## Schedule of Operations by Product

for the year ended July 31

(in thousands)

	2005				2004			
	Butter	Skim Milk Powder	Other Products*	Total	Butter	Skim Milk Powder	Other Products*	Total
Sales and cost of sales:								
Domestic sales	\$156,488	\$ 49,088	\$ —	\$205,576	\$113,736	\$ 21,682	\$ —	\$135,418
Cost of sales	150,730	44,465	—	195,195	108,003	21,973	—	129,976
Margin (loss) on domestic sales	5,758	4,623	—	10,381	5,733	(291)	—	5,442
Export sales	2,167	30,832	—	32,999	—	36,624	—	36,624
Cost of sales	1,682	30,389	—	32,071	—	37,195	—	37,195
Margin (loss) on export sales	485	443	—	928	—	(571)	—	(571)
Total margin (loss) on sales	\$ 6,243	\$ 5,066	\$ —	\$ 11,309	\$ 5,733	\$ (862)	\$ —	\$ 4,871
Operating expenses								
Storage costs	\$ 2,014	\$ 1,615	\$ —	\$ 3,629	\$ 1,613	\$ 1,050	\$ —	\$ 2,663
Interest expense	1,367	124	—	1,491	942	7	—	949
Other carrying charges	483	176	—	659	322	298	—	620
Projects and promotional activities	587	—	174	761	2,310	—	210	2,520
Domestic dairy product assistance	—	—	417	417	—	—	357	357
	<u>\$ 4,451</u>	<u>\$ 1,915</u>	<u>\$591</u>	<u>6,957</u>	<u>\$ 5,187</u>	<u>\$ 1,355</u>	<u>\$567</u>	<u>7,109</u>
Administrative expenses								
Salaries and employee benefits				4,905				4,651
Other expenses				1,752				1,627
				<u>6,657</u>				<u>6,278</u>
Cost of production, interest and bank charges related to the operation of the pooling of the market returns system				916				868
Donation				30				—
<b>Total operating expenses</b>				<u>\$ 14,560</u>				<u>\$ 14,255</u>

\*Includes whole milk powder, concentrated milk and cheese.







# ÉTATS FINANCIERS

**Tableau des opérations par produit**  
pour l'exercice terminé le 31 juillet  
(en milliers)

		2005				2004			
		Beurre	Poudre de lait écrémé	Autres* produits	Total	Beurre	Poudre de lait écrémé	Autres* produits	Total
/ertes et coût des ventes		156 488 \$	49 088 \$	— \$	205 576 \$	113 736 \$	21 682 \$	— \$	135 418 \$
Ventes à l'intérieur du pays		150 730	44 465	—	195 195	108 003	21 973	—	129 976
Marge (perte) sur les ventes à l'intérieur du pays		5 758	4 623	—	10 381	5 733	(291)	—	5 442
Ventes à l'exportation		2 167	30 832	—	32 999	—	36 624	—	36 624
Coût des ventes		1 682	30 389	—	32 071	—	37 195	—	37 195
Marge (perte) sur les ventes à l'exportation		485	443	—	928	—	(571)	—	(571)
Total de a marge (perte) sur les ventes		6 243 \$	5 066 \$	— \$	11 309 \$	5 733 \$	(862) \$	— \$	4 871 \$
Frais d'entrepasage		2 014 \$	1 615 \$	— \$	3 629 \$	1 613 \$	1 050 \$	— \$	2 663 \$
Intérêts		1 367	124	—	1 491	942	7	—	949
Autres frais de possession		483	176	—	659	322	298	—	620
Projets et activités de promotion		587	—	174	761	2 310	—	210	2 520
Aide à l'égard des produits laitiers		—	—	417	417	—	—	357	357
à l'intérieur du pays		—	—	—	—	—	—	—	—
Frais d'administration		4 451 \$	1 915 \$	591 \$	6 957	5 187 \$	1 355 \$	567 \$	7 109
Salaires et avantages sociaux		4 905	1 752	—	6 657	—	—	—	6 278
Autres dépenses		1 627	—	—	1 627	—	—	—	1 627
Coût de production, intérêts et frais bancaires		—	—	—	—	—	—	—	—
liés au compte de mise en commun des revenus du marché		—	—	—	—	—	—	—	—
Dons		—	—	—	—	—	—	—	—
Total des frais d'exploitation		14 560 \$	—	—	14 560 \$	—	—	—	14 255 \$

\* Comprenant la poudre de lait entier, le lait concentré et le fromage.

à échéance en 2007, prévoit l'indexation des frais d'entretien et des impôts fonciers. À la discrétion de la Commission, ce bail peut être reconduit automatiquement pour une période de 5 ans avec la révision éventuelle du loyer pour tenir compte du marché locatif conformément à la politique du Trésor sur les biens immobiliers.

À la fin de l'exercice, le total des paiements minimums à faire en vertu du bail était de 0,50 million de dollars et, pour l'exercice 2006-2007, le loyer ne sera versé que pendant 8 mois puisque le bail viendra à échéance le 31 mars.

Les paiements minimums à faire au cours des deux prochaines années sont les suivants :

2005-2006	0,30 million de dollars
2006-2007	0,20 million de dollars

13. Honoraires des représentants

La Commission a eu recours aux services de représentants pour la vente de produits laitiers sur le marché d'exportation. Compris dans le coût des ventes, leurs honoraires ont totalisé 0,25 million de dollars au cours de l'exercice (0,26 million en 2004).

14. Opérations entre apparentées

En termes de propriété commune, la Commission est apparentée à tous les ministères, organismes et sociétés d'État créés par le gouvernement du Canada. La Commission effectue des opérations avec ces entités dans le cours normal des affaires et selon les termes de commerce normaux. Ces transactions, tel le régime de prestations des employés, la location des locaux et les services professionnels ont totalisé environ 1,65 million de dollars au cours de l'exercice (1,58 million en 2004).

## 12. Engagements

*Contrats de change à terme*

Dans le cadre de sa gestion du risque de change, la Commission conclut des contrats de change à terme pour ses ventes à l'exportation de même que ses contrats d'achat à régler en devises étrangères. À la fin de l'exercice, les contrats de change à terme en cours de la Commission totalisaient l'équivalent de 9,17 millions de dollars canadiens (l'équivalent de 12,80 millions en 2004). Ces contrats arriveront à terme au cours de la période se terminant en janvier 2006. Les dates d'échéance de ces contrats de change à terme correspondent aux dates estimatives auxquelles la Commission s'attend à toucher le produit en devises étrangères des contrats de ventes à l'exportation et lorsque la Commission doit régler les achats en devises étrangères. Les contrats de change à terme de la Commission s'établissent au 31 juillet 2005 comme suit :

		Total	
Achats de devises	Dollars américains	1 676	5 858
	Dollars canadiens	2 029	7 137
	USD	CDN	9 166

(en milliers)

*Engagements d'achats*

Au 31 juillet 2005, la Commission s'était engagée à acheter du beurre et de la poudre de lait écrémé. Ces engagements représentent environ 8,06 millions de dollars (8,80 millions en 2004). La plupart de ces engagements sont en devises étrangères et sont couverts par des contrats de change à terme.

*Bail à long terme*

La Commission est engagée en vertu d'un bail à long terme signé avec Agriculture et Agroalimentaire Canada pour ses locaux. Ce bail, qui vient

# ÉTATS FINANCIERS

7. Juste valeur des instruments financiers

La valeur comptable des débiteurs, de la dette bancaire, des créditeurs et des charges à payer, de même que les emprunts auprès du gouvernement du Canada équivalent à leur juste valeur en raison de leur échéance à court terme.

## 8. Surplus

La Commission perçoit indirectement des consommateurs des fonds sous forme d'un supplément inclus dans le prix de vente au détail du beurre. Ces fonds servent à financer les frais liés au maintien du niveau normal des stocks de beurre. Le montant de ces fonds est inclus dans les contributions retenues pour financer les frais d'exploitation présentés dans l'état des résultats et du surplus. Le surplus à la fin de l'exercice est constitué du surplus accumulé de ces fonds et des surplus reliés aux ventes commerciales.

Tout remboursement du surplus aux producteurs relativement aux ventes commerciales est déterminé sur une base annuelle et il est comptabilisé au cours de l'exercice dans lequel il est autorisé.

## 9. Ventes à l'exportation

Les ventes à l'exportation comprennent 0,13 million de dollars de perte nette (gains nets de 0,27 million de dollars en 2004) découlant de la conversion de devises reliées aux opérations en devises étrangères.

10. Coûts financés par le gouvernement du Canada

Le financement des frais d'administration de la Commission est partagé entre le gouvernement fédéral, les producteurs de lait et le marché. Le gouvernement du Canada a financé 3,37 millions de dollars (3,17 millions en 2004) des frais d'administration de 6,66 millions de



## Régime de pensions

### 11. Avantages sociaux futurs

dollars (6,28 millions en 2004) de la Commission ainsi que 0,30 million de dollars (0,30 million en 2004) pour les services professionnels reliés à la collecte de données sur le coût de production.

Les frais d'exploitation englobent les cotisations versées durant l'exercice par la Commission au Régime de pensions de retraite de la fonction publique. Ces cotisations ont atteint 0,48 million de dollars (0,45 million en 2004) et correspondent à environ 2,6 fois les cotisations des employés au Régime (2,6 fois en 2004).

## Indemnités de cessation d'emploi

La Commission offre des indemnités de cessation d'emploi à ses employés selon les années de services et le salaire final. Ces indemnités ne sont pas financées d'avance et n'ont donc aucun actif, ce qui conduit à un déficit du régime équivalent aux obligations encourues. Les indemnités seront payées à partir de crédits futurs et d'autres sources de revenu. Le tableau suivant présente des renseignements sur le régime, en date du bilan.

2005		2004	
(en milliers)		(en milliers)	
Obligations du régime, début d'exercice	789 \$	Obligations du régime, début d'exercice	742 \$
Coûts pour l'exercice	70	Coûts pour l'exercice	47
Indemnités payées durant l'exercice	(39)	Indemnités payées durant l'exercice	—
<b>Obligations du régime, fin d'exercice</b>	<b>820 \$</b>	<b>Obligations du régime, fin d'exercice</b>	<b>789 \$</b>

Les obligations pour les indemnités de cessation d'emploi apparaissent au bilan sous Autres passifs.

les montants de l'actif et du passif déclarés à la date des états financiers et sur les montants des produits et des charges déclarés au cours de l'exercice. L'évaluation des stocks est le poste le plus important lorsqu'il s'agit de faire des estimations. Les montants réels pourraient être différents des estimations courantes. Ces estimations sont revues annuellement, et à mesure que des rajustements s'imposent, ils sont constatés dans les états financiers au cours de l'exercice où ils deviennent connus.

3. Débiteurs — Comptes clients

La plupart des comptes clients sont en devises étrangères ; leur valeur monétaire canadienne a été établie soit au taux prévu en vertu des contrats de change à terme qui font l'objet des opérations de couverture, comme il est expliqué à la note 12, soit au taux de change en vigueur à la fin de l'exercice.

1. Stocks

Total		147 849 \$	133 598 \$
Beurre	2005	109 132 \$	88 872 \$
		(en milliers)	
Poudre de lait écrémé	2004	38 717	44 726

Les stocks de la Commission comprennent 12 290 tonnes de beurre et 2 426 tonnes de poudre de lait écrémé (11 372 tonnes et 1 947 tonnes, respectivement, en 2004), d'une valeur totale de 83,87 millions de dollars et de 13,89 millions de dollars respectivement (71,03 millions de dollars et 10,50 millions de dollars, respectivement, en 2004), que les fabricants doivent racheter de la Commission au cours de l'année laitière suivante aux prix de soutien alors en vigueur.

Le restant des stocks comprend 6 024 tonnes de beurre et 21 502 tonnes de poudre de lait écrémé (3 003 tonnes et 30 775 tonnes, respectivement, en 2004), d'une valeur totale de 25,26 millions de dollars et de 24,83 millions de dollars respectivement (17,84 millions et 34,23 millions de dollars, respectivement, en 2004).

5. Dette bancaire — Comptes courants et comptes de dépense

revenus du marché

Afin d'obtenir un financement provisoire et d'assurer le bon fonctionnement du système d'établissement des prix et de la mise en commun des revenus du marché, la Commission a établi une marge de crédit de 5 millions de dollars (5 millions en 2004) auprès d'un membre de l'Association canadienne des paiements. Le Ministre des Finances a autorisé la Commission à établir cette marge de crédit d'un maximum de 50 millions de dollars. La dette bancaire contractée avec cette marge de crédit est payable sur demande et porte intérêt au taux préférentiel qui, au 31 juillet 2005, était de 4,25 % par année. La dette bancaire est remboursée chaque mois.

6. Emprunts auprès du gouvernement du Canada

Les emprunts auprès du gouvernement du Canada, jusqu'à un maximum de 120 millions de dollars (100 millions en 2004), servent à financer les activités. Les emprunts individuels sont remboursables au cours de l'année qui suit la date de l'emprunt. Le capital et les intérêts courus sont remboursés régulièrement durant l'exercice lorsque les fonds sont disponibles. Les intérêts sur les emprunts sont calculés aux taux normaux établis pour les sociétés d'État par le gouvernement; ces taux ont varié entre 2,10 % et 2,96 % (entre 2,06 % et 3,32 % en 2004) au cours de l'exercice et les intérêts ont totalisé 1,48 million de dollars (0,95 million en 2004).



# ÉTATS FINANCIERS

de mise en marché représentent une redistribution des revenus du lait parmi les provinces. Une partie est retenue à même la redistribution pour financer les frais d'exploitation.

La plupart des ventes et achats en devises étrangères font l'objet d'opérations de couverture prévues dans des contrats de change à terme et sont convertis en dollars canadiens aux taux de change prévus dans les ententes. Pour être comptabilisés au titre d'une opération de couverture, les contrats de change à terme doivent être, d'une part, désignés et libellés comme tel et, d'autre part, exécutatoires dès la date de prise d'effet et sur une base permanente. Si ces critères ne sont pas respectés, les contrats doivent alors être portés au bilan à leur juste valeur, et les changements entre leur juste valeur initiale et leur juste valeur comptabilisés dans les résultats de l'année où se sont produits les changements. Les contrats de change à terme de la Commission sont des opérations de couverture; ils ne sont donc pas portés au bilan, mais seulement divulgués dans la note 12.

Les ventes et achats en devises étrangères qui ne font pas l'objet d'un tel accord sont convertis en dollars canadiens au taux de change en vigueur à la date de l'opération. Les profits et pertes rattachés aux devises étrangères sont inclus dans les résultats des activités de l'année au cours de laquelle ils sont réalisés ou encourus.

## Avantages sociaux futurs

*résultats de retraite*

Les employés de la Commission qui y sont admissibles participent au Régime de retraite de la fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les cotisations versées par la Commission reflètent ses frais totaux comme employeur. Ce montant est actuellement basé

sur un multiple des contributions requises d'un employé et peut changer selon les résultats techniques du Régime. Les cotisations de la Commission sont portées aux dépenses de l'exercice durant lequel les services sont rendus et représentent le total des obligations de la Commission à l'égard du Régime. Les cotisations versées par la Commission sont portées aux dépenses de l'exercice au cours duquel elles sont engagées. En vertu de la loi actuelle, la Commission n'est pas tenue de verser des cotisations quant aux insuffisances actuarielles du Régime de pensions de retraite de la fonction publique.

*indemnités de cessation d'emploi*

Les employés admissibles ont droit à des indemnités de cessation d'emploi en vertu des contrats de travail et des conditions d'emploi. Le coût de ces avantages est accumulé à mesure que les employés rendent les services nécessaires à leur obtention. La direction détermine les obligations liées aux indemnités de cessation d'emploi accumulées à l'aide d'une méthode utilisant des hypothèses et de ses meilleures estimations.

*Autres régimes d'avantages sociaux futurs*

La Commission n'a aucune obligation liée aux autres régimes d'avantages sociaux futurs accordés aux employés après leur emploi, ou lors de leur retraite. Tous les achats de moins de 10 000 \$ sont portés aux dépenses lors de l'année d'acquisition.

## Actifs en capital

Incertitude relative à la mesure La préparation des états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada exige de la direction qu'elle établisse des estimations et des hypothèses ayant des incidences sur

## Notes afférentes aux états financiers

Le 31 juillet 2005

1. La Commission

La Commission canadienne du lait (ci-après la « Commission ») est une société mandataire désignée dans la partie I de l'annexe III de la Loi sur la gestion des finances publiques et n'est pas soumise aux dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu. La mission de la Commission, telle qu'elle est énoncée dans la Loi sur la Commission canadienne du lait, consiste à « permettre aux producteurs de lait et de crème dont l'entreprise est efficace d'obtenir une juste rétribution de leur travail et de leur investissement et d'assurer aux consommateurs un approvisionnement continu et suffisant de produits laitiers de qualité ».

En collaboration avec le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL), qu'elle préside, la Commission gère et administre les activités financées par les producteurs.

La Commission achète, au prix de soutien canadien ou aux prix établis par la Commission, selon le marché de vente prévu, tout le beurre et toute la poudre de lait écrémé qui lui sont offerts, à l'exception d'une partie du beurre importé par la Commission au prix du marché international en vue de la consommation intérieure, conformément aux engagements du Canada envers l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Bien qu'une bonne partie du beurre achetée par la Commission soit revendue ensuite sur le marché intérieur, la plus grande partie de la poudre de lait écrémé excède les besoins des fabricants et est donc vendue sur des marchés intérieurs marginaux, ou exportée. La Commission vend les surplus sur le marché international sous forme de produits de lait entier, de poudre de lait écrémé et de beurre.

La Commission administre, au nom de l'industrie, un système

d'établissement des prix et de mise en commun des revenus du marché qui offre à prix concurrentiels des composants du lait aux transformateurs secondaires et aux exportateurs par l'intermédiaire des transformateurs. Ce système est administré par la Commission en vertu de l'Entente sur la mise en commun des revenus du lait, qui permet aux producteurs de lait de partager les revenus à l'échelle nationale, de l'Entente sur la mise en commun du lait de l'Ouest et de l'Entente sur la mise en commun de tout le lait, qui permettent aux producteurs de lait de partager les revenus à l'échelle régionale. Les dix agences et offices provinciaux de mise en marché représentent les producteurs laitiers du pays et ils fournissent à la Commission toutes les données et fonds nécessaires à sa gestion du système de mise en commun.

### 2. Principales conventions comptables

#### Stocks

Les stocks sont évalués au moindre du prix coûtant, soit le prix réel d'achat, ou de la valeur de réalisation nette estimative.

#### Revenus

C'est lors de l'expédition du produit que les ventes sont comptabilisées comme revenu.

#### Coût des ventes

Les produits destinés au marché d'exportation et achetés par la Commission sont acquis à des prix qu'elle détermine.

#### Mise en commun des revenus du marché

Les contributions des agences et offices provinciaux de mise en marché et les paiements de péréquation aux agences et offices provinciaux

# ÉTATS FINANCIERS

## Etat des flux de trésorerie pour l'exercice terminé le 31 juillet (en milliers)

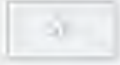
2005	2004
Flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation	
Rentrées de fonds - clients	184 110 \$
Sorties de fonds - fournisseurs et autres	(251 127)
Rentrées de fonds - agences et offices provinciaux de mise en marché	120 183
Sorties de fonds - agences et offices provinciaux de mise en marché	(113 810)
Rentrées de fonds provenant du gouvernement du Canada	3 515
Intérêts versés sur les emprunts	(1 331)
<b>(7 902)</b>	<b>(57 657)</b>
Flux de trésorerie liés aux activités de financement	
Nouveaux emprunts auprès du gouvernement du Canada	146 430
Remboursement d'emprunts au gouvernement du Canada	(138 641)
Remboursement de surplus aux producteurs	—
<b>7 789</b>	<b>57 327</b>
Diminution nette de l'encaisse	(113)
Endettement bancaire net au début de l'exercice	(1 047)
<b>Endettement bancaire net à la fin de l'exercice</b>	<b>(1 160)\$</b>
Éléments :	
Encaisse	130 \$
Endettement bancaire - compte de la mise en commun des revenus du marché	(1 290)
	(1 422)
	375 \$
	<b>(1 047)\$</b>

Les notes complémentaires et le tableau font partie intégrante des états financiers.

# **État des résultats et du surplus** pour l'exercice terminé le 31 juillet (en milliers)

2005	2004
Ventes et coût des ventes	
Ventes à l'intérieur du pays	135 418 \$
Coût des ventes	129 976
Marge sur les ventes à l'intérieur du pays	10 381
Ventes à l'exportation (Note 9)	36 624
Coût des ventes	37 195
Marge (perte) sur les ventes à l'exportation	928
<b>Total de la marge sur les ventes</b>	<b>11 309</b>
Mise en commun des revenus du marché	
Contributions des agences et offices provinciaux de mise en marché	133 313
Paiements de péréquation aux agences et offices provinciaux de mise en marché	107 931
<b>Contributions retenues pour financer les frais d'exploitation</b>	<b>7 356</b>
<b>Résultats avant les frais d'exploitation nets</b>	<b>18 665</b>
Frais d'exploitation (tableau des opérations par produit)	14 255
Moins : financement de frais d'administration par le gouvernement du Canada (Note 10)	3 672
<b>Frais d'exploitation nets après le financement du gouvernement du Canada</b>	<b>10 888</b>
<b>Résultats d'exploitation après le financement du gouvernement du Canada</b>	<b>7 777</b>
Surplus au début de l'exercice	32 440
Remboursement de surplus aux producteurs	—
Surplus à la fin de l'exercice	21 405 \$

Les notes complémentaires et le tableau font partie intégrante des états financiers.





# ÉTATS FINANCIERS

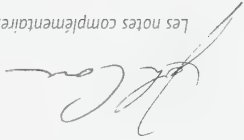
Bilan

au 31 juillet  
(en milliers)

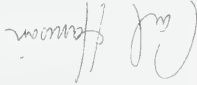
2005	2004
130 \$	375 \$
Encaisse	
Débiteurs	
À percevoir des agences et offices provinciaux de mise en marché	
24 637	33 221
2 386	432
Clients (Note 3)	
147 849	133 598
Stocks (Note 4)	
175 002 \$	167 626 \$
Dette bancaire - Compte de mise en commun des revenus du marché (Note 5)	
1 290 \$	1 422 \$
Créditeurs et charges à payer	
Montants dus aux agences et offices provinciaux de mise en marché	
21 799	30 484
14 425	14 039
Fournisseurs	
2 180	1 939
Autres passifs	
Emprunts auprès du gouvernement du Canada (Note 6)	
106 126	98 337
145 820	146 221
29 182	21 405
175 002 \$	167 626 \$
Engagements (Note 12)	

Approuvé par :

Le président



Le vice-président



Le directeur principal, Finances et opérations



Les notes complémentaires et le tableau font partie intégrante des états financiers.

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

Au ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

J'ai vérifié le bilan de la Commission canadienne du lait au 31 juillet 2005 et les états des résultats et du surplus et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la Commission. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'ineffectués importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la Commission au 31 juillet 2005 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé

à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. Conformément aux exigences de la Loi sur la gestion des finances publiques, je déclare qu'à mon avis ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, à mon avis, les opérations de la Commission dont j'ai eu connaissance au cours de ma vérification des états financiers ont été effectuées, à tous les égards importants, conformément à la partie X de la Loi sur la gestion des finances publiques et ses règlements, à la Loi sur la Commission canadienne du lait et ses règlements, aux instructions à la Commission canadienne du lait (*produits laitiers d'exportation*) et aux règlements administratifs de la Commission.

Pour la vérificatrice générale du Canada

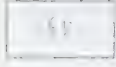


Ronald C. Thompson, CA

Vérificateur général adjoint

Ottawa, Canada

le 30 septembre 2005



# RAPPORT FINANCIER

La valeur des stocks s'est accrue de 11 %, passant de 133,6 millions à 147,8 millions de dollars cette année, ce qui a donné lieu à une hausse des prêts consentis par le gouvernement du Canada.

## Frais d'administration

Les frais d'administration ont augmenté de 6 % comparativement à l'année précédente, situation attribuable à des coûts salariaux plus élevés et à l'achat de logiciels.

## Nouveaux défis à l'horizon

L'industrie laitière fera face à de nouveaux défis dans un avenir rapproché à cause de l'incertitude reliée à la 6<sup>ième</sup> conférence ministérielle de l'OMC qui aura lieu à Hong Kong en décembre 2003.

Afin d'affronter ces nouveaux défis, la CCL a engagé récemment une analyste du commerce international pour suivre l'évolution des négociations de l'OMC et en mesurer l'impact sur l'industrie laitière canadienne.

De plus, sous l'autorité du Comité canadien des approvisionnement de lait, la CCL a développé et instauré un nouveau système de gestion de quota qui reflètera plus adéquatement les besoins canadiens et devrait réduire le surplus de production qui n'a pu être vendu sur le marché intérieur comme ce fut le cas en 2004-2005.

Toutefois, deux défis persistent : trouver des moyens d'écouler les surplus de poudre de lait écrémé sur les créneaux de marchés et trouver de nouvelles façons d'incorporer des solides non gras à des produits comme les mélanges et des poudres fonctionnelles à teneur élevée en protéines. Ces marchés pourraient générer de meilleurs revenus pour les producteurs et réduire les ventes dans des marchés moins lucratifs comme celui de l'alimentation animale.

Les volumes de poudre de lait écrémé vendus à l'industrie de l'alimentation animale ont augmenté de 430 %, passant de 4,2 millions kg à 22,3 millions kg. La CCL a dû vendre ce produit sur le marché intérieur à cause du surplus structurel qui n'a pu être exporté l'année précédente. C'est ce produit qui a le plus contribué au profit sur la poudre de lait écrémé puisqu'il a été acheté l'année précédente à un prix inférieur au prix de vente de cette année. Ce prix d'achat moins élevé a été établi au moment où le marché était instable.

*Coût des ventes*

Depuis 1995, le Canada a toujours respecté ses engagements d'importer 3 274 tonnes de beurre en vertu de l'Accord de l'OMC. En principe, la CCL importe la totalité de ce beurre sauf un petit volume réservé au ministère du Commerce international. La CCL a importé ce beurre aux prix mondiaux courants. Ce produit est redirigé vers le secteur de la transformation secondaire par l'entremise des fabricants de beurre. Le beurre du plan A et du plan B et la poudre de lait écrémé du plan B ont été achetés au plein prix intérieur.

*Frais de possession, stocks et emprunts aux*

Les frais de possession ont connu une hausse importante en raison des stocks plus élevés durant l'année. Le niveau des stocks de beurre de la CCL à la fin de l'année se situait à 18,3 millions kg comparativement à 14,4 millions kg de l'année précédente à cause d'une demande inférieure pour le beurre sur le marché intérieur.

*Coût des ventes*

La CCL achète les produits laitiers excédentaires destinés à l'exportation à des prix qui reflètent les conditions courantes du marché mondial; elle le fait dans l'intention de faire ses frais au cours d'une année latitière donnée. Comme il est très difficile de prévoir le comportement de ce marché, la CCL termine souvent l'année latitière avec des profits ou des pertes qui reflètent cette incertitude des prix.

*Activités intérieures*

Au cours de l'année latitière se terminant le 31 juillet 2005, le coût des ventes a enregistré une baisse de 14 % attribuable à la réduction des exportations. Des prix de vente plus élevés que prévu pour le beurre et la poudre de lait écrémé ont généré de faibles gains de 0,92 million de dollars comparativement à de faibles pertes de 0,57 million de dollars pour l'exercice précédent.

*Pertes*

Dans l'ensemble, les revenus associés aux ventes sur le marché intérieur ont augmenté de 52 % au cours de l'année latitière 2004-2005, une situation surtout attribuable à des ventes plus élevées de beurre du plan A et du plan B ainsi que de la poudre de lait écrémé destinée à des utilisateurs intérieurs pour l'alimentation animale. Le volume de beurre importé vendu a été légèrement inférieur à l'année précédente mais c'est surtout ce produit qui a contribué aux profits sur le beurre. Le beurre du plan A et du plan B a été vendu au prix intérieur courant, contribuant également au profit total sur le beurre, quoiqu'à un niveau moindre.



# RAPPORT FINANCIER

## Rapport de gestion

pour l'année se terminant le 31 juillet 2005

Le rapport de gestion qui suit porte sur les résultats et la situation financière de la Commission canadienne du lait (CCL) pour la période se terminant le 31 juillet 2005 et devrait être lu à la lumière des états financiers ci-joints et du Rapport annuel de la Commission.

## RÉSULTATS PRINCIPAUX DES ACTIVITÉS

(en milliers)

	Année terminée 2004-2005	Année terminée 2003-2004
Ventes totales	32 999 \$	36 624 \$
Coût total des ventes	32 071 \$	37 195 \$
Marge (pertes) sur les ventes	928 \$	(571) \$
Frais de possession	5 779 \$	4 232 \$
Surplus à la fin de l'exercice	29 182 \$	21 405 \$
Stocks à la fin de l'exercice	147 849 \$	133 198 \$
Emprunts auprès du gouvernement du Canada	106 126 \$	98 337 \$

Activités d'exportation

Ventes

Le total des ventes à l'exportation est de 10 % ou 3,6 millions de dollars moins élevé que pour l'année précédente principalement en raison d'une réduction de 16 % des revenus provenant de la poudre de lait écrémé. La réduction de 5,8 millions de dollars dans les ventes de poudre de lait écrémé a été partiellement compensée par un revenu de 2,2 millions de dollars provenant de l'exportation de 871 tonnes de beurre, alors qu'il n'y avait pas eu d'exportation de beurre l'année dernière.

La raison principale de la réduction des revenus provenant de la poudre de lait écrémé est que la CCL a vendu moins de poudre de lait écrémé aux fabricants de mélanges. Les exportations de mélanges ont été effectuées en utilisant les permis 5(d), ce qui a permis aux exportateurs d'avoir accès aux solides non gras directement des fabricants.

La CCL a donc vendu seulement 1,2 million de kg de poudre de lait écrémé pour en faire des mélanges comparativement à 5,2 millions de kg l'année dernière. Cette approche a été choisie afin de maximiser le revenu aux producteurs.

Un dollar canadien plus fort et un prix intérieur plus élevé dès le 1<sup>er</sup> février 2005 ont également eu un impact négatif sur le volume de poudre de lait écrémé qui pouvait être exporté tout en respectant les engagements du Canada envers l'OMC.

## Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers

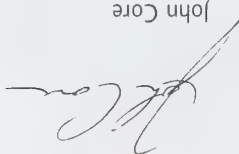
Les états financiers ainsi que tous les renseignements présentés dans le présent Rapport annuel de la Commission canadienne du lait sont la responsabilité de la direction. Ces états ont été préparés selon les principes comptables généralement reconnus du Canada, appliqués selon les meilleures estimations et le bon jugement de la direction, le cas échéant. Les renseignements financiers présentés ailleurs dans le Rapport annuel concordent avec ceux des états.

En s'acquittant de sa responsabilité de communiquer l'information financière, la direction se fie à des systèmes et des pratiques de contrôle financier et de gestion qu'elle maintient pour avoir une certitude raisonnable que les opérations sont autorisées, que les actifs sont protégés et que les registres appropriés sont tenus. Ces contrôles et ces pratiques contribuent à la bonne marche des affaires, à la précision des registres comptables, à la préparation en temps opportun de renseignements financiers fiables et au respect des politiques de la Commission et des obligations légales. Ce processus comprend la communication et la pratique continue du Code d'éthique et de comportement professionnel de la Commission.

Le Comité de vérification de la Commission canadienne du lait, formé des commissaires, s'assure que la direction s'acquitte de ses responsabilités liées au maintien de systèmes de contrôle appropriés et à la qualité de l'information financière. Les vérificateurs externes

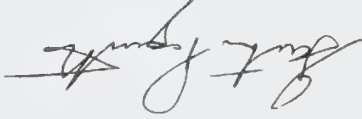
et internes de la Commission peuvent accéder librement au Comité de vérification pour discuter des résultats de leurs travaux et pour lui faire part de leurs préoccupations et de leurs avis. Les opérations et les états financiers de la Commission ont été vérifiés par la vérificatrice générale du Canada, qui agit comme vérificateur indépendant pour le gouvernement du Canada.

Le président,



John Core

Le directeur principal, Finances et opérations,

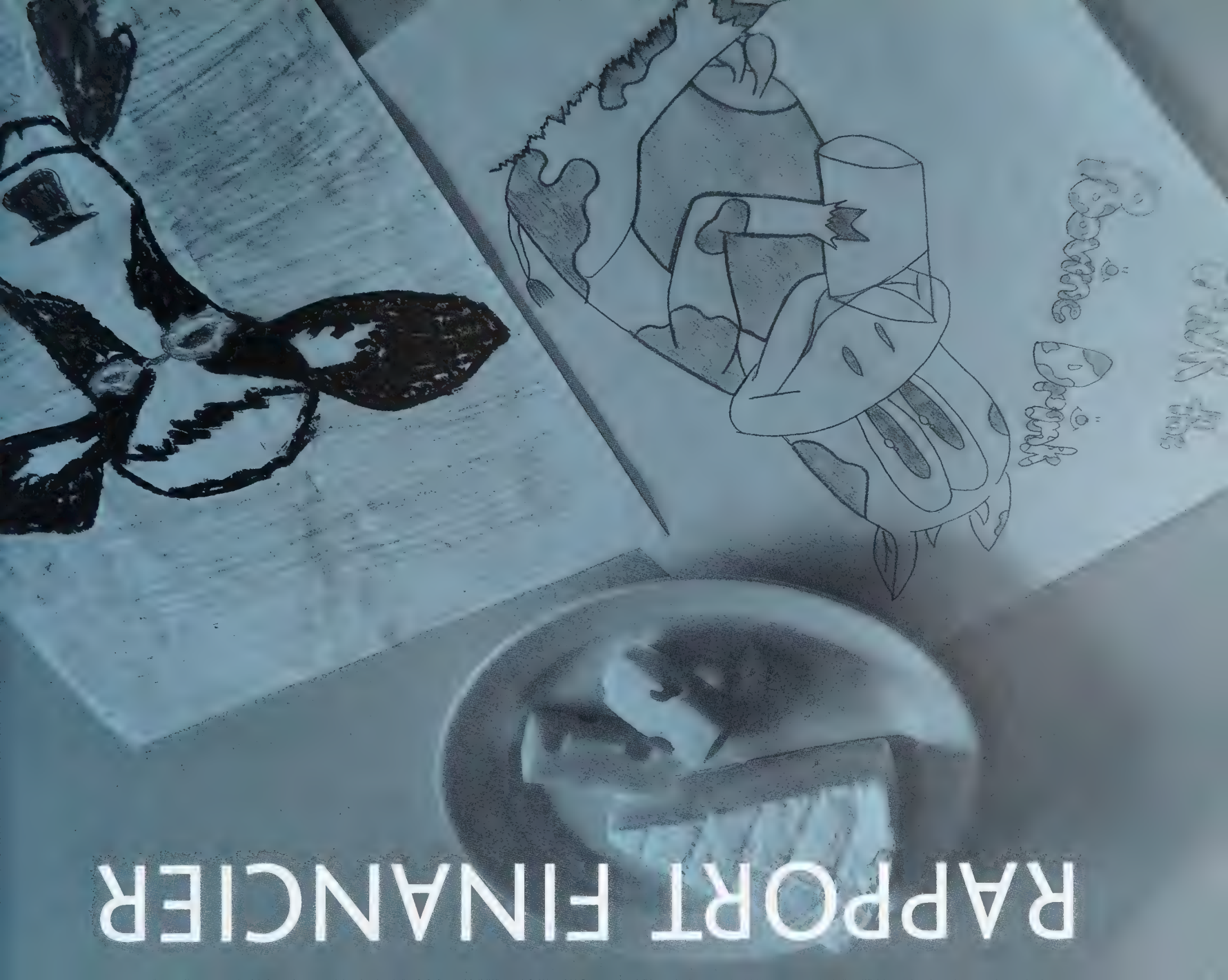


Gaétan Paquette

Ottawa, Canada

le 30 septembre 2005

# RAPPORT FINANCIER



## OBJECTIF DE FONCTIONNEMENT

Objectif 4 — Rehausser la gouvernance et les opérations de la CCL

Sous-Objectifs		Indicateurs de rendement pour 2005-2006
Créer en mettre en œuvre un plan détaillé en RH	■ Identifier les principaux postes d'ici mars 2006	■ Elaborez les profils de compétences des principaux postes d'ici mars 2006 ■ Elaborez et mettez en œuvre une méthode de déclaration volontaire d'ici mars 2006
	■ Approbation de la Commission	
Finaliser les règlements de la CCL	■ Mise en œuvre des éléments de la LMFP selon l'échéancier du Conseil du trésor	
Appliquer la Loi sur la modernisation de la fonction publique (LMFP)	■ Organiser de courtes présentations par chaque équipe sur leur rôle	■ Améliorer les connaissances des employés relatives aux activités de la CCL
Mettre l'accent sur la gestion d'équipe	■ Analyser les impacts de cet examen sur la CCL	■ Suivre de près l'examen du Cadre de la gouvernance des sociétés d'Etat
■ Augmenter la fréquence des réunions d'équipe	■ Présenter cette analyse à la Commission	■ Développer et mettre en œuvre une politique et des lignes directrices sur la gestion de l'information
■ Mettre en œuvre les changements appropriés, en collaboration avec le bureau du Ministre	■ Tenir des consultations auprès des équipes de travail de la CCL	■ Améliorer l'efficacité de la prestation des services
■ Approbation de la version finale par la Commission	■ Intégrer la politique et les lignes directrices aux activités quotidiennes de tous les employés	■ Atteindre l'objectif de l'examen des dépenses via les efficacités opérationnelles
■ Former les employés sur les lignes directrices	■ Revoir et recommander les modifications afin d'améliorer le service à la clientèle (éviter les doublons)	■ Mise en œuvre des recommandations de l'examen spécial de la CCL par le Bureau du vérificateur général



# RENDEMENT ET OBJECTIFS

Objectif 2 – Encourager le développement des marchés pour les produits laitiers canadiens

SOUS-OBJECTIFS	INDICATEURS DE RENDEMENT POUR 2005-2006
Développer de nouveaux marchés lucratifs pour les solides non gras (SNG)	■ Nouveaux marchés pour les SNG
	■ Achats et inventaires plus faibles de PLÉ en classe 4(m)
	■ Accroissement du niveau d'activités du Programme de marketing du lait
	■ Accroissement du niveau d'activités en classe 4(a)1
	■ Augmentation du revenu moyen des producteurs par unité de SNG
Revoir les éléments nécessaires à la croissance des classes spéciales	■ Présenter les résultats de l'évaluation du Programme de permis des classes spéciales au CCGAL
	■ Agir selon les directives du CCGAL
Établir des partenariats afin d'intensifier la promotion des produits laitiers	■ Signer des ententes de partenariat avec les agences provinciales
Augmenter l'utilisation des ingrédients laitiers canadiens	■ Mise en œuvre complète du Programme de marketing du lait
	■ Inventaires réduits de poudre de lait écrémé
Maximiser les exportations permises par l'OMC	■ Atteindre près de 100 % de nos engagements envers l'OMC sans les dépasser

Objectif 3 – Augmenter l'implication et l'expertise de la CCL en matière de commerce

SOUS-OBJECTIFS	INDICATEURS DE RENDEMENT POUR 2005-2006
Améliorer notre relation avec l'équipe de négociation en agriculture	■ Former l'analyste des politiques commerciales afin d'accroître l'expertise de la CCL sur les questions commerciales
	■ Fournir une expertise et des conseils à l'équipe canadienne de négociation à l'OMC
Fournir des renseignements et une expertise aux divers intervenants en ce qui a trait au commerce	■ Évaluer les répercussions des décisions de l'OMC sur l'industrie laitière du Canada
	■ Rapports à la Commission et aux comités des partenaires et du gouvernement

mieux se préparer à s'acquitter de son mandat, la CCL doit se doter d'un plan intégré de gestion des ressources humaines et doit améliorer ses communications internes et sa gestion de l'information. Le Conseil du Trésor a récemment examiné le Cadre de gouvernance des sociétés d'État et la CCL suivra de près les résultats de cet examen et agira en conséquence.

### Objectifs pour la période 2005-2006 à 2009-2010

Les objectifs qui suivent sont basés sur les perspectives pour l'industrie laitière, expliquées dans la section précédente, et leurs impacts prévus sur la CCL.

## OBJECTIFS STRATÉGIQUES

Objectif 1 – Fournir un leadership à l'industrie laitière canadienne

INDICATEURS DE RENDEMENT POUR 2005-2006	
<p>Adopter une méthodologie pour l'établissement des prix après 2006</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Créer un processus d'examen sur l'établissement des prix</li> <li>■ Recevoir les recommandations issues du processus d'examen</li> <li>■ Approbation de la Commission</li> <li>■ Mettre en oeuvre les recommandations</li> </ul>	<p>Accroître le niveau d'harmonisation entre les provinces</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Terminer l'examen de l'Entente sur la mise en commun de tout le lait (provinces de l'Est) d'ici mars 2006</li> <li>■ Commencer les discussions sur une Entente nationale de mise en commun de tout le lait</li> <li>■ Cordonner une réunion nationale des vérificateurs d'ici mars 2006</li> <li>■ Réviser le Guide national de vérification sur l'utilisation du lait d'ici mars 2006</li> <li>■ Surveiller la gestion nationale du quota de lait</li> <li>■ Terminer l'examen de l'Entente globale sur la mise en commun des revenus du lait et le présenter au CCGAL en janvier 2006</li> <li>■ Créer le comité sur les prix de la classe 5(c)</li> <li>■ Présenter le rapport du comité au CCGAL</li> <li>■ Décision du CCGAL</li> </ul>
	<p>Établir une nouvelle entente de prix pour la classe 5(c)</p>

# RENDEMENT ET OBJECTIFS

Développement de nouveaux marchés pour les produits laitiers canadiens

Le surplus structurel a diminué mais il demeure tout de même important. Il faut trouver des utilisations et des applications nouvelles pour les solides non gras du lait. De même, l'industrie laitière ne peut que chercher à accroître la consommation intérieure pour assurer sa croissance puisque les règles de l'OMC restreignent grandement les exportations. *La Loi sur la Commission canadienne du lait* permet à la CCL de s'engager dans la promotion des produits laitiers et la Commission entend accroître sa participation aux activités de promotion en appuyant les efforts consentis par les agences existantes pour la promotion des produits de lait et de crème de consommation.

La Commission se servira également des programmes existants pour trouver de nouveaux débouchés pour les solides non gras et pour promouvoir l'innovation dans la fabrication et l'utilisation de produits et d'ingrédients laitiers.

Expertise sur les questions commerciales

Les négociations et les décisions de l'OMC sont primordiales pour l'industrie laitière canadienne. Pour être en mesure de mieux conseiller l'industrie et l'équipe de négociation canadienne, la CCL entend accroître son expertise et sa capacité dans le domaine du commerce interprovincial et international.

Gouvernance et efficience

On exige constamment du secteur public qu'il soit plus transparent, plus responsable et plus efficient. La Commission souhaite participer aux efforts du gouvernement pour atteindre ces objectifs. Pour

Les sociétés publiques sont de plus en plus dans la mire du public et la gouvernance est maintenant au cœur des préoccupations. Le public exige que les fonctionnaires et les personnes nommées aient un comportement éthique et honnête, et la Commission doit démontrer que des mesures ont été prises pour favoriser une gouvernance appropriée et prévenir les abus. La CCL souscrit à cette tendance et améliore constamment son cadre redditionnel. Par exemple, la CCL a adopté un Code d'éthique et de comportement professionnel pour ses employés. Elle entend poursuivre dans cette veine. Au cours de l'année qui vient, la CCL insistera plus particulièrement sur la promotion de ses valeurs, sur les communications internes, sur la gestion de l'information, sur la gestion des ressources humaines et sur l'efficience.

Basé sur ces perspectives, la Commission a identifié quatre domaines d'intervention pour les années à venir.

Leadership au sein de l'industrie laitière

Plusieurs questions exigeront du leadership, notamment pour amener les parties intéressées à la table de négociation et pour s'assurer que les solutions appropriées sont choisies et mises en oeuvre. La CCL a eu un rôle de facilitateur très important au sein de l'industrie, particulièrement ces dix dernières années et elle est généralement perçue comme un conseiller compétent et neutre. À la lumière de ces facteurs, la CCL entend exercer son leadership au sein de l'industrie laitière pour les questions suivantes :

- établissement des prix du lait de transformation au delà de 2006;
- meilleure harmonisation entre les provinces; et
- mise en application d'une nouvelle entente sur les prix de la classe S(c) pour la confiserie.

À cette fin, la CCL veut lancer des consultations auprès de l'industrie, des producteurs aux consommateurs, pour connaître leurs points de vue sur l'orientation que devrait prendre la méthodologie d'établissement des prix.

Depuis sa création en 1966, la CCL cherche à mieux harmoniser les politiques laitières d'un océan à l'autre. Plusieurs des ententes structurantes de l'industrie doivent faire l'objet d'un examen au cours de l'année qui vient. L'Entente sur la mise en commun de tout le lait (Est du Canada) et l'Entente globale sur la mise en commun des revenus du lait contiennent une clause requérant leur révision en 2005-2006. L'entente sur les prix pour la Classe 5(c) (ingrédients du lait pour la confiserie) arrive à échéance en 2005-2006 et des négociations seront requises pour arriver à une nouvelle entente. La CCL facilite ces discussions, de même que celles qui visent la création d'une mise en commun nationale pour toutes les classes de lait.

Le surplus structurel de solides non gras du lait dépasse maintenant ce que le Canada est autorisé à exporter et l'industrie met en œuvre des façons de résoudre ce problème. Les politiques en matière d'établissements de prix et de quota à la ferme ont été revues pour en retirer les incitatifs qui favorisaient une augmentation du surplus structurel. En 2004-2005, le surplus structurel s'est établi à 55 400 tonnes de poudre de lait écrémé, comparativement à 67 820 tonnes au cours de l'année précédente. Il faut espérer que cette tendance à la baisse se maintiendra, bien qu'elle dépende du niveau des importations de protéine du lait. Entre temps, la CCL continue d'acheter tout le surplus et d'en disposer de manière à maximiser le revenu des producteurs.

En plus de réduire la production du surplus structurel à la ferme, il faut trouver de nouvelles utilisations pour les solides non gras; l'industrie s'y emploie avec l'appui de la CCL. Le nouveau Programme

de marketing du lait, de même que la création d'une nouvelle classe de lait qui encourage l'utilisation de solides non gras dans les produits non standardisés de fromage fondus, seront utiles à cet égard.

La hausse de la consommation de produits laitiers par habitant est également une bonne façon de créer de nouveaux marchés pour tous les composants du lait. Les activités de promotion peuvent prendre plusieurs formes, et la CCL tient à s'assurer que ses efforts ne chevauchent pas ceux d'autres intervenants de l'industrie. Lors de sa réunion de mai, la Commission a décidé d'établir des partenariats avec les agences provinciales pour augmenter la promotion des produits de lait et de crème de consommation.

Toutes ces mesures devraient faire baisser la quantité de poudre de lait écrémé que la Commission doit acheter de l'industrie et écouler sur les marchés internationaux et intérieurs.

Alors que les travaux de l'OMC se poursuivent, la Commission estime qu'il est important pour l'organisation d'accroître son expertise et sa capacité en matière de commerce. La Commission doit être mieux équipée pour suivre les négociations de l'OMC et pour comprendre les répercussions des décisions de l'OMC sur les divers programmes et systèmes en place au sein de l'industrie laitière canadienne. La CCL doit aussi être en mesure d'expliquer ces répercussions à l'industrie et de l'aider à appliquer les nouvelles règles.

De plus, les commissaires de la CCL estiment qu'il est important de veiller à la disponibilité future d'analystes de la politique laitière et de spécialistes de la science des aliments à base de produits laitiers. Il y aura donc des discussions avec plusieurs universités canadiennes pour explorer la possibilité de financer des bourses d'études supérieures dans ces domaines.





# RENDEMENT ET OBJECTIFS

Objectif 6 – Coordonner la gestion efficace du quota national de lait.

INDICATEURS DE PERFORMANCE POUR 2004 2005	
Fournir au CCGAL diverses analyses et recommandations concernant la gestion des quotas	Aider à la mise en place et à l'administration du système choisi
Plusieurs scénarios de gestion plus serrée de quota ont été proposés au CCGAL. Le comité a adopté un de ces scénarios en juillet 2004.	Le nouveau système a été mis en place le 1 <sup>er</sup> août 2004. La CCL aide maintenant l'industrie à le surveiller et à l'ajuster au besoin.

Objectif 7 – Revoir l'établissement des prix à la ferme au delà de 2006.

INDICATEURS DE PERFORMANCE POUR 2004-2005	
Tenir des consultations sur l'établissement des prix à la ferme au delà de 2006 et sur leur dépendance envers les prix de soutien	Suivant les futurs développements du cycle de Doha des négociations de l'OMC, la CCL a l'intention de mettre en place un groupe de travail afin d'élaborer des recommandations sur la façon de déterminer les prix de soutien après février 2006.

## Prospectives

Au fil des ans, le système canadien de gestion des approvisionnementnements de lait a su s'adapter à de nombreux changements. La libéralisation des marchés a donné lieu à plusieurs de ces changements. À mesure que progresse le cycle de négociations de Doha à l'Organisation mondiale du commerce (OMC), la possibilité d'une réduction des tarifs sur les importations, assortie d'un accès accru au marché canadien, suscite bien des inquiétudes au sein de l'industrie laitière. Toute élimination ou réduction du niveau des exportations subventionnées permises par l'OMC aurait aussi de sérieuses répercussions. La CCL a l'intention de continuer de tenir son rôle de leader dans l'industrie laitière afin de faire face à tous ces enjeux.

La Commission canadienne du lait devra faire preuve de leadership en matière d'établissement de prix pour le lait de transformation. D'ici le 1<sup>er</sup> février 2006, les facteurs qui contribuent à déterminer les prix sont clairs. La CCL s'acquittera de l'engagement pris en janvier 2002 d'accroître graduellement les prix de soutien pour le beurre et la poudre de lait écrémé de sorte que dès le 1<sup>er</sup> février 2006, 50 % des producteurs de lait canadiens puissent recouvrer leurs coûts de production. Cet engagement sera rempli lors de la prochaine annonce de prix, en décembre 2005. La méthode servant à établir les prix au delà de cette date doit faire l'objet de discussions, doit être analysée et doit être mise en œuvre.

Objectif 4 – Continuer de développer des marchés rentables pour les produits laitiers canadiens.

INDICATEURS DE PERFORMANCE POUR 2004-2005		RÉALISATIONS
Développer, recommander au Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL) et financer un programme d'innovation plus ambitieux pour le développement et la mise en marché de produits laitiers		
Explorer de nouveaux marchés pour les solides non gras dans le but de faire des propositions au CCGAL		
Stimuler la croissance grâce à des initiatives de partenariat		
Maximiser les exportations permises par l'Organisation mondiale du commerce		
Développer des politiques visant à réduire le surplus structurel		
À la suite d'une recommandation de la CCL, le CCGAL a approuvé une nouvelle classe de lait pour les solides non gras pour utilisation dans la fabrication de produits de fromage fondu non standardisés.		Le nouveau programme approuvé en octobre 2004 est nommé Programme de marketing du lait. C'est une expansion du Programme de marketing des ingrédients laitiers préexistant. Les détails de ce nouveau programme sont présentés à la page 23.
Suivant des discussions entre la CCL et les producteurs laitiers, la CCL signera des ententes de partenariat avec les agences provinciales afin de promouvoir la consommation des produits laitiers de consommation au Canada.		
Chacune des catégories d'exportation subventionnée a été maximisée et les données ont été communiquées au ministère de l'Agriculture et Agroalimentaire Canada.		À la suite de recommandations faites par la CCL, les offices provinciaux de mise en marché ont mis en place une série de mesures destinées à réduire le surplus structurel à la ferme. Ces mesures ont réduit le surplus structurel d'environ 6 000 tonnes en un an.
A la suite de recommandations faites par la CCL, les offices provinciaux de mise en marché ont mis en place une série de mesures destinées à réduire le surplus structurel à la ferme. Ces mesures ont réduit le surplus structurel d'environ 6 000 tonnes en un an.		

Objectifs - Fournir un appui technique à l'équipe canadienne de négociateurs et évaluer l'impact positif des négociations en agriculture de l'Organisation mondiale du commerce sur l'industrie laitière (canad.)

INDICATEURS DE PERFORMANCE POUR 2004-2005		RÉALISATIONS
Suivre les négociations et offrir de l'aide et des conseils techniques à l'équipe canadienne de négociation		Le personnel de la CCL a suivi de près les négociations de l'OMC et a collaboré avec l'équipe canadienne de négociation. La CCL a également participé au Groupe consultatif sur les négociations commerciales en agriculture.
Évaluer, prévoir et communiquer tout impact potentiel sur l'industrie laitière canadienne		
La CCL a embauché une analyste du commerce international dont la tâche est de suivre les négociations de l'OMC et d'évaluer l'impact sur l'industrie laitière canadienne. Ces informations pourront ensuite être communiquées à l'industrie.		

# RENDEMENT ET OBJECTIFS

## OBJECTIF DE FONCTIONNEMENT

Objectif 2 — Améliorer la planification liée aux ressources humaines.

INDICATEURS DE PERFORMANCE POUR 2004-2005		
Préparer un plan de succession	Tous les employés ont la chance de préparer leur plan de formation personnalisé. Cet objectif sera traité de façon plus globale en 2005-2006.	
Offrir à tous les employés la chance de préparer un plan de formation personnalisé		
Préparer un plan de formation général		
En 2004-2005, le plan de formation général comprenait la gestion du rendement (pour les gestionnaires), les relations avec les médias (pour les porte-parole) ainsi que des cours de premiers soins et de RCR pour 11 employés.		
RÉALISATIONS		

## OBJECTIFS STRATÉGIQUES

Objectif 1 — Offrir un leadership à l'industrie et plus spécialement, promouvoir les relations entre les intervenants.

INDICATEURS DE PERFORMANCE POUR 2004-2005	
Compléter les initiatives des ateliers sur la vision de l'industrie et communiquer les résultats aux intervenants	Offrir des conseils transparents et impartiaux aux intervenants S'assurer que les intérêts des intervenants sont entendus
Les initiatives des ateliers sur l'avenir de l'industrie laitière, entrepris en 2003, sont complétées et les résultats ont été communiqués aux intervenants. D'autres sessions pourraient avoir lieu à l'avenir, si l'émergence de nouveaux enjeux le justifie.	
Grâce aux analyses économiques et politiques menées par le personnel de la CCL, des conseils transparents et impartiaux ont été offerts aux intervenants au cours de l'année. Ces conseils ont été communiqués par le personnel et par les commissaires.	
Il y a eu plusieurs rencontres formelles et informelles avec les différents intervenants. Lors des consultations concernant l'établissement des prix de soutien en décembre 2004, la Commission a invité tous les intervenants de l'industrie à présenter leur position, par écrit ou en personne. Plusieurs ont accepté l'invitation.	Participer à la Table ronde de l'industrie laitière d'Agriculture et Agroalimentaire Canada
Cette table ronde n'a pas encore été créée. Il semble que les producteurs et les transformateurs ne soient pas intéressés à participer en ce moment.	
RÉALISATIONS	

Réalisations en 2004-2005

Cette section présente les objectifs de la Commission canadienne du lait (CCL) pour 2004-2005 et un sommaire de l'état d'avancement des travaux pour chacun.

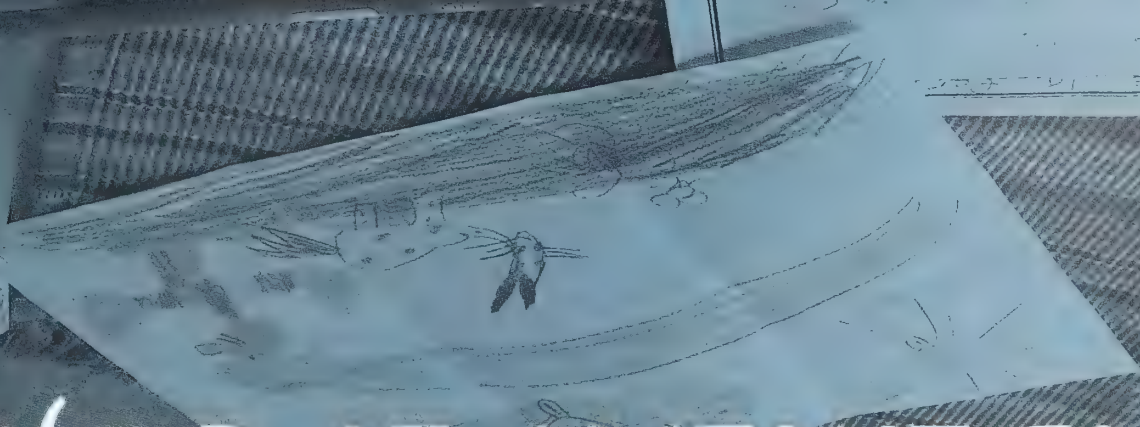
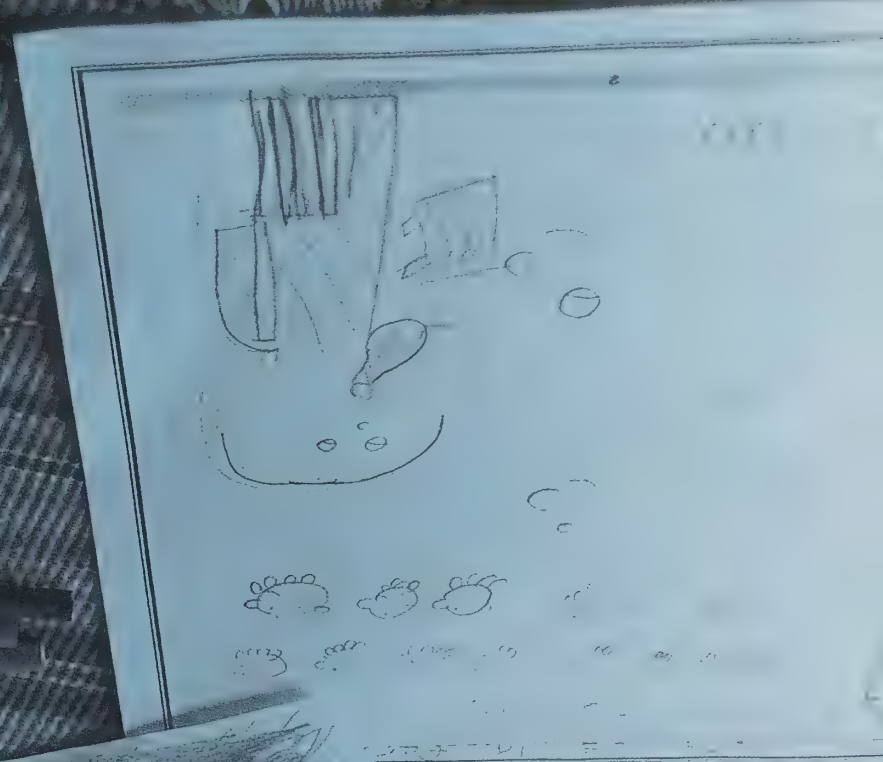
## OBJECTIF DE CONFORMITÉ

Objectif 1 — Améliorer la gouvernance, conformément aux directives du Conseil d'ir Trésor relatives à la fonction de contrôleur moderne.

INDICATEURS DE PERFORMANCE POUR 2004-2005	RÉALISATIONS
Examiner et mettre à jour ses règlements	Cet objectif a été mis en veilleuse à la suite de l'examen du cadre de gouvernance des sociétés d'Etat par le Conseil du Trésor. Les règlements feront l'objet de modifications conformément aux résultats de cet examen.
Intégrer et mettre en place la politique corporative de la CCL concernant l'équité en matière d'emploi, de même que le Code de valeurs et d'éthique du Conseil du Trésor	La CCL surveille de près la présence des groupes visés dans les catégories d'emploi qu'il faut équilibrer. Un Comité consultatif sur l'équité en matière d'emploi a été créé et a débuté ses travaux.
Faire la promotion des valeurs de la CCL auprès de ses employés	La Commission a approuvé un Code d'éthique et de comportement professionnel qui a été présentée aux employés et qui est affiché sur son site intranet.
Veiller à ce que tous les commissaires suivent le cours sur la gouvernance pour les sociétés d'Etat	Lors d'une première campagne de promotion, des affiches ont été placées sur les murs de l'entrée principale et dans les salles de réunion de l'immeuble de la CCL. La nouvelle Politique de reconnaissance des employés met l'accent sur les valeurs de la CCL.
Porter l'amélioration des communications internes aux objectifs des gestionnaires pour 2004-2005	Cet objectif a mené à des réunions de gestionnaires plus fréquentes durant l'année. Le président a tenu deux réunions d'information pour le personnel sur les questions de l'heure de la CCL.
Encourager les gestionnaires à tenir des réunions régulières avec leurs employés	Certaines équipes tiennent des réunions à intervalles réguliers tandis que de plus petites équipes ont opté pour une méthode moins formelle.
Etablir un forum pour les gestionnaires intermédiaires	Au cours de l'année, le forum des gestionnaires s'est réuni environ six fois.
Harmoniser le traitement et le classement de l'information, sous formes électronique et imprimée	La version préliminaire de la politique sur la gestion de l'information est terminée et doit faire l'objet de consultations avant d'être approuvée par la Commission.
Former son personnel concernant ses obligations liées à la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels	Cette formation aura lieu lorsque la politique sur la gestion de l'information aura été adoptée
Organiser une deuxième ronde de formation pour le personnel sur le système électronique de gestion des documents	Cette formation aura lieu lorsque la politique sur la gestion de l'information aura été adoptée et sera en vigueur.



RENDEMENT ET OBJECTIFS



Le système de surveillance des subventions à l'exportation a aussi été examiné. La vérification a conclu que le système fonctionne adéquatement et qu'il peut assurer le respect des engagements du Canada concernant les exportations de produits laitiers. À la suite de cet audit, les procédures de surveillance seront documentées pour en assurer l'uniformité et la continuité.

Un travail de vérification a aussi été entrepris sur certains aspects de la préparation d'un livre sur l'histoire de la CCL. Ce travail comprenait un regard sur les contrats alloués et sur le choix de livrables adéquats.

Le groupe de vérification de la CCL a coordonné le travail et la documentation de la CCL lors de l'examen spécial par le Bureau du vérificateur général (BVG). À cette occasion, le BVG s'est fié aux vérifications du Programme de permis des classes spéciales de lait de la CCL pour avoir un niveau supérieur de certitude concernant l'administration efficace du programme.

## Vérifications externes

Les vérifications externes visent surtout les entreprises qui participent au Programme de permis des classes spéciales de lait. L'évaluation des risques sert à identifier les entreprises à risque élevé parmi les participants au programme. Durant l'année laitière 2004-2005, des vérifications ont été effectuées auprès de 43 entreprises. Ces vérifications ont donné lieu à des réclamations

totalisant environ 471 500 \$ auprès d'entreprises qui ne pouvaient expliquer tous les achats effectués en vertu de leur permis. Ces sommes ont été rendues aux producteurs laitiers canadiens. Par ailleurs, la CCL établit les mandats et examine le travail confié aux cabinets de vérificateurs professionnels qui examinent les revenus des usines de lait basés sur les registres tenus dans chaque province. Cette mesure contribue à assurer la fiabilité des revenus déclarés à la Commission pour l'administration des mises en commun qui partagent ces revenus entre les producteurs de toutes les provinces.

La CCL continue de collaborer avec les vérificateurs provinciaux pour vérifier les transactions liées au Programme des classes spéciales. La CCL offre aussi des conseils sur les pratiques liées à la vérification de l'utilisation du lait en usine et à l'interprétation du Manuel national de vérification en vue d'harmoniser ces vérifications à l'échelle nationale. Une réunion nationale des vérificateurs de l'utilisation du lait en usine aura lieu dans la prochaine année laitière.

De plus, la CCL effectue les vérifications de l'utilisation du lait en usine à l'Île-du-Prince-Édouard et à Terre-Neuve et Labrador sur une base de recouvrement des coûts.

# LA COMMISSION CANAD

## Exportations

Au cours de l'année laitière 2004-2005, la majorité des exportations de produits laitiers canadiens était effectuée par des entreprises du secteur privé détenant un permis de la CCL. Le rôle de la CCL se limitait surtout à écouler le surplus structurel de solides non gras principalement sous forme de poudre de lait écrémé. La CCL a exporté 12,2 millions kg de poudre de lait écrémé, soit sous forme de poudre de lait écrémé ou en tant qu'ingrédient dans des mélanges. La CCL a également exporté 0,9 million kg de beurre.

En ce qui touche les exportations de fromage, la responsabilité principale de la CCL consiste à délivrer aux exportateurs canadiens des certificats leur ouvrant l'accès au marché du cheddar fort de l'Union européenne. En 1980, le Canada a négocié un quota d'accès spécial avec l'Union européenne. À l'heure actuelle, le quota d'accès s'élève à 4 000 tonnes, ce qui permet au Canada de poursuivre la commercialisation de son meilleur cheddar fort au Royaume-Uni où les consommateurs s'en régalaient depuis plus d'un siècle. Ces exportations, ainsi que celles associées aux permis 5(d) délivrés aux sociétés de commerce international, sont comptabilisées dans les engagements du Canada envers l'OMC en matière d'exportation.

## Vérification

En matière de vérification, la CCL a une double responsabilité :

- envers le gouvernement du Canada du fait que la CCL est une société d'État; et
- envers les intervenants de l'industrie laitière, compte tenu des programmes administrés par la CCL en leur nom.

### Vérifications internes

Selon la *Loi sur la gestion des finances publiques*, les systèmes, pratiques et programmes de la Commission doivent faire l'objet de vérifications internes régulières. Un comité consultatif interne de vérification, composé de gestionnaires et présidé par le vice-président de la Commission, passe en revue les priorités de vérification et élabore le plan de vérification annuel.

Au cours de 2004-2005, la gestion du Programme d'aide pour le lait concentré a fait l'objet d'une vérification. Celle-ci comprenait un examen des systèmes et des pratiques liés à l'administration de l'entreposage du lait concentré. Les systèmes et pratiques se sont avérés bien contrôlés. Basé sur cette vérification, la facturation des entreprises fera l'objet d'un meilleur suivi et le texte de l'entente sera mis à jour pour refléter le fonctionnellement actuel du programme.



produit sur le marché intérieur est consommée au pays et les exportations sont rares.

## Poudres de lait

La CCL gère également un programme pour l'entreposage de différents types de poudres de lait à usages spécifiques. Elle encourage ainsi la fabrication de ces produits lorsque les approvisionnements de lait sont abondants, ce qui minimise la demande de lait frais pour la fabrication de ces produits en automne lorsque la production laitière est parfois insuffisante pour combler la demande. Les stocks détenus dans le cadre de ce programme contribuent à équilibrer l'offre et la demande de solides non gras du lait.

## Programme d'aide pour le lait concentré

Le Programme d'aide pour le lait concentré (PALC) encourage la production de lait évaporé et de lait concentré sucré durant la période de l'année où les approvisionnements de lait sont abondants. À la différence des autres programmes intérieurs de saisonnalité dans le cadre desquels la CCL achète et vend les produits, le PALC est un programme d'aide financière qui compense les fabricants pour les frais associés à une période d'entreposage supplémentaire.

## Stocks

Au début de l'année laitière 2004-2005, la Commission disposait d'un inventaire de 14,4 millions kg de beurre et 32,7 millions kg de poudre de lait écrémé. Au cours de l'année, la CCL a acheté 30,2 millions kg de beurre et 29,3 millions kg de poudre de lait écrémé. Elle a vendu 26,2 millions kg de beurre et 38,1 millions kg de poudre de lait écrémé. Le 31 juillet 2005, les stocks de clôture s'élevaient donc à 18,3 millions kg de beurre et 23,9 millions kg de poudre de lait écrémé. (Les statistiques pour le beurre comprennent les importations et l'huile de beurre.)

## Programme de retrait des surplus

La CCL administre le Programme de retrait des surplus au nom de l'industrie. Le programme a pour objectif de retirer les surplus de lait sur le marché national en intervenant dans les régions concernées au moment opportun. Le CCGAL conseille la CCL relativement à la gestion de ce programme.





Commission prélève un montant auprès des consommateurs par l'intermédiaire des ententes de mise en commun et rajuste ce montant, au besoin, afin qu'il corresponde aux coûts réels liés à ces stocks. Au cours de l'année laitière 2004-2005, ce prélèvement est demeuré à 0,07 \$ par hl de lait de transformation. Les coûts associés aux stocks de beurre qui dépassent les stocks normaux, de même que ceux des autres stocks détenus en vertu des Programme intérieurs de saisonnalité, sont défrayés par les producteurs de lait canadiens.

## Programmes d'entreposage

Beurre

Au courant de l'année, la CCL entrepose une quantité prédéterminée de beurre. Au début de l'année laitière 2004-2005, le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait a établi le niveau cible des stocks normaux de beurre à 12 millions kg. Ces stocks sont jugés nécessaires pour approvisionner le marché intérieur de façon constante tout au long de l'année. En plus des stocks normaux, la Commission achète le beurre excédentaire de l'industrie dans le but d'équilibrer le système.

Le niveau total des stocks de beurre détenus sert d'indicateur à l'industrie quant aux surplus ou aux pénuries éventuels de matière grasse sur le marché. Cette information aide à déterminer si les quotas de production doivent être ajustés ou s'il faut gérer des surplus. Depuis quelques années, la plus grande part du beurre

Durant l'année 2005-2006, la série des conférences, qui a connu un franc succès, continuera. Des collaborations sont prévues à ce chapitre avec le Alberta Food Processing Development Centre, le P.E.I. Food Development Centre et le Guelph Food Technology Centre.

## Programmes intérieurs de saisonnalité

La production laitière fluctue selon les saisons. Plus élevée au printemps, elle peut diminuer en automne et durant les mois d'hiver. À l'inverse, la demande de produits laitiers comme le beurre et le fromage atteint son maximum en automne et au début de l'hiver, pour subir une baisse après la période des Fêtes. Pour cette raison, pendant une brève période en hiver, la demande dépasse généralement l'offre.

Les programmes intérieurs de saisonnalité permettent de faire correspondre la demande saisonnière avec l'offre de produits laitiers sur le marché intérieur. L'industrie a chargé la CCL d'administrer ces programmes, de concert avec le secteur privé. Généralement, la CCL achète et entrepose les produits laitiers quand la production est élevée. Elle revend ces inventaires aux transformateurs quand la production ralentit. Ces transactions se font aux prix de soutien. Les frais de possession associés aux programmes intérieurs de saisonnalité de la CCL pour le beurre et la poudre de lait écrémé ont atteint 5,8 millions de dollars en 2004-2005. Pour couvrir les frais associés à l'entreposage des stocks normaux de beurre, la



## Programme d'innovation en matière de produits laitiers

Le Programme d'innovation en matière de produits laitiers (PIMPL) encourage la fabrication de nouveaux produits pour le marché intérieur en ajoutant des volumes spécifiques aux quotas de lait provinciaux. Les entreprises admissibles au programme peuvent ainsi obtenir le lait dont elles ont besoin pour fabriquer un nouveau produit.

Durant l'année laitière 2004-2005, des entreprises canadiennes du Québec, de l'Ontario, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique ont utilisé 17,7 millions de litres de lait comparativement à 15,9 millions en 2003-2004. La limite maximale d'utilisation était fixée à 1 % du QMM, soit environ 49 millions de litres. Le 1<sup>er</sup> août 2005, cette limite passera à 2 % du QMM.

Cette année, le comité de sélection a reçu 33 demandes, contre 21 demandes l'année précédente. Comme d'habitude, la plupart des demandes concernent la fabrication de nouveaux fromages fins. Quatorze d'entre elles satisfaisaient aux critères du programme et ont été acceptées. Douze ont été rejetées par le Comité alors que pour les 7 autres, le comité attend des renseignements additionnels avant de prendre une décision.

## Programme de marketing du lait

Le Programme de marketing des ingrédients laitiers s'est élargi en 2004-2005 pour offrir les services de la CCL dans le domaine de l'innovation aux fabricants de produits laitiers. Par la même occasion, le programme a reçu le nouveau nom de Programme de marketing du lait. L'objectif de ce Programme est d'augmenter la visibilité des ingrédients et produits laitiers, de même que leur utilisation. L'accent est mis sur l'innovation dans la fabrication de produits laitiers et alimentaires fonctionnels qui utilisent les solides non gras du lait comme la poudre de lait écrémé et le concentré protéique de lait.

Deux champions de l'innovation se sont joints à l'équipe de marketing. Les efforts de marketing demeurent centrés sur le site Web ingrédientsLAITIERS.ca (un centre d'information en ligne), les conférences pour l'industrie commanditées par la CCL et la participation continue aux salons commerciaux de l'industrie. La création récente de deux programmes de soutien à l'industrie, le Fonds d'accès direct et le Fonds de soutien à l'innovation, a été bien reçue par la communauté scientifique et par les fabricants de produits laitiers et alimentaires visés par cette initiative. Parmi les projets appuyés par ces fonds, on remarque l'utilisation de composants laitiers dans les boissons alcoolisées, le remplacement du lactosérum par de la poudre de lait écrémé dans les boissons chaudes et la conception de soupes haut de gamme contenant une forte proportion d'ingrédients laitiers.



# LA COMMISSION CANAD

rétribution pour leur travail et leurs investissements, et assurer aux consommateurs un approvisionnement continu et suffisant de produits laitiers de qualité. Avant d'établir les prix de soutien, la CCL effectue des consultations et étudie avec soin les positions des différents intervenants de l'industrie laitière.

Les prix de soutien annoncés par la Commission en décembre 2004 sont entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> février 2005. Le prix de soutien de la poudre de lait écrémé est passé de 5,3928 \$ à 5,7282 \$ le kg et celui du beurre, de 6,2968 \$ à 6,8695 \$ le kg. En 2002, la CCL s'était engagée à couvrir les coûts de production de 50 % des producteurs dès 2006. Avec la décision de décembre 2004 sur les prix, la CCL est tout près de remplir cet engagement.

La hausse des prix de soutien devait se traduire, pour les producteurs laitiers, par une augmentation de 7,8 %, soit 5,00 \$ par hl sur le prix payé pour le lait de transformation. Cette augmentation comprend une majoration de \$1,66 par hl pour aider les producteurs de lait canadiens à assumer les conséquences financières de l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB). Les États-Unis ont fermé leur frontière aux vaches de réforme provenant du Canada à la suite de la découverte de deux cas d'ESB au Canada en 2003. Le prix payé pour ces animaux a rapidement baissé, ce qui a causé des pertes de revenus pour les producteurs. Cette majoration sera réévaluée lors du prochain examen des prix de soutien, en décembre 2005. Selon la situation commerciale et les divers programmes gouvernementaux offerts, cette majoration pourrait être augmentée, réduite ou encore éliminée.

PRIX DE SOUTIEN POUR LE BEURRE ET LA POUDRE DE LAIT ÉCRÉMÉ DE 2001 À 2005 (\$/KG)



## Importations de beurre

Aux termes de l'accord de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) de 1994, le Canada a établi des quotas tarifaires pour certains produits laitiers. Ces quotas tarifaires définissent les quantités de produits entièrement ou partiellement exempts de tarifs douaniers à l'importation. Avec l'appui de l'industrie, la CCL reçoit ces importations de beurre depuis 1995 et conformément au permis fédéral, elle les achemine au secteur alimentaire par l'intermédiaire des fabricants de beurre.

Cette année, le quota tarifaire pour le beurre est demeuré à 3 274 tonnes. Environ les deux tiers du quota tarifaire total (2 000 tonnes) sont attribués à la Nouvelle-Zélande.

Le deuxième type de permis (permis 5(d)) est délivré aux exportateurs pour des transactions individuelles. Il précise la quantité maximale de produits laitiers qui peut être exportée en conformité avec le volume de lait identifié comme étant disponible aux fins d'exportation. Les permis de la classe 5(d) s'appliquent au volume de lait prévu pour les exportations planifiées et incorporées au QMM, ainsi qu'aux autres exportations, le total ne dépassant pas les engagements du Canada envers l'OMC.

Le troisième type de permis (4(m)), s'applique surtout aux surplus de solides non gras vendus pour l'alimentation animale et pour d'autres usages semblables.

Les transformateurs secondaires ont utilisé l'équivalent de 5,6 millions hl de lait en 2004-2005. Au total, 1 161 permis ont été délivrés dans les classes 5(a), (b) et (c), en majorité des permis de la classe 5(b). Le nombre d'entreprises participant au programme est passé de 836 en 2003-2004, à 920 en 2004-2005.

PROGRAMME DE PERMIS DES CLASSES SPÉCIALES DE LAIT

Volume de lait vendu (millions hl) et revenu moyen des producteurs (\$/hl)\*

Classe	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005
5(a)	Volume 1,791	1,633	1,881	1,954	1,955
	Prix 35,52 \$	45,41 \$	33,16 \$	39,92 \$	41,86 \$
5(b)	Volume 1,221	0,728	1,042	1,872	2,088
	Prix 42,92 \$	42,65 \$	35,18 \$	32,84 \$	36,73 \$
5(c)	Volume 1,053	1,344	1,361	1,548	1,566
	Prix 31,95 \$	30,08 \$	29,96 \$	29,98 \$	29,77 \$
Total	Volume 4,065	3,705	4,284	5,374	5,609
	Prix 36,10 \$	39,35 \$	32,64 \$	35,10 \$	37,10 \$

\* Les volumes et les prix sont calculés selon une base de 3,6 kg de matière grasse par hl et en utilisant les normes de composition les plus récentes pour toutes les années laitières.

Etablissement des prix

Chaque année, la CCL passe en revue et établit les prix de soutien du beurre et de la poudre de lait écrémé. Ces prix sont utilisés par la CCL lors de l'achat et de la vente de ces produits laitiers. Ils servent aussi de référence aux agences et offices provinciaux de mise en marché du lait lorsqu'ils établissent les prix payés par les transformateurs.

Deux éléments de la mission de la CCL sont pris en compte lors de l'établissement des prix de soutien : fournir aux producteurs efficaces de lait et de crème la possibilité d'obtenir une juste



LES MISES EN COMMUN EN 2004-2005 :

QUELQUES CHIFFRES

Prix pondéré au producteur (\$/hl)	Lait de transformation produit (millions hl)	Lait de produit (millions hl)	Mise en commun de tout le lait	Mise en commun du lait de l'Ouest	* Lait intra quota à 3,6 kg de matière grasse par hl
64,08	40,7	21,8		9,4	
63,69				9,2	

Programme de permis de classes spéciales  
de lait

Le 1<sup>er</sup> août 1995, le Programme de permis de classes spéciales de lait a été mis en œuvre dans le but de permettre aux transformateurs, aux exportateurs et aux transformateurs secondaires de demeurer concurrentiels sur les marchés intérieurs et mondiaux. Grâce au système des classes spéciales, les composants du lait destinés à la fabrication de produits laitiers et de produits contenant des ingrédients laitiers peuvent être offerts à des prix concurrentiels.

Les transformateurs, exportateurs et transformateurs secondaires ont accès à des quantités déterminées de composants laitiers grâce aux permis délivrés par la Commission canadienne du lait. Il existe trois types de permis. Le premier (permis S(a), S(b) ou S(c)) est délivré aux transformateurs secondaires utilisant des produits laitiers comme ingrédients.

Entente sur la mise en commun du lait de l'Ouest

En mars 1997, les quatre provinces de l'Ouest (le Manitoba, la Saskatchewan, l'Alberta et la Colombie-Britannique) ont mis en œuvre un système de mise en commun de tout le lait. La CCL pré-side le Comité de coordination de la mise en commun du lait de l'Ouest (MCO), gère l'entente de mise en commun, fait les calculs de mise en commun et apporte un appui technique et un service de secrétariat à la MCO.

Durant l'année, les provinces de la MCO ont progressé dans l'implantation d'un programme de scelles pour les citernes de lait. Elles ont aussi continué à travailler à la promotion des produits laitiers, en particulier pour la crème. Les provinces ont établi deux nouvelles classes de lait dans le but d'encourager l'innovation dans les produits du lait de consommation et de transformation. La MCO a aussi établi un comité *ad hoc* chargé de discuter des questions d'établissement des prix pour le lait de consommation.

Enfin, le Comité de recherche de la MCO a joué un rôle important dans le développement du Programme de marketing du lait de la CCL. Les questions abordées par ce comité ont mené à l'embauche, par la CCL, de deux champions de l'innovation qui couvrent le Canada d'un océan à l'autre.

# ENTENTE DU LAIT

laitiers est vendu à des prix concurrentiels. Grâce à l'Entente sur la mise en commun des revenus du lait, tous les producteurs laitiers du pays se partagent les recettes des ventes de lait des classes spéciales.

Entente sur la mise en commun de tout le lait

Depuis août 1996, les revenus provenant de toutes les ventes de lait (de consommation et de transformation), les coûts de transport et les frais d'écoulement sont mis en commun par les producteurs de l'Ontario, du Québec, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard, selon les dispositions de l'Entente sur la mise en commun de tout le lait.

La CCL préside l'Organisme de supervision de l'entente, gère l'entente de mise en commun, fait les calculs de mise en commun et apporte un appui technique et un service de secrétariat à cette mise en commun.

La réalisation principale du groupe de mise en commun de tout le lait pour l'année laitière 2004-2005 est d'être parvenu à une entente sur l'établissement du prix du lait de consommation et le partage des revenus de la classe 1. Selon cette entente de cinq ans, les prix du lait de consommation seront ajustés selon l'annonce sur les prix de soutien de la CCL durant les deux prochaines années. Pour les trois autres années, les prix seront déterminés selon une formule qui tient compte de l'indice des prix à la consommation, des coûts en espèces liés à la production du lait et du revenu personnel disponible. Cette entente est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> février 2005. Dans la même foulée, les provinces se sont entendues sur une

augmentation des cotisations pour la promotion du lait de consommation et la mise en place d'un programme de scellés pour les camions citernes.

Le groupe d'arbitrage demandé par la Nouvelle-Écosse pour régler le différend sur la mise place d'une bourse de quota a rendu sa décision en septembre 2004. Le groupe d'arbitrage a indiqué que l'Organisme de supervision de la mise en commun devait mettre en place une bourse de quota et en définir les règles. Des négociations ont eu lieu entre les provinces à ce sujet, mais la bourse n'est toujours pas en place.

Le comité chargé de négocier l'entrée de Terre-Neuve et Labrador au sein de la mise en commun a présenté une proposition d'entente à l'Organisme de supervision en juillet 2005. Les discussions se poursuivront durant la prochaine année laitière.

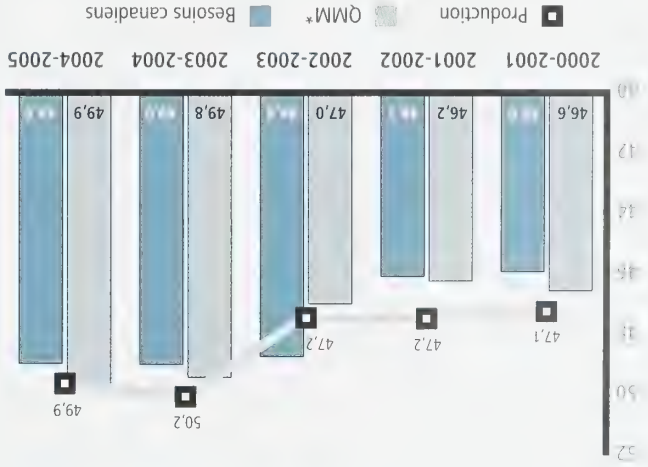
Durant l'année, les provinces ont entrepris un travail majeur de révision de l'Entente de mise en commun, qui date de 1996. Elles ont fait appel à Me Gilles Prigent, avocat et ancien président de la CCL, pour rédiger un document qui reflète fidèlement le fonctionnement actuel de la mise en commun. Les travaux se poursuivront durant la prochaine année.

Depuis janvier 2005, les provinces membres de cette mise en commun tentent d'aplanir les difficultés entourant la mise en place du modèle harmonisé des coûts de transport du lait. Ces discussions se poursuivront aussi durant la prochaine année.

# LA COMMISSION CANAD

## PRODUCTION DE LAIT DE TRANSFORMATION, BESOINS

CANADIENS ET QMM (MILLIONS HL)



\* QMM moyen pondéré, incluant le Programme d'innovation en matière de produits laitiers

En dépit de la gestion rigoureuse de l'approvisionnement en lait tout au long de l'année, les fluctuations de la production laitière ou de la demande peuvent entraîner des surplus. Ces surplus sont gérés en ajustant le QMM ou les stocks, ou encore en les exportant, suivant les engagements commerciaux du Canada. Ces surplus sont administrés par le Programme de retrait des surplus dont les revenus sont retournés aux producteurs par le biais du système de mise en commun.

## PARTS PROVINCIALES DU QMM AU 31 JUILLET 2005\*

% Matière grasse Lait (milliers kg) (millions hl)

	Total	179 806	49,946	100,0
Terre-Neuve et Labrador	252	0,070	0,1	
Ile-du-Prince-Édouard	3 117	0,866	1,7	
Nouvelle-Écosse	2 080	0,578	1,2	
Nouveau-Brunswick	2 422	0,673	1,3	
Québec	81 780	22,717	45,5	
Ontario	56 967	15,824	31,7	
Manitoba	6 335	1,760	3,5	
Saskatchewan	4 536	1,260	2,5	
Alberta	11 777	3,270	6,6	
Colombie-Britannique	10 540	2,928	5,9	

\* Avant le partage des marchés

## Mise en commun des revenus des producteurs

Pour les producteurs de lait, les ententes de mise en commun constituent un moyen de gérer les risques financiers associés à l'évolution des marchés intérieurs. À titre de facilitateur national de l'industrie, la Commission canadienne du lait administre ces ententes au nom du secteur laitier.

Entente sur la mise en commun des revenus du lait

En vertu du Programme de permis des classes spéciales de lait, établi en août 1995, le lait de transformation destiné à la fabrication de produits laitiers et de produits contenant des ingrédients

une bonne chose car la croissance de la demande des produits comme le cheddar, les fromages fins et le fromage fondu a ralenti assez brutalement. La consommation de beurre a même baissé de 3 % comparativement à l'année précédente.

## Quota de mise en marché

Le CCGAL revoit régulièrement la cible nationale de production pour le lait de transformation, c'est-à-dire le quota de mise en marché (QMM). Le QMM est basé sur les besoins canadiens et comprend une allocation de croissance de 1 % qui permet d'éviter les pénuries. Ce niveau cible, qui fait l'objet d'une surveillance constante, est ajusté au besoin pour tenir compte des changements dans la

demande intérieure de produits laitiers de transformation, ainsi que dans les exportations planifiées. Comme il est exprimé en matière grasse, le QMM tient aussi compte du fait qu'une partie du gras du lait de consommation sera utilisé sur le marché du lait de transformation, un phénomène appelé l'écroulage. Le QMM est fixé de sorte à minimiser la possibilité de pénuries ou de surplus sur le marché intérieur.

Au 31 juillet 2005, le QMM totalisait 49,9 millions hl. La production de lait et de crème de transformation pour l'année laitière 2004-2005 a atteint 49,9 millions hl, soit l'équivalent du QMM moyen pondéré pour l'année, qui était aussi de 49,9 millions hl.

Le CCGAL est un comité permanent créé par les signataires du Plan national de commercialisation du lait (PNCL). Il est responsable d'élaborer des politiques et de veiller à la mise en œuvre du PNCL et de l'Entente sur la mise en commun des revenus du lait. Le PNCL est l'entente fédérale-provinciale régissant la gestion des approvisionnements en lait au Canada. Présidé par la Commission, le CCGAL regroupe des représentants des producteurs laitiers, des transformateurs et des gouvernements de toutes les provinces. Des représentants nationaux des producteurs laitiers, des transformateurs et des consommateurs participent également au Comité à titre de membres sans droit de vote.

## L'offre et la demande

La Commission effectue un contrôle mensuel des besoins canadiens (la demande) et de la production laitière (l'offre). Les besoins sont définis comme la quantité de gras laitier requis pour couvrir l'ensemble de la demande intérieure des consommateurs plus les exportations planifiées de tous les produits laitiers de transformation. La production comprend toute la production de lait et de crème de transformation visée par la gestion des approvisionnements. À la fin de l'année laitière 2004-2005, les besoins canadiens totalisaient 49,0 millions hl, soit environ l'équivalent de l'année laitière précédente. Durant la même période, la production de lait et de crème de transformation a baissé de 0,64 % par rapport à l'année précédente, pour s'établir à 49,9 millions hl. Cette baisse était principalement causée par la canicule de l'été 2005. Ce fut plutôt



DÉTAILS DES PROGRAMMES

Politique laitière nationale

Le système canadien de gestion des approvisionnement constitue le fondement des politiques laitières actuelles. Adopté au début des années 1970, il sert à administrer l'approvisionnement en lait servant à la fabrication de produits comme le beurre, le fromage et le yogourt.

Dans ce contexte, la Commission canadienne du lait assume le rôle de facilitateur au sein des différents regroupements qui influencent la politique laitière, tel que le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL).

PRODUCTION DE LAIT ET DE CRÈME\*

(milliers de kg de matière grasse)

2003-2004		2004-2005	
Production		Production	
Consommation	Exportation	Consommation	Exportation
Terre-Neuve et Labrador	1 245	1 360	1 248
Ile-du-Prince-Édouard	583	3 838	574
Nouvelle-Écosse	4 132	6 580	4 099
Nouveau-Brunswick	2 523	2 632	2 621
Québec	27 222	86 482	113 704
Ontario	44 336	53 533	97 869
Manitoba	4 421	6 811	11 232
Saskatchewan	2 684	5 279	7 963
Alberta	12 632	10 390	23 022
Colombie-Britannique	13 009	9 861	22 870
Total	112 787	180 806	293 593
Avant la mise en commun		113 684	
		179 651	
		293 335**	

\*\* Ce total n'est pas comparable aux données de la page 8 car il ne tient pas compte de l'écoulement.

La Commission, dont les bureaux sont situés à Ottawa (Ontario), emploie 63 personnes.

Le succès de la Commission canadienne du lait dépend en grande partie de ses employés et de la qualité des services qu'ils offrent. La CCL encourage l'excellence sur les plans individuel et organisationnel.

## Activités et programmes

### Activités principales

En tant que facilitateur national et administrateur principal de l'industrie laitière, la CCL met en œuvre un bon nombre d'activités et de programmes :

- En présidant le Comité canadien de gestion des approvisionnement de lait (CCGAL), elle offre un soutien continu à l'industrie laitière canadienne tout en collaborant étroitement avec les intervenants et les gouvernements provinciaux et nationaux.

- Dans le cadre des systèmes de mise en commun des revenus et du partage des marchés, la Commission assume les tâches de facilitateur et de secrétaire. Les dispositions relatives à l'exécution de ces fonctions sont énoncées dans l'Entente sur la mise en commun de tout le lait, l'Entente sur la mise en commun du lait de l'Ouest et l'Entente sur la mise en commun des revenus du lait. La CCL administre aussi les mécanismes financiers requis par ces ententes.

- Elle calcule et recommande au CCGAL le niveau cible national de production du lait de transformation, appelé également quota de mise en marché.

- Elle est autorisée à acheter, à entreposer, à transformer ou à vendre des produits laitiers sur les marchés intérieurs ou internationaux, conformément aux engagements du Canada envers l'Organisation mondiale du commerce (OMC). En outre, la CCL importe et redistribue, au nom de l'industrie, les quotas tarifaires de beurre.
- La CCL établit les prix de soutien auxquels elle achète le beurre et la poudre de lait écrémé. Ces prix servent de référence aux agences provinciales lors de l'établissement des prix du lait servant à la fabrication de produits tels le beurre, le fromage et la crème glacée.

- Elle administre le Programme de permis des classes spéciales de lait. Dans le cadre de ce programme, elle délivre des permis permettant aux transformateurs secondaires de se procurer des ingrédients laitiers à des prix concurrentiels, et aux exportateurs d'exporter des produits conformément aux engagements du Canada envers l'OMC.

- Suivant les objectifs du Programme de marketing du lait, elle élabore et met en place des programmes et des services de marketing qui encouragent les transformateurs secondaires à maintenir ou à augmenter l'utilisation d'ingrédients laitiers dans leurs produits.
- La CCL effectue des vérifications internes de ses systèmes et de ses pratiques de même que des vérifications externes, le plus souvent auprès des entreprises qui participent au Programme de permis des classes spéciales de lait.
- Elle agit comme facilitateur pour promouvoir l'harmonisation des procédures de vérification des usines au sein de l'industrie.

# LA COMMISSION CANAD

## FINANCES ET OPÉRATIONS



- ☒ Erik Kramar  
Economiste en chef
- ☐ Paula Flood  
Conseillère en ressources humaines
- ☐ Nelson Coyle  
Chef, Politiques et planification stratégique

- ☐ Chantal Paul  
Chef, Communications
- ☐ Gilles Froment  
Directeur principal, Politiques et affaires corporatives

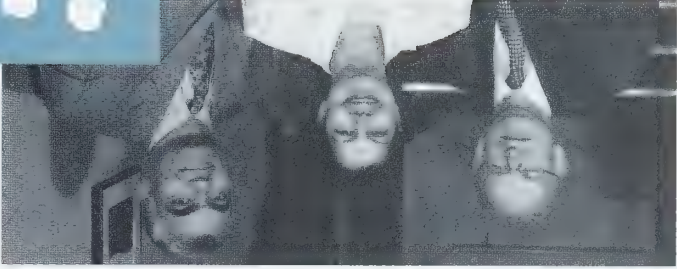
## POITIQUES ET AFFAIRES CORPORATIVES



- ☐ Andre Berckmans  
Gestionnaire, Rapports financiers, comptabilité et trésorerie
- ☐ Chantal Laframboise  
Gestionnaire, Mises en commun
- ☒ Mark Lalonde  
Chef, Programmes de marketing
- ☐ Richard Rancourt  
Chef, T.I.

- ☒ Gaëtan Paquette  
Directeur principal, Finances et opérations
- ☐ Marcel Claude  
Chef, Finances et administration
- ☐ Gaby Da Silva  
Gestionnaire, Programme de permis des classes spéciales de lait
- ☐ Laval Létourneau  
Chef, Opérations commerciales

## VÉRIFICATION

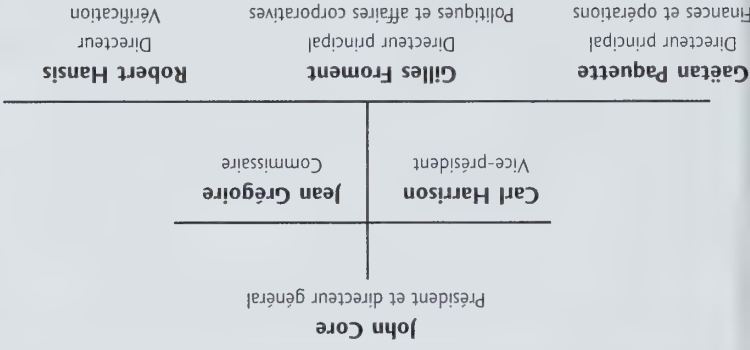


- ☐ Robert Hansis  
Directeur, Vérification
- ☐ Indira Gangasingh  
Gestionnaire, Service de l'assurance

- ☐ Hossein Behzadi  
Gestionnaire, Vérification des programmes

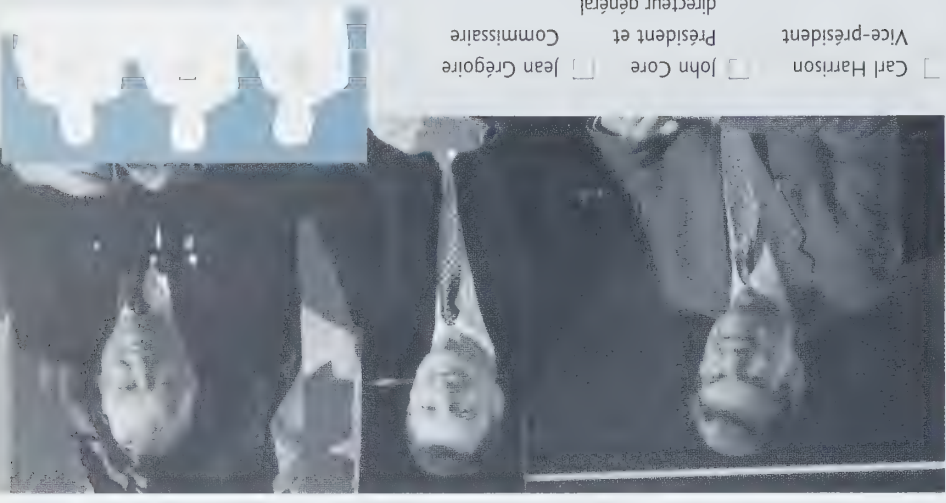
# BIENNE DU LAIT

- La CCL a fait une évaluation du Programme de permis des classes spéciales de lait et les recommandations issues de cet examen ont été présentées au CCGAL en juillet 2005.
- Le Programme d'aide pour le lait concentré et le système de surveillance des subventions à l'exportation ont fait l'objet d'un audit interne.
- Dans les domaines de la sécurité et de la santé, la Commission a approuvé plusieurs politiques telles que la Politique sur la sécurité et la Politique sur les mots de passe. La CCL a aussi installé des postes de premiers soins dans ses bureaux, a mené un exercice



d'incendie et a adopté un Plan de préparation aux situations d'urgence et un Plan de poursuite des activités. Le milieu de travail a été sujet à des inspections périodiques.

- Le Plan de poursuite des activités de la CCL a été mis à l'épreuve et les résultats sont considérés satisfaisants par les commissaires. Les commissaires se rencontrent mensuellement pour établir les orientations de la CCL et suivre l'atteinte des résultats. Ils ont formé une équipe de haute gestion composée du directeur principal, Politiques et affaires corporatives, du directeur principal, Finances et opérations et du directeur de la Vérification. Cette équipe est responsable de la gestion quotidienne, en consultation avec le président.





M. Grégoire a été président des Producteurs laitiers du Canada et de la Fédération des producteurs de lait du Québec. Depuis son entrée au Syndicat des producteurs de lait de transformation de Saint-Hyacinthe à titre d'administrateur en 1975, M. Grégoire a tenu des rôles importants au sein de divers regroupements de producteurs laitiers.

Les commissaires de la CCL sont mandatés par la Loi sur la

*Commission canadienne du lait* et la *Loi sur la gestion des finances*

*publiques* et leurs sont assujettis. Ils doivent diriger et surveiller

la gestion et les activités de la CCL dans le meilleur intérêt de la

Commission. Ils doivent aussi s'assurer de l'existence d'une bonne

imputabilité pour la gestion des fonds versés par le gouvernement

du Canada et par l'industrie. Les commissaires comptent plusieurs

années d'expérience au sein de l'industrie laitière et leurs antécé-

dents à titre de producteurs et de transformateurs sont le gage

d'une approche équilibrée permettant de bien composer avec les

objectifs souvent conflictuels des intervenants de l'industrie.

Dans le cadre de leur administration générale, les commissaires

doivent :

- établir et approuver l'orientation stratégique, le plan d'entreprise

- et les budgets, avec la collaboration de la haute direction;

- approuver le Rapport annuel et les états financiers vérifiés par

le Vérificateur général du Canada;

- s'assurer de l'existence d'un mécanisme approprié de reddition de comptes grâce à l'exécution de vérifications internes et à l'évaluation des systèmes, des pratiques et des programmes de la CCL;
- rendre compte des activités et des services offerts à l'industrie par la CCL dans le cadre du mandat prévu par la loi, et présenter les états financiers connexes au Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL) au moins quatre fois par année;
- recevoir l'audit annuel et le rapport d'examen spécial du Vérificateur général, remis tous les cinq ans, et en assurer le suivi.

Voici les principales initiatives entreprises au cours de l'année

écoulée dans le domaine de la gouvernance :

- Le Bureau du vérificateur général a effectué l'examen spécial des activités de la CCL et son rapport a été déposé en juin 2005. L'examen n'a révélé aucune lacune importante. Le rapport est affiché sur le site Web de la CCL.

- L'Agence de gestion des ressources humaines de la fonction

publique du Canada a effectué un exercice de surveillance de

la classification des postes des employés de la Commission. Les

recommandations résultant de cette vérification seront examinées

et les mesures appropriées seront implantées au cours des

prochains mois.

- La Commission a adopté ou mis à jour diverses politiques

(Directive sur les dépenses d'accueil et les services de traitement

Politique sur la transition professionnelle, Délégation d'autorité

en matière de ressources humaines, Procédure de griefs, Politique

# MIENNNE DU LAIT

## Gouvernance de la société

La Commission canadienne du lait (CCL) est une société d'État constituée en 1966 par la *Loi sur la Commission canadienne du lait*. Elle relève du Parlement par l'intermédiaire du ministre de l'Agriculture et Agroalimentaire Canada pour qui elle est un conseiller important en ce qui a trait à l'industrie laitière.

Le gouvernement fédéral couvre environ la moitié des coûts administratifs de la CCL. Les autres coûts, y compris les activités commerciales de la CCL, sont défrayés par les producteurs laitiers et le marché. La CCL tient compte des intérêts de tous les intervenants de l'industrie laitière, soit les producteurs, les transformateurs secondaires, les exportateurs, les consommateurs et les gouvernements. La Commission canadienne du lait est composée de trois commissaires nommés par le Gouverneur en conseil pour un mandat renouvelable de trois ans.

### Président et directeur général

#### John Core

nommé en octobre 2002

M. Core détient une maîtrise de l'Université de Guelph. Il a enseigné au *Ridgelytown College*, en Ontario, au début de sa carrière. Il a ensuite acquis et exploité, avec ses frères, une entreprise de production laitière et de grandes cultures dans le comté de Lambton, en Ontario. À l'époque où il était producteur laitier, M. Core a fait partie du conseil d'administration des Producteurs laitiers de l'Ontario de 1981 à 2001. Il a présidé cet organisme de 1990 à 2001. Il a aussi siégé au conseil d'administration des Producteurs laitiers du Canada de 1986 à 2001, occupant la présidence de 1999 à 2001.

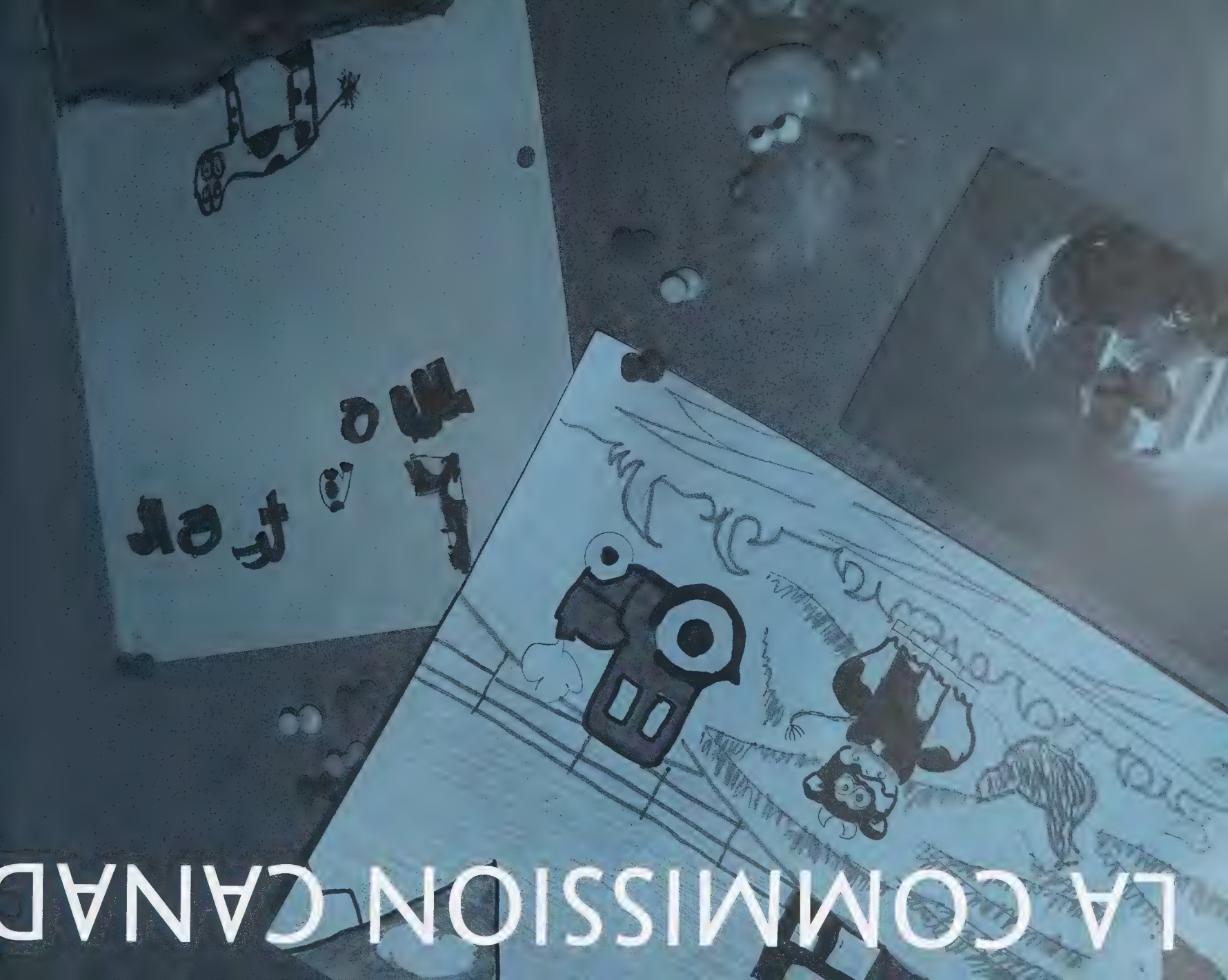
### Vice-président

#### Carl Harrison

nommé en avril 2004 pour un second mandat

Avant sa nomination à la Commission, M. Harrison était directeur de *Ontario Dairy Processors Council* et directeur fondateur du Conseil de l'industrie laitière de l'Ontario, dont il a aussi été le président. M. Harrison compte également de nombreuses années de service auprès du Conseil national de l'industrie laitière. Il y fut directeur de 1973 à 1998, membre du comité exécutif de 1994 à 1997, et président de 1996 à 1997.

# LA COMMISSION CANAD





CANADIENNE





# L'INDUSTRIE LAITIÈRE

En février 2005, l'industrie laitière a adopté un nouveau système de classification pour le lait au Canada. Chaque province doit maintenant approuver et mettre en place ce système. Le tableau qui suit illustre l'utilisation du lait produit au Canada dans la dernière année.

SYSTÈME HARMONISÉ DE CLASSIFICATION DU LAIT		
Classe	Produits	Utilisation du lait (2004-2005)
Classe 1	(a) laits de consommation et breuvages faits de lait (b) crèmes de consommation (b)(ii) crème fraîche utilisée dans les produits frais de boulangerie non admissibles aux permis de classe 5 (c) nouveaux produits de lait et de crème de consommation, tels qu'approuvés par les autorités provinciales (d) lait et crèmes de consommation pour le Yukon, le Nunavut, les Territoires du Nord-Ouest et les navires de croisière	000 kg de matière grasse 83 052 % du lait total 28
Classe 2	yogourt, crème glacée et produits laitiers congelés, substituts de repas, certains mélanges, desserts indiens et autres	
Classe 3	(a) fromages et caillés autres que 3(b) (b) cheddar, caillé brassé, fromage à la crème	21 091 46 797 51 288
Classe 4	(a) beurre, huile de beurre, poudres et lait concentré comme ingrédient (a)(1) composants pour la fabrication de caséine presure ou de concentré protéique du lait utilisés dans la fabrication d'un produit final non standardisé dans la catégorie du fromage fondu (b) lait concentré pour la vente au détail (c) nouveaux produits de transformation, tels qu'approuvés par les autorités provinciales (d) inventaires et pertes (m) marchés particuliers	59 0481 6 0782
Classe 5	(a) fromage utilisé comme ingrédient dans la transformation secondaire, pour les marchés intérieurs et d'exportation (b) tous les autres produits laitiers utilisés dans la transformation secondaire, pour les marchés intérieurs et d'exportation (c) activités intérieures et d'exportation du secteur de la confiserie (d) exportations planifiées et autres exportations, dont le total ne doit pas dépasser les engagements du Canada envers l'OMC	20 1913
TOTAL		292 792
		100

1 Classes 4(a) et 4(a)(1)  
2 Classes 4(b), 4(c), 4(d) et 4(m)  
3 Classes 5(a), 5(b) et 5(c)

# CANADIENNE

## Marchés du lait

Les producteurs laitiers canadiens approvisionnent deux marchés

principaux :

- le marché du lait de consommation, y compris les laits aromatisés et les crèmes; et
- le marché du lait de transformation utilisé dans la fabrication

de produits comme le beurre, le fromage, le yogourt, la crème glacée et les poudres de lait.

Durant l'année laitière 2004-2005, le marché du lait de consommation représentait environ 39 % des livraisons totales par les producteurs, ou 31,6 millions hl\*. Le marché du lait de transformation représentait l'autre 61 % des livraisons totales des producteurs, ou 49,9 millions hl\*.

\*A 3,6 kg de matière grasse par hl

## PRODUCTION DE LAIT DE TRANSFORMATION ET DE LAIT DE CONSOMMATION EN 2004-2005



## Système harmonisé de classification du lait

Les agences et offices provinciaux de mise en marché achètent le lait des producteurs et le vendent aux transformateurs pour la fabrication des produits laitiers. Le lait produit au Canada est classé selon un système harmonisé de classification du lait basé sur l'utilisation finale. Le prix payé pour le lait par les transformateurs varie selon la classe de lait.

accroît le marché du lait.

La mise en marché de produits nouveaux ou reformulés, ce qui laitiers et alimentaires à faire face à ce défi et à d'autres en permettant Commission canadienne du lait, aident les fabricants de produits Les deux fonds pour l'innovation, récemment lancés par la

ces inquiétudes légitimes au sujet de la santé.

Les professionnels de la santé et les consommateurs se soucient maintenant davantage de la présence dans les aliments des acides gras *trans* que de celle des glucides. Ce type d'acides gras est présent dans plusieurs produits alimentaires manufacturés. De par leur composition, les produits et composants laitiers sont bien placés pour répondre à

et boissons qui soient pratiques, savoureux et nutritifs.

santé, active et aux cultures variées et qui recherche des aliments continuent d'adapter leurs produits à une clientèle soucieuse de sa posants laitiers est vitale pour les entreprises canadiennes. Celles-ci L'innovation dans la fabrication et l'utilisation des produits et com-

Le marché des ingrédients

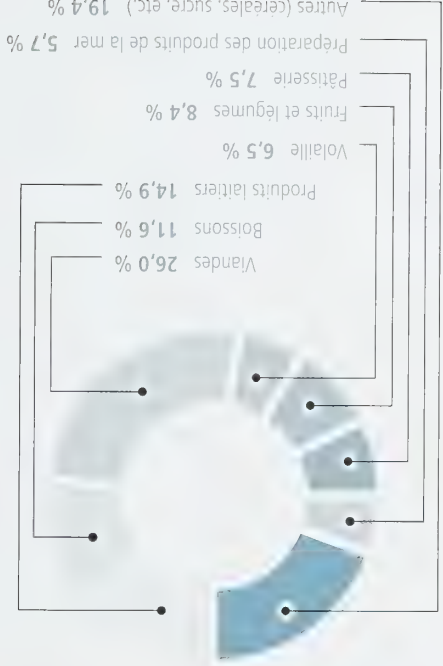
# L'INDUSTRIE LAITIÈRE

NOMBRE DE FERMES PRODUCTRICES DE LAIT ET DE

LA CRÈME EN 2004-2005

	Terre-Neuve et Labrador	Île-du-Prince-Édouard	Nouvelle-Écosse	Nouveau-Brunswick	Québec	Ontario	Manitoba	Saskatchewan	Alberta	Colombie-Britannique	TOTAL
Crème	0	9	0	0	0	0	4	0	0	0	13
Lait	41	256	314	277	7 757	5 346	526	278	749	667	16 211
Total	41	265	314	277	7 757	5 346	530	278	749	667	16 224

PARTS DES LIVRAISONS MANUFACTURIÈRES AU CANADA, SELON LA VALEUR EN 2004



## Transformation laitière

Pendant l'année civile 2004, quelque 445 usines de transformation (dont 300 usines inspectées par le gouvernement fédéral) ont expédié des produits laitiers d'une valeur de 11,5 milliards de dollars\*, soit 14,9 % de toutes les ventes de produits transformés de l'industrie des aliments et boissons. Durant l'année laitière 2004-2005, le secteur de la transformation des produits laitiers a employé près de 26 000 personnes.

\*Selon le système de classification des industries de l'Amérique du Nord élaboré par Statistique Canada.

L'industrie laitière canadienne fonctionne selon une « année laitière » qui s'étend du 1<sup>er</sup> août d'une année civile au 31 juillet de l'année suivante.

## Faits saillants de 2004-2005

Parmi les réalisations clés de l'industrie laitière canadienne au cours de 2004-2005, on compte :

- un système national de classification du lait révisé, qui devrait amener une plus grande harmonisation entre les provinces;
- un effort concerté visant à augmenter la consommation canadienne de produits laitiers; et
- la mise en place et le suivi de mesures visant à faire mieux correspondre l'offre de lait à la demande dans le but d'éviter les surplus.

## NOMBRE DE FERMES, DE VACHES ET PRODUCTION TOTALE\*

2000-2001 à 2004-2005

Année	Nombre de fermes	Nombre de vaches	Production totale (millions de litres)
2000-2001	19 363	1,09	78,1
2001-2002	18 673	1,08	78,3
2002-2003	17 931	1,06	78,6
2003-2004	16 970	1,06	81,6
2004-2005	16 224	1,06	81,5

\* À 3,6 kg de matière grasse par hl

En 2004, il y avait environ 1,06 million de vaches laitières au pays, produisant une moyenne de 9 458 kilogrammes (kg) de lait chacune.

## Production laitière

Recettes monétaires agricoles

L'industrie laitière a largement contribué à l'économie canadienne pendant l'année civile 2004. Elle a généré un total de 4,6 milliards de dollars en recettes monétaires agricoles, ce qui la place au quatrième rang, derrière les grains, les viandes rouges et l'horticulture.

Nombre de fermes et production par ferme

Pendant l'année laitière 2004-2005, le Canada avait 16 224 fermes laitières. Bien qu'il y ait eu une baisse du nombre de fermes laitières au Canada, les fermes se sont agrandies tout en devenant plus efficaces. La production moyenne par ferme en 2004-2005 était de 5 022 hectolitres (hl), soit une hausse de 4,6 % par rapport à l'année précédente.

La majorité des fermes, en 2004-2005, se trouvait au Québec et en Ontario, soit 81 %. On trouvait 13 % des fermes dans les provinces de l'Ouest et 6 % dans les provinces de l'Atlantique.



# L'INDUSTRIE LAITIÈRE



fonds visent spécialement les petites et moyennes entreprises. Des changements récents au système national de classification du lait devraient aussi favoriser le développement de nouveaux produits laitiers.

En décembre dernier, la CCL a annoncé une hausse des prix de soutien du beurre et de la poudre de lait écrémé. Cette augmentation de 7,8 %, qui équivaut à 5 cents pour chaque litre de lait quittant la ferme, est plus importante que les hausses des dernières années. Elle comprend une majoration pour l'ESB de 1,66 cent le litre visant à contrebalancer partiellement les impact financiers de la crise de l'ESB sur les fermes laitières canadiennes. L'existence et l'ampleur de cette majoration seront évaluées de nouveau lors de la prochaine révision des prix, en décembre 2005. Cette augmentation place la CCL très près de remplir son engagement d'augmenter graduellement les prix de soutien pour couvrir les coûts de production de 50 % des producteurs laitiers canadiens en 2006.

L'industrie laitière canadienne continue de s'adapter aux règles de commerce international contenues dans l'Entente sur l'agriculture de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) de 1994, et à leur interprétation par les panels subséquents. Par exemple, la CCL établit actuellement des partenariats avec les agences provinciales pour augmenter les efforts de promotion visant les produits de lait de consommation. L'industrie détermine comment mieux gérer sa production et ajuster la composition du lait pour minimiser les surplus. Des discussions sont en cours pour examiner la possibilité de créer une mise en commun nationale de tout le lait, ce qui donnerait plus de flexibilité au secteur.

Pour aider l'industrie à se préparer et à s'adapter aux changements dictés par l'OMC, la CCL a recruté une analyste des politiques commerciales dont le rôle est de surveiller les négociations commerciales et

d'analyser leurs retombées potentielles sur l'industrie laitière canadienne.

En 2004-2005, la CCL a reçu le Rapport d'examen spécial du Bureau du vérificateur général. Le rapport affirme que « il existe une assurance raisonnable que les systèmes et pratiques examinés ne comportaient aucune lacune importante ».

En vue de rationaliser son fonctionnement, dans la dernière année, la Commission a adopté diverses politiques et procédures telles que la délégation d'autorité en matière de finances et de ressources humaines et la Politique sur la reconnaissance des employés. De plus, pour se conformer aux nouvelles exigences du gouvernement du Canada, la CCL a établi un comité de nominations qui sélectionne les candidats aux postes de président, vice-président et commissaire.

Nous voulons exprimer notre reconnaissance pour la coopération que nous recevons des intervenants de l'industrie, des gouvernements provinciaux et de nos collègues d'Agriculture et Agroalimentaire Canada. Nous sommes aussi redevables aux employés de la CCL qui assurent le fonctionnement de la société de façon efficace et équitable.

Nous vous remercions de votre appui à l'endroit du travail de la Commission et vous prions d'agréer, Monsieur le ministre, l'expression de nos sentiments les plus distingués.

Le président,

John Core

Le vice-président,

Carl Harrison

Le commissaire,

Jean Grégoire



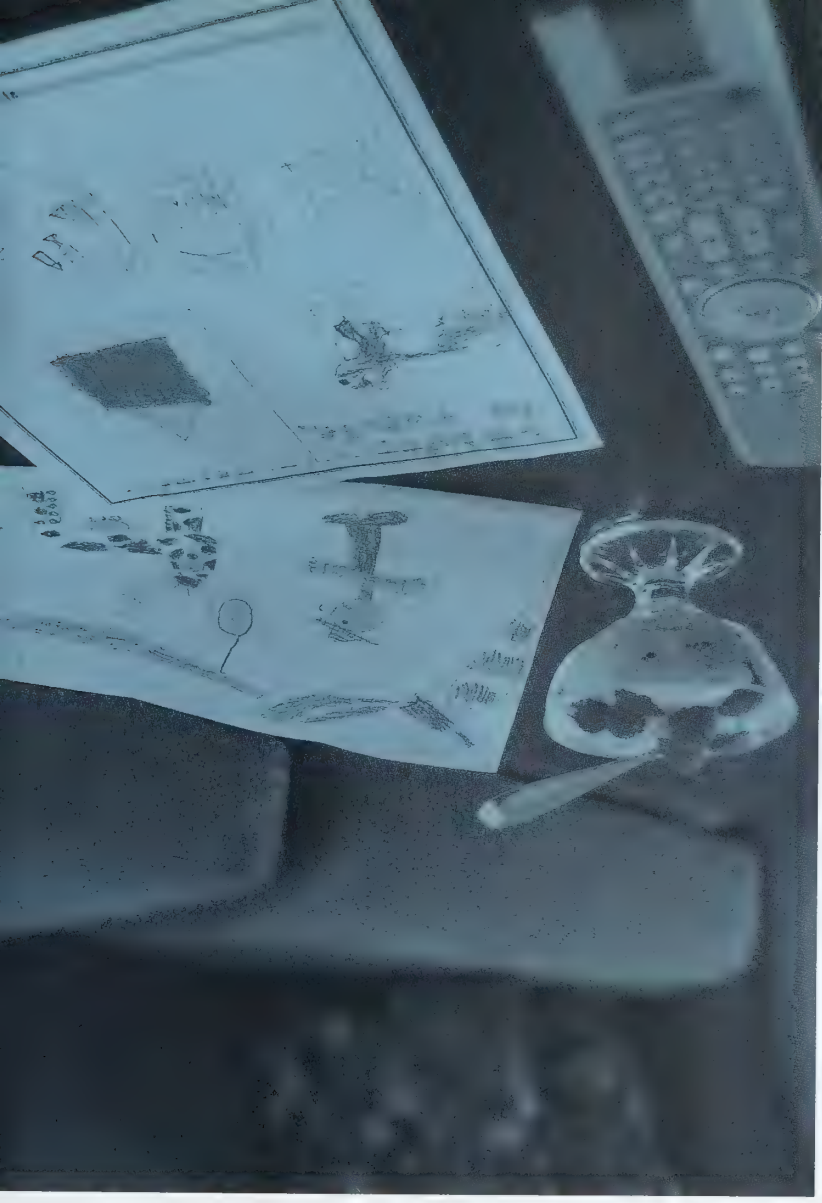
# LETTRE AU MINISTRE

Monsieur le Ministre,

C'est avec plaisir que nous vous remettons le rapport annuel de la Commission canadienne du lait pour l'année laitière 2004-2005. En cette 39<sup>e</sup> année d'opération, nous avons poursuivi notre objectif de renforcer l'industrie et d'établir des politiques laitières harmonisées qui appuient le secteur laitier canadien.

Nous pouvons dire avec fierté que plusieurs des initiatives de 2004-2005 avaient pour but d'encourager et d'appuyer la création et l'utilisation de produits laitiers. La quantité de lait disponible dans le cadre du Programme d'innovation en matière de produits laitiers doublera à partir du 1<sup>er</sup> août 2005, atteignant 2 % du quota canadien de lait de transformation, soit environ 1 million d'hectolitres. Ce programme permet aux fabricants de produits laitiers d'avoir accès à davantage de lait pour développer et mettre en marché de nouveaux produits.

La Commission canadienne du lait (CCL) a remanié son Programme de marketing des ingrédients laitiers, qui se nomme maintenant le Programme de marketing du lait. Il comprend toujours une bibliothèque complète d'information en ligne sur les ingrédients laitiers, leurs fabricants, leurs caractéristiques et leurs utilisations, de même que la participation aux principaux salons commerciaux du Canada. Deux champions de l'innovation se sont joints à l'équipe de marketing. Leur rôle est de rendre visite aux fabricants de produits laitiers et alimentaires qui comptent utiliser des ingrédients laitiers dans de nouveaux produits et de leur offrir une aide financière et technique. Le Programme comprend aussi deux nouveaux fonds : le Fonds d'accès direct facilite l'accès aux centres d'expertise technique pour les entreprises alimentaires; alors que le Fonds d'aide à l'innovation offre une aide financière au développement de produits. Les deux





# TABLe DES MATIÈRES

Lettre au Ministre .....	2
L'industrie laitière canadienne .....	4
Faits saillants de 2004-2005 .....	5
Production laitière .....	5
Transformation laitière .....	6
Marchés du lait .....	7
Système harmonisé de classification du lait .....	7
La Commission canadienne du lait .....	10
Gouvernance de la société .....	11
Activités et programmes .....	15
Politique laitière nationale .....	16
L'offre et la demande .....	17
Mise en commun des revenus des producteurs .....	18
Programme de permis des classes spéciales de lait .....	20
Établissement des prix .....	21
Importations de beurre .....	22
Programme d'innovation en matière de produits laitiers .....	23
Programme de marketing du lait .....	23
Programmes intérieurs de saisonnalité .....	24
Programme de retrait des surplus .....	25
Exportations .....	26
Vérification .....	26
Rendement et objectifs .....	28
Réalisations en 2004-2005 .....	29
Perspectives .....	32
Objectifs pour la période 2005-2006 à 2009-2010 .....	35
Rapport de gestion .....	40
Rapport de vérificateur .....	43
États financiers .....	44





## Mandat de la Commission canadienne du lait

En vertu de la Loi sur la Commission canadienne du lait, les objectifs législatifs de la CCL consistent à :

- permettre aux producteurs de lait et de crème dont l'entreprise est efficace d'obtenir une juste rétribution de leur travail et de leur investissement et
- assurer aux consommateurs un approvisionnement continu et abordable de produits laitiers de qualité.

### Énoncé de mission

Représenter l'industrie laitière canadienne au profit de tous.

Valence

■ Intégrité

■ Leadership

■ Respect et équité

■ Professionnalisme

Le mandat de la Commission est à votre service, dans les deux langues officielles, de 9 h à 16 h 30, heure de l'Est, du lundi au vendredi (sauf les jours fériés).

La présente publication est également disponible dans

les bibliothèques partout au Canada.

N° de catalogue : A88-2005

ISBN 0-662-69301-9

Conception et production : SLM Incorporated

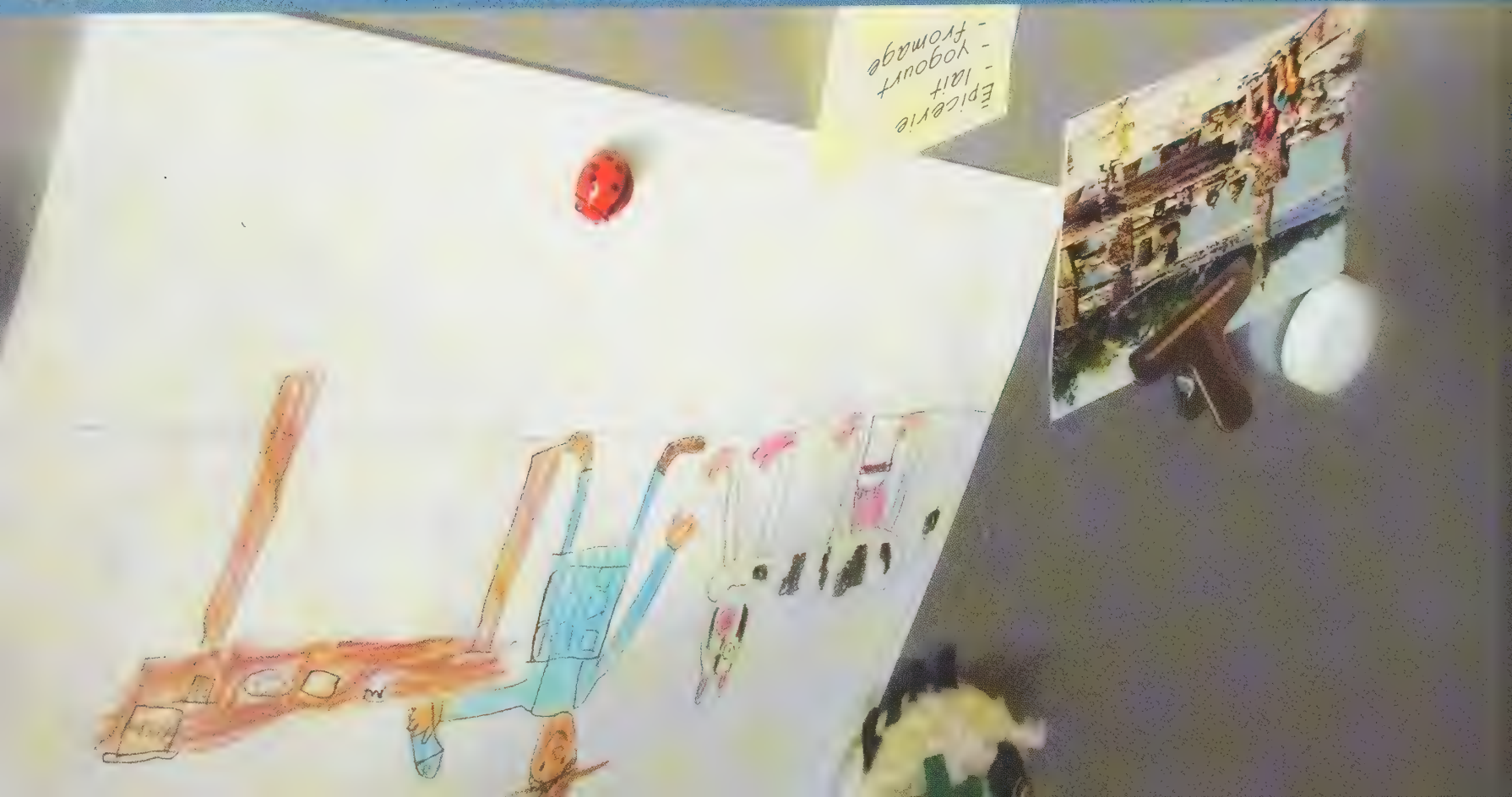
Illustration : Stéphane Pothier, Imprimeur au Canada.

La Commission canadienne du lait tient à remercier tous les enfants qui ont pris le temps d'habiller pour nous ce que le lait signifie pour eux.

Morgane Bailly, 8 ans; Alexandre Brunet, 12 ans; Dominique Brunet, 9 ans; Jessica Gagné, 10 ans; Justin Gagné, 8 ans; Jérémy Gonzalez, 9 ans; René Lefrançois, 8 ans; Dany Mendel, 6 ans; Laurence Mierck, 7 ans; Vincent Mierck, 7 ans; Emie Vigneault-Degardins, 7 ans.

Communications  
Commission canadienne du lait  
Édifice 551, Boulevard de la CCN  
Forme exclusivement centrale  
960, ave. Carling  
Ottawa (Ontario) K1A 0Z2  
Téléphone : (613) 792-2000  
ATS : (613) 792-2082  
Télécopieur : (613) 792-2009  
Courriel : cd-tde@cg.gc.ca  
Site Web : www.cd-ccl.gc.ca

COMMISSION CANADIENNE DU LAIT RAPPORT ANNUEL 2004-2005





CAI  
DB 15  
A56

Publications



## CANADIAN DAIRY COMMISSION ANNUAL REPORT 2005–2006

## Mandate of the Canadian Dairy Commission

Under the *Canadian Dairy Commission Act*, the CDC's legislated objectives are:

- to provide efficient producers of milk and cream with the opportunity to obtain a fair return for their labour and investment; and
- to provide consumers of dairy products with a continuous and adequate supply of dairy products of high quality.

### Mission statement

To enhance the vitality of the Canadian dairy industry for the benefit of all stakeholders.

### Values

Integrity, leadership, respect and dignity, professionalism.

Commission staff is available to serve you, in either official language, from 8 a.m. to 4:30 p.m. Eastern time, Monday to Friday (statutory holidays excluded).

## Communications

Canadian Dairy Commission  
Building 55, NCC Driveway  
Central Experimental Farm  
960, Carling Ave.  
Ottawa, ON K1A 0Z2  
Telephone: (613) 792-2000  
TTY: (613) 792-2082  
Facsimile: (613) 792-2009  
E-mail: [cdc-ccl@agr.gc.ca](mailto:cdc-ccl@agr.gc.ca)  
Internet: [www.cdc-ccl.gc.ca](http://www.cdc-ccl.gc.ca)

This publication is also available in libraries across Canada

Catalogue No.: A88-2006

ISBN 0-662-49528-4

Design and production: SUM Incorporated

Printing: Tri-Graphic Printing, printed in Canada



# TABLE OF CONTENTS

Letter to the Minister . . . . .	2
----------------------------------	---

The Canadian Dairy Industry . . . . .	5
---------------------------------------	---

Key Highlights of 2005-2006 . . . . .	5
---------------------------------------	---

Milk Production . . . . .	5
---------------------------	---

Milk Processing . . . . .	6
---------------------------	---

Milk Markets . . . . .	7
------------------------	---

Milk Utilization by Class . . . . .	8
-------------------------------------	---

The Canadian Dairy Commission . . . . .	11
---	----

Commissioners . . . . .	11
-------------------------	----

Committees . . . . .	13
----------------------	----

Corporate Governance . . . . .	15
--------------------------------	----

Activities and Programs . . . . .	17
-----------------------------------	----

National Dairy Policy . . . . .	18
---------------------------------	----

Determining and Adjusting Quotas . . . . .	19
--	----

Pooling of Producer Returns . . . . .	20
---------------------------------------	----

Special Milk Class Permit Program . . . . .	22
---	----

Pricing . . . . .	22
-------------------	----

Butter Imports . . . . .	23
--------------------------	----

Domestic Dairy Product Innovation Program . . . . .	23
---	----

Dairy Marketing Program . . . . .	24
-----------------------------------	----

Domestic Seasonality Programs . . . . .	24
---	----

Surplus Removal Program . . . . .	26
-----------------------------------	----

Exports . . . . .	26
-------------------	----

Audit . . . . .	26
-----------------	----

## 2006-2007

Achievements for 2005-2006 . . . . .	29
--------------------------------------	----

Outlook . . . . .	33
-------------------	----

Goals for the Period 2006-2007 to 2010-2011 . . . . .	34
---	----

## 2006-2007

Management Responsibility for Financial Statements . . . . .	39
--	----

Management's Discussion and Analysis . . . . .	40
--	----

Auditor's Report . . . . .	43
----------------------------	----

Financial Statements . . . . .	44
--------------------------------	----

## Appendices

Appendix 1, Harmonized Milk Classification System . . . . .	56
---	----

Appendix 2, Glossary . . . . .	58
--------------------------------	----

# LETTER TO THE MINISTER

Mr. Minister,

We are pleased to submit the Canadian Dairy Commission's Annual Report for the 2005-2006 dairy year. In this 40th year of operation, we pursued our goals to strengthen the industry and achieve harmonized dairy policies to maintain a viable Canadian dairy sector.

Despite the uncertainty of world trade negotiations, the CDC and the Canadian dairy industry continue to manage change. The quantity of milk available for the Domestic Dairy Products Innovation Program doubled on August 1<sup>st</sup>, 2005 to reach 2% of the Canadian industrial milk quota, or about 1 million hectolitres. This program provides dairy product manufacturers with access to additional milk volumes to help introduce innovative dairy products into the marketplace. With the help of two new Innovation Champions, the Dairy Marketing Program reached out to close to 300 companies and sponsored three successful industry seminar events across Canada to promote the manufacture and use of Canadian dairy products.

Despite our marketing efforts and those of the dairy industry, 2005-2006 has been a year of declining demand. As a result, industrial milk production in Canada was reduced by 1.2 million hectolitres, but the industry has implemented ways to better manage production and to adjust milk composition to minimize surplus production.



Although all provinces are not willing to pursue the establishment of a national milk pool at this time, several partnerships came to fruition during the 2005-2006 dairy year. The CDC joined forces with provincial agencies to increase the promotion of fluid milk products. The Commission also signed five-year agreements with Canadian universities to provide scholarships to graduate students in the fields of agricultural economics and policy, food/dairy science or animal science in relation to the dairy industry.

Last December, the CDC announced an increase in the support price of skim milk powder while the support price of butter remained unchanged. This 2.59% increase, equivalent to 1.79 cents per litre of milk leaving the farm, allowed the CDC to fulfill its commitment to gradually increase support prices to cover the cost of production of 50 percent of Canadian dairy farmers by 2006.

In an effort to streamline its operations, the Commission has adopted various policies and procedures such as an Information Management Policy and a Policy on hedging of operations in foreign currency. The documentation of key operational and administrative procedures has also been undertaken.

We would like to take this opportunity to express our appreciation for the co-operation we receive from industry stakeholders, provincial governments, and our colleagues at Agriculture and Agri-Food Canada and the other Agriculture and Agri-Food Portfolio agencies. We are also indebted to the CDC employees who run our operations with efficiency and fairness.

In closing, we would like to thank you, Mr. Minister, for your support for the work of the Commission.

  
John Core  
Chairman

  
Carl Harrison  
Vice-chairman

  
Jean Grégoire  
Commissioner





# THE CANADIAN DAIRY





# INDUSTRY

The Canadian dairy industry operates on a “dairy year” basis, which runs from August 1<sup>st</sup> to July 31<sup>st</sup>. Most dairy policy decisions are made by a federal-provincial committee called the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC). The Canadian dairy industry operates under a supply management system where raw milk production is kept in line with demand using production quotas. The quota for industrial milk, used to manufacture dairy products, is called Market Sharing Quota, or MSQ. Other key elements of supply management include regulated prices and protection of the domestic market.

## Key Highlights of 2005-2006

Key highlights for the dairy industry of Canada in the 2005-2006 dairy year include:

- the adoption by the CMSMC of the CDC recommendation on MSQ adjustment. The calculation of the Canadian requirements is now based on butter stocks of both the CDC and the processors. In addition, the MSQ is now adjusted automatically every two months based on any change in the requirements;
- the elimination of the 1.0% growth allowance was completed by October 1st 2005. The allowance was removed to reduce the level of surplus butterfat production in a declining market and to reflect a more restrictive export environment;
- the signature by all provinces of the amended versions of the Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues and of the Agreement for the Entry of the Province of Newfoundland and Labrador into the National Milk Marketing Plan and the Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues; these agreements have been in force since 2003 and 2001, respectively;

- the replacement of the Class 5c) Committee by the Markets Committee whose mandate is to recommend measures which would find outlets for 1,600 tons of surplus butter and increase the utilization of SMP on the Canadian market;
- the in-depth revision of the National Audit Manual which advocates the use of national standards during the audits of processing plants.

## Milk Production

### Farm cash receipts

As a key contributor to the Canadian economy in the 2005 calendar year, the dairy industry ranked fourth behind grains, red meats and horticulture generating \$4.84 billion in total farm cash receipts.

### Number of farms and production per farm

In the 2005-2006 dairy year, Canada had 15,522 dairy farms. Although there has been a decline in the number of dairy farms in Canada, the individual farming units have grown in size and have increased their efficiency. The average production per farm in the 2005-2006 dairy year was 5,195 hectolitres (hl), a 3.4% increase from the previous year.



# THE CANADIAN DAIRY

In the 2005-2006 dairy year, Quebec and Ontario had the greatest percentage of dairy farms at 81%, followed by 14% in the Western provinces and 5% in the Atlantic provinces.

## NUMBER OF FARMS, COWS AND TOTAL PRODUCTION\*

2001-2002 to 2005-2006

	Number of farms	Number of cows (million)	Total production (million hl)
2001-2002	18,673	1.08	78.3
2002-2003	17,931	1.06	78.6
2003-2004	16,970	1.06	81.6
2004-2005	16,224	1.06	81.5
2005-2006	15,522	1.05	80.6

\* At 3.6 kg of butterfat per hl

Based on Canadian Dairy Herd Improvement records, the average annual production of a dairy cow in Canada is 9,422 kilograms of milk.

## NUMBER OF MILK AND CREAM FARMS IN 2005-2006

	Cream	Milk	Total
Newfoundland and Labrador	0	41	41
Prince Edward Island	8	238	246
Nova Scotia	0	297	297
New Brunswick	0	258	258
Quebec	0	7,508	7,508
Ontario	0	5,057	5,057
Manitoba	3	492	495
Saskatchewan	0	259	259
Alberta	0	720	720
British Columbia	0	641	641
<b>TOTAL</b>	<b>11</b>	<b>15,511</b>	<b>15,522</b>

## Milk Processing

In the 2005 calendar year, the processing industry generated \$11.5 billion\* worth of products shipped from approximately 463 processing plants (295 of which are registered with the Canadian Food Inspection Agency) accounting for 15.9% of all processing sales in the food and beverage industry. During the 2005-2006 dairy year, the dairy processing sector employed approximately 26,800 people.

\*Based on the North American Industry Classification System prepared by Statistics Canada.

# INDUSTRY

## SHARE OF MANUFACTURED SHIPMENTS IN CANADA – VALUE BASIS (2005)



## Milk Markets

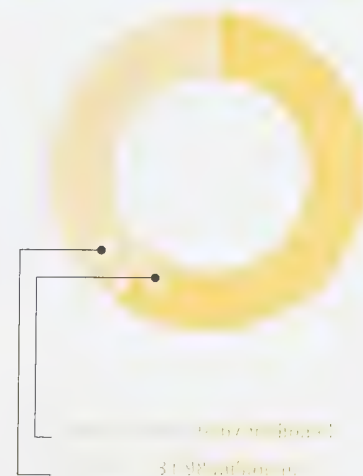
Canadian dairy producers supply two main markets:

- fluid milk, including creams and flavoured milks; and
- industrial milk used to make products such as butter, cheese, yogurt, ice cream and milk powders.

In the 2005-2006 dairy year, the fluid market accounted for approximately 40% of total producer shipments of milk, or 31.98 million hl\*. The industrial market accounted for the remaining 60% or 48.67 million hl\* of total producer shipments.

\* At 3.6 kg of butterfat per hl.

## INDUSTRIAL AND FLUID MILK PRODUCTION IN 2005-2006



# THE CANADIAN DAIRY

## Ingredients market

Dairy and prepared food products are gaining in popularity among a growing number of ethnic Canadians. Examples are Kefir, a fermented milk drink originating in the Caucasus, Paneer, the most common from of Indian cheese, and Ras Malai, an Indian sweet consisting of sugary balls of dough in a creamy sweet liquid. This translates into significant opportunities for Canadian dairy and prepared food product manufacturers. The same holds true for the organic foods sector where the current supply of organic dairy products is not keeping up with the growing demand. The CDC's industry support funds and Special Milk Class Permit Program offer important benefits to Canadian companies working to develop new products in response to consumer demand for ethnic and organic dairy and prepared foods.

## Milk Utilization by Class

Provincial marketing boards and agencies purchase milk from producers and sell it to processors for the manufacture of dairy products. The milk produced in Canada is classified according to its end use based on the Harmonized Milk Classification System (see Appendix 1). The price paid for milk by the processors varies according to the milk class. The following table shows how the Canadian milk production was used in the last dairy year.

Class	Million hl	% of total milk
1	23.5	29.14 %
2	5.8	7.21 %
3(a), 3(b)	27.3	33.91 %
4(a), 4(a)1	15.3	19.08 %
4(b), 4(c), 4(d), 4(m)	1.0	1.23 %
5(a), 5(b), 5(c)	5.7	7.07 %
5(d)	1.9	2.36 %
<b>TOTAL</b>	<b>80.5</b>	<b>100 %</b>



# INDUSTRY



# THE CANADIAN DAIRY



# COMMISSION

The Canadian Dairy Commission (CDC) is a Crown corporation created in 1966 through the Canadian Dairy Commission Act. The Commission reports to Parliament through the Minister of Agriculture and Agri-Food to whom it serves as an important advisor on matters related to the dairy industry. The CDC is part of the Agriculture and Agri-Food portfolio along with Agriculture and Agri-Food Canada, the Canadian Grain Commission, the Canadian Food Inspection Agency, Farm Credit Canada and the National Farm Products Council.

The federal government funds about half of the CDC's administrative costs. The other costs, including the CDC's marketing activities, are funded by dairy producers and the marketplace. The CDC supports the interests of all dairy stakeholders — producers, processors, further processors, exporters, consumers and governments.

The Commission employs 65 people who work in its offices which are located in Ottawa, Ontario. The success of the Canadian Dairy Commission depends largely on these employees and their pursuit of excellence in the services that they offer. The CDC encourages and supports good individual and organizational performance.

## Commissioners

The Canadian Dairy Commission is comprised of three Commissioners appointed by the Governor in Council for a renewable mandate which is usually of three years but the term of which is decided by the Governor in Council. All three commissioners are part-time appointments

### Chairman and C.E.O.

#### **John Core**

Appointed in October 2005 (second mandate)

Mr. Core holds a Masters degree from the University of Guelph. He was a lecturer at Ridgetown College in Ontario at the beginning of his career. He then owned and operated a dairy and cash crop farm in Lambton County, Ontario, with his brothers. During his dairy farming years, Mr. Core was a board member for Dairy Farmers

of Ontario from 1981 to 2001. He chaired this organization from 1990 to 2001. He was also a member of the board of Dairy Farmers of Canada from 1986 to 2001, and was the organization's President between 1999 and 2001.

### Vice-chairman

#### **Carl Harrison**

Appointed in April 2004 (second mandate)

Prior to being appointed to the Commission, Mr. Harrison was a Director of the Ontario Dairy Processors Council, a founding Director of the Ontario Dairy Council (ODC) and also served as ODC President. In addition, Mr. Harrison has many years of service with the National Dairy Council of Canada, serving as Director from 1973 until 1998, as a member of their Executive Committee from 1994 until 1997, and was the organization's Chairman in 1996-1997.

# THE CANADIAN DAIRY

## Commissioner

### **Jean Grégoire**

Appointed in May 2004

A former President of Dairy Farmers of Canada and of the Fédération des producteurs de lait du Québec, Mr. Grégoire has been involved in various dairy producer groups since 1975, when he became administrator of the Syndicat des producteurs de lait de transformation de Saint-Hyacinthe.

The CDC Commissioners are authorized and governed by the *Canadian Dairy Commission Act* and the *Financial Administration Act*. The Commissioners provide leadership and supervision of the CDC's activities in the best interest of the Commission. They also ensure that good accountability exists for the funds provided by the Government of Canada and the industry. The Commissioners have many years of experience in the dairy industry and their backgrounds as former producers or processors bring a balanced approach to satisfying the often conflicting objectives of the industry's stakeholders.

As part of their overall stewardship, the Commissioners:

- establish and approve the CDC's strategic directions, Corporate Plan and budgets with input from senior management;
- approve the financial statements and the Annual Report, which are audited by the Office of the Auditor General of Canada;
- ensure proper accountability through internal audits and evaluations of CDC's systems, practices and programs;
- report on CDC activities and services to the industry as they relate to the legislated mandate, and present the related financial statements to the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC) at least four times a year; and
- receive and follow up on the Annual Audit and the Special Examination report of the Office of the Auditor General, carried out every 5 years.



# COMMISSION

The Commissioners meet on a monthly basis to establish the strategic orientation and monitor the operational activities of the CDC. They have created a senior management team composed of the Senior Director, Policy and Corporate Affairs, the Senior Director, finance and Operations, and the Director of Audit to be responsible for the day-to-day operations in consultation with the Chairman.

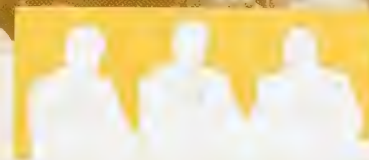
## Committees



□ Carl Harrison  
Vice-chairman

□ John Core  
Chairman  
and CEO

□ Jean Grégoire  
Commissioner



# THE CANADIAN DAIRY

## CDC AUDIT COMMITTEE

### Members

- Chairman and CEO
- Vice-Chairman
- Commissioner

### Activities

The Committee met quarterly to review the financial statements and receive internal audit and program evaluation reports. Annual work plans and progress are reported to the Committee.

## NOMINATIONS COMMITTEE

### Members

- Chairman and CEO of the CDC\*
- Senior Director, Policy and Corporate Affairs, CDC
- Executive Director, Dairy Farmers of Canada
- President and CEO, Dairy Processors Association of Canada
- representative from the Consumers Association of Canada at the CMSMC

### Activities

The Committee did not meet this year because no nominations were necessary for the positions of Commissioners.

## INTERNAL AUDIT/PROGRAM EVALUATION

### ADVISORY COMMITTEE

### Members

- Vice-Chairman, CDC
- Senior Director, Finance and Operations
- Senior Director, Policy and Corporate Affairs
- Director, Audit
- Chief, Policy and Strategic Planning
- Manager, Financial Reporting, Accounting and Treasury

### Activities

The Committee met periodically to review internal audit and program evaluation reports. Annual work plans were determined and progress was reported to the CDC Audit Committee.

*\*Replaced by the Vice-Chairman of the CDC when the current incumbent of the Chairman/CEO position is being considered for reappointment.*

# COMMISSION

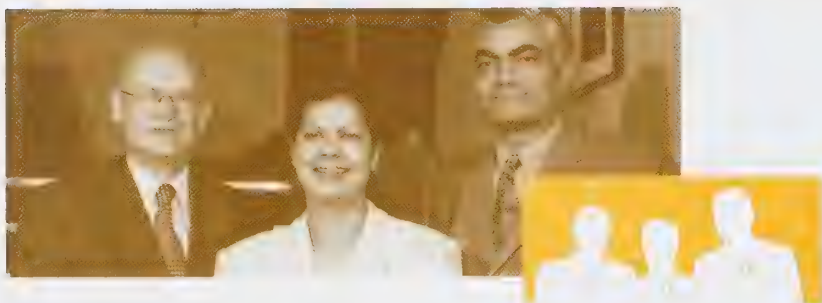
## Corporate Governance

Main initiatives in 2005-2006 in the area of corporate governance include:

- the adoption of terms of reference for the CDC Audit Committee, as requested by the Office of the Auditor General (OAG) in its Special Examination;
- quarterly meetings of the CDC Audit Committee to review the financial statements and a report on foreign exchange hedging;
- the adoption or update of various internal policies (Policy on the Procurement of Goods and Services, Rules of Procedure, Information Management Policy, Security Policy);
- the adoption of the CDC's Strategic Plan for 2006-2007 and its presentation to CDC staff;
- an evaluation of the Domestic Seasonality Programs and of the Surplus Removal Program;
- an internal audit of the project to publish a book on the history of the CDC;
- the development of an Integrated Risk Management Framework consistent with Treasury Board guidelines;
- the implementation of a procedure to analyze the accounts receivable monthly and establish year-end allowances for doubtful accounts;
- the evaluation of the impact of the 31 measures contained in the Governance Framework for Canada's Crown Corporations;
- various training sessions for management on subjects such as performance management and integrated risk management;
- a test of the CDC's Business Resumption Plan and a review of the personnel's security clearances;
- the initiation of a project to document all practices and procedures of the CDC to establish and maintain corporate knowledge;
- improved access to the building to increase the safety of employees and visitors.

# THE CANADIAN DAIRY

## AUDIT



- 1 Robert Hansis  
Director, Audit
- 10 Indira Gangasingh  
Manager, Assurance Services

- 1 Hossein Behzadi  
Manager, Program Audits

## FINANCE AND OPERATIONS



- 4 Mark Lalonde  
Chief, Marketing Programs
- Chantal Laframboise  
Manager, Pooling

- 5 Gaëtan Paquette  
Senior Director,  
Finance and Operations
- Josée Pigeon-Lapante  
Acting Manager,  
Special Milk Class Permit Program

- 1 Marcel Claude  
Chief, Finance and Administration

- 7 Andre Berckmans  
Manager, Financial Reporting,  
Accounting, and Treasury

- 4 Richard Rancourt  
Chief, I.T.

- 8 Laval Létourneau  
Chief, Commercial Operations  
(absent in photo)

## POLICY AND CORPORATE AFFAIRS



- 4 Roger Heard  
Acting Chief Economist
- 2 Julie Côté  
Human Resources Advisor
- 5 Nelson Coyle  
Chief, Policy and  
Strategic Planning

- 4 Gilles Froment  
Senior Director, Policy and  
Corporate Affairs
- 5 Danie Doré  
Secretary to the Commission
- 6 Chantal Paul  
Chief, Communications



# COMMISSION

## Activities and Programs

### Main Activities

As a national facilitator and chief administrator for the dairy industry, the CDC undertakes a number of activities and programs:

- Through its chairmanship and work for the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC), the CDC provides ongoing leadership, advice and analysis to the Canadian dairy industry while operating in close co-operation with national and provincial stakeholders and governments;
- It acts as a facilitator and provides secretariat services and advice to the revenue pooling and market sharing systems. Provisions for these functions are set out in the All Milk Pooling Agreement, the Western Milk Pooling Agreement, and the Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues. The CDC also administers the financial mechanisms required by these agreements;
- It calculates and recommends to the CMSMC the target national milk production for industrial milk, or Market Sharing Quota;
- It has the authority to purchase, store, process, or sell dairy products on the domestic or export market, within Canada's World Trade Organization (WTO) commitments. The CDC also imports and redistributes tariff rate quota butter on behalf of the industry;
- The Commission establishes support prices at which it will purchase butter and skim milk powder. These support prices are used as references by provinces to establish prices for milk used to manufacture products such as butter, cheese, and ice cream;
- It administers the Special Milk Class Permit Program through which issues permits allowing further processors to have access to competitively-priced dairy ingredients, and allowing exporters to export dairy products within Canada's WTO commitment levels;
- It develops and implements marketing programs and services aimed at encouraging food manufacturers to maintain or increase their use of dairy ingredients in their various products. These activities are guided by the objectives set out in the Dairy Marketing Program;
- The CDC carries out internal audits of its systems and practices as well as external audits, which are in large part performed on companies participating in the Special Milk Class Permit Program; and
- It acts as a facilitator in advancing the harmonization of audit procedures for dairy plants and dairy policies in general.

# THE CANADIAN DAIRY

## PROGRAMS IN DETAIL

### National Dairy Policy

Canada's supply management system for the dairy industry is the foundation of current policies in this sector. Supply management in dairy was adopted in the early 1970s and is used to manage and administer the supply of milk used to make products like butter, cheese and yogurt.

In this context, the role of the Canadian Dairy Commission is to act as a facilitator within the various forums, such as the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC), that are involved in dairy policy. The CDC acts as chair, advisor, and secretariat to the CMSMC. It provides many economic and policy analyses to help the Committee make dairy policy decisions.

The CMSMC is a permanent body created by the National Milk Marketing Plan (NMMP). Its mandate is to determine policies and to supervise the provisions of the NMMP and of the Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues. The National Milk Marketing Plan is a federal/provincial agreement that governs the supply management system for dairy in Canada. The CMSMC has representation from dairy producers, processors and governments from all provinces. Representatives of dairy producer, processor, and consumer national organizations also participate on the committee as non-voting members.

### PRODUCTION OF MILK AND CREAM\*

(millions of hectolitres)

Province	2004-2005			2005-2006		
	Fluid	Industrial	Total	Fluid	Industrial	Total
Newfoundland and Labrador	0.3	0.1	0.4	0.4	0.1	0.5
Prince Edward Island	0.2	0.9	1.1	0.2	0.9	1.1
Nova Scotia	1.1	0.7	1.8	1.1	0.6	1.7
New Brunswick	0.7	0.7	1.4	0.7	0.7	1.4
Quebec	7.5	23.8	31.3	7.4	23.6	31.0
Ontario	12.3	14.6	26.9	12.6	13.8	26.4
Manitoba	1.3	1.9	3.2	1.3	1.9	3.2
Saskatchewan	0.8	1.5	2.3	0.7	1.6	2.3
Alberta	3.6	2.9	6.5	3.8	2.6	6.4
British Columbia	3.7	2.9	6.6	3.8	2.8	6.6
<b>Total</b>	<b>31.5</b>	<b>50.0</b>	<b>81.5</b>	<b>32.0</b>	<b>48.6</b>	<b>80.6</b>

\* Before pooling. Data provided in kilograms of butterfat was converted to hectolitres for this table at the ratio of 3.6 kg of b.f. per hectolitre

\*\* This total does not take into account skim-off and therefore cannot be compared to the data presented on page 8.

# COMMISSION

## Determining and Adjusting Quotas

The Commission monitors trends in Canadian Requirements (demand) and milk production (supply) on a monthly basis. Canadian Requirements are defined as the butterfat required to fulfill domestic demand plus planned exports for industrial dairy products. Production includes all production of industrial milk and cream within supply management.

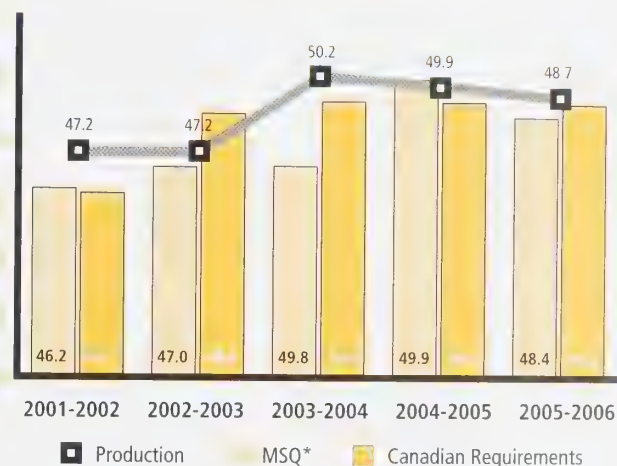
At the end of the 2005-2006 dairy year, Canadian Requirements were 47.8 million hl, down 1.2 million hectolitres or 2.5% from the previous dairy year. During the same period, industrial milk and cream production experienced a similar decrease, finishing the year at 48.7 million hl compared to 49.9 million hl a year earlier.

Growth in the consumption of specialty cheese and yogurt continued to slow over the course of the year, while butter, cheddar and ice cream experienced consumption decreases. In addition to the weakness in demand for dairy products, a large amount of skim-off from the fluid market and an increase in dairy ingredient imports contributed to the decline of Canadian requirements and MSQ.

On a regular basis, the CMSMC reviews the national production target for industrial milk, called the Market Sharing Quota (MSQ). The MSQ is based on Canadian Requirements. Demand is constantly monitored and, when necessary, the MSQ is adjusted to reflect changes in the domestic demand for industrial milk products, as well as changes in planned export activity. Because it is expressed on a butterfat basis, MSQ also takes into account the fact that a portion of the butterfat from the fluid milk market will be used in the industrial milk market (skim-off). The objective of determining MSQ is to minimize the

possibility of shortages or surpluses on the domestic market. Since April 1st, 2006, a new method is used to calculate demand and adjust MSQ.

## INDUSTRIAL MILK PRODUCTION, CANADIAN REQUIREMENTS AND MSQ (MILLION HL)



\*Weighted average MSQ, including Domestic Dairy Product Innovation Program

As demand for dairy products decreased throughout the year, the CDC recommended quota cuts and the elimination of the 1% growth allowance to the CMSMC. As a result, the national market sharing quota (MSQ) was cut five times in the 2005-2006 dairy year, starting the year at 49.71 million hectolitres and standing at 47.70 on July 31, 2006, a reduction of 4%.

# THE CANADIAN DAIRY

## PROVINCIAL SHARES OF MSQ\* — JULY 31, 2006

	Butterfat (million kg)	Milk (million hl)	%
Newfoundland and Labrador	0.55	0.15	0.3
Prince Edward Island	3.08	0.86	1.8
Nova Scotia	1.81	0.50	1.0
New Brunswick	2.11	0.59	1.2
Quebec	79.79	22.16	46.5
Ontario	53.55	14.87	31.2
Manitoba	6.14	1.71	3.6
Saskatchewan	4.48	1.24	2.6
Alberta	10.75	2.99	6.3
British Columbia	9.46	2.63	5.5
<b>Total</b>	<b>171.72</b>	<b>47.70</b>	<b>100.0</b>

\* Before sharing of markets

Even if the supply of milk is carefully managed throughout the year, surpluses can occur due to fluctuations in milk production or demand. These are managed by adjusting the Market Sharing Quota or the stocks, or by exporting surpluses within Canada's trade commitments. Surpluses are managed through the Surplus Removal Program, with revenues from these activities being returned to producers through pooling.

## Pooling of Producer Returns

For dairy producers, pooling agreements are a good tool to manage the financial risks associated with the evolution of the domestic market. In its role as a national industry facilitator, the Canadian Dairy Commission administers these pooling agreements on behalf of the dairy industry.

## Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues

Under the Special Milk Class Permit Program implemented in August 1995, industrial milk is made available for use in dairy products and products containing dairy ingredients at competitive prices. The Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues provides a means for the market returns from the sale of milk to processors for Special Class purposes to be shared among all dairy producers.

## Agreement on All Milk Pooling

Since 1996, the Agreement on All Milk Pooling has provided a means for revenues from all milk sales (fluid and industrial) and transportation costs, along with markets and the responsibility for skim-off to be pooled among dairy producers in Ontario, Quebec, New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island. The CDC chairs the Supervisory Body of the pool, administers the pooling agreement, does the pooling calculations and provides technical expertise and secretariat services to the pool.



# COMMISSION

The Supervisory Body set up a new program for the Development of New Dairy Market Opportunities (Class 1(c) 4(c) program). This program offers financial incentives to any processor located within the P5 provinces seeking to develop new market opportunities. The P5 Supervisory Body also investigated the possibility of harmonizing provincial policies regarding the allocation of milk to processing plant. A P5 Milk Allocation Committee was created and met on several occasions.

During the year, P5 provinces also continued to negotiate with Newfoundland and Labrador to establish the conditions under which the province could join the pool. However these negotiations were not successful, and were suspended before the end of the year.

P5 signatories have also undertaken a major redrafting of the P5 Agreement in order to make it better reflect today's reality. The review is currently in its final stage.

## Western Milk Pooling Agreement

In 1997, the four Western provinces (Manitoba, Saskatchewan, Alberta and British Columbia) implemented an all milk pooling system where revenues and markets for all milk classes are shared. The CDC chairs the Western Milk Pool (WMP) Coordinating Committee, administers the pooling agreement, does the pooling calculations and provides technical expertise and secretariat services to the pool.

During the 2005-2006 dairy year, the WMP worked on the harmonization of several issues, such as fluid milk pricing and reporting from processors to the milk boards. The WMP also worked on data collection required to evaluate promotion programs, looked for ways to intensify research and development in the dairy industry in the Western provinces, and began the process to update and test its disaster plan. The WMP also started to organize a planning session for market growth and to look at a common approach to organic milk.

## POOLS IN NUMBERS 2005-2006

	Fluid milk produced (million hl)	Industrial milk produced (million hl)	B to prod (\$/-)
All Milk Pool	22.0	39.7	\$67.22
Western Milk Pool	9.6	8.9	\$66.53

*\*In-quota milk at 3.6 kg butterfat per hl*

# THE CANADIAN DAIRY

## Special Milk Class Permit Program

The Special Milk Class Permit Program was implemented in 1995 to allow processors, exporters and food manufacturers to remain competitive on international and domestic markets. Through this system, milk components are available to manufacture dairy products for use in products containing dairy ingredients at competitive prices.

Processors, exporters and further processors can access certain quantities of dairy components through permits issued by the Canadian Dairy Commission. There are three types of permits. The first type (permit 5(a), 5(b) or 5(c)) is a permit issued to food manufacturers who use dairy products as ingredients.

The second type of permit (permit 5(d)) is issued to exporters for individual transactions. The exporters' permit specifies the maximum quantity of dairy products that may be exported according to the volume of milk identified as available for export. Permits are issued under Class 5(d) for the volume of milk covered under planned exports incorporated into the MSQ, as well as other exports, the total of which must fall within Canada's WTO commitment levels.

The third type of permit is issued under Class 4(m). This class is mainly used to sell surplus solids non fat for animal feed.

Further processors used the equivalent of 5.7 million hl of milk in the 2005-2006 dairy year. A total of 1,288 permits were issued this year for Classes 5(a), (b) and (c), the majority of which were Class 5(b) permits. The number of businesses participating in the program rose to 1,011 in 2005-2006, up from 920 in the previous year.

## VOLUME OF MILK SOLD (IN MILLION HL) AND PRODUCERS' AVERAGE REVENUES (\$/HL)\*

Class		2001- 2002	2002- 2003	2003- 2004	2004- 2005	2005- 2006
5(a)	Volume	1.633	1.881	1.954	1.955	1.979
	Price	\$45.40	\$33.15	\$39.90	\$41.85	\$34.29
5(b)	Volume	0.728	1.042	1.872	2.088	2.274
	Price	\$42.75	\$35.26	\$32.91	\$36.80	\$32.54
5(c)	Volume	1.344	1.361	1.548	1.566	1.436
	Price	\$30.17	\$30.04	\$30.05	\$29.84	\$30.06
<b>Total</b>	<b>Volume</b>	<b>3.705</b>	<b>4.284</b>	<b>5.374</b>	<b>5.609</b>	<b>5.689</b>
	<b>Price</b>	<b>\$39.35</b>	<b>\$32.68</b>	<b>\$35.12</b>	<b>\$37.06</b>	<b>\$32.68</b>

*\*Volumes and prices are calculated at 3.6 kg of butterfat per hl, using the latest standard tests for all dairy years.*

## Pricing

Each year, the CDC reviews and establishes support prices for butter and skim milk powder. These prices are used by the CDC when purchasing or selling these dairy products. As well, the support prices serve as a reference for agencies and provincial milk marketing boards when they establish the prices paid by processors for milk.

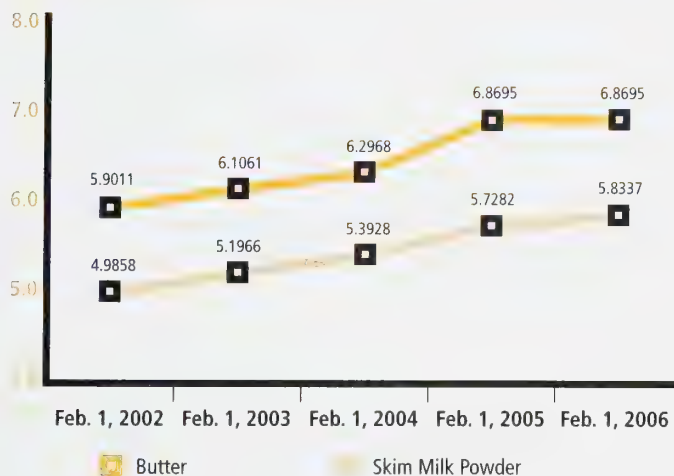
Two elements of the CDC's mission are taken into account in the pricing decision: providing efficient producers with an adequate return on their labour and investment; and providing Canadian consumers with an adequate supply of high quality dairy products. Each year, the CDC holds pricing consultations and the views of dairy industry stakeholders are carefully examined before making this decision.

# COMMISSION

The pricing decision announced by the CDC in December 2005 was effective on February 1, 2006. The support price for skim milk powder rose from \$5.7282 to \$5.8337 per kg, and the support price of butter remained unchanged at \$6.8695 per kg. In 2002, the CDC committed to covering the cost of production of 50% of dairy farmers by 2006. The most recent increase was equivalent to 1.79 cent per litre and fulfilled this commitment.

Following advice from the industry, the Commission decided to apply the increase to the support price of skim milk powder only in order not to affect the declining butter market. Commissioners recognized the need to adjust the assumed processor margin following a study on yields and costs of production. This margin was reduced by \$0.85/hl. Carrying charges for butter remained at \$0.07/hl.

**SUPPORT PRICES FOR BUTTER AND SKIM MILK POWDER  
FROM 2002 TO 2006 (\$ PER KG)**



## Butter Imports

Under the terms of the 1994 WTO Agreement, Canada has established tariff rate quotas (TRQ) for a number of dairy products. TRQs are quantities of products that can enter Canada with little or no tariff. With the support of the industry, the CDC has acted as the receiver of imports of butter under federal permit since 1995 and has directed this product through butter manufacturers to the food sector.

This year, the Tariff Rate Quota for butter remained at 3,274 tonnes. Of this, approximately two thirds (2,000 tonnes) is specifically allocated to New Zealand.

## Domestic Dairy Product Innovation Program

The Domestic Dairy Product Innovation Program (DDPIP) encourages the manufacture of new and innovative products on the domestic market. It allows for the addition of specific volumes of milk to provincial quotas to ensure that the supply needed to produce an innovative product is available to a successful applicant.

During the 2005-2006 dairy year, Canadian firms in Quebec, Ontario, Alberta and British Columbia used 12.4 million litres of milk under the DDPIP. In 2004-2005, the total was 17.7 million. The maximum utilization limit was established at 2% of the MSQ, which is approximately 100 million litres.

This year, the Selection Committee has received 34 applications compared to 33 during the previous year. Following the trend, most applications involved new specialty cheeses. Of the 34 applications received, 13 applications met the program criteria and were accepted, 16 were rejected and 5 require additional information before a decision can be made.

# THE CANADIAN DAIRY

## Dairy Marketing Program

The Dairy Marketing Program continues to promote innovation in the manufacture and use of dairy products and components by offering Canadian companies direct access to dairy and food science expertise. Its Direct Access Fund and Innovation Support Fund provided \$21,000 and \$104,500 respectively to eligible projects in 2005-2006.

Dairy marketing staff conducted nearly 200 on-site company visits and participated in several food industry trade shows and conferences, targeting the nutraceutical, cosmetics and pet food sectors in particular. In collaboration with the Alberta Food Processing Development Centre and Alberta Milk, the Guelph Food Technology Centre, and the P.E.I. Food Technology Centre, they organized and sponsored three well-attended industry seminars which brought together dairy and food processors and other industry partners. MILKingredients.ca, the bilingual on-line information centre for dairy processors and distributors, underwent more improvements and continues to attract an average of 7,000 visitors per month.

In the coming dairy year, the Dairy Marketing Program will focus on the potential use of milk proteins in the pet food sector and on the development of a collaborative on-line resource centre to promote scientific research and discoveries in the dairy sector for the benefit of Canadian dairy and food processors.

## Domestic Seasonality Programs

Milk production fluctuates on a seasonal basis. It is highest in the spring when cows tend to produce more milk, while in the fall and winter months, production may drop slightly. Conversely, demand for dairy products such as butter and cheese is highest in the fall and early winter months, decreasing slightly after the Holiday period. In most years, this leads to supply not being aligned with demand.

Domestic Seasonality Programs allow the industry to balance the seasonal demand and supply of dairy products. The industry has mandated the CDC to operate these programs, in cooperation with the private sector. Generally, the CDC buys and stores products when production is high and sells these inventories to processors when production slows down. These transactions take place at support prices.

Carrying charges associated with the CDC's Domestic Seasonality Programs for butter and skim milk powder totalled \$8.2 million in 2005-2006. In order to defray the costs associated with storing the normal levels of butter stocks, an amount is collected from consumers by the Commission through pooling arrangements and is adjusted as required to correspond to the actual costs associated with these stocks. This amount remained at \$0.07 per hl of industrial milk during the 2005-2006 dairy year. Costs associated with butter stocks above normal inventories or with any other stocks under the Domestic Seasonality Programs are covered by Canadian dairy producers.



# COMMISSION

## *Butter*

The CDC holds butter in storage throughout the year. The Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC) kept 12 million kg of butter as target stocks for the 2005-2006 dairy year. This is referred to as the normal butter inventories. These stocks are considered necessary to ensure that the domestic market has a constant supply throughout the year. In addition to the normal butter inventories, the Commission purchases butter that is surplus in the industry to balance the system.

The total stocks of butter are an indicator to the industry of possible surpluses or shortages of butterfat in the marketplace. This information is used to assess whether production quotas should be adjusted and indicates the need to manage surpluses. In the past two years, due to decreasing domestic requirements, the Commission has had to purchase surplus butter and sell it on the export market.

## *Milk Powders*

The CDC operates a program for the storage of specialty types of milk powders such as low-heat skim milk powder and whole milk powder. It encourages manufacturers to make these products when the supply of milk is plentiful and minimizes the demand for fresh milk to make these products in the fall when milk production is sometimes insufficient to satisfy requirements. Stocks held under this program act to balance the supply and demand of non-fat milk solids.

## *Concentrated Milk Assistance Program*

The Concentrated Milk Assistance Program (CMAP) is used to encourage the production of evaporated and sweetened condensed milk during the period of the year when milk supply is abundant. Unlike the other Domestic Seasonality Programs where the CDC actually purchases and sells the products, the CMAP is a financial assistance program to compensate manufacturers for the carrying charges associated with additional storage time.

## *Inventories*

The Commission began the 2005-2006 dairy year with 18.3 million kg of butter and 23.9 million kg of skim milk powder in inventory. During the year, the CDC purchased 32.6 million kg of butter and 34.0 million kg of skim milk powder. Sales of 31.9 million kg of butter and 39.0 million kg of skim milk powder left respective closing inventories of 19.1 and 18.9 million kg as of July 31, 2006 (butter statistics include imports and butteroil).

# THE CANADIAN DAIRY

## Surplus Removal Program

The CDC administers a Surplus Removal Program (SRP) on the industry's behalf. The program ensures that milk that is surplus to the domestic market is removed in the appropriate region and in a timely fashion. The CMSMC directs the CDC in operating the SRP. The seasonality and surplus removal programs were reviewed in 2005-2006 as part of the Evaluation Framework at the CDC. Management is now studying the recommendations contained in the evaluation report.

## Exports

During the 2005-2006 dairy year, the majority of dairy product exports were performed by the private sector under permits from the CDC. The main role of the CDC was to dispose of the structural surplus of solids non fat mainly in the form of skim milk powder. During the dairy year 2005-2006, the CDC exported 10.0 million kg of skim milk powder and 2.3 million kg of butter. Excess butter production has been unusually high in 2005-2006 because quotas could not be reduced quickly enough to keep up with declining demand.

In regard to cheese exports, the CDC's major responsibility is to deliver certificates to Canadian exporters that give them access to the aged cheddar market in the European Union. In 1980, Canada negotiated a special access quota with the European Union. The current access level is 4,000 tonnes, which allows Canada to continue to market its finest aged cheddar to the United Kingdom. Consumers in the UK have been enjoying this famous Canadian product for over a century.

All this volume, as well as the exports associated with the 5(d) permits issued by the CDC to trading companies amounted to 6,041 tonnes of cheese and is accounted for against Canada's export commitments to the WTO.

## Audit

In terms of audit, the CDC has a dual accountability:

- to the Government of Canada, given that the CDC is a Crown corporation; and
- to dairy industry stakeholders, in light of the programs administered by the CDC on their behalf.

## Internal Audits

As mandated by the Financial Administration Act, internal audits must be carried out on the systems, practices and programs of the Commission. An internal advisory audit committee, comprised of managers and directors and chaired by the Vice-chairman of the Commission, reviews audit priorities, approves the annual audit plan and monitors progress of audit activities.

The CDC auditors work with management in order to ensure that operations are carried out economically, efficiently and effectively. They also co-operate with the Office of the Auditor General of Canada during its annual audit by providing relevant reports and information on CDC practices.

# COMMISSION

During the 2005-2006 dairy year, an audit was carried out on the expenditures incurred in preparing a book on the history of the CDC. The audit concluded that proper accountability was exercised and that, considering the expenses incurred to date and the forecasts to complete certain elements, the total cost should not exceed the budget. The book is expected to be completed within the allocated time frame.

The audit team also provided input on the \$12 million fluid milk promotion fund being made available to the provinces over the next three years. CDC Audit reviewed the agreements to ensure that appropriate accountability over the funds has been defined. In cooperation with Policy and Corporate Affairs, program descriptions were reviewed and meetings were held with marketing personnel to discuss performance measures to be applied to review program effectiveness on an on-going basis.

## External Audits

External audits are, in large part, performed on companies participating in the Special Milk Class Permit Program. Risk assessment is used to identify high risk companies among program participants. During the 2005 -2006 dairy year, 44 companies were audited, resulting in claims of \$452,773 from companies whose usage of dairy products in the manufacture of eligible products could not substantiate the total purchases made under permit. This money was returned to Canadian dairy producers.

The CDC also establishes mandates and reviews the work contracted with professional audit firms as they review the milk plant revenues based on records maintained in each province. This provides assurance on the reliability of revenues reported to the Commission within the national pooling agreement, which shares these revenues among producers of all provinces.

The CDC continues to work with provincial auditors to assist in the audit of Special Class transactions. The CDC also provides advice on practices related to plant utilization audits and on the interpretation of the National Audit Manual to further harmonize these audits across Canada. A national meeting of plant utilization auditors was held during the year and the National Audit Manual was updated.

The Commission also performs the milk plant utilization audits in Prince Edward Island and Newfoundland and Labrador on a cost-recovery basis.



# PERFORMANCE AND





# GOALS

## Achievements for 2005-2006

The goals set by the Canadian Dairy Commission (CDC) for 2005-2006, along with a brief summary of the status of achievement of each goal, are described below.

## STRATEGIC GOALS

### Goal 1. Provide leadership to the Canadian dairy industry

OBJECTIVES	PERFORMANCE INDICATORS FOR 2005-2006	RESULTS	PERCENTAGE COMPLETE
Adopt a methodology for industrial milk pricing beyond 2006	<ul style="list-style-type: none"> <li>Creation of a pricing review process</li> <li>Receipt of recommendations from review process</li> <li>Commission approval</li> <li>Implementation of recommendations</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The CDC proposed a temporary pricing method until results of World Trade Organization (WTO) negotiations are known and industry members have been consulted.</li> </ul>	70
Increase the level of harmonization among all provinces	<ul style="list-style-type: none"> <li>Completion of the All Milk Pooling Agreement review by March 2006</li> <li>Start active discussion on an All Milk National Pooling Agreement</li> <li>Coordination of a national auditors meeting by March 2006</li> <li>Revision of the National Milk Utilization Audit Manual by March 2006</li> <li>Effective monitoring of the national milk quota management</li> <li>Completion of the review of the Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues for presentation to CMSMC in January 2006</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>On going. Provinces have not yet agreed on the text of the new agreement.</li> <li>The CDC proposed several options to the CMSMC in February 2006 and discussions have started at the provincial level. At this time, certain provinces have shown little interest.</li> <li>Meeting held in September 2005.</li> <li>The Manual has been revised and must now be approved by the CMSMC.</li> <li>Monitoring and adjustments performed.</li> <li>Completed. The provinces do not wish to negotiate a new agreement and will continue to use the existing agreement.</li> </ul>	60
Implement a new price agreement for Class 5(c)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Creation of a 5(c) Price Committee</li> <li>Receipt of Committee's report by the CMSMC</li> <li>Committee's final report and recommendation(s)</li> <li>CMSMC approval</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Committee recommendations approved by CMSMC in October 2005.</li> </ul>	100

# PERFORMANCE AND

Goal 2. Encourage the development of markets for Canadian dairy products

OBJECTIVES	PERFORMANCE INDICATORS FOR 2005-2006	RESULTS	PERCENTAGE COMPLETE
Develop additional solids non fat (SNF) markets with higher utilization and return	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ New markets for SNF</li> <li>■ Lower purchases and stocks of SMP under Class 4(m)</li> <li>■ Increase level of activity under the Dairy Marketing Program</li> <li>■ Increase level of activity under Class 4(a)1</li> <li>■ Increase in revenue per unit of SNF</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ SNF in hot beverage mixes.</li> <li>■ Although 4(m) purchases increased by 33%, higher sales reduced stocks by 30%.<sup>1</sup></li> <li>■ 14 projects approved and 220 companies visited.</li> <li>■ Activity under 4(a)1 was 954.025 kg/month<sup>2</sup>, up from 871.938 kg/month the previous year</li> <li>■ The average price for classes 4(m), 4(a)1 and 5(d) was \$ 1.27/kg as compared to \$ 1.22/kg the previous year.<sup>3</sup></li> </ul>	75
Review the elements necessary for the growth of Special Classes	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Report to CMSMC the results of the Special Class program evaluation</li> <li>■ Act according to the CMSMC direction</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Report presented in May and July 2005.</li> <li>■ Some recommendations were approved by CMSMC in July 2005; further analysis referred to the Market Committee.</li> </ul>	80
Establish partnerships to increase promotion of dairy products	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Approval of partnerships by Commission</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ 4 agreements signed which include all provinces.</li> <li>■ 4 promotion plans approved.</li> </ul>	100
Increase utilization of Canadian dairy ingredients	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Full implementation of Dairy Marketing Program</li> <li>■ Reduced skim milk powder stocks</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Program fully implemented.</li> <li>■ Stocks reduced from 23.9 Mkg to 18.9 Mkg.<sup>4</sup></li> </ul>	100
Maximize WTO allowed exports	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Fulfill close to 100% of WTO export commitments without exceeding them</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Almost all commitments have been met but not exceeded for all product categories.</li> </ul>	Over 99

1. August 1, 2005 vs July 31, 2006

2. March to July 2005 monthly average vs August 2005 to July 2006 monthly average.

3. 12-month rolling average as of July 31, 2006. May be attributable to market conditions.

4. Between August 1, 2005 and July 31, 2006. All skim milk powder, including Plan B SMP.

# GOALS

## Goal 3. Increase CDC's involvement and expertise in trade issues

OBJECTIVES	PERFORMANCE INDICATORS FOR 2005-2006	RESULTS	Score
Improve working relationship with agriculture negotiating team	<ul style="list-style-type: none"> <li>Train the new trade analyst to increase CDC's expertise in trade issues</li> <li>Provide expertise and advice to WTO negotiation team</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A trade policy analyst was hired in June 2005 and left the position in May 2006. Recruitment a new trade policy analyst is under way.</li> <li>Monthly meetings with Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC) negotiation team.</li> </ul>	65
Provide information and expertise to various stakeholders regarding trade	<ul style="list-style-type: none"> <li>Evaluate impact of WTO decisions on Canadian dairy industry</li> <li>Report to Commission and stakeholder/government committees</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Monthly reports to the Commission.</li> <li>Presentation to Farm Credit Canada.</li> <li>CDC acted as bridge between the dairy industry and AAFC to ensure WTO-compliant programs</li> </ul>	100

## OPERATIONS GOALS

### Goal 4. Enhance the governance and operations of the CDC

OBJECTIVES	PERFORMANCE INDICATORS FOR 2005-2006	RESULTS	Score
Create and implement a comprehensive HR Plan	<ul style="list-style-type: none"> <li>Key positions identified by March 2006</li> <li>Competency profiles of key positions developed by March 2006</li> <li>Development and implementation of a self-identification methodology by March 2006</li> <li>Number of people with personal learning plans</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>A summary of the positions which will need to be staffed as employees retire over the next 10 years has been completed. Further work on this objective was delayed due to staff turnover in HR Services.</li> <li>About half of the employees have a training plan.</li> </ul>	50
Finalize CDC Rules	<ul style="list-style-type: none"> <li>Commission approval</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Rules approved by the Commission in March 2006.</li> </ul>	100

# PERFORMANCE AND

OBJECTIVES	PERFORMANCE INDICATORS FOR 2005-2006	RESULTS	PERCENTAGE COMPLETE
Implement the Public Service Modernization Act (PSMA)	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Implementation of the PSMA elements as per Treasury Board timelines</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Discussions have taken place with AAFC regarding an MOU on conflict management services.</li> <li>■ During 2005-2006, about 57 employees have received training on conflict resolution.</li> </ul>	75
Improve employees' knowledge of CDC's activities	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Implementation of two initiatives</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Each team will present its activities to other teams over 2 years.</li> <li>■ CMSMC decisions are posted on the Intranet as they become available.</li> <li>■ The Chairman holds regular information meetings with all staff.</li> </ul>	100
Increase emphasis on team management	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Increased number of team meetings</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Several teams have adopted a regular meeting schedule.</li> </ul>	100
Monitor the review of Governance Framework for Crown Corporations	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Implementation of directives as required</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ An impact analysis has been prepared for the Commissioners. Directives regarding Audit and Nominations Committee have been implemented. Follow up by government is being monitored.</li> </ul>	100
Develop and implement an Information Management Policy and Guidelines	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Commission approval</li> <li>■ Completion of training on the Guidelines for all employees</li> <li>■ Implement the policy and guidelines in daily operations of all employees</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ The Policy has been approved and its implementation is ongoing.</li> <li>■ Employees have received training on the guidelines which relate to this policy and on the automated information management system.</li> <li>■ Work is ongoing on a filing system for hard copies.</li> </ul>	75
Improve efficiency of service delivery	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Reach Expenditure Review goal through operational efficiency</li> <li>■ Review and recommend changes to improve services to clients (avoid duplication)</li> <li>■ Implementation of recommendations of CDC's Special Examination by OAG</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ The CDC was not subject to Expenditure Review.</li> <li>■ Some processes have been streamlined. Toll free number has been promoted. Member's side of milkingredients Web site has been improved.</li> <li>■ Ongoing. Some recommendations have already been implemented.</li> </ul>	90



# GOALS

## Outlook

### World Trade Organization Negotiations

Talks went on after the ministerial meeting which took place in Hong Kong in December 2005 but agriculture was a major stumbling block. For a while, experts believed that the Doha round of negotiations would lead to tariff reductions and greater market access but the scope of possible changes and how they would apply to dairy products remained unknown. Talks were suspended in July 2006 and the world trade environment is expected to remain relatively stable in the next year.

### Leadership of the CDC

In the 2006-2007 dairy year, the CDC will continue to share its expertise and provide leadership in order to help the Canadian dairy industry move forward. Already, it has proposed an interim pricing method for skim milk powder and butter for the next two years and has facilitated discussions which led to the establishment of a new price for Class 5(c). It also proposed several scenarios for the establishment of a national milk pool but for the time being, provinces have set this project aside.

The Canadian Dairy Commission will pursue its efforts to harmonize provincial policies by examining provincial milk utilization reports, the supply model and transportation costs in the East and the gathering of data in the Western pool. It has prepared a harmonized Audit Manual which will be presented at the CMSMC meeting in October 2006.

The CDC will also continue its efforts to improve relations between producers and processors. To that effect, it will closely monitor discussions of the Dairy Industry Working Group, a body established by the Minister of Agriculture and Agri-Food Canada to assist producers and processors in resolving certain issues.

Finally, in collaboration with Agriculture and Agri-food Canada and the Canadian Food Inspection Agency, the CDC will maintain its participation in projects related to food traceability and emergency preparedness plans while supporting similar initiatives within the milk pools.

### Declining Domestic Demand for Dairy Products

The Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC) reduced the market sharing quota (MSQ) five times during 2005-2006 and it wasn't before June 2006 that demand grew slightly. At the retail level, a decrease in the quantity of butter (-2.5%), ice cream (-1.1%) and cheddar (-1.7%) sold through grocery stores contributed to the overall decline in demand for dairy products domestically. The sales of specialty cheeses (2.7%) and yogurt (2.1%) did increase but at rates far inferior to those reported in the previous year.

A ruling handed down in January 2006 by the Federal Court supported the decision of the Canadian International Trade Tribunal which ruled that European dairy protein concentrates are not subject to import tariffs. Much like the butteroil/sugar blend imports which are used to make ice cream, these concentrates are displacing Canadian dairy products in processed foods.



# PERFORMANCE AND

The CDC must therefore pursue its efforts to develop new domestic markets for Canadian dairy products. To do so, it will continue the activities of the Dairy Marketing Program. The Market Committee is looking at ways to make special milk classes more competitive and the CDC supports its efforts.

## Knowledge of the Industry

The complexity of the dairy industry and of its stakes is such that the CDC feels that it is time to develop and offer training and orientation sessions to industry stakeholders. A survey was sent to industry members enquiring about topics of interest and preferred learning formats. The CDC will act on the results of the survey during 2006-2007.

## Internal Management

To better achieve its mandate, the CDC must ensure the efficiency of its internal operations and the quality of its human resources. It has therefore undertaken the preparation of a succession plan and started to document its procedures. To simplify the production of reports, the CDC has drafted a list of tasks which could be automated. It also prepared an Integrated Risk Management Plan.

The Federal Accountability Act will have an impact on the structure of the Commission if it is adopted by Parliament in its current form. The CDC will monitor the evolution of this bill and comply with its definitive version.

## Risk Management

In May 2006, the CDC commissioners, directors and managers gathered to identify the factors that could potentially prevent the CDC from achieving its core mandate as well as its specific objectives. Following that, a small committee identified the various measures that the CDC could adopt to reduce the impact of those factors and the resulting Risk Management Plan was adopted by the Commission at its August 2006 meeting.

Many of the risks identified are external to the CDC (for example, WTO negotiations and the lack of a common vision in the dairy industry) and the organization has no direct control over them. It proved easier to mitigate other risks, such as the aging of our workforce and a potential natural disaster.

## Goals for the period 2006-2007 to 2010-2011

The following goals are derived from the above outlook on the industry and its forecasted impact on the CDC.

# GOALS

## STRATEGIC GOALS

Goal 1 — Provide leadership to the Canadian dairy industry

OBJECTIVES	PERFORMANCE INDICATORS FOR 2006-2007
Facilitate the creation of a national all milk pool	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Timely pooling scenarios were provided.</li> <li>■ Process was established by the regional pools for further action.</li> <li>■ One pooling model was accepted by the CMSMC.</li> </ul>
Encourage the harmonization of provincial dairy policies	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ The Milk Utilization Audit Manual was revised, issued and approved by the CMSMC.</li> <li>■ An automated system for milk utilization reporting was implemented in Ontario and/or other provinces.</li> <li>■ A pooled allocation model was approved by the Eastern Pool.</li> <li>■ Pooling models for transport were provided when required.</li> <li>■ A harmonized approach to the collection of pooling data was adopted in the Western Pool.</li> </ul>
After consultation with the industry, adopt and implement an interim pricing methodology for the next 2 years	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ A consultation document was prepared and circulated to stakeholders.</li> <li>■ Consultations were held involving all dairy industry stakeholders.</li> <li>■ The CDC communicated its decision to stakeholders.</li> <li>■ The interim pricing methodology was implemented.</li> </ul>
Improve the working relationship between producers and processors	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Discussions were held with producers and processors on the need for a forum.</li> <li>■ If agreeable, regular meetings have been scheduled.</li> </ul>
Investigate the need for a strategy on traceability and emergency planning	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Agriculture and Agri-Food Canada (AAFC) made a presentation to the Commission on traceability and emergency planning.</li> <li>■ The Commission provided direction to staff to develop a strategy on traceability and emergency planning in cooperation with AAFC and CFIA.</li> <li>■ The Western Pool revised its Disaster Plan and the Eastern Pool initiated discussions on a similar plan.</li> </ul>
Facilitate the creation of a 5 to 10 year plan for the Canadian dairy industry, based on the results of the WTO Doha round of negotiations	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Monthly trade reports were provided to commissioners.</li> <li>■ A report assessing the impacts for the Canadian dairy industry was provided to the Commission.</li> <li>■ A policy discussion on planning for the future with producer and processor input was sponsored by the CDC.</li> </ul>

# PERFORMANCE AND

## Goal 2 — Increase the utilization of Canadian milk components

OBJECTIVES	PERFORMANCE INDICATORS FOR 2006-2007
Improve the effectiveness of the Special Milk Class Permit Program (SMCPP)	<ul style="list-style-type: none"> <li>The Market Committee's current mandate was completed and recommendations were presented to the CMSMC.</li> <li>The Market Committee's recommendations were approved by the CMSMC and implemented as required.</li> <li>Appropriate administrative changes to the SMCPP were implemented.</li> </ul>
Develop further strategies for the marketing of dairy ingredients and components	<ul style="list-style-type: none"> <li>An internal technical group was created to develop and recommend options and strategies.</li> <li>A decision was made whether or not to reconvene a meeting of the Ingredients Committee and that decision was acted on.</li> </ul>

## Goal 3 — Contribute to an increased knowledge of the Canadian dairy industry

OBJECTIVES	PERFORMANCE INDICATORS FOR 2006-2007
Improve the understanding of the Canadian dairy system	<ul style="list-style-type: none"> <li>Two workshops were given.</li> </ul>
Communicate information about the Canadian dairy industry to the public	<ul style="list-style-type: none"> <li>Information about the relative importance of the dairy industry and some comparisons were added to the CDC Web site and the information kits.</li> <li>The Chairman was listed on a speakers' bureau.</li> <li>MILKingredients.ca Web site was updated.</li> </ul>
Develop technical expertise in agricultural economics and policy, food science and animal science in Canada	<ul style="list-style-type: none"> <li>Funding agreements between the CDC and university scholarship administrators were signed.</li> </ul>



# GOALS

## OPERATIONS GOALS

### Goal 4 – Effectively manage human resources

OBJECTIVES	PERFORMANCE INDICATORS FOR 2006-2007
Develop and implement a succession plan	<ul style="list-style-type: none"> <li>Competency profiles of key positions were developed.</li> <li>A succession plan was developed.</li> <li>Adequate career training was reviewed and recommended by HR Services.</li> </ul>
Ensure HR services to CDC employees are current and effective	<ul style="list-style-type: none"> <li>Relevant TBS policies and guidelines were communicated to staff.</li> <li>The CDC-PSMA committee made recommendations to the Directors.</li> <li>An action plan on classification was developed and implemented.</li> <li>A 3-year MOU for compensation and job classification was signed with AAFC.</li> </ul>
Promote a learning culture	<ul style="list-style-type: none"> <li>Agreed training plans were included in performance evaluations for all employees.</li> <li>9 team presentations were made.</li> <li>5 dairy industry updates were given by the Chairman to staff.</li> </ul>

### Goal 5 – Maximize efficiency in CDC operations and services

OBJECTIVES	PERFORMANCE INDICATORS FOR 2006-2007
Document practices and procedures	<ul style="list-style-type: none"> <li>Responsible coordinators in each section were identified.</li> <li>Key functions and activities were identified.</li> <li>Assessment of current state was completed.</li> <li>An execution plan which included timelines was developed.</li> <li>Practices and procedures were documented and centralized.</li> </ul>
Implement an integrated risk management framework	<ul style="list-style-type: none"> <li>A training session on risk management was offered to Managers, Directors and Commissioners.</li> <li>A facilitated workshop was held to identify risks within each section.</li> <li>A draft document on integrated risk management framework was circulated to Senior Management.</li> </ul>
Automate and streamline internal and external reports	<ul style="list-style-type: none"> <li>A review of activities was completed.</li> <li>A list of tasks to be automated was established and prioritized.</li> <li>5 reporting tasks were automated.</li> </ul>

# FINANCIAL REPORT



## Management Responsibility for Financial Statements

The financial statements of the Canadian Dairy Commission and all information in this Annual Report are the responsibility of management. Those statements have been prepared in accordance with Canadian generally accepted accounting principles, using management's best estimates and judgements where appropriate. Financial information presented elsewhere in the Annual Report is consistent with the statements provided.

In discharging its responsibility for financial reporting, management maintains and relies on financial and management control systems and practices designed to provide reasonable assurance that transactions are authorized, assets are safeguarded, and proper records are maintained. These controls and practices ensure the orderly conduct of business, the accuracy of accounting records, the timely preparation of reliable financial information and the adherence to Commission policies and statutory requirements. This process includes the communication and ongoing practice of the Commission's Code of Ethics and Professional Conduct.

The Audit Committee of the Canadian Dairy Commission, made up of the Commissioners, oversees management's responsibilities for maintaining adequate control systems and the quality of financial reporting. The Commission's internal and external auditors have free access to the Audit Committee to discuss the results of their work and to express their concerns and opinions.

The transactions and financial statements of the Commission have been audited by the Auditor General of Canada, the independent auditor for the Government of Canada.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'John Core'.

John Core, Chairman

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Gaëtan Paquette'.

Gaëtan Paquette, Senior Director, Finance and Operations

Ottawa, Canada

September 22, 2006

# FINANCIAL REPORT

## Management's Discussion and Analysis

for the year ending July 31, 2006

The following discussion and analysis of the operating results and financial position of the Canadian Dairy Commission (CDC) for the year ending July 31, 2006 should be read in conjunction with the financial statements of the Commission enclosed herein and the Annual Report.

### SELECTED KEY RESULTS OF OPERATIONS

(In thousands)

#### EXPORT ACTIVITIES

Dairy year	2005 -2006	2004 -2005	2003 -2004	2002 -2003	2001 -2002
Total sales	\$ 34,003	\$ 32,999	\$ 36,624	\$ 85,040	\$ 125,503
Total cost of sales	\$ 34,065	\$ 32,071	\$ 37,195	\$ 82,620	\$ 135,633
Margin (loss) on sales	\$ (62)	\$ 928	\$ (571)	\$ 2,420	\$ (10,130)

#### DOMESTIC ACTIVITIES

Dairy year	2005 2006	2004 -2005	2003 -2004	2002 -2003	2001 -2002
Total sales	\$239,933	\$205,576	\$135,418	\$146,279	\$ 136,548
Total cost of sales	\$224,788	\$195,195	\$129,976	\$129,418	\$ 130,296
Margin (loss) on sales	\$ 15,145	\$ 10,381	\$ 5,442	\$ 16,861	\$ 6,252

## OTHER KEY ACTIVITIES

Dairy year	2005 -2006	2004 -2005	2003 -2004	2002 -2003	2001 -2002
Carrying charges	\$ 8,197	\$ 5,779	\$ 4,232	\$ 2,911	\$ 5,342
Surplus at year end	\$ 25,963	\$ 25,614	\$ 22,460	\$ 32,440	\$ 15,132
Inventory on hand at year end	\$159,942	\$147,849	\$133,598	\$ 67,041	\$ 102,237
Loans from the Government of Canada	\$116,739	\$106,126	\$ 98,337	\$ 28,702	\$ 81,411

### On export activities

#### Sales

Total export sales revenue increased by 3% or \$1.0 million compared to the previous year. Butter sales were much higher at \$8.8 million for 4,093 tonnes as compared to sales of \$2.2 million for 871 tonnes last year. The CDC exported more butter due to the larger surpluses that it had to purchase from the industry during the year.

Skim milk powder sales were lower at \$25.2 million for 10,041 tonnes as compared to sales of \$30.8 million for 12,240 tonnes last year. The main reason for the reduction in revenues from the sale of skim milk powder was the substantial appreciation of the Canadian dollar vis-à-vis the US dollar in the last year.



#### *Cost of sales*

The CDC purchases surplus dairy products destined for export at prices that reflect prevailing world market conditions at the time with the intent of breaking even over the course of a given dairy year. As these markets are very difficult to predict, the CDC often finishes the dairy year with small gains or losses that reflect this price uncertainty.

For the dairy year ending July 31, 2006, cost of export sales increased by 6% compared to the previous year. This is explained by a 3% increase in sales, by the higher cost of goods sold and by increased transport costs. These activities have generated a small loss of \$62 thousand as compared to a profit of \$928 thousand for the previous year.

#### *On domestic activities*

##### *Sales*

In total, revenue from domestic sales increased by 17% during dairy year 2005-2006. This is explained mainly by higher sales of Plan B butter and Plan B SMP, as well as by higher sales of skim milk powder to domestic animal feed manufacturers.

The profit on butter was partly due to the fact that Plan A and Plan B butter is sold at the prevailing domestic prices and that these prices increased on February 1, 2006.

The volume of skim milk powder sold to the animal feed industry increased by 13% from 22.3 million kg to 25.1 million kg. The CDC had to sell this product on the domestic market because part of the

previous year's structural surplus could not be exported in that year and therefore had to be exported this year. This product contributed to most of the profit on skim milk powder sales since it was purchased in the previous year at a price lower than this year's selling price. At the time of purchase, a low purchase price was set because of the uncertainty of the market.

##### *COST OF SALES*

Since 1995, Canada has always fulfilled its obligation under the WTO agreement to import 3,274 tonnes of butter each dairy year. The Commission essentially imports all of this butter, with a small quantity reserved for the Department of Foreign Affairs and International Trade. The CDC imports butter at prevailing world prices. This product is directed to the further processing sector through butter manufacturers.

Cost of sales increased by 15% mainly because of increased sales. Product costs and other related costs have remained at approximately the same level as last year.

##### *Carrying charges, inventories and loans from the Government of C*

Carrying charges increased substantially due to higher inventories during the dairy year as compared to the previous dairy year. The average of CDC's butter stocks were approximately 16.5 million kg for 2005-2006 compared to 10.8 million kg for 2004-2005. The CDC's butter stocks at year end were 19.0 million kg compared to 18.3 million kg in the previous year.

# FINANCIAL REPORT

Inventory value increased by 8% from \$147.8 million to \$159.9 million this year due to higher production in the latter part of the dairy year and less demand for butter from the industry. Higher inventories have a direct impact on the loans from the Government of Canada since these stocks are financed by the Government of Canada until the product is sold.

## Administrative expenses

Total administrative expenses were \$6.6 million, or approximately the same level as last year.

## Challenges for the Future

For the next year, the main factors that could affect the financial results of the Canadian Dairy Commission are the world prices for dairy products such as skim milk powder and butter, and the strength of the Canadian dollar. These two factors have an influence on the results of the export activities. However, since any loss is covered by Canadian dairy farmers, there is no risk for the Government of Canada.

In the longer term, trade talks could have an influence on the financial performance of the CDC. New international trade deals could further limit the ability of the CDC to export surplus dairy products and could

also allow a greater quantity of foreign dairy products into Canada. Although these outcomes would have a serious impact on the dairy industry, their effect on the CDC's financial results would likely be minor. Furthermore, at this time (September 2006) WTO talks are suspended and show no sign of resuming. If a new trade agreement was to be signed, it would likely include an implementation period that would allow the CDC to prepare for the new trade rules.

In spite of all the efforts of the dairy industry to keep surpluses in line, disposing of these surpluses will continue to be one of the CDC's key roles. In the 2005-2006 dairy year, sales of milk components for the manufacture of rennet casein and milk protein concentrates (for use in processed cheese) generated better returns for producers than sales in the animal feed market. However, the CDC still has to find new ways to dispose of surplus skim milk powder in niche markets that will increase the average revenue to producers, such as blends and high protein functional powders.

## AUDITOR'S REPORT

To the Minister of Agriculture and Agri-Food

I have audited the balance sheet of the Canadian Dairy Commission as at July 31, 2006 and the statements of operations and surplus and cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Commission's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Commission as at July 31, 2006 and the results of its operations and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles. As required by the *Financial Administration Act*, I report that, in my opinion, these principles have been applied on a basis consistent with that of the preceding year.

Further, in my opinion, the transactions of the Commission that have come to my notice during my audit of the financial statements have, in all significant respects, been in accordance with Part X of the *Financial Administration Act* and regulations, the *Canadian Dairy Commission Act* and regulations, the *Directions to the Canadian Dairy Commission (Export Dairy Products)* and the by-laws of the Commission.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Dale Shier', followed by a large, stylized flourish or checkmark.

Dale Shier, CA  
Principal  
for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada  
September 22, 2006

# FINANCIAL STATEMENTS

## Balance Sheet

as at July 31 (in thousands)

	2006	2005 <small>Revised Note</small>
Cash	\$ 53	\$ 130
Accounts receivable		
Due from provincial milk boards and agencies (pooling)	20,045	24,637
Trade	1,491	2,386
Inventories (Note 4)	159,942	147,849
	<u>\$181,531</u>	<u>\$175,002</u>
Bank indebtedness – pooling account (Note 5)	\$ 1,549	\$ 1,290
Accounts payable and accrued liabilities		
Due to provincial milk boards and agencies (pooling)	17,077	21,799
Trade	9,186	14,425
Provision for margin payable to provincial milk boards and agencies (operational surplus)	8,506	3,568
Other liabilities	2,511	2,180
Loans from the Government of Canada (Note 6)	116,739	106,126
	<u>155,568</u>	<u>149,388</u>
<b>Surplus</b> (Note 7)	<u>25,963</u>	<u>25,614</u>
	<u>\$181,531</u>	<u>\$175,002</u>

### Commitments (Note 12)

Approved:

  
Chairman

  
Vice-Chairman

  
Senior Director, Finance and Operations

The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.



**Statement of Operations and Surplus**  
for the year ended July 31 (in thousands)

Domestic sales	\$ 239,933	\$ 205,576
Cost of sales	224,788	195,195
Margin on domestic sales	15,145	10,381
Export sales (Note 8)	34,003	32,999
Cost of sales	34,065	32,071
Margin (loss) on export sales	(62)	928
<b>Total margin on sales</b>	<b>15,083</b>	<b>11,309</b>
Pooling of market returns activities		
Contributions from provincial milk boards and agencies	115,046	115,287
Equalization payments to provincial milk boards and agencies	107,182	107,931
<b>Contributions withheld to fund operating expenses</b>	<b>7,864</b>	<b>7,356</b>
<b>Provision for margin payable to provincial milk boards and agencies (operational surplus)</b>	<b>8,506</b>	<b>4,623</b>
<b>Results before net operating expenses</b>	<b>14,441</b>	<b>14,042</b>
Operating expenses (Schedule of Operations by Product)	17,664	14,560
less: funding of administrative expenses by the Government of Canada (Note 9)	3,572	3,672
<b>Net operating expenses after funding by the Government of Canada</b>	<b>14,092</b>	<b>10,888</b>
<b>Results of operations after funding by the Government of Canada</b>	<b>349</b>	<b>3,154</b>
Surplus at beginning of year, previously stated	25,614	21,405
Adjustment (Note 3)	—	1,055
Surplus at beginning of year, restated	25,614	22,460
<b>Surplus at end of year</b>	<b>\$ 25,963</b>	<b>\$ 25,614</b>

The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.

# FINANCIAL STATEMENTS

## Statement of Cash Flows

for the year ended July 31 (in thousands)

	2006	2005
Cash receipts from customers	\$ 274,715	\$ 236,621
Cash paid to suppliers and others	(291,293)	(254,044)
Cash receipts from provincial milk boards and agencies (pooling)	119,638	123,871
Cash paid to provincial milk boards and agencies (pooling)	(111,904)	(116,616)
Cash paid to provincial milk boards and agencies (operational surplus)	(3,568)	—
Cash receipts from the Government of Canada	3,672	3,597
Interest paid on loans	(2,209)	(1,331)
<b>Cash flows (used in) operating activities</b>	<b>(10,949)</b>	<b>(7,902)</b>
New loans from the Government of Canada	161,547	146,430
Loan repayments to the Government of Canada	(150,934)	(138,641)
<b>Cash flows from financing activities</b>	<b>10,613</b>	<b>7,789</b>
	(336)	(113)
Net bank indebtedness at beginning of year	(1,160)	(1,047)
<b>Net bank indebtedness at end of year</b>	<b>\$ (1,496)</b>	<b>\$ (1,160)</b>
Components:		
Cash	\$ 53	\$ 130
Bank indebtedness – pooling account	(1,549)	(1,290)
	<b>\$ (1,496)</b>	<b>\$ (1,160)</b>

The accompanying notes and schedule are an integral part of these financial statements.

## Notes to Financial Statements

July 31, 2006

### 1. The Commission

The Canadian Dairy Commission (the "Commission") is an agent Crown corporation named in Part I, Schedule III to the *Financial Administration Act* and is not subject to the provisions of the *Income Tax Act*. The objects of the Commission, as established by the *Canadian Dairy Commission Act*, are "to provide efficient producers of milk and cream with the opportunity of obtaining a fair return for their labour and investment and to provide consumers of dairy products with a continuous and adequate supply of dairy products of high quality". The Commission, in co-operation with the Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC), which it chairs, undertakes the management and administration of operations funded by producers.

The Commission purchases all butter and skim milk powder tendered to it at either the Canadian support price or at prices established by the Commission, depending on the intended resale markets, except for a portion of butter imported by the Commission at international market price for domestic consumption in accordance with Canada's commitments to the World Trade Organization (WTO). While a major portion of the butter purchased by the Commission is later resold in the domestic market, most of the skim milk powder is in excess of manufacturers' requirements and is sold domestically in certain marginal markets or exported. The Commission exports surpluses in the form of whole milk products, skim milk powder and butter on international markets.

The Commission administers, on behalf of the industry, a pricing and pooling of market returns system which provides milk components to further processors and exporters through processors at competitive prices. Accordingly, this system is administered by the Commission in accordance with the "Comprehensive Agreement on Pooling of Milk Revenues" to allow dairy producers to share revenues nationally as well as the "Western Milk Pooling Agreement" and the "Agreement on All Milk Pooling" to allow dairy producers to share revenues regionally. The ten provincial milk boards and agencies represent the country's dairy producers and they provide the Commission with all the relevant data and funding for its administration of the pooling system.

### 2. Significant accounting policies

#### Inventories

Inventories are valued at the lower of cost, being actual purchase cost, or estimated net realizable value.

#### Revenues

Revenues from sales of product are recognized upon shipment.

#### Cost of sales

Goods purchased by the Commission for export sales are purchased at prices established by the Commission.

#### Pooling of market returns activities

Contributions from provincial milk boards and agencies and equalization payments to provincial milk boards and agencies represent a redistribution of milk revenues among provinces. A portion is withheld from the distributions to fund operating expenses.

# FINANCIAL STATEMENTS

Most sales and purchases in foreign currencies are hedged by forward exchange contracts and are translated into Canadian dollars at the exchange rates provided therein. To be accounted for as a hedge, a forward exchange contract must be designated and documented as a hedge, and must be effective at inception and on an ongoing basis. If the hedge criteria were not met, the forward exchange contracts would be accounted for on the balance sheet at fair value, with the initial fair value and subsequent changes in fair value recorded in earnings in the period of change. The Commission's forward exchange contracts are hedges and are therefore not recognized in the balance sheet but are only disclosed in Note 11.

Most of the trade accounts receivable are in foreign currencies and their Canadian dollar value has been determined using the rate to be paid under forward exchange contracts for those being hedged, as further explained in Note 11, or at the rate of exchange at year end.

Sales and purchases in foreign currencies that are not hedged are translated into Canadian dollars at the exchange rate in effect on the transaction date. Foreign currency gains and losses are included in the operating results of the year in which they occurred.

## *Derivative financial instruments*

The Commission uses derivative financial instruments such as forward contracts to hedge the adverse movements in foreign exchange related to purchases and sales denominated in foreign currencies, including anticipated transactions, as well as to manage its cash balances and requirements. The Commission's policy is not to utilize freestanding derivative financial instruments for trading or speculative purposes.

All designated hedges are formally documented as to the Commission's risk objective and strategy, the specific item being hedged, and the method in which effectiveness is measured. The settlement method of accounting is used by the Commission to account for its hedges.

Under the settlement method, gains and losses on hedges are deferred and recognized in the period of settlement as a component of the related transaction. In order to determine the effectiveness at off-setting changes in cash flow of the hedged item, the Commission assesses both at inception and over the term of the hedging relationship, whether the critical terms of the hedge and hedged item match or the cumulative change in fair value of the hedge and hedged item remain within an acceptable range. If a hedge ceases to be effective or is terminated, hedge accounting is discontinued.

## *Employee future benefits*

### *Pension benefits*

All eligible employees participate in the Public Service Pension Plan administered by the Government of Canada. The Commission's contributions reflect the full cost as employer. This amount is currently based on a multiple of an employee's required contributions and may change over time depending on the experience of the Plan. The Commission's contributions are expensed during the year in which the services are rendered and represent the total pension obligation of the Commission. Contributions by the Commission are expensed in the year incurred. The Commission is not required under present legislation to make contributions with respect to actuarial deficiencies of the Public Service Pension Plan.



#### *Severance benefits*

Eligible employees are entitled to severance benefits as provided for under labour contracts and conditions of employment. The cost of these benefits is accrued as employees render the services necessary to earn them. Management determined the accrued benefit obligation using a method based upon assumptions and its best estimates.

#### *Other future benefit plans*

The Commission has no liability for any future benefits provided to employees after employment or on retirement.

#### *Capital assets*

All acquisitions less than \$10 thousand are expensed in the year incurred.

#### *Measurement uncertainty*

The preparation of financial statements in accordance with Canadian generally accepted accounting principles requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities at the date of the financial statements and the reported amounts of revenues and expenses during the reporting period. Valuation of inventories is the most significant item where estimates are used. Actual amounts could differ from the current estimates. These estimates are reviewed annually and as adjustments become necessary, they are recognized in the financial statements in the period in which they become known.

#### *Future accounting changes*

In January 2005 the Canadian Institute of Chartered Accountants (CICA) issued the following three accounting standards that will impact the Commission:

Section 3855 — Financial Instruments — Recognition and Measurement — This standard establishes criteria for the recognition, derecognition, measurement and classification of financial instruments. The Commission will be required to categorize its financial assets as held for trading, held to maturity, available for sale, or as loans and receivables. The related accounting treatment will be dependent on the classification. Financial assets categorized as held for trading or available for sale are to be measured at fair value while financial assets held to maturity, and loans and receivables are to be measured at amortized cost.

Section 1530 — Comprehensive Income — This standard requires certain gains and losses such as those arising from the valuation of financial instruments, that would otherwise be recorded as part of net income, be presented in other comprehensive income until such time as it is considered appropriate for them to be recognized in net income. A new financial statement entitled Comprehensive Income may be required in order to record such amounts until they are realized.

Section 3865 — Hedges — Derivatives will be classified as held for trading unless designated as hedging instruments. All derivatives will be measured at fair value. For derivatives that hedge the changes in the fair value of an asset or liability, changes in the derivatives' fair value will be reported in the net income and offset by changes in the fair value of the hedged asset or liability. For derivatives that hedge variability in cash flows, the effective portion of changes in the derivatives' fair value will be initially recognized in other comprehensive income, and will subsequently be reclassified to net income in the periods affected by the variability in the cash flows of the hedged item.

These new standards will come into effect for the Commission's 2008 fiscal year, however early adoption provisions exist. The Commission

# FINANCIAL STATEMENTS

is in the process of determining the impact that these standards will have on its financial reporting.

## 3. Change in recognition of margin paid to provincial milk boards and agencies

A portion of the Commission's margin on sales is payable to provincial milk boards and agencies. Previously, the Commission accounted for this margin as a reduction of surplus in the year that the actual payment to provincial milk boards and agencies was approved. Now, the Commission records the margin payable to provincial milk boards and agencies as an expense in the year that the margin is earned.

The Commission has accounted for this retroactively, and the effect on the financial statements for the year ended July 31, 2005 is as follows:

	Previously Stated	Adjustment	Restated
Provision for margin payable to provincial milk boards and agencies (operational surplus)	\$ —	\$ 3,568	\$ 3,568
Surplus	29,182	(3,568)	25,614
Provision for margin payable to provincial milk boards and agencies (operational surplus)	—	4,623	4,623
Results of operations after funding by the Government of Canada	7,777	(4,623)	3,154
Surplus at beginning of year	21,405	1,055	22,460
Surplus at end of year	29,182	(3,568)	25,614

## 4. Inventories

	2006 (in thousands)	2005
Butter	\$ 111,613	\$ 109,132
Skim milk powder	48,329	38,717
<b>Total</b>	<b>\$ 159,942</b>	<b>\$ 147,849</b>

The Commission's inventory includes 12,983 tonnes of butter and 4,668 tonnes of skim milk powder (2005 — 12,290 tonnes and 2,426 tonnes) with a total cost of \$89.40 million and \$27.20 million respectively (2005 — \$83.87 million and \$13.89 million) that must be repurchased by the manufacturers from the Commission within the course of the next dairy year at the then prevailing support prices.

The balance of the inventory is comprised of 6,075 tonnes of butter and 14,274 tonnes of skim milk powder (2005 — 6,024 tonnes and 21,502 tonnes) with a total cost of \$22.21 million and \$21.13 million respectively (2005 — \$25.26 million and \$24.83 million).

## 5. Bank indebtedness - Pooling account

To provide bridge financing and ensure the efficient operation of the pricing and pooling of market returns system, the Commission established a \$5 million (2005 — \$5 million) line of credit with a member of the Canadian Payments Association. The Commission has been granted the authority to establish this line of credit by the Minister of Finance up to a maximum of \$50 million. The bank indebtedness incurred under this line of credit is due on demand and bears interest at prime which on July 31, 2006 was 6.00% per annum.

## 6. Loans from the Government of Canada

Loans from the Government of Canada, to a maximum of \$120 million (2005 — \$120 million), are available to finance operations. Individual loans are repayable within one year from the date the loan is advanced. Principal and accrued interest are repaid regularly during the year when funds are available. Interest on the loans is at the normal rates established for Crown corporations by the government and varied from 2.59% to 3.77% (2005 — 2.10% to 2.96%) during the year and totaled \$2.90 million (2005 — \$1.48 million).

## 7. Surplus

The Commission indirectly collects amounts from consumers through a charge included in the retail sale price of butter. This charge is used to fund the carrying costs associated with the normal levels of butter inventory. This amount is included in contributions withheld to fund operating expenses presented in the Statement of Operations and Surplus. The surplus at the end of the year is made up of an accumulated surplus of this funding and surplus amounts relating to commercial sales and not directly payable to provincial milk boards and agencies.

## 8. Export sales

Export sales include \$30 thousand representing net gains (2005 — net losses of \$130 thousand) arising from currency translation relating to transactions incurred in foreign currencies.

## 9. Costs funded by the Government of Canada

Funding of the Commission's administrative expenses is shared among the federal government, dairy producers and the market place. The Government of Canada has funded \$3.52 million (2005 —

\$3.37 million) of the Commission's administrative expenses of \$6.63 million (2005 — \$6.66 million), as well as \$50 thousand (2005 — \$300 thousand) for professional services relating to costs of production data collection.

## 10. Employee future benefits

### *Pension Plan*

Operating expenses include the Commission's contributions to the Public Service Pension Plan during the year totaling \$540 thousand (2005 — \$480 thousand), which corresponds to about 2.6 times (2005 — 2.6 times) the employees' contributions to the Plan.

### *Severance benefits*

The Commission provides severance benefits to its employees based on years of service and final salary. This benefit plan is not pre-funded and thus has no assets, resulting in a plan deficit equal to the accrued benefit obligation. Benefits will be paid from future appropriations and other sources of revenue. Information about the plan, measured as at the balance sheet date, is as follows:

	2006 (in thousands)	
Accrued benefit obligation, beginning of year	\$ 820	\$ 789
Cost for the year	105	70
Benefits paid during the year	(123)	(39)
<b>Accrued benefit obligation, end of year</b>	<b>\$ 802</b>	<b>\$ 820</b>

The severance benefit liability is included on the Balance Sheet in Other liabilities.

# FINANCIAL STATEMENTS

## 11. Financial instruments

### *Forward exchange contracts*

As part of its foreign exchange risk management, the Commission enters into forward exchange contracts with regard to its export sales contracts and purchase contracts requiring settlement in foreign currencies. The primary risk to the Commission when entering into foreign exchange contracts is represented by credit risk, wherein the counterparty fails to perform an obligation as agreed upon causing a financial loss. The Commission manages its exposure to credit risk by contracting only with creditworthy counterparties. All of the Commission's foreign exchange contracts are with major Canadian financial institutions.

At the end of the year, the notional value of the Commission's outstanding forward exchange contracts totaled \$3.55 million Canadian equivalent (2005 — \$9.17 million Canadian equivalent). These contracts will mature over the period ending October 2006. The maturity dates of the forward exchange contracts correspond to the estimated dates when the Commission expects to receive the foreign currency proceeds arising from export sales contracts and when settlement is due for purchases in foreign currencies. The Commission's forward exchange contracts as at July 31, 2006 are as follows:

Currency sold	Currency purchased	(in thousands)	
		In USD	In Canadian
U.S. dollars	Canadian dollars	3,198	3,551
<b>Total</b>		<b>3,198</b>	<b>3,551</b>

Due to the proximity of the settlement dates of the forward exchange contracts to July 31, 2006, fair value approximations are immaterial.

### *Other financial instruments*

The carrying amounts of the accounts receivable, bank indebtedness, accounts payable and accrued liabilities and loans from the Government of Canada approximate their fair values because of the short-term to maturity.

## 12. Commitments

### *Purchase commitments*

As at July 31, 2006, the Commission was committed to purchase certain quantities of butter and skim milk powder. These commitments amounted to approximately \$5.27 million (2005 — \$8.06 million). Most of these commitments are in foreign currencies and are covered by forward exchange contracts.

### *Long Term Lease*

The Commission is committed under a long term lease with Agriculture and Agri-Food Canada for office accommodation ending in 2007. The lease contains escalation clauses regarding maintenance costs and taxes. This lease may be automatically renewed at the Commission's option for another period of 5 years with rates possibly revised in order to reflect the rental market value pursuant to Treasury Board's Policy on Real Property. The remaining minimum lease payments totaled \$200 thousand at year-end. For 2006-2007 the rent is for 8 months as the lease term ends March 31.



The minimum lease payments for the next year are as follows:

2006–2007	\$200 thousand
-----------	----------------

The Commission has exercised its option to renew the lease for another five years ending March 31, 2012 at a yet undetermined rate.

#### *Promotional Funding*

The Commission has entered into agreements to promote the sale of fluid milk. Under the terms of the agreement the Commission will contribute up to \$4 million per calendar year for the years 2006, 2007 and 2008. As at July 31, 2006 a total of \$720 thousand has been contributed.

#### *Canadian Dairy Commission Scholarships Program*

The Commission has entered into agreements with institutions whereby it will fund graduate studies at the Master and Doctoral levels to students in Canada in agricultural economics and policy, food/dairy science or animal science in relation to the dairy industry. The Commission has committed \$3 million towards the program. As of July 31, 2006, a \$1 million agreement had been signed and transfer of funds is pending until submission by the institute of an implementation plan which is a requirement of the program.

#### *13. Representatives' fees*

The Commission used the services of representatives for sale of dairy products on the export market. Total fees for the year were \$180 thousand (2005 — \$250 thousand) and are included in cost of sales.

#### *14. Related party transactions*

The Commission is related in terms of common ownership to all Government of Canada-created departments, agencies and Crown corporations. The Commission enters into transactions with these entities in the normal course of business and at normal trade terms. These transactions such as Employee Benefit Plans, accommodations and professional services, totaled about \$1.51 million during the year (2005 — \$1.65 million).

# FINANCIAL STATEMENTS

## Schedule of Operations by Product

for the year ended July 31

(in thousands)

	2006				2005			
	Butter	Skim Milk Powder	Other Products	Total	Butter	Skim Milk Powder	Other Products	Total
Domestic sales	\$180,248	\$ 59,685	\$ –	<b>\$239,933</b>	\$156,488	\$ 49,088	\$ –	<b>\$205,576</b>
Cost of sales	174,329	50,459	–	<b>224,788</b>	150,730	44,465	–	<b>195,195</b>
Margin on domestic sales	5,919	9,226	–	<b>15,145</b>	5,758	4,623	–	<b>10,381</b>
Export sales	8,848	25,155	–	<b>34,003</b>	2,167	30,832	–	<b>32,999</b>
Cost of sales	8,547	25,518	–	<b>34,065</b>	1,682	30,389	–	<b>32,071</b>
Margin (loss) on export sales	301	(363)	–	<b>(62)</b>	485	443	–	<b>928</b>
Total margin (loss) on sales	\$ 6,220	\$ 8,863	\$ –	<b>\$ 15,083</b>	\$ 6,243	\$ 5,066	\$ –	<b>\$ 11,309</b>
Storage costs	\$ 3,256	\$ 1,204	\$ –	<b>\$ 4,460</b>	\$ 2,014	\$ 1,615	\$ –	<b>\$ 3,629</b>
Interest expense	2,694	204	–	<b>2,898</b>	1,367	124	–	<b>1,491</b>
Other carrying charges	634	205	–	<b>839</b>	483	176	–	<b>659</b>
Projects and promotional activities	1,376	–	140	<b>1,516</b>	587	–	174	<b>761</b>
Domestic dairy product assistance	–	–	306	<b>306</b>	–	–	417	<b>417</b>
	<u>\$ 7,960</u>	<u>\$ 1,613</u>	<u>\$446</u>	<b>10,019</b>	<u>\$ 4,451</u>	<u>\$ 1,915</u>	<u>\$591</u>	<b>6,957</b>
Administrative expenses								
Salaries and employee benefits				<b>5,144</b>				<b>4,905</b>
Other expenses				<b>1,491</b>				<b>1,752</b>
				<b>6,635</b>				<b>6,657</b>
Cost of production, interest and bank charges related to the operation of the pooling of the market returns system				<b>988</b>				<b>916</b>
Donation				<b>22</b>				<b>30</b>
<b>Total operating expenses</b>				<b>\$ 17,664</b>				<b>\$ 14,560</b>

\*Includes whole milk powder, concentrated milk and cheese.





# APPENDICES

## Appendix 1

### HARMONIZED MILK CLASSIFICATION SYSTEM

CLASS	PRODUCTS
1(a)	Milk and milk beverages, partly skimmed or skimmed, whether or not treated for lactose intolerance, whether flavoured or not, with or without vitamins or minerals added, for retail and food service (egg nog, cordials, cultured milk, concentrated milk to be reconstituted as fluid milk)
1(b)	All types of cream with a butterfat content not less than 5% for retail food service
1(b)ii	Fresh cream with a butterfat content of 32% and higher used to make fresh baked goods which are not eligible for a Class 5 permit. Any utilization of this class would require a Class 1(b)ii permit.
1(c)	New 1(a) and 1(b) fluid products for retail and food service as approved by the provincial authorities during an introductory period.
1(d)	1(a) and 1(b) fluid products marketed outside the ten signatory provinces but within Canadian boundaries (e.g. Yukon, NWT, Nunavut and cruise ships).
2	All types of ice cream, ice cream mix, yogurt, kefir, whether frozen or not, all types of sour cream, all types of milk shake mixes <sup>1</sup> , other frozen dairy products and the following products: fudge, puddings, meal replacements, soup mixes, infant formula, caffeinate and Indian sweets
3(a)	All cheeses other than those identified in class 3(b), all types of cheese curds other than stirred
3(b)	All types of cheddar cheese, stirred curd, cream cheese, creamy cheese bases (cheese mixes), cheddar and cheddar-type cheeses sold fresh (see definition <sup>2</sup> )

1. Milk shakes for retail sales are currently classified as a Class 1 product in the WMP and classified as Class 2 in the PS.

2. Definition of cheddar-type cheese : a cheese of descriptive nomenclature will be recognized as a cheddar-type cheese for the purposes of classification if it is a firm or semi-soft, unripened, unwashed curd cheese, with a minimum milk fat content of 25% and a maximum moisture content of 45%.



CLASS	PRODUCTS
4(a)	All types of butter and butteroil, all types of powder, concentrated milk as an ingredient in the food industry <sup>3</sup> , all other products not elsewhere stated
4(a) <sup>14</sup>	Milk components for the manufacture of rennet casein (dry or curd) or milk protein concentrate (MPC) to be used in the manufacture of non-standardized final products in the processed cheese category.
4(b)	Concentrated milk for retail sale whether sweetened or not
4(c)	New industrial products as approved by provincial authorities for an introductory period.
4(d)	Inventories and losses <sup>5</sup>
4(m)	Milk components for marginal markets as established from time to time by the CMSMC
5(a) <sup>6</sup>	Cheese used as ingredients for further processing for the domestic and export markets.
5(b) <sup>6</sup>	All other dairy products used as ingredients for further processing for the domestic and export markets
5(c) <sup>6</sup>	Dairy products used as ingredients for the confectionery sector destined for domestic and export markets
5(d)	Planned exports and other exports approved by the CMSMC, the total of which shall not exceed Canada's WTO commitments

3. In the Western Milk Pool, concentrated milk is used to make other dairy products. In the P5, such usage is classified on end-use.

4. Pricing and Administration

i. Provincial boards or agencies will set the butterfat price for class 4(a)<sub>1</sub> at the 4(a) price and will set the price for protein and other solids for class 4(a)<sub>1</sub> at the price established by the CMSMC on a semi-annual basis (August 1 and February 1).

ii. CDC will receive the milk utilisation declaration from the provincial boards and agencies on a monthly basis for pooling or revenue purposes. Provinces agree that the revenues from class 4(a) will be pooled at the Pro level.

iii. Audit of Class 4(a)<sub>1</sub> will be performed by the usual organizations responsible for performing that task in the provinces. In the case of interprovincial movement of product, the CDC will coordinate the audit and supporting information with provincial auditors. The processor receiving the raw milk used to make rennet casein (dry or curd) or MPC under Class 4(a)<sub>1</sub> will be responsible for providing documentation which supports the claim that the components were utilized in the manufacture of non-standardized final products in the processed cheese category. Participating provinces will undertake to implement the proper audit procedures to ensure compliance within this class.

iv. Class 4(a)<sub>1</sub> will be renewed upon successful review and approval of the CMSMC by February 1, 2008.

5. Losses: Explained losses (dumps, fluid returns, dead vats, etc.) Unexplained losses: Up to 2% for processing (West only).

6. Under class 5(a), (b) and (c) (Special Milk Class Permit Program), industrial milk is classified and made available for use in dairy products and products containing dairy ingredients at prices which vary according to end use. The volume of dairy components accessed under this class is monitored through permits issued by the Canadian Dairy Commission.

# APPENDICES

## Appendix 2

### GLOSSARY

#### Canadian Milk Supply Management Committee (CMSMC)

The CMSMC is the key national body for policy development and discussions respecting the sectors of dairy production and processing. It oversees the application of the National Milk Marketing Plan. The Canadian Dairy Commission (CDC) chairs and supports the CMSMC and its Secretariat, a technical committee which provides economic analysis and advice to the members of the CMSMC. The CMSMC has representation from producers and governments of all provinces. Representatives of national consumer, processor and producer organizations also participate as non-voting members. The CMSMC meets five times per year to review and consider the major economic and marketing factors affecting the dairy sector. It also reviews and monitors the CDC's marketing operations and promotional activities; the pooling systems established for market returns from certain milk sales; and provincial quota allocations and utilization. The CMSMC determines the national production target or Market Sharing Quota (MSQ).

#### Canadian Requirements

Total domestic consumer demand plus planned exports for all industrial milk processed into dairy products.

#### Dairy Producers

Dairy producers are farm owners and operators who keep a herd of cows and ship milk.

#### Dairy Year

The major elements of the supply management system for the Canadian dairy sector operate on a dairy rather than a calendar or fiscal year basis. Established to co-ordinate the natural patterns of milk production with market requirements, the dairy year goes from August 1 to July 31.

#### Domestic Requirements

Total domestic consumer demand for all industrial milk processed into dairy products.

#### Further Processors

Further processors use milk or other dairy products such as cheese to manufacture other food products that are sold at the retail level.

#### Industrial Milk

Milk sold for processing into such dairy products as butter, cheese, ice cream or yogurt.

### Market Sharing Quota (MSQ)

The MSQ is the national production target for industrial milk. This target is constantly monitored and adjusted when necessary to reflect changes in the domestic demand for industrial milk products, as measured in terms of butterfat, as well as changes in planned export activity. The CMSMC applies the terms of the National Milk Marketing Plan to establish the provincial shares of the MSQ. Each province allocates its share of the MSQ to its producers according to its own policies.

### Milk Class

All milk in Canada is classified according to its use (for example, fluid, cheese, butter, etc.). The price paid to the producer for the milk depends on the class. This classification system is not related to milk quality.

### National Milk Marketing Plan

The National Milk Marketing Plan is the federal/provincial agreement that provides the framework for the operation of the milk supply management system and is administered by the CMSMC. All Canadian provinces are signatories to the national Plan.

### Processors

Processors are companies or co-operatives that buy raw milk and manufacture fluid milk and cream, or other dairy products.

### Supply Management

Supply management is a system by which the production of milk is controlled by production quotas at the farm level. The size of the quota depends on the demand for milk and other dairy products.

### Structural Surplus

Since milk production quotas are measured in terms of kg of butterfat, and because the demand in Canada is greater for butterfat than for the non fat portion of milk, there is a surplus of non fat milk components, mainly in the form of skim milk powder.

### Support Prices

Support prices are the prices at which the CDC offers to purchase domestically produced butter and skim milk powder under its Domestic Seasonality Programs. Support prices act as reference prices in the wholesale dairy trade and indirectly affect the wholesale prices of all industrial dairy products. They are established at levels designed to generate a fair return for producers.





## Gestion des approvisionnements

La gestion de l'offre est un système qui régit la production du lait par des quotas de production à la ferme. La taille du quota dépend de la demande pour le lait et les autres produits laitiers.

## Lait de transformation

Lait vendu pour la transformation en produits laitiers tels que le beurre, le fromage, la crème glacée et le yogourt.

## Plan national de commercialisation du lait

Le Plan national de commercialisation du lait est l'entente fédérale-provinciale qui régit la mise en oeuvre du système de gestion des approvisionnements du lait administré par le CCGAL. Toutes les provinces canadiennes sont signataires du Plan national.

## Prix de soutien

Prix auxquels la CCL offre d'acheter le beurre et la poudre de lait écrémé produits au pays dans le cadre de ses programmes intérieurs de saisonnalité. Ces prix de référence pour le commerce de gros de produits laitiers influencent indirectement les prix de gros de tous les produits laitiers de transformation. Ils sont établis à des niveaux permettant aux producteurs d'obtenir un revenu équitable.

## Produits laitiers

Les producteurs laitiers possèdent et exploitent des entreprises agricoles qui comprennent un troupeau de vaches laitières et expédient leur lait.

## Quota de mise en marché (QMM)

Le CCGAL détermine le niveau cible de la production nationale de lait de transformation, communément appelé le QMM. Ce niveau fait l'objet d'une surveillance constante et il est rajusté, au besoin, afin de refléter les variations de la demande intérieure pour les produits de lait de transformation sur la base de matière grasse, de même que les changements dans les activités d'exportation prévues. Le CCGAL applique les dispositions du Plan national de commercialisation du lait pour établir les parts provinciales du QMM. Chaque province répartit sa part du QMM entre ses producteurs selon ses propres politiques.

## Transformation

Les quotas de production de lait sont mesurés en kilogrammes de matière grasse. Au Canada, la demande de matière grasse est plus forte que la demande de la portion non grasse du lait. Conséquemment, il y a un surplus de composants non gras du lait, principalement sous forme de poudre de lait écrémé.

## Transformateurs

Les transformateurs sont des entreprises ou des coopératives qui achètent le lait cru et fabriquent du lait et de la crème de consommation ou d'autres produits laitiers.

## Transformateurs expérimentés

Ces entreprises utilisent du lait ou d'autres produits laitiers pour fabriquer d'autres produits alimentaires vendus au détail.

## Annexe 2

### LEXIQUE

#### Année laitière

Les principaux éléments du régime de gestion des approvisionnements pour le secteur laitier canadien sont basés sur l'année laitière plutôt que sur l'année civile ou sur l'exercice financier. L'année laitière a été établie afin de coordonner les tendances naturelles de la production de lait et les besoins du marché; elle commence le 1<sup>er</sup> août et se termine le 31 juillet suivant.

#### Aliments complémentaires

Demande totale de la consommation intérieure plus les exportations planifiées pour tout le lait de transformation.

#### Besoins intérieurs

Demande totale de la consommation intérieure de l'ensemble des produits laitiers fabriqués à partir de lait de transformation.

#### Classes de lait

Tout le lait du Canada est classé selon son utilisation (ex. : de consommation, fromage, beurre, etc.). Le prix payé au producteur pour le lait varie selon la classe. Ce système de classification n'est pas lié à la qualité.

## Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL)

Le CCGAL est l'organisme national clé pour l'élaboration des politiques et les discussions concernant la production laitière et la transformation. Il voit à la mise en oeuvre du Plan national de commercialisation du lait. La Commission canadienne du lait (CCL) préside et appuie le CCGAL et son Secrétaire, un comité technique qui procure des analyses économiques et conseille les membres du CCGAL. Le CCGAL est composé de représentants des producteurs et des gouvernements de toutes les provinces. Des représentants d'organismes nationaux de consommateurs, de transformateurs et de producteurs participent également à titre de membres sans droit de vote. Le CCGAL se réunit cinq fois par année pour aborder et examiner les principaux facteurs économiques et de mise en marché qui influencent le secteur laitier. De plus, il examine et surveille les transactions commerciales et les activités de promotion de la CCL, les systèmes de mise en commun établis pour les revenus du marché provenant de certaines ventes de lait, et les obligations provinciales en matière de répartition et d'utilisation du quota. Le CCGAL établit le niveau cible de la production laitière nationale ou le quota de mise en marché (QMM).

# ANNEXES

CLASSE	PRODUITS
4(a)	Tous les types de beurre et d'huile de beurre, tous les types de poudre, lait concentré servant d'ingrédient dans l'industrie alimentaire <sup>3</sup> , tous les produits qui ne sont pas mentionnés ailleurs
4(a)1 <sup>4</sup>	Composants de lait pour la fabrication de caséine présure (sèche ou caillée) ou pour la fabrication de concentré protéique du lait (CPL) utilisé dans la fabrication d'un produit final non standardisé dans la catégorie du fromage fondu.
4(b)	Lait concentré destiné à la vente au détail, sucré ou non
4(c)	Nouveaux produits de transformation tels qu'approuvés par les autorités provinciales pendant une période de lancement
4(d)	Inventaires et pertes <sup>5</sup>
4(m)	Composants du lait pour les marchés particuliers tels qu'établis de temps à autre par le CCGAL
5(a) <sup>6</sup>	Fromage utilisé comme ingrédient dans la transformation secondaire de produits destinés aux marchés intérieur et d'exportation
5(b) <sup>6</sup>	Tous les autres produits laitiers utilisés comme ingrédient dans la transformation secondaire de produits destinés aux marchés intérieur et d'exportation
5(c) <sup>6</sup>	Produits laitiers utilisés comme ingrédients dans le secteur de la confiserie pour des produits destinés aux marchés intérieur et d'exportation
5(d)	Exportations prévues et autres exportations approuvées par le CCGAL, le total de ces exportations ne devant pas dépasser les engagements du Canada envers l'OMC.

3. À l'intérieur de la MCLQ, lait concentré utilisé pour fabriquer d'autres produits laitiers. Dans le PS, on le classe selon son utilisation finale.

4. Prix et administration

i. Les offices provinciaux ou les agences fixeront le prix de la matière grasse pour la classe 4(a) ou le prix des protéines et autres solides de la classe 4(a) ou le prix établi par le CCGAL sur une base semi-annuelle (1<sup>er</sup> août et 1<sup>er</sup> février).

ii. La CCL recevra des offices et des agences provinciales les déclarations mensuelles d'utilisation de lait en vue de la mise en commun des revenus. Les provinces conviennent que les revenus de la classe 4(a) seront mis en commun au niveau du PLO.

iii. La vérification de la classe 4(a) sera effectuée par les organismes habituellement chargés de ce travail dans les provinces. Dans le cas des déplacements interprovinciaux du produit, la CCL coordonnera la vérification et l'échange d'information entre les vérificateurs provinciaux. Le transformateur recevant du lait cru utilisé pour fabriquer de la caséine présure (sèche ou caillée) ou du CPL devra fournir des documents pour justifier la demande de composants de lait utilisés dans la fabrication d'un produit final non standardisé dans la catégorie du fromage fondu. Les provinces participantes doivent appliquer des procédures adéquates pour assurer la conformité au sein de cette classe.

iv. La classe 4(a) pourra être renouvelée après examen et adoption par le CCGAL d'ici le 1<sup>er</sup> février 2008.

v. Pertes : pertes expliquées (déchargés, retours de lait de consommation, cuves stériles, etc.) Pertes inexpliquées : jusqu'à 2 % pour la transformation (dans l'Ouest seulement).

6. Dans le cadre de la classe 5(a), (b) et (c) (le Programme de permis des classes spéciales de lait), le lait de transformation est classé et offert pour la fabrication de produits laitiers et de produits contenant des ingrédients laitiers à des prix qui varient selon l'utilisation finale. Les quantités de composants de lait offertes sous la classe 5 sont contrôlées au moyen de permis émis par la Commission canadienne du lait.

SYSTÈME HARMONISÉ DE CLASSIFICATION DU LAIT

EXEMPLE	PRODUITS
1(a)	Lait et breuvages faits de lait partiellement écrémé ou écrémé, traités ou non pour l'intolérance au lactose, aromatisés ou non, additionnés de vitamines ou de minéraux ou non, destinés à la vente au détail et au secteur des services alimentaires (lait de poule, boisson cordiale, lait fermenté, lait concentré pour fin de reconstitution en lait de consommation)
1(b)	Tous les types de crème contenant un taux de matière grasse d'au moins 5 % destinés à la vente au détail et au secteur des services alimentaires
1(b)ii	Crème fraîche contenant 32 % de matière grasse ou plus utilisée dans la fabrication de produits frais de boulangerie qui ne sont pas admissibles aux permis de classe 5. Toute utilisation de cette classe exige un permis de la classe 1(b)ii.
1(c)	Nouveaux produits 1(a) et 1(b) faits de lait de consommation et destinés à la vente au détail et au secteur des services alimentaires tels qu'approuvés par les autorités provinciales pendant une période de lancement
1(d)	Produits faits de lait de consommation 1(a) et 1(b) et mis en marché à l'extérieur des dix provinces signataires mais à l'intérieur des frontières canadiennes, par exemple, au Territoire du Yukon, aux Territoires du Nord-Ouest, au Nunavut et sur les navires de croisière.
2	Tous les types de crème glacée, de mélange à crème glacée, de yogourt, de kéfir, congelés ou non, tous les types de crème acidulée (crème sure), tous les types de mélanges de lait frappé <sup>1</sup> , autres produits laitiers congelés et les produits suivants : fudge, poudings, substituts de repas, mélanges à soupe, lait pour nourrissons, caféinate et desserts indiens
3(a)	Tous les fromages qui ne sont pas identifiés dans la classe 3(b), tous les types de fromage en grains sauf ceux de type brassé
3(b)	Tous les types de fromage cheddar, caillé brassé, fromage à la crème, bases de fromage crémeux (mélanges de fromage), cheddar et types de cheddar vendus frais (voir la définition <sup>2</sup> )

1. Les laits frappés destinés à la vente au détail sont actuellement classifiés comme un produit de la classe 1 au niveau de la MCLO et de la classe 2 au niveau du P<sub>5</sub>.

2. Définition d'un fromage apparenté au cheddar : un fromage de nomenclature descriptive sera reconnu comme un fromage de type cheddar aux fins de la classification si c'est un fromage à pâte ferme ou demi-ferme non affiné, à caillé non lavé dont la teneur minimale en matière grasse du lait est de 25 % et la teneur maximale en humidité de 45 %.





ANNEXES

**Tableau des opérations par produit**  
pour l'exercice terminé le 31 juillet (en milliers)

2006		2005	
Poudre de		Poudre de	
Autres		Autres	
Ventes et coût des ventes			
180 248 \$	59 685 \$	- \$	239 933 \$
174 329	50 459	-	224 788
5 919	9 226	-	15 145
Ventes à l'intérieur du pays			
8 848	25 155	-	34 003
8 547	25 518	-	34 065
301	(363)	-	(62)
Marge (perte) sur les ventes à l'exportation			
6 220 \$	8 863 \$	- \$	15 083 \$
6 243 \$	5 066 \$	- \$	11 309 \$
Total de la marge (perte) sur les ventes			



# ÉTATS FINANCIERS

bail était de 200 000 \$ et, pour l'exercice 2006-2007, le loyer ne sera versé que pendant 8 mois puisque le bail viendra à échéance le 31 mars.

Les paiements minimums à faire au cours du prochain exercice sont les suivants :

2006-2007	200 000 \$
-----------	------------

La Commission s'est prévalué de l'option de renouvellement du bail pour une autre période de cinq ans se terminant le 31 mars 2012 à un taux qui reste à déterminer.

La Commission a conclu des ententes pour promouvoir la vente du lait de consommation. Selon les termes de l'entente, la Commission contribuera jusqu'à 4 millions de dollars par année civile pour les années 2006, 2007 et 2008. Au 31 juillet 2006, un montant de 720 000 \$ a été versé.

La Commission canadienne de

La Commission a conclu des ententes avec des institutions dans le but de financer des études supérieures aux niveaux de la maîtrise et du doctorat en économie et politiques agricoles et en sciences alimentaires et animales liées à l'industrie laitière pour les étudiants résidant au

Canada. La Commission s'est engagée à verser 3 millions de dollars à ce programme. Au 31 juillet 2006, une entente de 1 million de dollars a été signée mais cette somme ne sera versée qu'au moment où l'institution fournira un plan de mise en œuvre tel que stipulé par l'entente.

La Commission a eu recours aux services de représentants pour la vente de produits laitiers sur le marché d'exportation. Compris dans le coût des ventes, leurs honoraires ont totalisé 180 000 \$ au cours de l'exercice (contre 250 000 \$ en 2005).

En termes de propriété commune, la Commission est apparentée à tous les ministères, organismes et sociétés d'État créés par le gouvernement du Canada. La Commission effectue des opérations avec ces entités dans le cours normal de ses activités et selon les termes de commerce normaux. Ces opérations, tel les régimes d'avantages sociaux, la location des locaux et les services professionnels, ont totalisé environ 1,51 million de dollars au cours de l'exercice (contre 1,65 million en 2005).

11. Instruments financiers

Contrats de change à terme

Dans le cadre de sa gestion des risques associés aux devises, la Commission conclut des contrats de change à terme pour ses ventes à l'exportation de même que pour ses contrats d'achat à régler en devises. Le principal risque inhérent aux contrats de change est celui du crédit, à savoir une perte associée à l'incapacité d'une contrepartie de respecter son engagement. La Commission limite ses risques de crédit en ne traitant qu'avec des contreparties solvables. Elle conclut tous ses contrats de change avec de grandes institutions financières canadiennes.

À la fin de l'exercice, la valeur nominale des contrats de change à terme de la Commission qui étaient toujours en circulation était équivalente à 3,55 millions de dollars canadiens (contre 9,17 millions en 2005). Ces contrats arriveront à terme au cours de la période se terminant en octobre 2006. Les échéances de ces contrats de change à terme correspondent aux dates estimatives auxquelles la Commission s'attend à toucher le produit en devises des contrats de ventes à l'exportation et auxquelles la Commission doit régler les achats en devises. Les contrats de change à terme de la Commission s'établissent au 31 juillet 2006 comme suit :

Total		
Dollars américains	3 198	3 551
ACHATS DE DEV		
Dollars canadiens	3 198	3 551

Puisque les dates de règlement des contrats de change à terme se situent près du 31 juillet 2006, une estimation de leur juste valeur n'a pas été calculée car la différence serait négligeable.

La valeur comptable des débiteurs, de la dette bancaire, des créditeurs et charges à payer, de même que les emprunts auprès du gouvernement du Canada équivaient à leur juste valeur en raison de leur échéance à court terme.

Engagements d'achat

Au 31 juillet 2006, la Commission s'était engagée à acheter du beurre et de la poudre de lait écrémé. Ces engagements représentent environ 5,27 millions de dollars (contre 8,06 millions en 2005). La plupart de ces engagements sont en devises et sont couverts par des contrats de change à terme.

La Commission occupe ses bureaux en vertu d'un bail à long terme signé avec Agriculture et Agroalimentaire Canada. Ce bail, qui vient à échéance en 2007, prévoit l'indexation des frais d'entretien et des impôts fonciers. À la discrétion de la Commission, ce bail peut être reconduit automatiquement pour une période de 5 ans avec la révision éventuelle du loyer pour tenir compte du marché locatif conformément à la politique du Trésor sur les biens immobiliers. À la fin de l'exercice, le total des paiements minimums à faire en vertu du



# ÉTATS FINANCIERS

11. Avantages sociaux futurs

Régime de retraite

Les frais d'exploitation englobent les cotisations versées durant l'exercice par la Commission au Régime de pension de la fonction publique. Ces cotisations ont atteint 540 000 \$ (contre 480 000 \$ en 2005) et sont 2,6 fois les cotisations des employés au Régime, comme ce fut le cas en 2005.

Prestations de départ

La Commission offre des prestations de départ à ses employés selon leurs années de services et leur salaire final. Ce régime n'est pas capitalisé et ne détient donc aucun actif, ce qui conduit à un déficit équivalent à l'obligation au titre des prestations constituées. Les prestations seront payées à partir de crédits futurs et d'autres sources de revenu. Le tableau suivant présente des informations sur le régime, en date du bilan.

Obligations au titre des prestations constituées, fin d'exercice		2006	2005
(en milliers)			
Obligations au titre des prestations constituées, début d'exercice	820 \$	789 \$	
Coûts pour l'exercice	105	70	
Prestations payées durant l'exercice	(123)	(39)	
Obligations au titre des prestations constituées, fin d'exercice	802 \$	820 \$	

Le passif au titre des prestations de départ est inclus au bilan sous « Autres passifs ».

La Commission perçoit indirectement des consommateurs des fonds sous forme d'un supplément inclus dans le prix de vente au détail

du beurre. Ces fonds servent à financer les frais reliés au maintien du niveau normal des stocks de beurre. Le montant de ces fonds est inclus dans les contributions retenues pour financer les frais d'exploitation présentés dans l'état des résultats et du surplus. Le surplus à la fin de l'exercice est constitué du surplus accumulé de ces fonds et des surplus reliés aux ventes commerciales et qui ne sont pas directement payable aux agences et offices provinciaux de mise en marché du lait.

## 8. Ventes à l'exportation

Les ventes à l'exportation comprennent 30 000 \$ de gains nets (contre une perte nette de 130 000 \$ en 2005) provenant d'opérations en devises.

## 7. Frais financés par le gouvernement du Canada

Le financement des frais d'administration de la Commission est partagé entre le gouvernement fédéral, les producteurs de lait et le marché. Le gouvernement du Canada a financé à hauteur de 3,52 millions de dollars (contre 3,37 millions en 2005) des frais d'administration de 6,63 millions de dollars (contre 6,66 millions en 2005) de la Commission ainsi que 50 000 \$ (contre 300 000 \$ en 2005) pour les services professionnels reliés à la collecte de données sur le coût de production.

Les stocks de la Commission comprennent 12 983 tonnes de beurre et 4 668 tonnes de poudre de lait écrémé (contre 12 290 tonnes et 2 426 tonnes, respectivement, en 2005), d'une valeur totale de 89,40 millions de dollars et de 27,20 millions de dollars respectivement (contre 83,87 millions et 13,89 millions, respectivement, en 2005).

Total	2006	2005
Beurre	111 613 \$	109 132 \$
Poudre de lait écrémé	48 329	38 717
	159 942 \$	147 849 \$

	2006	2005
Provision pour la marge payable aux agences et offices provinciaux (surplus opérationnel)	—	4 623
Etats des résultats et du surplus	29 182	(3 568)
Surplus (surplus opérationnel)	— \$	3 568 \$
Provision pour la marge payable aux agences et offices provinciaux	29 182	25 614
le financement du gouvernement du Canada	7 777	3 154
Surplus au début de l'exercice	21 405	1 055
Surplus à la fin de l'exercice	29 182	(3 568)
	159 942 \$	147 849 \$

6. Emprunts auprès du gouvernement du Canada

Les emprunts auprès du gouvernement du Canada, jusqu'à un maximum de 120 millions de dollars (120 millions en 2005), servent à financer les activités de la CCL. Les emprunts individuels sont remboursables au cours de l'année qui suit la date de l'emprunt. Le capital et les intérêts courus sont remboursés régulièrement durant l'exercice lorsque les fonds sont disponibles. Les intérêts sur les emprunts sont calculés aux taux normaux établis pour les sociétés d'État par le gouvernement; ces taux ont varié entre 2,59 % et 3,77 % (entre 2,10 % et 2,96 % en 2005) au cours de l'exercice et les intérêts ont totalisé 2,90 millions de dollars (contre 1,48 million en 2005).

5. Dette bancaire — Compte de mise en commun

Dans le but d'obtenir un financement provisoire et d'assurer le bon fonctionnement du système d'établissement des prix et de la mise en commun des revenus du marché, la Commission a établi une marge de crédit de 5 millions de dollars (5 millions en 2005) auprès d'un membre de l'Association canadienne des paiements. Le ministre des Finances a autorisé la Commission à établir cette marge de crédit d'un maximum de 50 millions de dollars. La dette bancaire contractée avec cette marge de crédit est payable sur demande et porte intérêt au taux préférentiel qui, au 31 juillet 2006, était de 6,00 % par année.

que les fabricants doivent racheter de la Commission au cours de l'année laitière suivante aux prix de soutien alors en vigueur.

Le restant des stocks comprend 6 075 tonnes de beurre et 14 274 tonnes de poudre de lait écrémé (contre 6 024 tonnes et 21 502 tonnes, respectivement, en 2005), d'une valeur totale de 22,21 millions de dollars et de 21,13 millions de dollars respectivement (contre 25,26 millions et 24,83 millions, respectivement, en 2005).

# ÉTATS FINANCIERS

En janvier 2003, l'Institut Canadien des Comptables Agréés (ICCA) a fait paraître les trois normes comptables suivantes, qui auront une incidence sur la Commission :

Chapitre 3855 — Instruments financiers — Comptabilisation et évaluation — Cette norme établit des critères de comptabilisation, de sortie du bilan, d'évaluation et de classement des instruments financiers. La

Commission sera tenue de classer ses actifs financiers selon qu'ils

sont détenus à des fins de transaction, détenus jusqu'à leur échéance,

disponibles à la vente ou détenus à titre de prêts et de créances. Le

traitement comptable connexe sera fonction du classement. Les actifs

financiers classés comme étant détenus à des fins de transaction ou

disponibles à la vente doivent être évalués à leur juste valeur, tandis

que les actifs financiers détenus jusqu'à leur échéance, les prêts et

les créances doivent être évalués au coût après amortissement.

Chapitre 1530 — Résultat étendu — Certains gains et pertes, par exemple ceux qui découlent de l'évaluation d'instruments financiers et qui

seraient comptabilisés par ailleurs en bénéfice net, seront inclus dans

le résultat étendu jusqu'à leur comptabilisation appropriée en bénéfice

net. Il conviendra peut-être d'adopter un nouvel état financier, intitulé

« Résultat étendu », afin de comptabiliser pareilles sommes jusqu'à

leur réalisation.

Chapitre 3865 — Couvertures — Les dérivés seront classés comme

étant détenus à des fins de transaction, sauf s'ils sont désignés comme

des instruments de couverture. Tous les dérivés seront évalués à leur

juste valeur. Dans le cas des dérivés qui couvrent la variation de la juste valeur d'un actif ou d'un passif, la variation de leur juste valeur sera déclarée au résultat net et compensée par la variation de la juste valeur de l'actif ou du passif couvert. Quant aux dérivés qui constituent une couverture de la variabilité des flux de trésorerie, la variation de leur juste valeur sera comptabilisée initialement en autre résultat étendu, puis sera reclassée au bénéfice net dans les périodes visées par la variabilité des flux de trésorerie de l'élément couvert. Les nouvelles normes entreront en vigueur relativement à l'exercice 2008 de la Commission, mais des dispositions prévoient leur adoption anticipée. La Commission évalue actuellement l'effet de ces normes sur son information financière.

## 3. Changement à la constatation de la marge payable aux agences et offices provinciaux de mise en marché du lait

Une partie de la marge des ventes de la Commission est payable aux agences et offices provinciaux de mise en marché du lait. Antérieurement, la Commission comptabilisait cette marge comme une réduction du surplus de l'exercice durant laquelle le paiement aux agences et offices provinciaux était autorisé. Maintenant, la Commission inscrit ces marges payables aux agences et offices provinciaux de mise en marché du lait comme une charge de l'exercice où ces marges sont réalisées.

La Commission a comptabilisé ce changement de façon rétroactive et l'impact sur les états financiers pour l'exercice terminé le 31 juillet 2005 est comme suit:

tant au début qu'au cours de la relation, a) si les conditions critiques de la couverture et la position couverte concordent ou b) si le changement cumulatif dans la juste valeur de la couverture et de la position couverte demeurent dans la marge acceptable. Si une couverture cesse d'être efficace ou s'il y est mis fin, la comptabilité de couverture cesse de s'appliquer.

## Montants relatifs

### Prestations de retraite

Les employés de la Commission admissibles participent au Régime de retraite de la fonction publique administré par le gouvernement du Canada. Les cotisations versées par la Commission reflètent ses frais totaux comme employeur. Le montant est actuellement basé sur un multiple des cotisations requises d'un employé et peut changer selon les résultats techniques du Régime. Les cotisations de la Commission sont passées en charge de l'exercice durant lequel les services sont rendus et représentent le total des obligations de la Commission à l'égard du Régime. Les cotisations versées par la Commission sont portées aux dépenses de l'exercice au cours duquel elles sont engagées. En vertu de la loi actuelle, la Commission n'est pas tenue de verser des cotisations quant aux insuffisances actuarielles du Régime de retraite de la fonction publique.

### Prestations de départ

Les employés admissibles ont droit à des prestations de départ en vertu des contrats de travail et des conditions d'emploi. Le coût de ces prestations est accumulé à mesure que les employés rendent les

services nécessaires à leur obtention. La direction détermine l'obligation au titre des prestations constituées à l'aide d'une méthode basée sur des hypothèses et ses meilleures estimations.

La Commission n'a aucune obligation liée aux autres régimes d'avantages sociaux futurs accordés aux employés qui ne sont plus en poste ou aux employés à la retraite.

## Immobilisations

Tous les achats de moins de 10 000 \$ sont passés en charge de l'exercice d'acquisition.

### Incertitude relative à la mesure

La préparation des états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada exige de la direction qu'elle établisse des estimations et des hypothèses ayant des incidences sur les montants de l'actif et du passif déclarés à la date des états financiers et sur les montants des produits et des charges déclarés au cours de l'exercice. L'évaluation des stocks est le poste le plus important sujet aux estimations, les montants réels pouvant s'avérer différents des estimations courantes. Ces estimations sont revues annuellement, et à mesure que des rajustements s'imposent, ils sont constatés dans les états financiers au cours de l'exercice où ils deviennent connus.



# ÉTATS FINANCIERS

1000 pages

Les produits destinés au marché d'exportation et achetés par la Commission sont acquis à des prix qu'elle détermine.

*Mise en commun des revenus du marché*

Les contributions des agences et offices provinciaux de mise en marché et les paiements de péréquation aux agences et offices provinciaux de mise en marché représentent une redistribution des revenus du lait parmi les provinces. Une partie est retenue à même la redistribution pour financer les frais d'exploitation.

*Revenus des ventes*

La plupart des ventes et achats en devises font l'objet d'opérations de couverture prévues dans des contrats de change à terme et sont convertis en dollars canadiens aux taux de change prévus par ces contrats. Pour être comptabilisés au titre d'une opération de couverture, les contrats de change à terme doivent être, d'une part, désignés et libellés comme tels et, d'autre part, exécutoirs dès la date de prise d'effet et sur une base permanente. Si ces critères ne sont pas respectés, les contrats doivent alors être portés au bilan à leur juste valeur, et les changements entre leur juste valeur initiale et leur juste valeur comptabilisés dans les résultats de l'exercice où les changements se produisent. Les contrats de change à terme de la Commission sont des opérations de couverture; ils ne sont donc pas portés au bilan, mais seulement présentés dans la note 11.

La plupart des comptes clients sont en devises; leur valeur monétaire canadienne a été établie soit au taux prévu en vertu des contrats de

change à terme qui font l'objet des opérations de couverture, comme il est expliqué à la note 11, soit au taux de change en vigueur à la fin de l'exercice.

Les ventes et achats en devises ne faisant pas l'objet d'opérations de couverture sont convertis en dollars canadiens au taux de change en vigueur à la date de l'opération. Les gains et pertes de change sont inclus dans les résultats de l'exercice au cours duquel ils se réalisent.

La Commission utilise des instruments financiers dérivés comme les contrats à terme pour réduire les fluctuations défavorables de change liées aux opérations effectuées ou anticipées en monnaie étrangère ainsi que pour gérer ses soldes et besoins de trésorerie. Elle a pour politique de ne pas utiliser des dérivés autonomes à des fins de transaction ou de spéculation.

Les instruments financiers dérivés désignés comme couverture font l'objet d'une documentation formelle eu égard à l'objectif et à la stratégie de la Commission en matière de risque. Chaque élément désigné y est précisé de même que la méthode d'évaluation de son efficacité. La Commission utilise la méthode de règlement pour comptabiliser ses couvertures.

Ainsi, les gains et les pertes sur les instruments financiers désignés comme couvertures sont reportés et comptabilisés dans la période de règlement en tant qu'éléments des opérations dont ils découlent. Afin de déterminer si la couverture réussit à compenser les changements aux flux de trésorerie de la position couverte, la Commission évalue,

du 31 juillet 2006

## 1. La Commission

La Commission canadienne du lait (ci-après la « Commission ») est une société mandataire désignée dans la partie I de l'annexe III de la Loi sur la gestion des finances publiques et n'est pas soumise aux dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu. La mission de la Commission, telle qu'elle est énoncée dans la Loi sur la Commission canadienne du lait, l'entreprise est efficace d'obtenir une juste rétribution de leur travail et de leur investissement et d'assurer aux consommateurs un approvisionnement continu et suffisant de produits laitiers de qualité ». En collaboration avec le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCCAL), qu'elle préside, la Commission gère et administre les activités financées par les producteurs.

La Commission achète, au prix de soutien canadien ou aux prix établis par la Commission, selon le marché de revente prévu, tout le beurre et toute la poudre de lait écrémé qui lui sont offerts, à l'exception d'une partie du beurre importé par la Commission au prix du marché international en vue de la consommation intérieure, conformément aux engagements du Canada envers l'Organisation mondiale du commerce (OMC). Bien qu'une bonne partie du beurre achetée par la Commission soit revendue ensuite sur le marché intérieur, la plus grande partie de la poudre de lait écrémé excède les besoins des fabricants et est donc vendue sur des marchés intérieurs marginaux,

ou exportée. La Commission vend les surplus sur le marché international sous forme de produits de lait entier, de poudre de lait écrémé et de beurre.

La Commission administre, au nom de l'industrie, un système d'établissement des prix et de mise en commun des revenus du marché qui offre à prix concurrentiels des composants du lait aux transformateurs secondaires et aux exportateurs par l'intermédiaire des transformateurs. Ce système est administré par la Commission en vertu de l'Entente sur la mise en commun des revenus du lait, qui permet aux producteurs de lait de partager les revenus à l'échelle nationale, de l'Entente sur la mise en commun du lait de l'Ouest et de l'Entente sur la mise en commun de tout le lait, qui permettent aux producteurs de lait de partager les revenus à l'échelle régionale. Les dix agences et offices provinciaux de mise en marché représentent les producteurs laitiers du pays et ils fournissent à la Commission toutes les données et fonds nécessaires à sa gestion du système de mise en commun.

## 2. Principales conventions comptables

## Stocks

Les stocks sont évalués au moindre du prix coûtant, soit le prix réel d'achat, ou de la valeur de réalisation nette estimative.

## Revenus

C'est lors de l'expédition du produit que les ventes sont comptabilisées comme revenu.

# ÉTATS FINANCIERS

## État des flux de trésorerie

pour l'exercice terminé le 31 juillet (en milliers)

	2006	2005
Rentrées de fonds - clients	274 715 \$	236 621 \$
Sorties de fonds - fournisseurs et autres	(291 293)	(254 044)
Rentrées de fonds - agences et offices provinciaux (mise en commun)	119 638	123 871
Sortie de fonds - agences et offices provinciaux (mise en commun)	(111 904)	(116 616)
Sortie de fonds - agences et offices provinciaux (surplus opérationnel)	(3 568)	—
Rentrées de fonds provenant du gouvernement du Canada	3 672	3 597
Intérêts versés sur les emprunts	(2 209)	(1 331)
<b>Flux de trésorerie liés aux activités d'exploitation</b>	<b>(10 949)</b>	<b>(7 902)</b>
Nouveaux emprunts auprès du gouvernement du Canada	161 547	146 430
Remboursement d'emprunts au gouvernement du Canada	(150 934)	(138 641)
<b>Flux de trésorerie liés aux activités de financement</b>	<b>10 613</b>	<b>7 789</b>
Diminution nette de l'encaisse	(336)	(113)
Endettement bancaire net au début de l'exercice	(1 160)	(1 047)
<b>Endettement bancaire net à la fin de l'exercice</b>	<b>(1 496) \$</b>	<b>(1 160) \$</b>
Éléments :		
Encaisse	53 \$	130 \$
Dettes bancaires - Compte de mise en commun	(1 549)	(1 290)
	(1 496) \$	(1 160) \$

Les notes complémentaires et le tableau font partie intégrante des états financiers.

## Etat des résultats et du surplus pour l'exercice terminé le 31 juillet (en milliers)

2006	2005
Ventes et coût des ventes	
Ventes à l'intérieur du pays	205 576 \$
Coût des ventes	224 788
Marge sur les ventes à l'intérieur du pays	15 145
Ventes à l'exportation (note 8)	34 003
Coût des ventes	32 071
Marge (perte) sur les ventes à l'exportation	(62)
<b>Total de la marge sur les ventes</b>	<b>15 083</b>
Mise en commun des revenus du marché	
Contributions des agences et offices provinciaux	115 046
Paiements de péréquation aux agences et offices provinciaux	107 182
<b>Contributions retenues pour financer les frais d'exploitation</b>	<b>7 864</b>
<b>Provision pour la marge payable aux agences et offices provinciaux (surplus opérationnel)</b>	<b>8 506</b>
<b>Résultats avant les frais d'exploitation nets</b>	<b>14 441</b>
Frais d'exploitation (tableau des opérations par produit)	17 664
Moins : financement des frais d'administration par le gouvernement du Canada (note 9)	3 572
<b>Frais d'exploitation nets après le financement du gouvernement du Canada</b>	<b>14 092</b>
<b>Résultats d'exploitation après le financement du gouvernement du Canada</b>	<b>349</b>
3 154	
Surplus au début de l'exercice avant redressement	25 614
Ajustement (note 3)	—
	22 460
<b>Surplus à la fin de l'exercice</b>	<b>25 963 \$</b>
	25 614 \$

Les notes complémentaires et le tableau font partie intégrante des états financiers.



# ÉTATS FINANCIERS

Milliers  
au 31 juillet (en milliers)

2006 2005

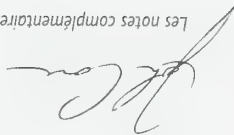
Encaisse	53 \$	130 \$
Débiteurs		
À percevoir des agences et offices provinciaux (mise en commun)	20 045	24 637
Clients	1 491	2 386
Stocks (note 4)	159 942	147 849
	<u>181 531 \$</u>	<u>175 002 \$</u>

Dette bancaire – Compte de mise en commun (note 5)	1 549 \$	1 290 \$
Créditeurs et charges à payer		
Montants dus aux agences et offices provinciaux (mise en commun)	17 077	21 799
Fournisseurs	9 186	14 425
Provisions pour la marge payable aux agences et offices provinciaux (surplus opérationnel)	8 506	3 568
Autres passifs	2 511	2 180
Emprunts auprès du gouvernement du Canada (note 6)	116 739	106 126
	<u>155 568</u>	<u>149 388</u>

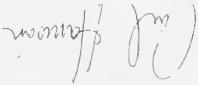
Surplus (note 7)	25 963	25 614
Engagements (note 12)	<u>181 531 \$</u>	<u>175 002 \$</u>

Approuvé par :

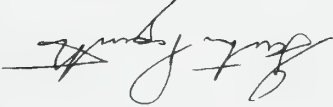
Le président



Le vice-président



Le directeur principal, Finances et Opérations



Les notes complémentaires et le tableau font partie intégrante des états financiers.

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

Au ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire

J'ai vérifié le bilan de la Commission canadienne du lait au 31 juillet 2006 et les états des résultats et du surplus et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de la Commission. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'ineffectualités importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de la Commission au 31 juillet 2006 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé

à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. Conformément aux exigences de la Loi sur la gestion des finances publiques, je déclare qu'à mon avis ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, à mon avis, les opérations de la Commission dont j'ai eu connaissance au cours de ma vérification des états financiers ont été effectuées, à tous les égards importants, conformément à la partie X de la Loi sur la gestion des finances publiques et ses règlements, à la Loi sur la Commission canadienne du lait et ses règlements, aux instructions à la Commission canadienne du lait (produits laitiers d'exportation) et aux règlements administratifs de la Commission.

Pour la vérificatrice générale du Canada,



Dale Shier, CA

directeur principal

Ottawa, Canada

Le 22 septembre 2006

# RAPPORT FINANCIER

10,8 millions de kg en 2004-2005. Le niveau des stocks de beurre de la CCL à la fin de l'année se situait à 19,0 millions de kg comparativement à 18,3 millions de kg l'année précédente.

La valeur des stocks s'est accrue de 8 %, passant de 147,8 millions à 159,9 millions de dollars cette année, à cause d'une production plus élevée vers la fin de l'année laitière et une réduction de la demande de beurre par l'industrie. Des stocks plus élevés ont une incidence directe sur les prêts consentis par le gouvernement du Canada puisque ces stocks sont financés par le gouvernement du Canada tant que le produit n'est pas vendu.

## Frais d'administration

Les frais d'administration sont demeurés sensiblement au même niveau que l'année précédente, soit 6,6 millions de dollars.

## Nouveaux défis à l'horizon

En 2006-2007, les principaux facteurs qui risquent d'affecter les résultats financiers de la Commission canadienne du lait sont les cours mondiaux des produits laitiers, comme la poudre de lait écrémé et le beurre, et la force du dollar canadien. Ces deux facteurs ont des répercussions sur les résultats des activités d'exportation. Toutefois, puisque toute perte à ce poste est couverte par les producteurs de lait du Canada, le risque ne touche pas le gouvernement du Canada. À plus long terme, les pourparlers commerciaux pourraient avoir un impact sur le rendement financier de la CCL. De nouveaux accords commerciaux internationaux pourraient imposer des limites encore plus

étroites à l'exportation des produits laitiers excédentaires par la CCL et pourraient aussi donner lieu à des importations plus importantes de produits laitiers. Bien que ces possibilités auraient de sérieuses conséquences pour l'industrie laitière du pays, leur effet sur les résultats financiers de la CCL serait mineur. De plus, au moment d'aller sous presse, les négociations de l'OMC avaient été suspendues et ne donnaient aucun signe de reprise. Si un nouvel accord commercial était signé, il comporterait sans doute une période de mise en œuvre qui permettrait à la CCL de se préparer aux nouvelles règles commerciales.

Bien que l'industrie laitière continue ses efforts visant à réduire les surplus au minimum, le retrait de ces surplus demeurera un des rôles clés de la CCL. Durant l'année laitière 2005-2006, les ventes de composants laitiers destinés à la fabrication de caséine-présure et de concentré protéique de lait (eux-mêmes destinés au fromage fondu) ont généré des revenus plus intéressants pour les producteurs que les ventes sur le marché de l'alimentation animale. Toutefois, la CCL continue de chercher des moyens d'écouler les surplus de poudre de lait écrémé sur les marchés qui généreront de meilleurs revenus pour les producteurs, tels que ceux des mélanges et des poudres fonctionnelles à teneur élevée en protéines.

La CCL achète les produits laitiers excédentaires destinés à l'exportation à des prix qui reflètent les conditions courantes du marché mondial; elle le fait dans l'intention de faire ses frais au cours d'une année laitière donnée. Comme il est très difficile de prévoir le comportement de ce marché, la CCL termine souvent l'année laitière avec des profits ou des pertes qui reflètent cette incertitude des prix.

Au cours de l'année laitière se terminant le 31 juillet 2006, le coût des ventes à l'exportation a enregistré une hausse de 6 % attribuable à une augmentation des ventes de 3 %, à un coût plus élevé pour les produits vendus et à un coût plus élevé pour le transport. Ces activités ont généré des faibles pertes de 62 000 dollars comparativement à des gains de 928 000 dollars pour l'exercice précédent.

Dans l'ensemble, les revenus associés aux ventes sur le marché intérieur ont augmenté de 17 % au cours de l'année laitière 2005-2006, une situation surtout attribuable à des ventes plus élevées de beurre du plan B et de la poudre de lait écrémé du plan B ainsi que de la poudre de lait écrémé destinée à des fabricants canadiens d'aliments pour animaux.

Le profit sur le beurre est en partie attribuable au fait que le beurre du plan A et du plan B est vendu au prix intérieur courant et que ce prix a augmenté au 1<sup>er</sup> février 2006.

#### 1001 des ventes

Les volumes de poudre de lait écrémé vendus à l'industrie de l'alimentation animale ont augmenté de 13 %, passant de 22,3 millions de kg à 25,1 millions de kg. La CCL a dû vendre ce produit sur le marché intérieur à cause du surplus structurel de l'année précédente qui n'a pu être exporté à ce moment et qui a dû l'être cette année. C'est ce produit qui a le plus contribué au profit sur la poudre de lait écrémé puisqu'il a été acheté l'année précédente à un prix inférieur au prix de vente de cette année. Ce prix d'achat moins élevé a été établi au moment où le marché était instable.

Depuis 1995, le Canada a toujours respecté ses engagements d'importer 3 274 tonnes de beurre en vertu de l'Accord de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). En principe, la CCL importe la totalité de ce beurre sauf pour un petit volume réservé au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. La CCL importe ce beurre aux prix mondiaux courants. Ce produit est redirigé vers le secteur de la transformation secondaire par l'entremise des fabricants de beurre. Le coût des ventes a augmenté de 15 % surtout à cause de l'augmentation des ventes. Le coût du produit ainsi que les autres coûts connexes sont demeurés sensiblement au même niveau que l'année précédente.

Les frais de possession ont connu une hausse importante en raison des stocks plus élevés durant l'année laitière comparativement à l'année précédente. En moyenne, les stocks de beurre de la CCL étaient d'environ 16,5 millions de kg en 2005-2006 comparativement à



# RAPPORT FINANCIER

## Rapport de gestion

pour l'année se terminant le 31 juillet 2006

Le rapport de gestion qui suit porte sur les résultats et la situation financière de la Commission canadienne du lait (CCL) pour la période se terminant le 31 juillet 2006 et devrait être lu à la lumière des états financiers ci-joints et du Rapport annuel de la Commission.

## RÉSULTATS PRINCIPAUX DES ACTIVITÉS

en millions

### ACTIVITÉS D'EXPORTATION

	2006	-2005	-2004	-2003	-2002
Ventes totales	34 003 \$	32 999 \$	36 624 \$	85 040 \$	125 503 \$
Coût total	34 065 \$	32 071 \$	37 195 \$	82 620 \$	135 633 \$
des ventes					
Marge (pertes)	(62) \$	928 \$	(571) \$	2 420 \$	(10 130) \$
sur les ventes					

### ACTIVITÉS INTÉRIEURES

	2006	-2005	-2004	-2003	-2002
Ventes totales	239 933 \$	205 576 \$	135 418 \$	146 279 \$	136 548 \$
Coût total	224 788 \$	195 195 \$	129 976 \$	129 418 \$	130 296 \$
des ventes					
Marge (pertes)	15 145 \$	10 381 \$	5 442 \$	16 861 \$	6 252 \$
sur les ventes					

## AUTRES RÉSULTATS PRINCIPAUX DES ACTIVITÉS

Année latière	2005	2004	2003	2002	2001
Frais de possession	8 197 \$	5 779 \$	4 232 \$	2 911 \$	5 342 \$
Surplus à la fin de l'exercice	25 963 \$	25 614 \$	22 460 \$	32 440 \$	15 132 \$
Stocks à la fin de l'exercice	159 942 \$	147 849 \$	133 598 \$	67 041 \$	102 237 \$
Emprunts auprès du gouvernement	116 739 \$	106 126 \$	98 337 \$	28 702 \$	81 411 \$

Le total des ventes à l'exportation a été de 3 % ou 1,0 million de dollars plus élevé que l'année précédente. Les ventes de beurre ont été considérablement plus élevées à 8,8 millions de dollars provenant de l'exportation de 4 093 tonnes comparativement à un revenu de 2,2 millions de dollars pour 871 tonnes l'année dernière. La CCL a exporté plus de beurre à cause de surplus plus élevés qu'elle devait acheter de l'industrie durant l'année.

Les ventes de poudre de lait écrémé ont été moins élevées, soit 25,2 millions de dollars provenant de l'exportation de 10 041 tonnes comparativement à 30,8 millions de dollars pour 12 240 tonnes durant l'exercice précédent. L'appréciation substantielle du dollar canadien vis-à-vis le dollar américain l'année dernière fut la raison principale de la réduction des revenus de la poudre de lait écrémé.

## Responsabilité de la direction à l'égard des

Notes financières

Les états financiers ainsi que tous les renseignements présentés dans le présent Rapport annuel de la Commission canadienne du lait sont la responsabilité de la direction. Ces états ont été préparés selon les principes comptables généralement reconnus du Canada, appliqués selon les meilleures estimations et le bon jugement de la direction, le cas échéant. Les renseignements financiers présentés ailleurs dans le Rapport annuel concordent avec ceux des états.

En s'acquittant de sa responsabilité de communiquer l'information financière, la direction se fie à des systèmes et des pratiques de contrôle financier et de gestion qu'elle maintient pour avoir une certitude raisonnable que les opérations sont autorisées, que les actifs sont protégés et que les registres appropriés sont tenus. Ces contrôles et ces pratiques contribuent à la bonne marche des affaires, à la précision des registres comptables, à la préparation en temps opportun de renseignements financiers fiables et au respect des politiques de la Commission et des obligations légales. Ce processus comprend la communication et la pratique continue du Code d'éthique et de comportement professionnel de la Commission.

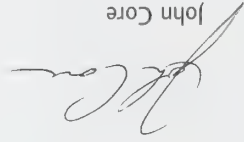
Le Comité de vérification de la Commission canadienne du lait, formé des commissaires, s'assure que la direction s'acquitte de ses responsabilités liées au maintien de systèmes de contrôle appropriés et à la qualité de l'information financière. Les vérificateurs externes et internes

de la Commission peuvent accéder librement au Comité de vérification pour discuter des résultats de leurs travaux et pour lui faire part de leurs préoccupations et de leurs avis.

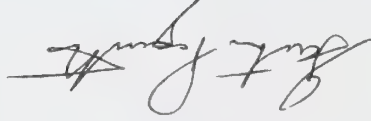
Les opérations et les états financiers de la Commission ont été vérifiés par la vérificatrice générale du Canada, qui agit comme vérificateur indépendant pour le gouvernement du Canada.

Le président,

John Core



Le directeur principal, Finances et Opérations,



Gaétan Paquette

Ottawa, Canada

le 22 septembre 2006

RAPPORT FINANCIER

OBJECTIFS DE FONCTIONNEMENT

Objectif 4 : Gérer efficacement les ressources humaines

MESURES DU RENDEMENT POUR 2006 2007	<div>■ Le plan de relève a été élaboré.</div> <div>■ Les besoins en formation ont été étudiés par les RH et une recommandation a été faite.</div> <div>■ Les politiques et directives pertinentes du SCT ont été communiquées au personnel.</div> <div>■ Le Comité CCL-LMFP a fait ses recommandations aux directeurs.</div> <div>■ Un plan d'action sur la classification a été élaboré et mis en œuvre.</div> <div>■ Une entente de trois ans a été signée avec AAC pour les services de rémunération et de classification des postes.</div> <div>■ Les plans de formation convenus ont été inclus dans les évaluations de rendement de tous les employés.</div> <div>■ 9 présentations d'équipe ont été faites.</div> <div>■ Le président a fait 5 présentations sur l'industrie laitière au personnel.</div>
-------------------------------------	--

Objectif 5 : Optimiser l'efficacité des opérations et des services de la CCI

MESURES DU RENDEMENT POUR 2006 2007	<div>■ Les responsables de chaque section ont été identifiés.</div> <div>■ Les fonctions et les activités principales ont été identifiées.</div> <div>■ Une évaluation de la situation a été complétée.</div> <div>■ Un plan de mise en œuvre incluant un échéancier a été élaboré.</div> <div>■ Les pratiques et procédures ont été documentées et centralisées.</div> <div>■ Une session de formation sur la gestion du risque a été offerte aux gestionnaires, directeurs et commissaires.</div> <div>■ Un atelier a eu lieu afin d'identifier les risques propres à chaque section.</div> <div>■ Un document préliminaire sur la gestion intégrée des risques a été distribué aux directeurs.</div> <div>■ Une revue des activités a été faite.</div> <div>■ Une liste des activités devant être automatisées a été établie par priorité.</div> <div>■ 5 rapports ont été automatisés.</div>	<div>Documenter les pratiques et les procédures</div> <div>Mettre en place un cadre de travail sur la gestion intégrée du risque</div> <div>Automatiser et simplifier la production de rapports internes et externes</div>
-------------------------------------	--	--



# RENDEMENT ET OBJECTIFS

Objectif 2 : Faire augmenter l'utilisation des composants laitiers canadiens

<p><b>Sous-Objectifs</b></p> <p>Améliorer l'efficacité du Programme de permis des classes spéciales de lait (PPCSL)</p> <p>Développer d'autres stratégies pour le marketing des ingrédients et des composants laitiers</p>	<p><b>MESURES DU RENDEMENT POUR 2006-2007</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Le mandat actuel du Comité des marchés a été complété et les recommandations ont été présentées au CCGAL.</li><li>■ Les recommandations du Comité des marchés ont été approuvées par le CCGAL et mises en place tel que prévu.</li><li>■ Les changements administratifs requis au PPCSL ont été faits.</li><li>■ Un groupe technique interne a été créé pour développer et recommander des options et des stratégies.</li><li>■ Une décision a été rendue quant à la ré institution du Comité des ingrédients et cette décision s'est concrétisée.</li></ul>
--	--

Objectif 3 : Contribuer à une connaissance accrue de l'industrie laitière canadienne

<p><b>Sous-Objectifs</b></p> <p>Améliorer la compréhension du système de l'industrie laitière canadienne</p> <p>Communiquer de l'information au sujet de l'industrie laitière au public</p> <p>Développer une relève en économie et politiques agricoles, en sciences des aliments et en sciences animales au Canada</p>	<p><b>MESURES DU RENDEMENT POUR 2006-2007</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Deux ateliers ont été offerts.</li><li>■ Des renseignements concernant l'importance relative de l'industrie laitière et certaines comparaisons ont été ajoutées au site Web de la CCL et dans les trousseaux d'information.</li><li>■ Le Président fait partie d'un bureau de conférenciers.</li><li>■ Le site Web ingrédientsLAITIERS.ca a été actualisé.</li><li>■ Des ententes de financement entre la CCL et les administrateurs de bourses d'études universitaires ont été signées.</li></ul>
--	--

## OBJECTIFS STRATÉGIQUES

Objectif 1 : Fournir un leadership à l'industrie laitière canadienne

MESURES DU RENDEMENT POUR 2006-2007	
<p>Coordonner la création d'une mise en commun nationale de tout le lait</p> <p>Encourager l'harmonisation des politiques laitières provinciales</p> <p>Consulter l'industrie, adopter et mettre en place une méthode temporaire (2 ans) d'établissement des prix</p> <p>Améliorer les relations de travail entre les producteurs et les transformateurs</p> <p>Évaluer le besoin d'une stratégie sur la traçabilité et les mesures d'urgence</p> <p>Faciliter la création d'un plan de 5 à 10 ans pour l'industrie laitière du Canada, basé sur les résultats du cycle de Doha des négociations de l'OMC</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Des scénarios de mise en commun ont été présentés en temps opportun.</li> <li>■ Un processus de suivi a été établi par les mises en commun régionales.</li> <li>■ Un modèle de mise en commun a été adopté par le CCGAL.</li> <li>■ Le manuel de vérification de l'utilisation du lait a été mis à jour, approuvé par le CCGAL et distribué.</li> <li>■ Un logiciel de rapport pour l'utilisation du lait en usine a été mis en place en Ontario et/ou autres provinces.</li> <li>■ Un modèle d'approvisionnement commun a été adopté par la mise en commun de l'Est.</li> <li>■ Des modèles de mise en commun des coûts de transport ont été fournis lorsque demandé.</li> <li>■ Une approche harmonisée de cueillette de données de mise en commun a été adoptée dans la mise en commun de l'Ouest.</li> <li>■ Un document de consultation a été préparé et distribué aux intervenants de l'industrie.</li> <li>■ Des consultations avec tous les intervenants de l'industrie ont eu lieu.</li> <li>■ La CCL a communiqué sa décision aux intervenants.</li> <li>■ La méthode temporaire d'établissement des prix a été mise en œuvre.</li> <li>■ Des discussions ont eu lieu avec les producteurs et les transformateurs sur la nécessité d'un tel forum.</li> <li>■ En cas d'accord, des réunions régulières ont eu lieu.</li> <li>■ Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC) a présenté la traçabilité alimentaire et le plan de mesures d'urgence à la Commission.</li> <li>■ La Commission a fourni des directives à son personnel pour élaborer une stratégie sur la traçabilité et le plan de mesures d'urgence en collaboration avec AAC et l'ACIA.</li> <li>■ La mise en commun de l'Ouest a révisé son Plan en cas de catastrophes et le P5 a initié des discussions au sujet d'un plan semblable.</li> <li>■ Des rapports mensuels sur le commerce international sont fournis aux commissaires.</li> <li>■ Un rapport d'évaluation des répercussions sur l'industrie laitière canadienne a été présenté à la Commission.</li> <li>■ La CCL a commandité une discussion de planification et sollicité les commentaires des producteurs et des transformateurs.</li> </ul>

# RENDEMENT ET OBJECTIFS

## Gestion du risque

En mai 2006, les commissaires, les directeurs et les gestionnaires de la CCL se sont réunis pour identifier les facteurs pouvant empêcher la CCL de réaliser son mandat et ses objectifs. Par la suite, un petit comité a préparé un plan de gestion des risques identifiant les diverses mesures que la CCL devait mettre en oeuvre pour atténuer les retombées éventuelles de ces facteurs de risque. Le Plan de gestion des risques qui en est issu a été adopté par la Commission en août 2006.

Puisque bon nombre des risques identifiés, tels les pourparlers de l'OMC et l'absence d'une vision commune au sein de l'industrie laitière, échappent à l'influence de la CCL, il s'est avéré plus facile de se pencher sur d'autres risques tels le vieillissement du personnel de la CCL et les sinistres.

**Objectifs pour la période 2006-2007 à 2010-2011**

En tenant compte des perspectives d'avenir de l'industrie et de leurs éventuelles conséquences pour l'organisation, la CCL a identifié les objectifs suivants.

La CCL doit donc poursuivre ses efforts pour encourager le développement des marchés intérieurs pour les produits laitiers canadiens. Pour ce faire, elle continuera d'accroître les activités du Programme de marketing du lait. En outre, le Comité des marchés examine les façons de rendre le lait des classes spéciales plus concurrentiel avec l'appui de la CCL.

## Connaissance de l'industrie

La complexité de l'industrie laitière et de ses enjeux est telle que la CCL cherche à exercer une influence utile en offrant des formations aux membres de l'industrie. À cette fin, elle a envoyé un sondage aux membres de l'industrie qu'une formation pourrait intéresser pour s'informer des sujets qu'ils jugent importants et des modalités de formation qu'ils préfèrent. La CCL donnera suite aux résultats de ce sondage en 2006-2007.

Pour mieux réaliser son mandat, la CCL doit veiller à l'efficacité de ses activités internes et à la qualité de ses ressources humaines. Elle a donc entrepris la création d'un plan de relève pour la CCL et la documentation de ses procédures. Pour simplifier la production des rapports, elle a dressé la liste des tâches pouvant être automatisées. La CCL a aussi préparé un Plan intégré de gestion des risques.

Si la Loi fédérale sur l'imputabilité est adoptée par le Parlement dans sa formulation actuelle, la structure de la Commission s'en trouvera changée. La CCL surveille l'évolution de cette loi et se conformera à sa version définitive.

## Perspectives

### Pourparlers de l'Organisation mondiale du commerce

Les pourparlers de l'OMC se sont poursuivis après la rencontre ministérielle qui a eu lieu à Hong Kong en décembre 2005 mais ont échoué sur la question du commerce agricole. Pour un temps, les experts ont cru que les négociations du cycle de Doha donneraient lieu à une réduction de tarifs et à un accès élargi aux marchés sans connaître l'étendue des changements et leur application aux produits laitiers. En juillet 2006, les pourparlers ont été suspendus et on estime que le contexte commercial mondial sera relativement stable au cours de l'année qui vient.

### Leadership de la CCL

En 2006-2007, la CCL continuera à partager son savoir-faire et à exercer son leadership pour aider l'industrie laitière canadienne à toujours aller de l'avant. En ce sens, elle a déjà mis en place une méthode temporaire d'établissement des prix de la poudre de lait écrémé et du beurre qui sera en vigueur durant deux ans et elle a agi à titre de facilitateur lors des discussions qui ont abouti à l'établissement du prix de la classe 5(c). Elle a aussi proposé plusieurs scénarios pour la création d'un plan national de mise en commun mais pour l'instant, les provinces ont mis ce projet en veilleuse.

La CCL poursuivra ses efforts d'harmonisation des politiques provinciales en se penchant notamment sur les rapports provinciaux d'utilisation du lait, le modèle d'approvisionnement et les coûts de transport dans les provinces de l'Est, ainsi que la cueillette des données dans la mise en commun de l'Ouest. Elle a aussi préparé un guide harmonisé de vérification qui sera présenté à la réunion du Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL) en octobre 2006.

### Déclin de la demande intérieure de produits

La Commission continuera à favoriser un rapprochement entre producteurs et transformateurs. Elle suivra de très près les discussions du Groupe de travail sur l'industrie laitière mis sur pied par le ministre de l'Agriculture et Agroalimentaire Canada dans le but d'aider les producteurs et transformateurs laitiers à résoudre certains différends. Enfin, la CCL continuera à travailler avec l'Agriculture et Agroalimentaire Canada et l'Agence canadienne d'inspection des aliments sur des projets liés à la traçabilité alimentaire et la planification des mesures d'urgence tout en appuyant les initiatives des mises en commun dans ces dossiers.

Le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL) a réduit le quota de mise en marché national à cinq reprises au courant de 2005-2006 et ce n'est qu'en juin 2006 que la demande a affiché une légère reprise. Au détail, la quantité de beurre (-2,5 %), de crème glacée (-1,1 %) et de fromage cheddar (-1,7 %) vendue dans les supermarchés a diminué ce qui a contribué à la baisse de la demande intérieure pour les produits laitiers. Bien que ventes de fromages fins (2,7 %) et de yogourt (2,1 %) aient affiché une légère hausse, celle-ci est nettement inférieure aux augmentations de l'an dernier. Une décision rendue par la Cour fédérale en janvier 2006 a entériné la décision du Tribunal canadien du commerce extérieur qui avait décrété que les concentrés protéiques de lait européens peuvent être importés hors tarifs. Or, à l'instar des mélanges d'huile de beurre et de sucre importés qui sont utilisés dans la crème glacée fabriquée au Canada, ces concentrés se substituent aux produits laitiers canadiens dans bon nombre d'aliments transformés.



# RENDEMENT ET OBJECTIFS

RÉSULTATS		DE RÉALISATION
75	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Des discussions ont eu lieu avec AAC concernant une entente sur les services de résolution de conflits.</li> <li>■ En 2005-2006, environ 57 employés ont reçu de la formation sur la résolution des conflits.</li> <li>■ Chaque équipe présente ses activités aux autres équipes (calendrier de 2 ans).</li> <li>■ Les décisions du CCGAL sont affichées dans le site intranet dès qu'elles sont connues.</li> <li>■ Le président présente régulièrement de l'information à tout le personnel.</li> <li>■ Plusieurs équipes ont adopté un horaire régulier de rencontres.</li> <li>■ Les commissaires ont reçu une analyse d'impact. Les directives qui concernent les comités de vérification et des candidatures ont été mises en œuvre. Nous surveillons le suivi que le gouvernement entend donner à cet Examen.</li> <li>■ La Politique a été approuvée et sa mise en œuvre est en cours.</li> <li>■ Les employés ont reçu une formation sur les directives liées à cette politique et sur le système informatisé de gestion de l'information.</li> <li>■ La mise en œuvre d'un système de classement des copies papier se poursuit.</li> <li>■ La CCL n'a pas fait l'objet d'un Examen des dépenses.</li> <li>■ Certains processus ont été simplifiés. Le numéro sans frais a été diffusé. L'interface des membres du site ingrédientsALITERS.ca a été améliorée.</li> <li>■ En cours. Certaines recommandations ont déjà été mises en œuvre.</li> </ul>	90
100	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Mise en œuvre des éléments de la LMFP selon l'échéancier du Conseil du trésor</li> <li>■ Améliorer les connaissances des employés face aux activités de la CCL</li> <li>■ Mettre l'accent sur la gestion d'équipe</li> <li>■ Suivre de près l'Examen du Cadre de la gouvernance des sociétés d'État</li> <li>■ Développer et mettre en œuvre une politique et des lignes directrices sur la gestion de l'information</li> <li>■ Améliorer l'efficacité de la prestation des services</li> </ul>	
100	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Augmenter la fréquence des réunions d'équipe</li> <li>■ Mise en œuvre des lignes directrices au besoin</li> <li>■ Approbation de la Commission</li> <li>■ Compléter la formation de tous les employés sur les lignes directrices</li> <li>■ Intégrer la politique et les lignes directrices dans les activités quotidiennes de tous les employés</li> <li>■ Atteindre l'objectif de l'Examen des dépenses via les efficacités opérationnelles</li> <li>■ Revoir et recommander les modifications afin d'améliorer le service à la clientèle (éviter les doublonnements)</li> <li>■ Mise en œuvre des recommandations de l'Examen spécial de la CCL par le BVG</li> </ul>	
75	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Des discussions ont eu lieu avec AAC concernant une entente sur les services de résolution de conflits.</li> <li>■ En 2005-2006, environ 57 employés ont reçu de la formation sur la résolution des conflits.</li> <li>■ Chaque équipe présente ses activités aux autres équipes (calendrier de 2 ans).</li> <li>■ Les décisions du CCGAL sont affichées dans le site intranet dès qu'elles sont connues.</li> <li>■ Le président présente régulièrement de l'information à tout le personnel.</li> <li>■ Plusieurs équipes ont adopté un horaire régulier de rencontres.</li> <li>■ Les commissaires ont reçu une analyse d'impact. Les directives qui concernent les comités de vérification et des candidatures ont été mises en œuvre. Nous surveillons le suivi que le gouvernement entend donner à cet Examen.</li> <li>■ La Politique a été approuvée et sa mise en œuvre est en cours.</li> <li>■ Les employés ont reçu une formation sur les directives liées à cette politique et sur le système informatisé de gestion de l'information.</li> <li>■ La mise en œuvre d'un système de classement des copies papier se poursuit.</li> <li>■ La CCL n'a pas fait l'objet d'un Examen des dépenses.</li> <li>■ Certains processus ont été simplifiés. Le numéro sans frais a été diffusé. L'interface des membres du site ingrédientsALITERS.ca a été améliorée.</li> <li>■ En cours. Certaines recommandations ont déjà été mises en œuvre.</li> </ul>	90

Objectif 3 : Augmenter l'implication et l'expertise de la CCL en matière de commerce

SOUS-OBJECTIFS		MESURES DU RENDEMENT POUR 2005-2006	
Améliorer notre relation avec l'équipe de négociation en agriculture	Fournir des renseignements et une expertise aux divers intervenants en ce qui a trait au commerce	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Former l'analyste en commerce international afin d'accroître l'expertise de la CCL sur les questions commerciales</li><li>■ Fournir une expertise et des conseils à l'équipe de négociation à l'OMC</li><li>■ Évaluer les répercussions des décisions de l'OMC sur l'industrie laitière du Canada</li><li>■ Rapports à la Commission et aux comités des partenaires et du gouvernement</li></ul>	
65	100	<b>RÉSULTATS</b> <ul style="list-style-type: none"><li>■ Une analyste des politiques commerciales a été recrutée en juin 2005, puis a quitté le poste en mai 2006. La dotation du poste est en cours.</li><li>■ Réunions mensuelles avec l'équipe de négociations d'Agriculture et Agroalimentaire Canada (AAC).</li><li>■ Rapports mensuels à la Commission.</li><li>■ Présentation à Crédit agricole Canada.</li><li>■ La CCL fait le pont entre l'industrie laitière et AAC pour assurer la conformité des programmes à l'OMC.</li></ul>	

OBJECTIFS DE FONCTIONNEMENT

Objectif 4 : Améliorer la gouvernance et les opérations de la CCL

SOUS-OBJECTIFS		MESURES DU RENDEMENT POUR 2005-2006	
Créer et mettre en œuvre un plan détaillé en RH	Finaliser les règles de la CCL	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Identifier les principaux postes d'ici mars 2006</li><li>■ Elaborer les profils de compétences des principaux postes d'ici mars 2006</li><li>■ Elaborer et mettre en œuvre une méthode de déclaration volontaire d'ici mars 2006</li><li>■ Nombre d'employés ayant un plan de formation</li><li>■ Approbation de la Commission</li></ul>	
50	100	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Un bilan des postes qui seront à doter au cours des dix prochaines années en raison de départs à la retraite a été préparé. Le travail lié à cet objectif a été retardé par le roulement du personnel au Service des RH.</li><li>■ Environ la moitié des employés ont un plan de formation.</li><li>■ Les règles ont été approuvées par la Commission en mars 2006.</li></ul>	

# RENDEMENT ET OBJECTIFS

Objectif 2 : Encourager le développement des marchés pour les produits laitiers canadiens

NOM DES OBJECTIFS		MÉTHODES DU RENDREMENT POUR 2005-2006		RÉSULTATS		DEGRÉ DE RÉALISATION	
Développer de nouveaux marchés lucratifs pour les solides non gras (SNG)	■ Nouveaux marchés pour les SNG ■ Achats et inventaires plus faibles de PLÉ en classe 4(m)	■ Accroissement du niveau d'activités du Programme de marketing du lait ■ Accroissement du niveau d'activités en classe 4(a)1 ■ Augmentation des revenus par unité de SNG	■ Présenter les résultats de l'évaluation du programme des classes spéciales au CCGAL ■ Agir selon les directives du CCGAL	■ Établir des partenariats afin d'intensifier la promotion des produits laitiers ■ Augmenter l'utilisation des ingrédients laitiers canadiens	■ Maximiser les exportations permises par l'OMC		
Revoir les éléments nécessaires à la croissance des classes spéciales	■ Présenter les résultats de l'évaluation du programme des classes spéciales au CCGAL ■ Agir selon les directives du CCGAL	■ Approbation des partenariats par la Commission	■ Certaines recommandations approuvées en juillet 2005; analyses supplémentaires confiées au Comité des marchés. ■ 4 ententes signées, qui comprennent toutes les provinces. ■ 4 plans de promotion approuvés.	■ Mise en œuvre complète du Programme. ■ Inventaires réduits de 23,9 Mkg à 18,9 Mkg. <sup>4</sup>	■ Presque tous les engagements ont été réalisés et aucun n'a été dépassé pour toutes les catégories de produits.		
Maximiser les exportations	■ Atteindre près de 100 p. cent de nos engagements envers l'OMC sans les dépasser	■ Inventaires réduits de poudre de lait écrémé	■ Inventaires réduits de 23,9 Mkg à 18,9 Mkg. <sup>4</sup>	■ Mise en œuvre complète du Programme. ■ Inventaires réduits de 23,9 Mkg à 18,9 Mkg. <sup>4</sup>	■ Presque tous les engagements ont été réalisés et aucun n'a été dépassé pour toutes les catégories de produits.		

1. 1<sup>er</sup> août 2005 vs. 31 juillet 2006

2. Moyenne mensuelle pour la période allant de mars à juillet 2005 contre la moyenne mensuelle pour la période allant de d'août 2005 à juillet 2006.

3. Moyenne annuelle au 31 juillet 2006. Peut être attribuable aux conditions du marché.

4. Du 1<sup>er</sup> août 2005 au 31 juillet 2006. Toute la poudre de lait écrémé y compris celle du Plan B.

## Réalisations de 2005-2006

Cette section présente les objectifs de la Commission canadienne du lait (CCL) pour 2005-2006 et un sommaire de l'état d'avancement des travaux associé à chacun.

### OBJECTIFS STRATÉGIQUES

Objectif 1 : Fournir un leadership à l'industrie laitière canadienne

POUR L'INDUSTRIE	POUR L'INDUSTRIE	POUR L'INDUSTRIE	POUR L'INDUSTRIE
Adopter une méthodologie pour l'établissement des prix après 2006	Accroître le niveau d'harmonisation entre les provinces	Établir une nouvelle entente sur le prix de la classe 5(c)	
<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Créer un processus d'examen des prix</li> <li>■ Recevoir les recommandations issues du processus d'examen</li> <li>■ Approbation de la Commission</li> <li>■ Mettre en œuvre les recommandations</li> <li>■ Terminer l'examen de l'Entente de mise en commun de tout le lait d'ici mars 2006</li> <li>■ Commencer les discussions sur une Entente nationale de mise en commun de tout le lait</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Coordonner une réunion nationale des vérificateurs d'ici mars 2006</li> <li>■ Réviser le Guide national de vérification sur l'utilisation du lait d'ici mars 2006</li> <li>■ Suivre de près la gestion nationale du quota de lait</li> <li>■ Terminer l'examen de l'Entente globale sur la mise en commun des revenus du lait et le présenter au CCGAL en janvier 2006</li> <li>■ Créer le comité sur les prix de la classe 5(c)</li> <li>■ Dépôt du rapport du comité au CCGAL</li> <li>■ Rapport final du comité et recommandation(s)</li> <li>■ Approbation du CCGAL</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ La CCL a proposé une méthode temporaire d'établissement des prix en attendant que les résultats des négociations de l'Organisation mondiale du commerce soient connus. Les membres de l'industrie ont été consultés.</li> <li>■ En cours. Les provinces ne se sont toujours pas entendues sur le texte d'une nouvelle entente.</li> <li>■ La CCL a proposé plusieurs scénarios au CCGAL de février 2006 et les discussions sont commencées au niveau des provinces. À l'heure actuelle, certaines provinces ne s'intéressent pas à la création d'une mise en commun nationale.</li> <li>■ Rencontre tenue en septembre 2005.</li> <li>■ Le guide a été révisé et doit maintenant être approuvé par le CCGAL.</li> <li>■ Le suivi et certains ajustements sont faits.</li> <li>■ Terminé. Les provinces ne désirent pas négocier une nouvelle entente et continueront d'utiliser l'entente actuelle.</li> <li>■ Les recommandations du Comité ont été approuvées au CCGAL d'octobre 2005.</li> </ul>	<p>70</p> <p>60</p> <p>100</p>
RÉSULTATS	RÉSULTATS	RÉSULTATS	RÉSULTATS



RENDEMENT ET OBJECTIFS



## LIENNE DU LAIT

composé de gestionnaires et présidé par le vice-président de la Commission, passe en revue les priorités de vérification et élabore le plan de vérification annuel.

Les vérificateurs de la CCL collaborent avec les gestionnaires pour s'assurer que les opérations se déroulent de façon économique et efficace. Ils travaillent aussi avec le bureau du Vérificateur général du Canada durant la vérification annuelle en fournissant l'information et les rapports pertinents sur les pratiques de la CCL.

Au cours de 2005-2006, les dépenses liées à la publication d'un livre sur l'histoire de la CCL ont fait l'objet d'une vérification. Celle-ci a conclu que l'obligation de reddition de comptes a été observée et que, compte tenu des dépenses encourues jusqu'à présent et des prévisions relatives aux dépenses à venir, le coût total du projet ne dépassera pas le budget alloué. Il est attendu que le livre sera publié conformément aux échéances.

Les vérificateurs ont aussi examiné le fonds de promotion du lait de consommation de 12 \$ millions qui sera offert aux provinces au cours des trois prochaines années. Le service de vérification a revu les ententes pour veiller à ce que l'imputabilité pour ces fonds y soit clairement définie. En collaboration avec le groupe Politiques et affaires corporatives, il a revu les descriptions de programmes et rencontré les responsables du marketing pour discuter des mesures de performance qui seront utilisées pour évaluer l'efficacité des programmes et en assurer le suivi.

Les vérifications externes visent surtout les entreprises qui participent au Programme de permis des classes spéciales de lait. L'évaluation

des risques sert à identifier les entreprises à risque élevé parmi les participants au programme. Durant l'année laitière 2005-2006, des vérifications ont été effectuées auprès de 44 entreprises. Ces vérifications ont donné lieu à des réclamations totalisant 452 773 \$ auprès d'entreprises dont l'utilisation de produits laitiers dans la fabrication de produits admissibles ne pouvait justifier la totalité des achats effectués en vertu de leur permis. Ces sommes ont été rendues aux producteurs laitiers canadiens.

Par ailleurs, la CCL établit les mandats et examine le travail confié aux cabinets de vérificateurs professionnels qui examinent les revenus des usines de lait basés sur les registres tenus dans chaque province. Cette mesure contribue à assurer la fiabilité des revenus déclarés à la Commission pour l'administration de la mise en commun nationale, qui partage ces revenus entre les producteurs de toutes les provinces. La CCL continue de collaborer avec les vérificateurs provinciaux pour vérifier les transactions liées au Programme des classes spéciales. La CCL offre aussi des conseils sur les pratiques liées à la vérification de l'utilisation du lait en usine et à l'interprétation du Guide national. Les vérificateurs de l'utilisation du lait en usine ont assisté à une réunion nationale cette année et la Guide national de vérification a fait l'objet d'une mise à jour.

La CCL a aussi effectué des vérifications de l'utilisation du lait en usine à l'île-du-Prince-Édouard et à Terre-Neuve-et-Labrador sur une base de recouvrement des coûts.

excédentaire de beurre a été élevée en 2005-2006 parce que les quotas n'ont pas diminué aussi rapidement que la demande.

En ce qui touche les exportations de fromage, la responsabilité principale de la CCL consiste à délivrer aux exportateurs canadiens des certificats leur ouvrant l'accès au marché du cheddar fort de l'Union européenne. En 1980, le Canada a négocié un quota d'accès spécial avec l'Union européenne. À l'heure actuelle, le quota d'accès s'élève à 4 000 tonnes, ce qui permet au Canada de poursuivre la commercialisation de son meilleur cheddar fort au Royaume-Uni où les consommateurs s'en régalaient depuis plus d'un siècle. Ces exportations, ainsi que celles associées aux permis 5(d) délivrés aux sociétés de commerce international ont totalisé 6 041 tonnes de fromage et sont comptabilisées dans les engagements du Canada envers l'OMC en matière d'exportation.

## Vérification

En matière de vérification, la CCL a une double responsabilité:

- envers le gouvernement du Canada du fait que la CCL est une société d'État; et
- envers les intervenants de l'industrie laitière, compte tenu des programmes administrés par la CCL en leur nom.

Selon la Loi sur la gestion des finances publiques, les systèmes, pratiques et programmes de la Commission doivent faire l'objet de vérifications internes régulières. Un comité consultatif interne de vérification,

Au début de l'année laitière 2005-2006, la Commission disposait d'un inventaire de 18,3 millions kg de beurre et 23,9 millions kg de poudre de lait écrémé. Au cours de l'année, la CCL a acheté 32,6 millions kg de beurre et 34,0 millions kg de poudre de lait écrémé. Elle a vendu 31,9 millions kg de beurre et 39,0 millions kg de poudre de lait écrémé. Le 31 juillet 2006, les stocks de clôture s'élevaient donc à 19,1 millions kg de beurre et 18,9 millions kg de poudre de lait écrémé. (Les statistiques pour le beurre comprennent les importations et l'huile de beurre.)

## Programme de retrait des surplus

La CCL administre le Programme de retrait des surplus (PRS) au nom de l'industrie. Le programme a pour objectif de retirer les surplus de lait sur le marché national en intervenant dans les régions concernées au moment opportun. Le CCGAL conseille la CCL relativement à la gestion du PRS. Les programmes de saisonnalité et de retrait des surplus ont fait l'objet d'un examen en 2005-2006 dans le cadre d'évaluation de la CCL. La direction se penche présentement sur les recommandations du rapport d'évaluation.

Au cours de l'année laitière 2005-2006, la majorité des exportations de produits laitiers canadiens provenait d'entreprises du secteur privé détenant un permis de la CCL. Le rôle de la CCL se limitait surtout à écouler le surplus structurel de solides non gras principalement sous forme de poudre de lait écrémé. La CCL a exporté 10,0 millions kg de poudre de lait écrémé et 2,3 millions kg de beurre. La production



# BIENNE DU LAIT

Les programmes intérieurs de saisonnalité permettent de faire correspondre la demande saisonnière avec l'offre de produits laitiers sur le marché intérieur. L'industrie a chargé la CCL d'administrer ces programmes, de concert avec le secteur privé. Généralement, la CCL achète et entrepose les produits laitiers quand la production est élevée. Elle revend ces inventaires aux transformateurs quand la production ralentit. Ces transactions se font aux prix de soutien.

Les frais de possession associés aux programmes intérieurs de saisonnalité de la CCL pour le beurre et la poudre de lait écrémé ont atteint 8,2 \$ millions en 2005-2006. Pour couvrir les frais associés à l'entreposage des stocks normaux de beurre, la Commission prélève un montant auprès des consommateurs par l'intermédiaire des ententes de mise en commun et ajuste ce montant, au besoin, afin qu'il corresponde aux coûts réels liés à ces stocks. Au cours de l'année laitière 2005-2006, ce prélèvement est demeuré à 0,07 \$ l'hectolitre de lait de transformation. Les coûts associés aux stocks de beurre qui dépassent les stocks normaux, de même que ceux des autres stocks détenus en vertu des programmes intérieurs de saisonnalité, sont défrayés par les producteurs de lait canadiens.

Au courant de l'année, la CCL entrepose une quantité prédéterminée de beurre. Au début de l'année laitière 2005-2006, le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL) a établi le niveau cible des stocks normaux de beurre à 12 millions kg. Ces stocks sont jugés nécessaires pour approvisionner le marché intérieur de façon constante tout au long de l'année. En plus des stocks réguliers, la Commission achète le beurre excédentaire de l'industrie dans le but d'équilibrer le système.

Le niveau total des stocks de beurre détenus sert d'indicateur à l'industrie quant aux surplus ou aux pénuries éventuels de matière grasse sur le marché. Cette information aide à déterminer si les quotas de production doivent être ajustés ou s'il faut gérer des surplus. Depuis deux ans, en raison d'une baisse de la demande intérieure, la Commission a dû acheter les surplus de beurre et les revendre sur les marchés extérieurs.

La CCL gère également un programme pour l'entreposage de poudres de lait à usages spécifiques telles que la poudre de lait écrémé à basse température et la poudre de lait entier. Elle encourage ainsi la fabrication de ces produits lorsque la demande de lait frais pour la fabrication de ces produits en automne lors que la production laitière est parfois insuffisante pour combler la demande. Les stocks détenus dans le cadre de ce programme contribuent à équilibrer l'offre et la demande de solides non gras du lait.

## Programme d'aide pour le lait concentré

Le Programme d'aide pour le lait concentré (PALC) encourage la production de lait évaporé et de lait concentré sucré durant la période de l'année où les approvisionnements de lait sont abondants. À la différence des autres programmes intérieurs de saisonnalité dans le cadre desquels la CCL achète et vend les produits, le PALC est un programme d'aide financière qui compense les fabricants pour les frais associés à une période d'entreposage supplémentaire.



Programme d'innovation en matière de produits laitiers

Le Programme d'innovation en matière de produits laitiers (PIMPL) encourage la fabrication de nouveaux produits pour le marché intérieur en ajoutant des volumes spécifiques aux quotas de lait provinciaux. Les entreprises admissibles au programme peuvent ainsi obtenir le lait dont elles ont besoin pour fabriquer un nouveau produit.

Durant l'année laitière 2005-2006, des entreprises canadiennes du Québec, de l'Ontario, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique ont utilisé 12,4 millions de litres de lait comparativement à 17,7 millions en 2004-2005. La limite maximale d'utilisation a été fixée à 2 % du QMM, soit environ 100 millions de litres.

Cette année, le comité de sélection a reçu 34 demandes, contre 33 demandes l'année précédente. Comme d'habitude, la plupart des demandes concernent la fabrication de nouveaux fromages fins. Treize demandes répondaient aux critères du programme et ont été acceptées. Seize ont été rejetées par le Comité alors que pour cinq demandes, le comité attend des renseignements additionnels avant de prendre une décision.

Programme de marketing du lait

Le Programme de marketing du lait a continué de promouvoir l'innovation dans la fabrication et l'utilisation de produits et de composants laitiers en permettant aux entreprises canadiennes de mettre à profit le savoir des experts des sciences du lait et de l'alimentation. Le Fonds d'accès direct et le Fonds de soutien à l'innovation, ont versé 21 000 \$ et 104 500 \$ respectivement aux projets admissibles en 2005-2006.

Programmes intérieurs de saisonnalité

La production laitière fluctue selon les saisons. Plus élevée au printemps, quand la production des vaches tend à augmenter, elle peut diminuer en automne et durant les mois d'hiver. À l'inverse, la demande de produits laitiers comme le beurre et le fromage atteint son maximum en automne et au début de l'hiver, pour subir une baisse après la période des Fêtes. Souvent, c'est pourquoi l'offre n'est pas toujours alignée sur la demande.

Les employés du programme de marketing ont visité quelque 200 entreprises et participé à plusieurs salons et colloques de l'industrie, ciblant plus particulièrement les secteurs des aliments nutraceutiques, des produits cosmétiques et des aliments pour animaux domestiques. Avec le concours du Alberta Food Processing Centre et Alberta Milk, du Guelph Food Technology Centre et du P.E.I. Food Technology Centre, ils ont aussi organisé trois colloques qui ont connu un franc succès auprès des transformateurs des secteurs laitier et alimentaire et de leurs partenaires. Le centre d'information en ligne bilingue, [ingredientsLAIT.ERS.ca](http://ingredientsLAIT.ERS.ca), a fait l'objet de nouvelles améliorations et continue d'accueillir quelque 7 000 visiteurs par mois.

Au cours de la prochaine année laitière, le Programme de marketing du lait mettra l'accent sur l'utilisation des protéines laitières dans le secteur des aliments pour animaux domestiques et sur la création d'un centre de ressources en ligne pour promouvoir la recherche et les découvertes scientifiques dans le secteur laitier au profit des transformateurs alimentaires canadiens.

# PIENNE DU LAIT

Deux éléments de la mission de la CCL sont pris en compte lors de l'établissement des prix de soutien : fournir aux producteurs efficaces de lait et de crème la possibilité d'obtenir une juste rétribution pour leur travail et leurs investissements, et assurer aux consommateurs un approvisionnement continu et suffisant de produits laitiers de qualité. Avant d'établir les prix de soutien, la CCL effectue des consultations et étudie avec soin les positions des différents intervenants de l'industrie laitière.

Les prix de soutien annoncés par la Commission en décembre 2005 sont entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> février 2006. Le prix de soutien de la poudre de lait écrémé est passé de 5,7282 \$ à 5,8337 \$ le kg et celui du beurre est resté inchangé à 6,8695 \$ le kg. En 2002, la CCL s'est engagée à permettre à 50 % des producteurs de recouvrer leurs coûts de production avant 2006. La décision sur les prix qui est entrée en vigueur en 2006 équivalait à une augmentation de 1,79 cent le litre et achève de réaliser cet engagement.

Le marché du beurre affiche des signes d'essoufflement. À la demande de l'industrie, la Commission n'a donc augmenté que le prix de soutien de la poudre de lait écrémé (PLE). Au terme d'une étude des rendements et des coûts de production, les commissaires ont jugé nécessaire de réduire la marge des transformateurs de 0,85 \$/hl. Les frais d'entreposage du beurre sont demeurés inchangés à 0,07 \$/hl.

PRIX DE SOUTIEN POUR LE BEURRE ET LA POUDRE DE LAIT ÉCRÉMÉ DE 2002 À 2006 (\$/KG)



## Importations de beurre

Aux termes de l'accord de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) de 1994, le Canada a établi des quotas tarifaires pour certains produits laitiers. Ceux-ci déterminent les quantités de produits entières ou partiellement exempts de tarifs douaniers à l'importation. Avec l'aval de l'industrie, la CCL reçoit ces importations de beurre depuis 1995 conformément au permis fédéral, et les achemine au secteur alimentaire par l'intermédiaire des fabricants de beurre.

Cette année, le quota tarifaire pour le beurre est demeuré à 3 274 tonnes. Environ les deux tiers du quota tarifaire total (2 000 tonnes) a été attribué à la Nouvelle-Zélande.

# LA COMMISSION CANAD

## Programme de permis des classes spéciales de lait

Le Programme de permis des classes spéciales de lait a été mis en œuvre en 1995 dans le but de permettre aux transformateurs, aux exportateurs et aux transformateurs secondaires de demeurer concurrentiels sur les marchés intérieurs et mondiaux. Grâce au système des classes spéciales, les composants du lait destinés à la fabrication de produits laitiers qui entrent dans la composition de produits contenant des ingrédients laitiers sont offerts à des prix concurrentiels.

Les transformateurs, les exportateurs et les transformateurs secondaires ont accès à des quantités déterminées de composants laitiers grâce aux permis délivrés par la Commission canadienne du lait. Il existe trois types de permis. Le premier (permis S(a), S(b) ou S(c)) est délivré aux transformateurs secondaires utilisant des produits laitiers comme ingrédients.

Le deuxième type de permis (permis S(d)) est délivré aux exportateurs pour des transactions individuelles. Il précise la quantité maximale de produits laitiers qui peut être exportée en conformité avec le volume de lait identifié comme étant disponible aux fins d'exportation. Les permis de la classe S(d) s'appliquent au volume de lait prévu pour les exportations planifiées et incorporées au QMM, ainsi qu'aux autres exportations, le total ne devant pas excéder les engagements du Canada envers l'OMC.

Le troisième type de permis (4(m)), s'applique surtout aux surplus de solides non gras vendus pour l'alimentation animale. Les transformateurs secondaires ont utilisé l'équivalent de 5,7 millions hl de lait en 2005-2006. Au total, 1 288 permis ont été délivrés dans



les classes S(a), (b) et (c), en majorité des permis de la classe S(b). Le nombre d'entreprises participant au programme est passé de 920 en 2004-2005, à 1 011 en 2005-2006.

## VOLUME DE LAIT VENDU (MILLIONS HL) ET REVENU MOYEN DES PRODUCTEURS (\$/HL)\*

Class	2001-2002	2002-2003	2003-2004	2004-2005	2005
5(a)	Volume 1,633	1,881	1,954	1,955	1,979
	Prix 45,40 \$	33,15 \$	39,90 \$	41,85 \$	34,29 \$
5(b)	Volume 0,728	1,042	1,872	2,088	2,274
	Prix 42,75 \$	35,26 \$	32,91 \$	36,80 \$	32,54 \$
5(c)	Volume 1,344	1,361	1,548	1,566	1,436
	Prix 30,17 \$	30,04 \$	30,05 \$	29,84 \$	30,06 \$
Total	Volume 3,705	4,284	5,374	5,609	5,689
	Prix 39,35 \$	32,68 \$	35,12 \$	37,06 \$	32,68 \$

\*Les volumes et les prix sont calculés selon une base de 3,6 kg de matière grasse par hl et en utilisant les normes de composition les plus récentes pour toutes les années laitières.

## Etablissement des prix

Chaque année, la CCL passe en revue et établit les prix de soutien du beurre et de la poudre de lait écrémé. Ces prix sont utilisés par la CCL lors de l'achat et de la vente de ces produits laitiers. Ils servent aussi de référence aux agences et offices provinciaux de mise en marché du lait lorsqu'ils établissent les prix payés par les transformateurs pour le lait.

# LE MILIEU DU LAIT

En 2005-2006, la mise en commun du lait de l'Ouest s'est appliquée à harmoniser plusieurs activités, telles l'établissement des prix du lait et le transfert de données des transformateurs aux offices de mise en marché. Elle a aussi recueilli les données nécessaires à l'évaluation des programmes de promotion et cherché des façons de stimuler la recherche et le développement dans l'industrie laitière de l'Ouest canadien. La MCLO a aussi actualisé son plan de mesures d'urgences et commencé à organiser une séance de planification qui aura pour thème la croissance des marchés et une démarche commune pour le lait biologique.

## LES MISES EN COMMUN EN 2005-2006 : QUELQUES CHIFFRES

Production de lait de consommation (millions hl)	Production de lait de transformation (millions hl)	Poids moyen au producteur (\$/hl)
22,0	39,7	67,22 \$
Mise en commun de tout le lait	Mise en commun du lait de l'Ouest	66,53 \$

\* Lait intra quota à 3,6 kg de m.g. par hectolitre

L'Organisme de supervision de l'Entente a mis sur pied un programme pour trouver des nouveaux débouchés commerciaux pour le lait des classes 1(c) et 4(c). Dénommé le Programme de développement des marchés laitiers, il offre des incitatifs financiers aux transformateurs établis dans les provinces du P3 qui souhaitent développer leurs marchés. En outre, l'Organisme de supervision s'est penché sur la possibilité d'harmoniser les politiques provinciales touchant l'allocation du lait aux usines de transformation. Le Comité du P3 sur l'allocation du lait a été créé à cette fin et s'est réuni à plusieurs occasions.

Au courant de l'année, les membres du P3 ont aussi continué à négocier avec Terre-Neuve et Labrador pour tenter de définir les conditions d'adhésion de cette province au pool. Ces négociations n'ont toutefois pas abouti et ont été suspendues avant la fin de l'année. Enfin, les signataires du P3 ont entrepris une refonte approfondie de l'Entente dans le but de la rendre plus conforme aux réalités d'aujourd'hui. On a entrepris la dernière étape de cette refonte.

## Entente sur la mise en commun du lait de l'Ouest

En mars 1997, les quatre provinces de l'Ouest (le Manitoba, la Saskatchewan, l'Alberta et la Colombie-Britannique) ont aussi mis en œuvre un système de mise en commun de tout le lait. La CCL préside le Comité de coordination de la mise en commun du lait de l'Ouest (MCLO), gère l'entente de mise en commun, fait les calculs de mise en commun et procure un appui technique et un service de secrétariat à la MCLO.



PARTS PROVINCIALES DU QMM AU 31 JUILLET 2006\*

Matière arasse (millions kg)		Lait (millions hl)		%	
Terre-Neuve et Labrador	0,55	0,15	0,3	0,3	1,8
Île-du-Prince-Édouard	3,08	0,86	1,8	1,0	1,2
Nouvelle-Écosse	1,81	0,50	1,0	1,2	46,5
Nouveau-Brunswick	2,11	0,59	1,2	31,2	3,6
Québec	79,79	22,16	46,5	1,71	3,6
Ontario	53,55	14,87	31,2	1,24	2,6
Manitoba	6,14	1,71	3,6	2,99	6,3
Saskatchewan	4,48	1,24	2,6	9,46	5,5
Alberta	10,75	2,99	6,3	171,72	47,70
Colombie-Britannique	9,46	2,63	5,5	100,0	
Total					

\* Avant le partage des marchés

En dépit de la gestion rigoureuse de l'approvisionnement en lait tout au long de l'année, les fluctuations de la production laitière ou de la demande peuvent entraîner des surplus. Ces surplus sont gérés en ajustant le QMM ou les stocks, ou encore en les exportant, suivant les engagements commerciaux du Canada. Ces surplus sont administrés par le Programme de retrait des surplus dont les revenus sont versés aux producteurs par le biais du système de mise en commun.

Entente sur la mise en commun de tout le lait

Depuis août 1996, les revenus provenant de toutes les ventes de lait (de consommation et de transformation), les coûts de transport et les frais d'écoulement sont mis en commun par les producteurs de l'Ontario, du Québec, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard, selon les dispositions de l'Entente sur la mise en commun de tout le lait. La CCL préside l'Organisme de supervision de l'entente, gère l'entente de mise en commun, fait les calculs de mise en commun et apporte un appui technique et un service de secrétariat à cette mise en commun.

Mise en commun des revenus des producteurs

Pour les producteurs de lait, les ententes de mise en commun constituent un bon moyen de gérer les risques financiers associés à l'évolution des marchés intérieurs. À titre de facilitateur national de l'industrie, la Commission canadienne du lait administre ces ententes au nom du secteur laitier.

Entente sur la mise en commun des revenus du lait

En vertu du Programme de permis des classes spéciales de lait, établi en août 1995, le lait de transformation destiné à la fabrication de produits laitiers et de produits contenant des ingrédients laitiers est vendu à des prix concurrentiels. Grâce à l'Entente sur la mise en commun des revenus du lait, tous les producteurs laitiers du pays se partagent les recettes des ventes de lait des classes spéciales.

# BIENNE DU LAIT

## Etablissement et ajustement des quotas

La Commission effectue un contrôle mensuel des besoins canadiens (la demande) et de la production laitière (offre). Les besoins sont définis comme la quantité de gras laitier requis pour couvrir l'ensemble de la demande intérieure des consommateurs plus les exportations

planifiées de tous les produits laitiers de transformation. La production comprend toute la production de lait et de crème de transformation visée par la gestion des approvisionnementnements.

À la fin de l'année laitière 2005-2006, les besoins canadiens totalisaient 47,8 millions hl, soit 1,2 million d'hectolitre ou 2,5 % de moins que l'année laitière précédente. Durant la même période, la production de lait et de crème de transformation a aussi subi une baisse par rapport à l'année passant de 49,9 millions d'hectolitres à 48,7 millions d'hectolitres.

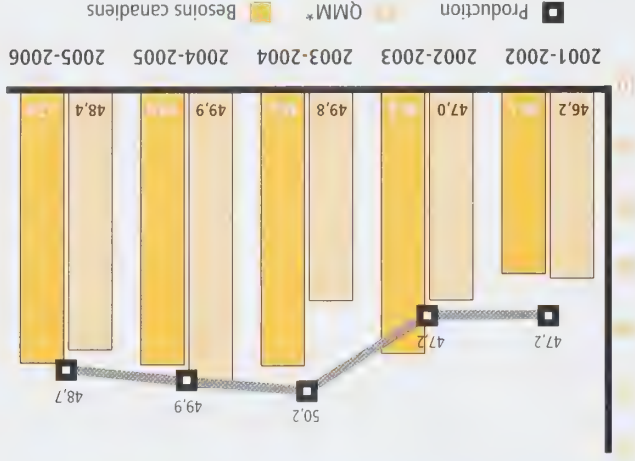
La croissance de la consommation de fromages fins et de yogourt a ralenti, tandis que la consommation de beurre, de cheddar et de crème glacée a légèrement fléchi. D'autres facteurs ayant contribué au déclin de la demande et du QMM sont les quantités importantes d'écrémage sur le marché du lait industriel et la croissance des importations

d'ingrédients laitiers.

Le CCGAL revoit régulièrement la cible nationale de production pour le lait de transformation, c'est-à-dire le quota de mise en marché (QMM). Le QMM, basé sur les besoins canadiens, est ajusté au besoin pour tenir compte des changements de la demande intérieure de produits laitiers de transformation et des les exportations planifiées. Comme il est exprimé en matière grasse, le QMM tient aussi compte du fait qu'une partie du gras du lait de consommation sera utilisé sur

le marché du lait de transformation, un phénomène appelé l'écrémage. Le QMM est fixé de sorte à minimiser la possibilité de pénuries ou de surplus sur le marché intérieur. Depuis le 1<sup>er</sup> avril, une nouvelle méthode est utilisée pour calculer la demande et ajuster le QMM.

## PRODUCTION DE LAIT DE TRANSFORMATION, BESOINS CANADIENS ET QMM (MILLIONS HL)



\*QMM moyen pondéré, incluant le Programme d'innovation en matière de produits laitiers À mesure que la demande en produits laitiers a diminué, la CCL a recommandé des réductions de quota laitier au CCGAL. Au cours de l'année laitière 2005-2006, le quota national de mise en marché (QMM) a ainsi diminué à cinq reprises. Il est passé de 49,71 millions d'hectolitres en début d'année à 47,70 millions d'hectolitres au 31 juillet 2006, ce qui représente une baisse de 4 %.

# LA COMMISSION CANAD

## DÉTAILS DES PROGRAMMES

### Politique laitière nationale

Le système canadien de gestion des approvisionnement constitue le fondement des politiques laitières actuelles. Adopté au début des années 1970, il sert à administrer l'approvisionnement en lait servant à la fabrication de produits comme le beurre, le fromage et le yogourt.

Dans ce contexte, la Commission canadienne du lait assume le rôle de facilitateur au sein des différents regroupements qui influencent la politique laitière, tel que le Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL). Elle tient le rôle de président, de conseiller et de secrétaire au sein du CCGAL et lui fournit des analyses économiques et politiques pour orienter ses décisions en matière de politique laitière.

Le CCGAL est un comité permanent créé par les signataires du Plan national de commercialisation du lait (PNCL). Il est responsable d'élaborer des politiques et de veiller à la mise en œuvre du PNCL et de l'Entente sur la mise en commun des revenus du lait. Le PNCL est l'entente fédérale-provinciale régissant la gestion des approvisionnements en lait au Canada. Le CCGAL regroupe des représentants des producteurs laitiers, des transformateurs et des gouvernements de toutes les provinces. Des représentants nationaux des producteurs laitiers, des transformateurs et des consommateurs siègent également au Comité à titre de membres sans droit de vote.

## PRODUCTION DE LAIT ET DE CRÈME\*

2004-2005		2005-2006	
Terre-Neuve et Labrador		Terre-Neuve et Labrador	
0,3	0,1	0,4	0,1
Île-du-Prince-Édouard		Île-du-Prince-Édouard	
0,2	0,9	0,2	0,9
Nouvelle-Écosse		Nouvelle-Écosse	
1,1	0,7	1,1	0,6
Nouveau-Brunswick		Nouveau-Brunswick	
0,7	0,7	0,7	0,7
Québec		Québec	
7,5	23,8	7,4	23,6
Ontario		Ontario	
12,3	14,6	12,6	13,8
Manitoba		Manitoba	
1,3	1,9	1,3	1,9
Saskatchewan		Saskatchewan	
0,8	1,5	0,7	1,6
Alberta		Alberta	
3,6	2,9	3,8	2,6
Colombie-Britannique		Colombie-Britannique	
3,7	2,9	3,8	2,8
Total		Total	
31,5	50,0	32,0	48,6
81,5	80,6	81,5	80,6

\*Avant la mise en commun. Les données de ce tableau ont été converties de kilogrammes de matière grasse en hectolitres dans un rapport de 3,6 kg de m. g. par hectolitre. \*\*Ce total n'est pas comparable aux données de la page 8 car il ne tient pas compte de l'écoulement.

# INDUSTRIE DU LAIT

## Activités et programmes

### Activités principales

En tant que facilitateur national et administrateur principal de l'industrie laitière, la CCL met en œuvre un bon nombre d'activités et de programmes :

- En présidant le Comité canadien de gestion des approvisionnementnements de lait (CCGAL), elle offre leadership, conseils et analyses à l'industrie laitière canadienne tout en collaborant étroitement avec les intervenants et les gouvernements provinciaux et nationaux.

- Dans le cadre des systèmes de mise en commun des revenus et du partage des marchés, la Commission assume les tâches de facilitateur et de secrétaire. Les dispositions relatives à l'exécution de ces fonctions sont énoncées dans l'Entente sur la mise en commun de tout le lait, l'Entente sur la mise en commun du lait de l'Ouest et l'Entente sur la mise en commun des revenus du lait. La CCL administre aussi les mécanismes financiers requis par ces ententes.

- Elle calcule et recommande au CCGAL le niveau cible national de production du lait de transformation, appelé également quota de mise en marché.

- Elle est autorisée à acheter, à entreposer, à transformer ou à vendre des produits laitiers sur les marchés intérieurs ou internationaux, conformément aux engagements du Canada envers l'Organisation mondiale du commerce (OMC). En outre, la CCL importe et redistribue, au nom de l'industrie, les quotas tarifaires de beurre.

- La Commission établit les prix de soutien auxquels elle achète le beurre et la poudre de lait écrémé. Ces prix servent de référence aux agences provinciales lors de l'établissement des prix du lait servant à la fabrication de produits tels le beurre, le fromage et la crème glacée.

- Elle administre le Programme de permis des classes spéciales de lait en vertu duquel elle délivre des permis permettant aux transformateurs secondaires de se procurer des ingrédients laitiers à des prix concurrentiels, et aux exportateurs d'exporter des produits conformément aux engagements du Canada envers l'OMC.

- Suivant les objectifs du Programme de marketing des ingrédients laitiers, elle élabore et met en place des programmes et des services de marketing qui encouragent les transformateurs secondaires à maintenir ou à augmenter l'utilisation d'ingrédients laitiers dans leurs produits.

- La CCL effectue des vérifications internes de ses systèmes et de ses pratiques de même que des vérifications externes, le plus souvent auprès des entreprises qui participent au Programme de permis des classes spéciales de lait.

- Elle agit comme facilitateur pour promouvoir l'harmonisation des procédures de vérification des usines et des politiques de l'industrie.



# LA COMMISSION CANAD

## FINANCES ET OPÉRATIONS



□ Mark Lalonde  
Chef, Programmes de marketing

□ Chantal Laframboise  
Gestionnaire, Mises en commun

Marcel Claude  
Chef, Finances et administration

□ Richard Rancourt  
Chef, T.I.

□ Laval Létourneau  
Chef, Opérations commerciales

(absent sur la photo)

Roger Heard  
Chef intérimaire, Économie

□ Julie Côté  
Conseillère en ressources humaines

□ Nelson Coyle  
Chef, Politiques et planification

stratégique

Gilles Froment  
Directeur principal, Politiques  
et Affaires corporatives

□ Danie Doré  
Secrétaire à la Commission

□ Chantal Paul  
Chef, Communications



□ Robert Hansis  
Directeur, Vérification

Indira Gangasingh  
Gestionnaire, Service de  
l'assurance



□ Hossein Behzadi  
Gestionnaire,  
Vérification des programmes

# BIEN DU LAIT

## Gouvernance de la société

Voici les principales initiatives entreprises au cours de l'année écoulée dans le domaine de la gouvernance :

- définition du mandat du Comité de vérification de la CCL à l'issue de l'examen spécial réalisé par le Bureau du vérificateur général;
- réunions trimestrielles du Comité de vérification de la CCL consacrées à la revue des états financiers et au suivi des opérations de couverture des devises;
- adoption ou mise à jour de diverses politiques (Politique sur l'acquisition de biens et services, Politique sur la gestion de l'information, Politique sur la sécurité, Règles de procédure de la CCL);
- adoption du plan stratégique de la CCL pour 2006-2007 et présentation du plan aux employés;
- évaluation des programmes intérieurs de saisonnalité et du Programme de retrait des surplus;
- vérification interne du projet de rédaction d'un livre sur l'histoire de la CCL;

- élaboration d'un cadre de gestion du risque conforme aux directives du Conseil du Trésor;
- adoption d'une procédure d'analyse mensuelle des comptes débiteurs et attribution d'une provision de fin d'année pour les mauvaises créances;
- évaluation des répercussions pour la CCL des 31 mesures énoncées dans le Cadre de gouvernance des sociétés de la Couronne;
- séances de formation pour la direction portant sur les thèmes de la gestion du rendement et de la gestion intégrée du risque;
- mise à l'essai du plan de reprise des activités de la CCL et revue des cotes de sécurité des employés;
- lancement d'un projet de description des pratiques et procédures de la CCL ayant pour but de définir et de conserver les connaissances propres à l'organisation;
- amélioration de l'accès à l'édifice pour assurer la sécurité des employés et des visiteurs.

# LA COMMISSION CANAD

## COMITE DE VERIFICATION DE LA CCL

- Président et Vice-président
- Directeur-général
- Commissaire
- Le Comité s'est réuni à chaque trimestre pour revoir les états financiers et recueillir les rapports de vérification et d'évaluation des programmes internes. Les plans de travail annuels et les rapports d'étapes sont remis au Comité.

## COMITE DES CANDIDATURES

- Président et directeur-général de la CCL\*
  - Directeur principal, Politiques et affaires corporatives, CCL
  - Directeur administratif, Producteurs laitiers du Canada
  - Président et directeur-général, Association des transformateurs laitiers du Canada
  - Représentant de l'Association des consommateurs du Canada au CCGAL
- \* Remplacé par le vice-président de la CCL lorsque le titulaire du poste de président et directeur-général pourrait briguer un nouveau mandat.

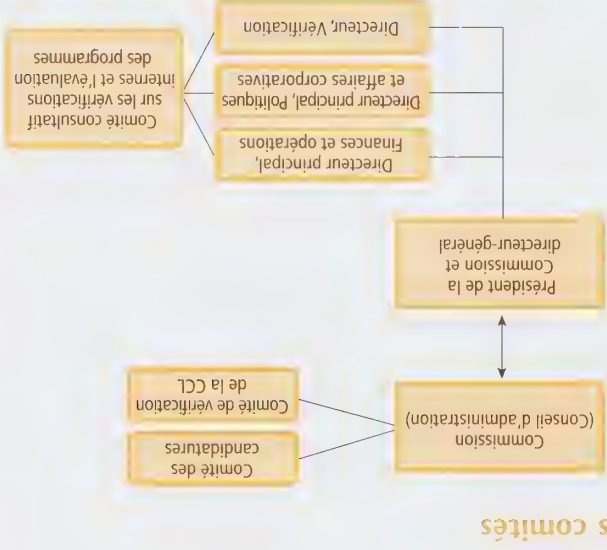
## D'EVALUATION DES PROGRAMMES

## COMITE CONSULTATIF DE VERIFICATION INTERNE ET

- Membres
- Vice-président, CCL
- Directeur principal, Finances et opérations
- Directeur principal, Politiques et affaires corporatives
- Directeur, Vérification
- Chef, Politiques et planification stratégique
- Gestionnaire, Rapports financiers, comptabilité et trésorerie
- Le Comité s'est réuni périodiquement pour revoir les rapports internes de vérification et d'évaluation des programmes. Les plans de travail et les rapports de suivi ont été transmis au Comité de vérification de la CCL.

# BIENNE DU LAIT

Les commissaires se rencontrent mensuellement pour établir les orientations de la CCL et faire un suivi de ses activités. Ils ont formé une équipe de haute gestion composée du directeur principal, Politiques et affaires corporatives, du directeur principal, Finances et opérations et du directeur de la Vérification. Cette équipe est responsable de la gestion quotidienne de la CCL, en consultation avec le président.



☐ Carl Harrison  
☐ John Core  
☒ Jean Grégoire  
 Vice-président  
 Président et  
 Commissaire  
 directeur-général





# LA COMMISSION CANAD

## Jean Grégoire

nommé en mai 2004

M. Grégoire a été président des Producteurs laitiers du Canada et de la Fédération des producteurs de lait du Québec. Depuis son entrée au Syndicat des producteurs de lait de transformation de Saint-Hyacinthe à titre d'administrateur en 1975, M. Grégoire a tenu des rôles importants au sein de divers regroupements de producteurs laitiers.

Les commissaires de la CCL sont mandatés par la *Loi sur la Commission canadienne du lait* et la *Loi sur la gestion des finances publiques* et

leurs sont assujettis. Ils doivent diriger et surveiller la gestion et les activités de la CCL dans le meilleur intérêt de la Commission. Ils doivent aussi s'assurer de l'existence d'une bonne imputabilité pour la gestion des fonds versés par le gouvernement du Canada et par l'industrie. Les commissaires comptent plusieurs années d'expérience au sein de l'industrie laitière et leurs antécédents à titre de producteurs et de transformateurs sont le gage d'une approche équilibrée permettant de bien composer avec les objectifs souvent conflictuels des intervenants de l'industrie.

Dans le cadre de leur administration générale, les commissaires doivent :

- établir et approuver l'orientation stratégique, le plan d'entreprise et les budgets, avec la collaboration de la haute direction;
- approuver le Rapport annuel et les états financiers vérifiés par le Vérificateur général du Canada;
- s'assurer de l'existence d'un mécanisme approprié de reddition de comptes grâce à l'exécution de vérifications internes et à l'évaluation des systèmes, des pratiques et des programmes de la CCL;
- rendre compte des activités et des services offerts à l'industrie par la CCL dans le cadre du mandat prévu par la loi, et présenter les états financiers connexes au Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL) au moins quatre fois par année;
- recevoir l'audit annuel et le rapport d'examen spécial du Vérificateur général, remis tous les cinq ans, et en assurer le suivi.

La Commission canadienne du lait (CCL) est une société d'État constituée en 1966 par la Loi sur la Commission canadienne du lait. Elle relève du Parlement par l'intermédiaire du ministre de l'Agriculture et Agroalimentaire Canada pour qui elle est un conseiller important en ce qui a trait à l'industrie laitière. La CCL est une agence du portefeuille d'Agriculture et Agroalimentaire Canada qui regroupe aussi la Commission canadienne des grains, l'Agence canadienne d'inspection des aliments, Financement agricole Canada et le Conseil national des produits agricoles. Le gouvernement fédéral couvre environ la moitié des coûts administratifs de la CCL. Les autres coûts, y compris les activités commerciales de la CCL, sont défrayés par les producteurs laitiers et le marché. La CCL tient compte des intérêts de tous les intervenants de l'industrie laitière, soit les producteurs, les transformateurs, les exportateurs, les consommateurs et les gouvernements. La Commission, dont les bureaux sont situés à Ottawa (Ontario), emploie 65 personnes. Son succès dépend en grande partie de ses employés et de la qualité des services qu'ils offrent. C'est pourquoi la CCL encourage l'excellence sur les plans individuel et organisationnel.

## Les commissaires

La Commission canadienne du lait est composée de trois commissaires nommés par le Gouverneur en conseil pour un mandat renouvelable dont la durée est fixée par le gouverneur en conseil et qui est généralement de trois ans. Les trois commissaires occupent leurs postes à temps partiel.

## Président et directeur-général

### John Core

nommé en octobre 2005 pour un deuxième mandat

M. Core détient une maîtrise de l'Université de Guelph. Il a enseigné au Ridgeway College, en Ontario, au début de sa carrière. Il a ensuite acquis et exploité, avec ses frères, une entreprise de production laitière et de grandes cultures dans le comté de Lambton, en Ontario. À l'époque où il était producteur laitier, M. Core a siégé au conseil

### Carl Harrison

nommé en avril 2004 pour un deuxième mandat

Avant sa nomination à la Commission, M. Harrison était directeur de l'Ontario Dairy Processors Council et directeur fondateur du Conseil de l'industrie laitière de l'Ontario, dont il a aussi été le président. M. Harrison compte également de nombreuses années de service auprès du Conseil national de l'industrie laitière. Il y fut directeur de 1973 à 1998, membre du comité exécutif de 1994 à 1997, et président de 1996 à 1997.

LA COMMISSION CANAD





CANADIENNE



# L'INDUSTRIE LAITIÈRE

Le marché des ingrédients

La popularité de certains produits laitiers et transformés ne cesse de s'accroître auprès d'une population ethnique toujours plus importante. Parmi ces produits on compte le kéfir, un boisson fermentée originaire du Caucase, le paneer, le fromage le plus répandu en Inde, et le ras malai, un dessert indien fait de boulettes de pâte sucrée dans un sirop. Ce phénomène se traduit par d'importantes occasions d'affaires pour les transformateurs laitiers et alimentaires canadiens. De même, l'engouement pour les produits organiques est tel que l'offre demeure inférieure à la demande. Les fonds de soutien à l'industrie de la CCL et son Programme de lait des classes spéciales offrent d'importants avantages aux entreprises qui souhaitent créer des produits qui répondront à la demande pour les produits exotiques ou organiques à base de lait.

## Utilisation du lait par classe

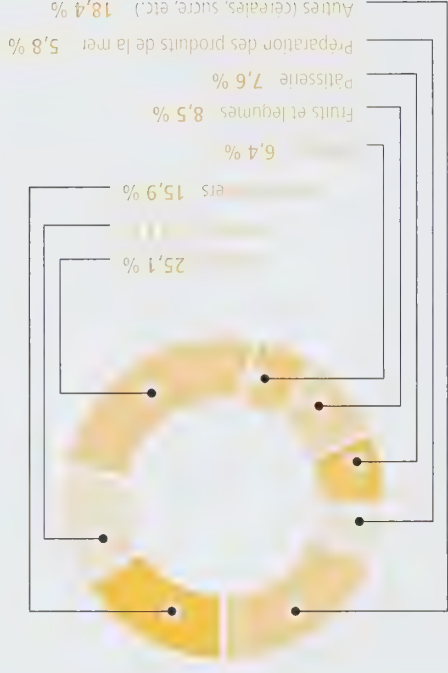
Les agences et offices provinciaux de mise en marché achètent le lait des producteurs et le vendent aux transformateurs pour la fabrication des produits laitiers. Le lait produit au Canada est classé selon un système harmonisé de classification basé sur l'utilisation finale (voir l'annexe 1). Le prix payé par les transformateurs varie selon la classe de lait.

Le tableau suivant illustre l'utilisation par classe du lait produit au Canada au cours de la dernière année laitière.

Classe	Millions d'hectolitres	% du lait total
1	23,5	29,14 %
2	5,8	7,21 %
3(a), 3(b)	27,3	33,91 %
4(a), 4(a)1	15,3	19,08 %
4(b), 4(c), 4(d), 4(m)	1,0	1,23 %
5(a), 5(b), 5(c)	5,7	7,07 %
5(d)	1,9	2,36 %
TOTAL	80,5	100 %

# CANADIENNE

PARTS DES LIVRAISONS MANUFACTURIÈRES AU CANADA, SELON LA VALEUR EN 2005



## Marchés du lait

Les producteurs laitiers canadiens approvisionnent deux marchés principaux :

- le marché du lait de consommation, y compris les laits aromatisés et les crèmes; et

■ le marché du lait de transformation utilisé dans la fabrication de produits comme le beurre, le fromage, le yogourt, la crème glacée et les poudres de lait.

Au cours de l'année laitière 2005-2006, le marché du lait de consommation représentait environ 40 % des livraisons totales par les producteurs, ou 31,98 millions hl\*. Le marché du lait de transformation représentait l'autre 60 % des livraisons totales des producteurs, ou 48,67 millions d'hectolitres\*.

\* À 3,6 kg de matière grosse par hl

## PRODUCTION DE LAIT DE TRANSFORMATION ET DE LAIT DE CONSOMMATION EN 2005-2006



# L'INDUSTRIE LAITIÈRE

En 2005-2006, le pourcentage le plus élevé de fermes laitières se trouvait au Québec et en Ontario, soit 81 %. On trouvait 14 % des fermes dans les provinces de l'Ouest et 5 % dans les provinces de l'Atlantique.

## NOMBRE DE FERMES, DE VACHES ET PRODUCTION TOTALE\*

	le fermes	de vaches (millions)	la production totale (millions hl)
2001-2002	18 673	1,08	78,3
2002-2003	17 931	1,06	78,6
2003-2004	16 970	1,06	81,6
2004-2005	16 224	1,06	81,5
2005-2006	15 522	1,05	80,6

Selon les données de Canadian Dairy Herd Improvement, la production annuelle d'une vache laitière canadienne s'élève à 9 422 kg de lait.

## Transformation laitière

	Crème	Lait	Total
Terre-Neuve-et-Labrador	0	41	41
Île-du-Prince-Édouard	8	238	246
Nouvelle-Écosse	0	297	297
Nouveau-Brunswick	0	258	258
Québec	0	7 508	7 508
Ontario	0	5 057	5 057
Manitoba	3	492	495
Saskatchewan	0	259	259
Alberta	0	720	720
Colombie-Britannique	0	641	641
TOTAL	11	15 511	15 522

## CRÈME EN 2005-2006

## NOMBRE DE FERMES PRODUISANT DU LAIT ET DE LA

Pendant l'année civile 2005, quelque 463 usines de transformation (dont 295 usines enregistrées auprès de l'ACIA) ont expédié des produits laitiers d'une valeur de 11,5 milliards de dollars\*, soit 15,9 % de toutes les ventes de produits transformés de l'industrie des aliments et boissons. Durant l'année laitière 2005-2006, le secteur de la transformation des produits laitiers a employé près de 26 800 personnes.

\*Selon le Système de classification des industries de l'Amérique du Nord élaboré par

Statistique Canada.

# CANADIENNE

Les activités de l'industrie laitière canadienne s'échelonnent sur « l'année laitière » qui débute le 1<sup>er</sup> août et prend fin le 31 juillet. La plupart des politiques laitières émanent du Comité canadien de gestion des approvisionnements de lait (CCGAL), un comité fédéral-provincial. Au Canada, l'industrie laitière est régie par un système qui cherche à équilibrer l'offre et la demande au moyen de quotas de production. Le quota de lait de transformation qui entre dans la composition de produits laitiers s'appelle le quota de mise en marché, ou QMM. La réglementation des prix et la protection du marché intérieur sont d'autres éléments importants de la gestion de l'offre.

## Faits saillants de 2005-2006

Parmi les réalisations clés de l'industrie laitière canadienne en 2005-2006, on compte :

- l'adoption par le CCGAL de la recommandation de la CCL relative aux modalités d'ajustement du QMM. Le calcul des besoins canadiens est désormais basé à la fois sur les stocks de beurre de la CCL et ceux des transformateurs. En outre, le QMM est maintenant ajusté à tous les deux mois suivant tout changement des besoins;
- l'allocation de croissance de 1,0 % a été supprimée à compter du 1<sup>er</sup> octobre 2005 dans le but réduire les surplus de matière grasse engendrés par une baisse de la demande sur le marché et pour tenir compte d'un accès plus restreint aux marchés d'exportation;
- la signature par toutes les provinces de la version amendée de l'Entente globale sur la mise en commun des revenus du lait et de l'Entente pour l'adhésion de Terre-Neuve et Labrador au Plan national de commercialisation du lait et à l'Entente globale sur la mise en commun des revenus du lait ; ces ententes sont en vigueur depuis 2003 et 2001 respectivement;

■ la refonte du manuel national de vérification qui recommande l'application de normes nationales lors des inspections d'usines.

■ le remplacement du Comité de la classe S(c) par le nouveau Comité des marchés qui reçoit le mandat de recommander des mesures pour écoulé un surplus de 1 600 tonnes de beurre sur le marché canadien et d'accroître l'utilisation nationale de PL;

L'industrie laitière a largement contribué à l'économie canadienne pendant l'année civile 2005. Elle a généré un total de 4,84 milliards de dollars en recettes monétaires agricoles, ce qui la place au quatrième rang, derrière les grains, les viandes rouges et l'horticulture.

## Nombre de fermes et production par ferme

Pendant l'année laitière 2005-2006, le Canada avait 15 522 fermes laitières. Bien qu'il y ait eu une baisse du nombre de fermes laitières au Canada, les fermes se sont agrandies tout en devenant plus efficaces. La production moyenne par ferme en 2005-2006 était de 5 195 hectolitres (hl), soit une hausse de 3,4 % par rapport à l'année précédente.





L'INDUSTRIE LAITIÈRE

Bien que toutes les provinces ne soient pas disposées à créer un pool de lait national à l'heure actuelle, plusieurs partenariats ont pris forme au cours de l'année laitière 2005-2006. La CCL s'est alliée aux offices provinciaux de commercialisation pour appuyer la promotion des produits du lait de consommation. Elle a aussi conclu des ententes quinquennales avec des universités canadiennes pour offrir des bourses de deuxième cycle aux étudiants qui s'intéressent à l'économie et aux politiques agricoles, à la science alimentaire, aux sciences du lait ou à la science animale dans le contexte de l'industrie laitière.

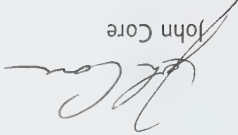
En décembre dernier, la CCL a annoncé une augmentation du prix de soutien de la poudre de lait écrémé et le maintien du prix de soutien du beurre. L'augmentation de 2,59 % représente un hausse de 1,79 cent par litre de lait vendu à la ferme et sera la dernière des hausses graduelles des prix de soutien ayant pour but de permettre à 50 % des producteurs laitiers canadiens de recouvrer leurs coûts de production en 2006.

Dans le but de simplifier ses propres opérations, la Commission a adopté cette année des politiques telles que la politique sur la gestion de l'information et la politique sur la couverture des opérations en devises. Elle a aussi entrepris la documentation de ses procédures opérationnelles et administratives.

Nous aimerions remercier les intervenants de l'industrie, les gouvernements provinciaux et nos collègues d'Agriculture et Agroalimentaire Canada et des autres agences du portefeuille de leur précieuse collaboration. Nous remercions aussi les employés de la CCL qui ont géré nos opérations de façon efficace et équitable.

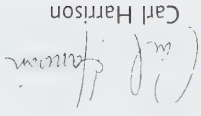
Nous sommes aussi reconnaissants, Monsieur le Ministre, de votre appui.

Le président,



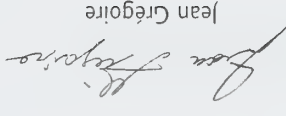
John Core

Le vice-président,



Carl Harrison

Le commissaire,



Jean Grégoire

# LETTRE AU MINISTRE

Monsieur le Ministre,

C'est avec plaisir que nous vous remettons le rapport annuel de la Commission canadienne du lait pour l'année laitière 2005-2006. En cette 40<sup>e</sup> année d'opération, nous avons poursuivi nos objectifs de renforcer l'industrie et d'établir des politiques laitières harmonisées qui appuient le secteur laitier canadien.

En dépit de l'incertitude entourant les négociations commerciales internationales, la CCL et l'industrie laitière canadienne ont continué à gérer le changement. Au 1<sup>er</sup> août 2005, la quantité de lait disponible dans le cadre du Programme d'innovation en matière de produits laitiers avait doublé pour atteindre 2 % du quota canadien de lait de transformation, soit environ 1 million d'hectolitres. Ce programme offre aux fabricants de produits laitiers des volumes de lait additionnels leur permettant d'introduire des produits novateurs sur le marché. Nos deux champions de l'innovation ont fait connaître le Programme de marketing du lait à près de 300 entreprises. La CCL a commandité trois colloques faisant la promotion de la fabrication et de l'utilisation des ingrédients laitiers canadiens.

En dépit des efforts de commercialisation déployés par la CCL et l'industrie, la demande a chuté au cours de l'année laitière 2005-2006. Par conséquent, la production de lait de transformation au Canada a subi une réduction de 1,2 million d'hectolitres. Cependant, l'industrie a adopté des moyens pour mieux gérer sa production et pour ajuster la composition du lait de manière à réduire la production excédentaire.





# TABLE DES MATIÈRES

Lettre au Ministre . . . . .	2
L'industrie laitière canadienne . . . . .	5
Faits saillants de 2005-2006 . . . . .	5
Production laitière . . . . .	5
Transformation laitière . . . . .	6
Marchés du lait . . . . .	7
Utilisation du lait par classe . . . . .	8
La Commission canadienne du lait . . . . .	11
Les commissaires . . . . .	11
Les comités . . . . .	13
Gouvernance de la société . . . . .	15
Activités et programmes . . . . .	17
Politique laitière nationale . . . . .	18
Etablissement et ajustement des quotas . . . . .	19
Mise en commun des revenus des producteurs . . . . .	20
Programme de permis des classes spéciales de lait . . . . .	22
Etablissement des prix . . . . .	22
Importations de beurre . . . . .	23
Programme d'innovation en matière de produits laitiers . . . . .	24
Programme de marketing du lait . . . . .	24
Programmes intérieurs de saisonnalité . . . . .	24
Programme de retrait des surplus . . . . .	26
Exportations . . . . .	26
Vérification . . . . .	26
Rendement et objectifs	
Réalisations de 2005-2006 . . . . .	29
Perspectives . . . . .	33
Objectifs pour la période 2006-2007 à 2010-2011 . . . . .	34
Rapport financier . . . . .	39
Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers . . . . .	39
Rapport de gestion . . . . .	40
Rapport du vérificateur . . . . .	43
États financiers . . . . .	44
Annexes	
Annexe 1, Système harmonisé de classification du lait . . . . .	57
Annexe 2, Lexique . . . . .	59



## Ministère de la Commission canadienne du lait

En vertu de la loi sur la Commission consultative du fait, les objectifs

- © 2000 Blackwell Science Ltd *Journal of Internal Medicine* 247: 395–402

© 2005 American Psychological Association or one of its allied publishers. This article is intended solely for the personal use of the individual user and is not to be disseminated broadly.

... et dignité, professionnalisme.

Commentary

Community Development Unit

ATS : (613) 792-2082

Télécopieur : (613) 792-2009

Courriel : ccl-edc@agr.gc.ca

Site Web : [www.cd-ge.ch](http://www.cd-ge.ch)

(\*) La présente publication est également disponible dans les langues suivantes :

thèques partout au Canada.

**68V : ANBO/C425 OF ON**

0007 001 00000000 001

ISBN 0-662-49528-4



# COMMISSION CANADIENNE DU LAIT RAPPORT ANNUEL 2005-2006















3 1761 11551872 2